

Nikon



COOLSHOT

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

使用説明書 / Instruction manual / Manual de instrucciones /
Manuel d'utilisation / Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni / Bruksanvisning /
Gebruiksaanwijzing / Руководство по продукции / Manual de instruções / Instrukcja
obsługi / Käyttöohje / Instruksjonsmanual / Brugsvejledning / Návod k použití / Manual de
instrucțiuni / Kezelési útmutató

日本語	p. 4-18
English	p. 19-34
Español	p. 35-50
Français	p. 51-66
Deutsch	s. 67-82
Italiano	p. 83-98
Svenska	s. 99-114
Nederlands	p. 115-130
Русский	стр. 131-146
Português brasileiro	p. 147-162
Polski	s. 163-178
Suomi	s. 179-194
Norsk	s. 195-210
Dansk	p. 211-226
Česky	s. 227-242
Română	p. 243-258
Magyar	259-274. o.

日本語

目次

はじめに	5
安全上・使用上のご注意	6 - 7
特徴	8
各部名称／構成	9
電池交換	10
内部表示の説明	11
操作方法	12 -13
仕様	14 -15
受信妨害について	16
測定結果について	16
修理	17 -18
アフターサービスについて	18

はじめに

このたびは、ニコン携帯型レーザー距離計 COOLSHOT をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。
COOLSHOT は、直線距離測定専用の高性能レーザー距離計です。
みなさまのレジャー・スポーツのパートナーとしてお使いください。

安全にお使いいただくために、使用法などを必ずお守りください。

ここに規定した以外の手順による制御や調整は、危険なレーザー放射の被ばくをもたらします。

- 製品をご使用の前に、この使用説明書の「安全上・使用上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
- お読みになった後は、いつも手元に置いてご利用ください。
- お客様ご自身での修理や分解は、重大な事故の原因となりますのでおやめください。また、万一修理や分解をされた場合は、メーカーの保証は受けられません。

- ・ 仕様・外観などは改善のため予告なしに変更する場合があります。
- ・ 本「使用説明書」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

この使用説明書には、あなたや他の人への危害や財産への損害を未然に防ぎ、この製品を安全にお使いいただくために、守っていただきたい事項を示しています。内容をよく理解してから、製品をご使用ください。

⚠ 警告

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

⚠ 注意

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

レーザーに関する安全上のご注意

ニコンレーザー距離計は、目に見えないレーザー光を使用しています。次のことに十分注意してください。

⚠ 警告

- ・レーザー光の投光窓をのぞき込んで、POWER ボタン（測定用）を押さないでください。視力障害の原因となることがあります。
- ・人の目は狙わないでください。
- ・人に向かって、レーザー光を投光しないでください。
- ・レンズや双眼鏡などの光学的手段を使用して、レーザー光を観察しないでください。視力障害の原因となることがあります。

- ・距離を測定しないときは POWER ボタンから指を外してください。不用意にレーザー光が投光されないようにするためです。
- ・長時間使用しないときは、電池を外してください。
- ・製品の分解、改造、修理は絶対に行わないでください。レーザー光の放射により、人体に悪影響がおよぶ場合があります。万一分解された場合、メーカー保証は受けられません。
- ・お子さまの手の届かないところに保管してください。
- ・落下などにより本体カバーが破損したりカラカラと内部で音がしたりする場合は、ただちに使用を中止し、電池を取り外してください。

単眼鏡に関する安全上のご注意

ニコンレーザー距離計は、目標物をとらえるために、光学系に単眼鏡を採用しています。次のことに十分注意してください。

⚠ 警告

- ・太陽やレーザーを絶対に直接見ないでください。

⚠ 注意

- ・ニコンレーザー距離計を使用しないときは、電源をオンにしないでください。
- ・この製品を歩行中に使用しないでください。衝突や転倒により、けがや故障の原因となることがあります。

- ・ストラップを持って振り回さないでください。人に当たり、けがの原因となることがあります。
- ・この製品を不安定な場所に置かないでください。倒れたり、落ちたりしてけがや故障の原因となることがあります。
- ・この製品の包装に使用されているポリ袋などを、小さなお子さまの手の届くところに置かないでください。
- ・目当てゴムなど、お子さまが誤って飲むことがないようにしてください。万一、飲みこんだ場合は、直ちに医師に相談してください。
- ・この製品の長時間使用を繰り返しますと、ゴム製の目当てにより、皮膚に炎症を起こすことがあります。もし、疑わしい症状が現れましたら、直ちに使用を中止し、医師に相談してください。
- ・この製品を持ち運ぶときは、ソフトケースに収納してください。
- ・理由の如何を問わず、正常に作動しないときは、ニコンレーザー距離計の使用を中止し、ニコンのサービス機関にご相談ください。

リチウム電池に関するご注意

リチウム電池は誤った使い方をすると破裂する恐れがあり、また液漏れをおこして機器を腐食させたり、手や衣類などを汚す原因となります。次のことを必ず守ってください。

- ・+（プラス）と－（マイナス）の向きを確

- 認して、正しくセットしてください。
- ・リチウム電池が消耗したり、長時間使用しないときは、リチウム電池を取り出しておいてください。
- ・電池ボックスの端子をショートさせないでください。
- ・電池をコインや鍵などが入ったポケットや鞆で持ち運ばないでください。電池がショートし、高温になる原因となります。
- ・リチウム電池を水や火の中に入れたり、分解したりしないでください。
- ・リチウム電池を充電しないでください。
- ・リチウム電池から漏れた液が体についたときは、水でよく洗い流してください。また目や口に入ったときはよく洗い流した後、ただちに医師の診察を受けてください。
- ・リチウム電池を廃棄するときは、各自治体の指示に従ってください。

使用上のご注意

⚠ 注意

- ・本製品は防水構造になっておりますが、水中では使用しないでください。
- ・雨・水滴・砂や泥がついたときは、柔らかい清潔な布ですみやかに拭き取るようにしてください。
- ・炎天下の自動車の中や、ヒーターなど高温の発熱体の前にこの製品を放置しないでください。

- ・直射日光にさらされる場所に、この製品を放置しないでください。紫外線や太陽熱による本体への影響が予想されます。
- ・寒い戸外から温かい室内に入ったときや、夏の涼しい室内から湿度の高い戸外に出たときなど、急激な温度変化によって、一時的にレンズ面が曇ることがあります。曇りがなくなるまで、使用しないでください。

保守・手入れ レンズ

- ・レンズ面上のほこりは、柔らかい、油気のないハケで払うようにして取り除いてください。
- ・レンズ面上の指紋や汚れは、メガネ拭き専用の布（市販品）で拭き取るか、ガーゼまたは専用のクリーニングペーパー（カメラ店などで市販されているシリコンが含まれていないもの）に少量の無水アルコールを含ませて、軽く拭き取ってください。身近な布やビロード、なめし革などでから拭きしますと、レンズ面にキズを付けることがあります。また、一度本体の清掃に使用した布は、レンズ面の清掃に使用しないでください。

本体

- ・本体のお手入れは、ブロア（注）でゴミやホコリを軽く吹き払ったあと、柔らかい清潔な布で軽く拭いてください。ベンジンやシンナーなどの有機溶剤や、有機溶剤を含むクリーナーなどを汚れ落としに使わないでください。
- （注）ブロア：ノズルから空気をいきおいよく吹き出すことができるゴム製の清掃道具

保管

- ・湿気が多いところでの保管は、レンズ面にカビや水滴による曇りが生じやすくなります。風通しのよい、乾燥した場所に保管してください。とくに、雨の日などに使用されたときは、室内で充分に乾かしてから保管してください。

- 計測可能直線距離：10-550 メートル／ 11-600 ヤード
- 高精度な数値表示ステップ：0.5 メートル／ヤード
- 測定対象物を照準しやすい6 倍の観察光学系
- 計測結果が、内部の表示器で確認できます
- 表示距離は近距離優先で決定・表示されます
- 使用環境を選ばない防水構造（ただし水中での使用はできません）
- 目に見えないレーザー光（EN/IEC クラス 1M）を使用
- 8 秒間の測定結果表示
- 手のひらに納まる小型・軽量、人間工学的デザイン
- 電源の自動オフ（操作終了約 8 秒後）
- 前回終了時の設定からの再スタート
- 約 8 秒間の連続距離測定で測定が行われます

ニコンレーザー距離計は、測定光としてレーザーを使用し、照射から目標物に反射して受光するまでの所要時間を計測していますので、測定場所の天候・環境や、目標物の色、表面の仕上がり、大きさや形など、目標物の全ての要素がレーザーの反射性能やその測定結果に影響します。

次のような状況下では測定が容易に行えます。

- 明るい昼間より、暗い夜
- 直射日光下よりも、曇り空
- 色の明るい目標物
- 反射率が高い目標物
- 表面の仕上がり、より光沢がある目標物
- サイズの大きい目標物
- レーザーの入射角が直角に近い場合

しかし次の状況下では、測定値がばらついたり、測定できない場合があります。

- 反射面の面積が小さいとき、または細長いとき
- レーザー光が乱反射しやすい表面のとき
- レーザー光を反射しない表面（ガラス面、鏡面）
- 黒色の目標物
- 測定面が階段状になっているとき
- 降雪、降雨時や、霧が出ているとき
- ガラス越しの測定
- 反射面に対して、斜めからの測定
- 目標物が移動や振動しており、静止してないとき
- 測定物の前を、他の物体が横切る状況にあるとき
- 水面



- ① 単眼鏡対物レンズ／不可視レーザー光投光窓
- ② レーザー光受光窓
- ③ MODE ボタン
- ④ POWER ボタン
- ⑤ 6 倍単眼鏡接眼レンズ
- ⑥ 接眼目当て兼視度調節リング
- ⑦ 指標
- ⑧ ストラップ取り付け部
- ⑨ 電池室ふた
- ⑩ 電池室ふた開閉マーク
- ⑪ 製造番号ラベル
- ⑫ FDA 説明表示



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

構成

- ・本体 x1
- ・ネクストラップ x1
- ・ソフトケース x1
- ・リチウム電池 (CR2) x1


- ・ 使用電池の種類
3V リチウム電池 CR2 x1 本

- ・ 電池マークの表示

 点灯： 電池容量が十分あり、使用可能な状態です。

 点灯： 電池容量が低下しています。

 点滅： 電池容量が低下しました。すぐに交換してください。

 消灯： 電池が消耗しました。すぐに交換してください。

* 液晶表示の電池マーク『』の点滅で、電池の交換時期を警告します。

- ① 本体底部にある電池室ふたをはずします。

電池室ふたにある凹凸に親指の腹などを当て、開閉マークの矢印方向に回します。防滴対策用ゴムパッキンにより蓋の回転が重いことがあります。

- ② 古い電池を新しい電池と交換します。

極性を間違わないように、電池挿入マーク（電池室内に貼付）を参照して、装填してください。プラス（+）が内側になります。誤った装填をした場合、電源は入らないようになっています。

- ③ 電池室の蓋を取り付けます。

開閉マークと白い点を合わせて電池室の蓋をはめ込み、開閉マークの矢印の方向に親指の腹などで押し付けながら回してください。防滴効果を確保するために、ゴムパッキンを使用していますので、最後まで確実に回し、固定されたことを確認してください。

- ・ 電池寿命




連続測定回数 約 2,000 回（約 20℃ の場合）


ただし、照準、測定、自動電源オフを 1 サイクル 1 回としてカウント。

この測定回数は、環境、温度、目標物の状態（形・色など）により変化しますので、目安としてください。

* 付属の電池は、機能確認用電池です。自然放電により、表記の寿命より早く消耗することがあります。ご了承下さい。

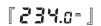
* 本体の水没により電池室に水が入ったときは、電池を交換してください。

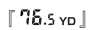
1. 『』 - 照準・レーザー照射マーク
『』 - 距離を測りたい目標物を狙います。十字線の中心に目標物を重ねます。
『』 - レーザー光照射中に点滅表示されます。表示中は対物レンズを覗かないでください。（この製品に単発測定機能はありません）

2. 『』：距離表示および測定状況の表示
メートル、あるいはヤード単位による距離の測定結果をデジタル表示します。また、測定中、測定失敗、あるいは測定不能を表示します。


<測定結果表示例>




距離表示の場合：

（100 メートル / ヤード以上の表示）234 メートルの場合 『』

（100 メートル / ヤード未満の表示）76.5 ヤードの場合 『』

『』 - 測定中

『』 - 測定失敗、あるいは測定不能

3. 『』測定・表示単位の表示
『』メートル単位モード - 測定結果をメートル単位で表示します。
『』ヤード単位モード - 測定結果をヤード単位で表示します。

4. 『』 - 電池マーク
電池の残存容量を表示します。（[電池交換] の頁参照）

* 液晶表示器（LCD）は通常、等倍か低倍率で観察されています。しかし、本製品の場合は、接眼レンズにより高倍率に拡大されて観察されます。また、液晶表示器は高度な技術により製造されていますが、技術的にごみなどを完全になくすことはできません。そのため、欠点のように見えますが、測定精度には影響がありませんので、安心してご使用ください。



注意—ここに規定した以外の手順による制御や調整は、
危険なレーザー放射の被ばくをもたらします。

1. 準備

リチウム電池 (CR2) を電池室に装填します。
([電池交換] の項参照)

2. 視度調整

使用者の視度に合わせて、接眼内の LCD 表示がはっきり見えるよう調整します。視度調整リングを反時計回りに一杯まで回します。次に、電源をオンにして LCD 表示を点灯させ、接眼部を覗きながら視度調整リングを時計回りに回し、LCD 表示がはっきり見える位置で止めます。回しすぎたときは、視度調整リングを反時計回りに大きく回して調整をやりなおしてください。調整が不十分ですと、目標物を正確に照準できないことがあります。

3. 測定

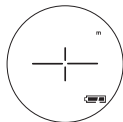
測定を始める前に、表示単位の設定を確認してください。

① POWER ボタンを押します。

②照準をします。



電源オン直後
(イニシャライズ)



スタンバイ状態



照準中

③ POWER ボタンを一度押します。8 秒間の連続測定を開始します。(単発測定はありません。)



測定中

④ 8 秒間、内部表示が「測定の可否」「目標までの距離」を表示するために変化します。(レーザー照準マークは点滅)



測定不能・失敗



測定値表示
(目標 1)



測定値表示
(目標 2)

⑤ 連続測定終了後、最終測定の結果(測定距離)が 8 秒間表示され、電源オフになります。
電源オンの間(内部表示点灯中)に、POWER ボタンを押すと、再度 8 秒間の連続測定を開始します。



ゴルフでグリーンのピンフラッグを測定するときは、測定中にピンフラッグをスキャンすると、測定が簡単に行えます。ピンフラッグとの間に何も無い場合は、一番近い距離がピンフラッグまでの距離となります。

4. 距離表示単位の選択 (出荷時の設定はヤードです。)

ヤード [YD] ↔ メートル [m]

- 内部表示 (LCD) が点灯していることを確認します。
- MODE ボタンを押します。(2 秒以上)
- 表示単位が替わったら、MODE ボタンから指を離します。
- 設定後の表示は、その単位に換算されて表示されます。

5. 距離表示システム

COOLSHOT は、近距離優先距離表示システムを採用しています。このシステムは、1 回の測定で複数の測定値が得られたとき、最も近い距離を表示します。
たとえば、立木の後ろに家があるとき、その設定結果(内部データ)が

	立ち木	フェンス	家
距離データ	115m	123m	128m

と 3 個の数値を得た場合、COOLSHOT では 115m (立ち木) を表示します。ゴルフ等の用途に有用です。

6. 電池交換時期

電池マークの表示『』が点滅したときは、電池の容量が低下しています。
電池の交換をしてください。([電池交換] の項参照)

7. 視野照明のオン・オフ

暗くて液晶表示が確認できないとき、使用してください。
電源オン状態で MODE ボタンを短時間 (2 秒未満) 押すことにより、視野照明のオン・オフが行えます。電源のオフでも視野照明はオフになります。
なお、電源を再度オンにした時は、視野照明はオフ状態です。

測定系		
測定距離範囲		距離 :10-550 メートル / 11-600 ヤード
距離表示ステップ		0.5 メートル / ヤード
距離優先システム		近距離優先システム
測距システム		連続測定モード
光学系		
形式		ダハプリズム単眼鏡
倍率 (x)		6
対物レンズ有効径 (mm)		ø 21
実視界 (°)		7.5
アイレリーフ (mm)		18.3
ひとみ径 (mm)		ø 3.5
視度調節範囲		±4m ⁻¹
その他		
動作温度 (°C)		-10 ~ +50
電源		CR2 リチウム電池 ×1、DC 3V
大きさ(長さ × 高さ × 幅)(mm)		111×70×40
質量 (重さ) (g)		約 165 (電池を除く)
構造		防水 (水深 1m、10 分相当) * (電池室は防滴構造 JIS 保護等級 1) **
適合規格	安全	Class 1M Laser Product (EN/IEC60825-1:2007) Class I Laser Product (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
	電波規格	FCC Part15 SubpartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS: VCCI class B
	環境	RoHS, WEEE

レーザー	
クラス	EN/IEC クラス 1M
波長 (nm)	905
パルス幅 (ns)	12
出力 (W)	15
ビーム広がり角 (mrad)	垂直 : 1.8、水平 : 0.25
動作湿度	80%RH (結露なきこと)

* 防水型

この製品は 1 mの水深に 10 分間水没させても内部光学系に異常がなく、観察に支障のない防水設計になっています。

- ・ 雨風の当たる場所や、湿気の多い場所などの悪条件下で使用しても、内部機能を損ねることがない。
- ・ 乾燥窒素の充填により、曇りやカビが生じにくい。

などの特徴がありますが、次の点にご注意の上、ご使用ください。

- ・ 密閉構造ではありませんので、水中での使用や強い水流で洗うことはおこなわないでください。
- ・ 本体可動部に水滴が付いたときは操作することをやめ、水滴を拭き取るようにしてください。

なお、防水性能を保持するために、定期的に点検を受けられることをおすすめします。

** 電池室は防滴仕様です。水没させると浸水します。浸水したときは、水滴を拭き取り、よく乾燥させてください。

テレビやラジオなどの受信妨害について

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（V C C I ）の基準に基づくクラスB 情報技術装置です。この装置は、家庭環境での使用を目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。使用説明書に従って、正しい取り扱いをしてください。
テレビやラジオなどの受信障害を防止するために、次のような項目にご注意下さい。

- ・ テレビやラジオなどから、本装置を遠ざけてご使用下さい。
- ・ テレビやラジオなどのアンテナを、受信障害が生じない位置や方向にしてください。
- ・ アンテナ線は、同軸ケーブルを使用して下さい。

本装置がテレビやラジオなどの受信に影響をあたえているかどうかは、本装置の電源をオン・オフすることで確認できます。
テレビやラジオなどに受信障害が生じている場合は、上記のような項目を再点検してください。それでも改善されない場合は、ニコンのサービス機関、またはご購入店にご相談下さい。

測定結果について

本装置は簡易距離計です。測定結果は、公的な証明等には使用できません。

修理

ニコンレーザー距離計の修理が必要になった場合は、ニコンのサービス機関、またはご購入店までお申しつけください。なお、まずご自身で、下記の事故点検表により点検をお願いいたします。

現象	点検項目
電源が入らない (液晶が表示されない)	● POWER ボタンを押して下さい (本体上面手前)。 ● 電池の装着状況を点検して下さい。 ● 電池を新しいものと交換して下さい。
距離測定ができない	● 対物レンズ側のレーザー光投光窓・受光窓が、指やストラップでふさがれていないか確認して下さい。 ● 対物レンズ側のレーザー光投光窓・受光窓が汚れていないか確認の上、清掃してください。 ● 目標物がレーザー光を反射するのに問題のない形状・状態か確認してください。 ● 電池を新しいものと交換して下さい。
測定不能の表示しか出ない	● 測定中に、本体が動かずに保持されているか確認してください。 ● 測距範囲内に目標物があるか確認してください。 測距範囲：10 ～ 550 メートル / 11 ～ 600 ヤード
測定可能範囲の近距離が測定できない	● 目標物との間に木の葉やガラスなどの遮蔽物がないか確認してください。
ある距離以遠が測定できない	● 目標物との間に木の葉やガラスなどの遮蔽物がないか確認してください。
測定値が安定しない	● 電池を新しいものと交換してください。 ● 目標物がレーザー光を反射するのに問題のない形状・状態か確認してください。 ● 測定中に、本体が動かずに保持されているか確認してください。 ● 目標物との間に木の葉やガラスなどの遮蔽物がないか確認してください。

現象	点検項目
間違った測定値が表示される	● 電池を新しいものと交換してください。 ● 目標物がレーザー光を反射するのに問題のない形状・状態か確認してください。 ● 目標物との間に木の葉やガラスなどの遮蔽物がないか確認してください。

点検の結果、症状が改善されないときは、本体の故障が考えられますので、メーカーによる修理・点検を依頼してください。

メーカー以外による修理点検は、危険ですので絶対に行わないでください。

アフターサービスについて

お買い上げいただきましたニコンレーザー距離計を、安心してご愛用いただけますよう、次のとおり修理・アフターサービスを行っております。

・本製品の補修用性能部品は、製造打ち切り後も 5 年間を目安に保有しております。したがいまして、修理可能期間は部品保有期間内とさせていただきます。なお、ご使用いただいております製品が修理可能期間内であるかどうかにつきましては、ニコンのサービス機関へお問い合わせください。

付記

水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定はニコンのサービス機関におまかせください。

消耗品について

・目当て等の消耗品につきましては、ご購入店または、ニコンのサービス機関にお問い合わせください。

English

CONTENTS

Cautions before use 20-23

Key features 24

Nomenclature/Composition 25

Changing battery 26

Internal display..... 27

Operational summary..... 28-29

Specifications..... 30-31

Others..... 32

Troubleshooting/Repair..... 33-34

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Thank you for purchasing the Nikon Laser Rangefinder COOLSHOT.
The COOLSHOT is a high-spec laser rangefinder specialized for measuring actual distance intended for use in leisure, sports and other outdoor situations.

Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems.

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

- ☐ Before using this product, read thoroughly the “Cautions before use” and instructions on correct usage accompanying the product.
- ☐ Keep this manual within reach for easy reference.
- ☐ Do not disassemble or repair this product by yourself, this may result in a serious problem.
A product that has been disassembled or repaired is not guaranteed by the manufacturer.
- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems. Before using this product, read thoroughly the “Cautions before use” and instructions on correct usage accompanying the product. Keep this manual within reach for easy reference.

⚠ WARNING

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

⚠ CAUTION

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

SAFETY PRECAUTIONS (Laser)

The Nikon Laser Rangefinder uses an invisible laser beam. Be sure to observe the following:

⚠ Warning

- Do not depress the POWER button while looking into the optics from the objective side. Failure to do this may negatively affect or damage your eyes.
- Do not aim at the eye.
- Do not point the laser at people.
- Do not operate the unit with other additional optical elements, such as lenses or binoculars. Using an optical instrument together with the Nikon Laser Rangefinder increases the danger of damaging the eyes.
- When not measuring, please keep your fingers away from the POWER button to avoid accidentally emitting the laser beam.
- When not in use for an extended period, please remove the battery from the body.
- Do not disassemble/remodel/repair the Nikon Laser Rangefinder. The emitting laser may be harmful to your health. A product that has been disassembled/remodeled/repared is not guaranteed by the manufacturer.

- Keep the Nikon Laser Rangefinder out of reach of children when stored.
- If the Nikon Laser Rangefinder’s body cover is damaged, or if it emits a strange sound due to dropping or some other cause, remove the battery immediately and stop using.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

SAFETY PRECAUTIONS (Monocular)

The Nikon Laser Rangefinder employs a monocular in its optical system in order to aim at the target. Be sure to observe the following:

⚠ Warning

- Never look directly at the laser beam or directly at the sun when using the Nikon Laser Rangefinder.

⚠ Cautions

- When not using the Nikon Laser Rangefinder, do not push the POWER button.
- Do not use this product while walking. Failure to observe this may cause injury or malfunction as a result of walking into something, hitting others, falling or other accidents.
- Do not swing around by the strap. This may result in hitting others and cause injury.
- Do not place this product in an unstable place. Failure to observe this may result in falling or dropping and cause injury or malfunction.
- Keep the plastic bag used to wrap this product or other small parts out of reach of children.

- Prevent children from putting rubber eyecup or small parts, etc. into their mouths. If children swallow such parts, consult a doctor immediately.
- If using the rubber eyecup for a long period of time, some people may suffer skin inflammation. If any symptoms occur, stop using it and consult a doctor immediately.
- When carrying the Nikon Laser Rangefinder, store it in the soft case.
- If your Nikon Laser Rangefinder should fail to operate correctly, discontinue use immediately and consult with your local dealer for instructions on where to send it for repair.

SAFETY PRECAUTIONS (Lithium battery)

If handled incorrectly, the battery may rupture and leak, corroding equipment and staining clothing. Be sure to observe the following:

- Install the battery with the + and – poles positioned correctly.
- The battery should be removed when exhausted or during extended periods of non-use.
- Do not short the end terminal of the battery chamber.
- Do not carry together with keys or coins in a pocket or bag, it may short and cause overheating.
- Do not expose the battery to water, or a flame. Never disassemble the battery.
- Do not charge the lithium battery.
- If liquid from a damaged battery comes into contact with clothing or skin, rinse immediately with plenty of water. If liquid from a damaged battery enters the eyes, rinse immediately with clean water, then consult a doctor.
- When disposing of the battery, follow your local area regulations.

SAFETY PRECAUTIONS

⚠ Cautions

- Although the Nikon Laser Rangefinder is waterproof, it is not designed for use underwater.
- Rain, water, sand and mud should be removed from the rangefinder body surface as soon as possible, using a soft, clean cloth.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in a car on a hot or sunny day, or near heat-generating equipment. This may damage or negatively affect it.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in direct sunlight. Ultraviolet rays and excessive heat may negatively affect or even damage the unit.
- If the Nikon Laser Rangefinder is exposed to sudden changes in temperature, water condensation may occur on lens surfaces. Do not use the product until the condensation has evaporated.

CARE AND MAINTENANCE Lenses

- When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free brush.
- When removing stains or smudges like fingerprints from the lens surface, wipe the lenses very gently with a soft clean cotton cloth or quality oil-free lens tissue. Use a small quantity of pure alcohol (not denatured) to wipe stubborn smudges. Do not use velvet cloth or ordinary tissue, as it may scratch the lens surface. Once the cloth has been used for cleaning the body, it should not be used again for the lens surface.

Main body

- Clean the body surface with a soft, clean cloth after blowing away dust with a blower* lightly. Do not use benzene, thinner, or other cleaners containing organic solvents.
* A blower is rubber cleaning equipment that blows air from a nozzle.

Storage

- Water condensation or mold may occur on the lens surface because of high humidity. Therefore, store the Nikon Laser Rangefinder in a cool, dry place.
After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room temperature, then store in a cool, dry place.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this battery is to be collected separately. The following apply only to users in European countries.
• This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
• For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this product is to be collected separately. The following apply only to users in European countries.
• This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
• For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

Key Features

- Linear distance measurement range: 10-550 meters/11-600 yards
- Distance measurement display step: 0.5 meter/yard
- Easy-to-aim 6x optical observation system
- Results are displayed on an internal LCD panel
- Measured and displayed in First Target Priority
- Waterproof design (NOT designed for underwater usage)
- Invisible/Eyesafe EN/IEC Class 1M Laser
- 8-second results display
- Compact, lightweight, ergonomic design
- Automatic power shut-off (after approx. 8 sec. unattended)
- Default to "Last Use" settings
- Approx. 8-second continuous measuring function

The Nikon Laser Rangefinder uses an invisible laser beam for measuring. It measures the time the laser beam takes to travel from the rangefinder to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, as well as the color, surface finish, size, shape and other characteristics of the target.

The following conditions makes measuring easier:

- Night time use rather than bright daytime
- Cloudy weather rather than in direct sunlight
- Bright-colored targets
- Targets with highly reflective surfaces
- Targets with shiny exteriors
- Large-size targets
- Laser incident angle to the target is close to 90 degrees

Measurement may result in inaccuracy or failure in the following cases:

- Slender or small target
- Target has diffusing reflective surface
- Target does not reflect the laser beam to the rangefinder (glass, a mirror, etc.)
- Black target
- Target has varying depths
- In snow, rain or fog
- Target measured through glass
- Reflective surface measured from diagonal direction
- Moving target
- Obstacle moving in front of the target
- When targeting the surface of water

Nomenclature/Composition



- ① Monocular objective lens/
Laser emission aperture
- ② Laser detector aperture
- ③ MODE button
- ④ POWER button
- ⑤ 6x monocular eyepiece
- ⑥ Eyecup/diopter adjustment ring
- ⑦ Diopter index
- ⑧ Strap eyelet
- ⑨ Battery chamber cover
- ⑩ Battery chamber cover "Open/Close" indication
- ⑪ Product number label
- ⑫ FDA information indication



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11


Composition

Body	x1	Neckstrap	x1
Soft case	x1	Lithium battery (CR2) ..	x1

Changing Battery

• Type of battery: 3V CR2 lithium battery

• Battery condition indicators

 : Battery has enough power for use.

 : Battery is getting low.

 - flashing : Battery is low and battery should be replaced.

 disappears : Battery is exhausted and should be replaced.

* Flashing battery mark  - on the LCD warns that the battery should be replaced.

① Open the battery chamber cover

Using the ball of the thumb, etc. in the recessed part of the battery chamber cover, rotate the cover following the Open/Close arrow indicator. It may not open easily due to its rubber packing for water resistance.

② Replace the old battery with a new one

Insert a new battery with the [+] and [-] correctly positioned following the "Battery installation" indication seal in the battery chamber. [+] pole should be towards the inside of the chamber. If the battery is not inserted correctly, the Nikon Laser Rangefinder will not operate.

③ Close the battery chamber cover

Align the Open/Close indicator with the white dot and insert the battery chamber cover. Using the ball of the thumb, etc., turn the cover following the arrow indicator. It may not close easily due to the rubber packing for water resistance, but continue to turn it all the way until it stops. Confirm that the cover is securely closed.

• Battery life


Continuous operation: Approx. 2,000 times (at approx. 20°C)


Target focusing, measurement, and automatic power-off are included in a single cycle. This figure may differ according to condition, temperature, and other factors such as target shape, color, etc.











* The Nikon Laser Rangefinder comes with a 3V CR2 lithium battery. However, due to natural electric discharge, the life of this battery will likely be shorter than that noted above.

* Replace the battery if the Nikon Laser Rangefinder is ever submerged in water or if water enters the battery chamber.

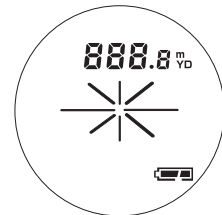
Internal display

-  - Target mark/Laser irradiation

 - Aim at the target. Position the target at the center of the reticle.

 - Appears while the laser is being used for a measurement. (This laser rangefinder does not feature a single measurement function.)
Warning: Do not look into the objective lenses when this mark is shown.
-  : Distance/measurement status display.
Digitally indicates measured distance in meters/yards. Also indicates measuring status such as "Measurement in progress", "Measurement unsuccessful" or "Unable to measure."
<Examples of measurement results>
(Distance)
Display of results: (\geq 100m/yards) e.g. 234 meters = 
Display of results: (< 100m/yards) e.g. 76.5 yards = 
 - Now measuring
 - Failure to measure or unable to measure distance.
-  Display Units:
 Indicates distance being measured in meters.
 Indicates distance being measured in yards.
-  Indicates battery condition. (See "Changing Battery")

* Although the LCD is produced using the most advanced technology, it is impossible to eliminate dust completely. An LCD usually displays at the same magnification or lower, however, the LCD of this unit is highly magnified by the eyepiece lens. Because of this, when using this product, dust may appear as a defect. This will not, however, affect measurement accuracy.



Caution — use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

1. Install a battery in the battery chamber. (See "Changing Battery")

2. Diopter adjustment

Adjust diopter to obtain a clear image in the LCD. First, rotate the diopter adjustment ring counterclockwise until it comes to a complete stop. Next, turn on the power to activate the LCD when you look through the Nikon Laser Rangefinder. Rotate the diopter adjustment ring clockwise until the display comes into focus. If the diopter is not adjusted to correspond to your eyesight, you may not be able to correctly aim at your subject.

3. Measuring

Before measuring, be sure to confirm unit setting.

1. Press the POWER button for power-on.



Immediately after power-on. (Initializing)

2. Aim at the target.



Stand-by.



Target aiming.

3. Press POWER button once to start continuous measurement for 8 seconds. (Single measurement mode is not available with this laser rangefinder.)



Measuring.

4. For 8 seconds, the internal display shows "distance" and "fail to measure" indicator alternately. (Laser irradiation mark is blinking.)



Failure to measure or unable to measure distance.



Displays the measured figure. (Target 1)



Displays the measured figure. (Target 2)

5. After continuous measurement, the measured results are displayed for 8 seconds, then power turns off. If you press the POWER button during power-on (while the internal display is active), another 8-second measurement starts.



When measuring the distance to a flagstick at a golf course, for example, scanning the flagstick during measuring obtains measurement more easily. If there are no objects between you and the flagstick, the shortest result is the distance to the flagstick.

4. Selecting display unit (default setting is yards)



1. Confirm the internal LCD panel is on.
2. Press and hold the MODE button (2 seconds or longer).
3. After the display unit has changed, release the MODE button.
4. After the unit is set, results will be converted and displayed in the your selected measurement unit.

5. Distance display


The COOLSHOT employs the First Target Priority System. When obtaining different results from a single measuring operation, it will display the distance to the nearest target on the LCD panel.

e.g.) When measuring a tree standing in front of a house;

	Tree	Fence	House
Distance to Target	115m	123m	128m

"115m" (distance to the tree) will be displayed. This is useful for golf.

6. Low battery indication

Flashing  indicates that the battery power is low and the battery should be replaced. (See "Changing Battery")

7. Backlight

Use the backlight to see the LCD panel in dark conditions.

By pressing the MODE button briefly (less than 2 seconds) while the power is on, the backlight can be turned ON and OFF. The backlight can also be turned off by turning the laser rangefinder's power off. In this case, the backlight will be off when the Laser rangefinder's power is turned on again.

Measurement system	
Measurement range	Distance: 10-550 meters/11-600 yards
Distance display (increment)	0.5 meter/yard
Target system	First Target Priority System
Measuring system	Continuous mode
Optical system	
Type	Roof-prism monocular
Magnification (x)	6
Effective diameter of objective lens (mm)	ø21
Angular field of view (real) (°)	7.5
Eye relief (mm)	18.3
Exit pupil (mm)	ø3.5
Diopter adjustment	±4m ⁻¹
Others	
Operating temperature (°C)	-10 — +50
Power source	CR2 lithium battery x 1 (DC 3V)
Dimensions (L x H x W) (mm)	111 x 70 x 40
Weight (g)	Approx. 165 (without battery)
Structure	Body: Waterproof (maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes)* (Battery chamber: Water resistant**)
Safety	Class 1M Laser Product (EN/IEC60825-1:2007) Class I Laser Product (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
EMC	FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI classB
Environment	RoHS, WEEE

Laser	
Class	EN/IEC Class 1M
Wavelength (nm)	905
Pulse duration (ns)	12
Output (W)	15
Beam divergence (mrad)	Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25
Operating humidity (%RH)	80 (without dew condensation)

*Waterproof models

The Nikon Laser Rangefinder is waterproof, and will suffer no damage to the optical system if submerged or dropped in water to a maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes.

The Nikon Laser Rangefinder offers the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

Observe the following when using the Nikon Laser Rangefinder.

- The unit should not be operated nor held in running water.
- If any moisture is found on movable parts of the Nikon Laser Rangefinder, stop using it and wipe it off.

To keep your Nikon Laser Rangefinder in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

** The battery chamber is water resistant, not waterproof. Water may enter the device if the Nikon Laser Rangefinder is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe out any moisture and allow time for the chamber to dry.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EMC directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

This Nikon Laser Rangefinder is a basic rangefinder. Its results cannot be used as official evidence.

If your Nikon Laser Rangefinder should require repair, please contact your local dealer for details regarding where to send it. Before doing so, you are advised to consult the Troubleshooting Table below.

Symptom	Check Points
Unit does not turn on — LCD fails to illuminate	<ul style="list-style-type: none"> • Depress POWER button. • Check battery insertion • Replace the battery if necessary.
Target range cannot be obtained	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the laser emission aperture and laser detector. • Be sure that the laser emission aperture and laser detector are clean. Clean them if necessary. • Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam. • Replace battery.
[- - -] ("Cannot measure") appears	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure to hold the unit steady while measuring. • Be sure the target is within measuring range (10-550m/11-600 yards)
Closer target cannot be measured	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target.
Target beyond a certain distance cannot be measured	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target.

Symptom	Check Points
Measurement result is unstable	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the battery. • Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam. • Be sure to hold the unit steady while measuring. • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target.
Incorrect result is displayed	<ul style="list-style-type: none"> • Replace battery. • Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam. • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target.

If problems persist after consulting the Troubleshooting Table, please contact your local dealer to check/repair the Nikon Laser Rangefinder. Never let anyone other than the official representative of the product manufacturer check or repair the Nikon Laser Rangefinder. Failure to follow this instruction could result in injury, or damage to the product.

Español

CONTENIDO

Precauciones antes del uso	36-39
Características clave	40
Nomenclatura/Componentes	41
Cambio de la batería	42
Pantalla interna	43
Resumen operativo	44-45
Especificaciones.....	46-47
Otros	48
Solución de problemas/Reparación	49-50

Jp

En

Es

Fr

De

It

Se

NI

Ru

Pt

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Gracias por adquirir el telémetro láser COOLSHOT de Nikon.

El COOLSHOT es un telémetro láser de gama alta especializado en la medición de distancias reales y destinado a aplicaciones de ocio, deportes y otras situaciones en exteriores.

Respete estrictamente las orientaciones siguientes para utilizar correctamente el equipo y evitar accidentes que podrían ser peligrosos.

La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas.

- ☐ Antes de utilizar el producto lea atentamente las "Precauciones antes del uso" y las instrucciones de uso correcto que acompañan al producto.
- ☐ Tenga a mano este manual para consultarlo cuando lo precise.
- ☐ No desmonte ni repare este producto usted mismo, puede provocar algún problema grave. Un producto que haya sido desmontado o reparado pierde la garantía del fabricante.

- Las especificaciones y el diseño pueden cambiar sin aviso previo.
- Se prohíbe la reproducción de este manual en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

Respete estrictamente las orientaciones siguientes para utilizar correctamente el equipo y evitar accidentes que podrían ser peligrosos. Antes de utilizar el producto lea atentamente las "Precauciones antes del uso" y las instrucciones de uso correcto que acompañan al producto. Tenga a mano este manual para consultarlo cuando lo precise.

⚠ ADVERTENCIA

Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta este punto puede provocar la muerte o heridas graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Esta indicación le advierte que cualquier utilización inadecuada que ignore el contenido aquí incluido puede provocar lesiones o pérdidas materiales.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Láser)

El telémetro láser Nikon utiliza un haz láser invisible. Asegúrese de respetar lo siguiente:

⚠ Advertencia

- No pulse el botón POWER mientras mira la óptica desde el lado del objetivo. Si lo hace sus ojos podrían verse afectados negativamente o lesionados.
- No apunte al ojo.
- No apunte a personas con el láser.
- No utilice la unidad junto con otros elementos ópticos adicionales, como lentes o binoculares. La utilización de un elemento óptico junto con el telémetro láser Nikon aumenta el riesgo de dañar los ojos.
- Cuando no esté realizando mediciones, mantenga los dedos apartados del botón POWER para evitar la emisión accidental de un haz láser.
- Si no va a utilizarlo durante un período prolongado, retire la batería del cuerpo.
- No desmonte/remodele/repare el telémetro láser Nikon. El láser emitido podría ser nocivo para su salud. Un producto que haya sido desmontado/remodelado/repuesto pierde la garantía del fabricante.

- Mantenga el telémetro láser Nikon fuera del alcance de los niños cuando lo guarde.
- Si la carcasa del telémetro láser Nikon está dañada o si emite un ruido raro después de una caída o por cualquier otra causa, retire la batería inmediatamente y deje de usarlo.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Se

NI

Ru

Pt

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Monocular)

El telémetro láser Nikon emplea un monocular en su sistema óptico para apuntar al objetivo. Asegúrese de respetar lo siguiente:

⚠ Advertencia

- Nunca mire directamente al haz láser ni al sol cuando utilice el telémetro láser Nikon.

⚠ Precauciones

- Cuando no utilice el telémetro láser Nikon, no pulse el botón POWER.
- No utilice este producto mientras camina. Si lo hace podría provocar lesiones o averías como resultado de tropiezos, golpes a otras personas, caídas u otros accidentes.
- No lo balancee con la correa. Podría golpear a alguien y herirlo.
- No coloque este producto en un lugar inestable. No respetar esta indicación puede provocar una caída y causar lesiones o averías.
- Mantenga la bolsa de plástico utilizada para envolver el producto y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

- No permita que los niños se pongan las ojeras de goma, piezas pequeñas, etc. en la boca. Si un niño se traga alguna de estas piezas, consulte a un médico inmediatamente.
- Si utilizan las ojeras de goma durante mucho tiempo, algunas personas pueden notar una inflamación de la piel. Si presenta algún síntoma, deje de utilizarlas y consulte inmediatamente a un médico.
- Cuando transporte el telémetro láser Nikon, guárdelo en el estuche flexible.
- Si su telémetro láser Nikon cae o funciona incorrectamente, deje de usarlo de inmediato y consulte a su distribuidor local dónde debe enviarlo para su reparación.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Batería de litio)

Si se maneja incorrectamente, la batería pueden romperse y sufrir fugas, corroyendo los equipos y manchando la ropa

Asegúrese de respetar lo siguiente:

- Monte la batería con los polos + y - orientados correctamente.
- La batería debe retirarse cuando está agotada o en períodos prolongados de no utilización.
- No cortocircuite el terminal del extremo de la cámara de la batería.
- No la lleve junto con llaves o monedas en un bolsillo o bolsa, podría cortocircuitarse y provocar un sobrecalentamiento.
- No exponga la batería al agua ni a llamas. Nunca desmonte la batería.
- No recargue la batería de litio.
- Si el líquido de una batería dañada entra en contacto con la ropa o la piel, enjuáguela inmediatamente con mucha agua. Si el líquido de una batería dañada va a parar a los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua limpia y consulte a un médico.
- Deseche la batería conforme a las regulaciones locales de su zona.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Precauciones

- Aunque el telémetro láser Nikon es sumergible, no está diseñado para utilizarlo bajo el agua.
- Lluvia, agua, arena y barro deben eliminarse de la superficie del telémetro lo antes posible, utilizando un paño suave y limpio.
- No deje el telémetro láser Nikon en un coche estacionado en un día cálido o soleado, o cerca de un equipo que genere calor. Podría dañarlo o afectarle negativamente.
- No deje el telémetro láser Nikon bajo la luz solar directa. Los rayos ultravioleta y el exceso de calor podrían afectar negativamente a la unidad e incluso dañarla.
- Si se expone el telémetro láser Nikon a cambios de temperatura repentinos, puede condensarse agua en las superficies de las lentes. No utilice el producto hasta que la condensación se haya evaporado.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Lentes

- Limpie el polvo de la superficie de la lente con un cepillo sin aceite.
- Al eliminar manchas o residuos como marcas de dedos de la superficie de las lentes, límpielas muy suavemente con un paño de algodón suave y limpio o con un paño de limpieza de lentes de calidad sin aceite. Utilice una pequeña cantidad de alcohol puro (no desnaturalizado) para limpiar las manchas resistentes. No utilice trapos de terciopelo ni papel tisú común dado que pueden rayar las lentes. Si se ha utilizado un paño para limpiar el cuerpo no debe usarse para la superficie de la lente.

Cuerpo principal

- Limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio después de eliminar suavemente el pelo con un soplador*. No utilice benceno, disolvente ni otros limpiadores con disolventes orgánicos.

* Un soplador es un equipo de para limpieza de goma que sopla aire por una boquilla.

Almacenamiento

- En caso de humedad elevada puede aparecer condensación de agua o moho sobre la superficie de las lentes. Por tanto, guarde el telémetro láser Nikon en un lugar fresco y seco. Después de usarlo en un día lluvioso o por la noche, séquelo a temperatura ambiente y guárdelo en un lugar fresco y seco.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos



Este símbolo indica que esta batería se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta batería ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos



Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Este producto ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Características clave

- Gama de distancias de medición lineal: 10-550 metros/11-600 yardas
- Pasos de visualización de la medición de distancias: 0,5 metros/yardas
- Sistema de observación óptica de 6x fácil de apuntar
- Los resultados se muestran en un visor LCD interno.
- Medición y visualización en Prioridad al primer sujeto
- Diseño impermeable (NO diseñado para utilización bajo el agua)
- Láser invisible/seguro para la vista de clase 1M según EN/IEC
- Visualización de resultados durante 8 segundos
- Diseño compacto, ligero y ergonómico
- Apagado automático (después de aprox. 8 s sin tocarlo)
- Predeterminación a los "Usados en último lugar"
- Función de medición continua de aprox. 8 segundos

El telémetro láser Nikon utiliza un haz láser invisible para realizar la medición. Mide el tiempo que tarda el haz láser en ir desde el telémetro al objetivo y volver. La reflectividad láser y los resultados de medición pueden variar en función de las condiciones climáticas y ambientales, así como del color, acabado superficial, tamaño, forma y otras características del sujeto.

Las condiciones siguientes facilitan la medición:

- De noche, mejor que de día
- Tiempo nublado mejor que soleado
- Sujetos de colores brillantes
- Sujetos con superficies muy reflectantes
- Sujetos con exteriores lustrosos
- Sujetos de gran tamaño
- Ángulo de incidencia del láser cercano a 90 grados

La medición puede resultar imprecisa o fallar en los casos siguientes:

- Sujeto delgado o pequeño
- Sujeto con una superficie reflectante difusora
- Sujeto que no refleja el haz láser hacia el telémetro (vidrio, un espejo, etc.)
- Sujeto negro
- Sujeto con distintas profundidades
- Nieve, lluvia o niebla
- Sujeto medido a través de vidrio
- Superficie reflectora medida en dirección diagonal
- Sujeto en movimiento
- Obstáculo en movimiento delante del sujeto
- Al apuntar a la superficie del agua

Nomenclatura/Componentes



- ① Objetivo monocular/
Abertura para emisión láser
- ② Abertura del detector láser
- ③ Botón MODE
- ④ Botón POWER
- ⑤ Ocular monocular de 6x
- ⑥ Ojera/Aro de ajuste de dioptrías
- ⑦ Índice de dioptrías
- ⑧ Argolla para correa
- ⑨ Tapa del compartimento de la batería
- ⑩ Indicación "Abierta/Cerrada" de la tapa del compartimento de la batería
- ⑪ Etiqueta de número de producto
- ⑫ Indicación informativa de la FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11


Componentes

Cuerpo	x1	Cinta de cuello	x1
Caja flexible	x1	Batería de litio (CR2)	x1

Cambio de la batería

• **Tipo de batería:** Batería de litio CR2 de 3 V


• **Indicadores del estado de la batería**

 : La batería tiene carga suficiente para usarla.

 : La carga de la batería se está quedando baja.

 - destellante : La batería está baja y debe ser sustituida.

 desaparece : La batería se ha agotado y debe ser sustituida.

* La marca de una batería destallante  en la pantalla LCD avisa que la batería debe ser sustituida.

① Abra la tapa del compartimento de la batería

Con la yema del pulgar, etc. en la parte hundida de la cámara de la tapa de la batería, gire la tapa conforme al indicador de flecha "Abierta/Cerrada". No es fácil de abrir debido a su empaquetadura de goma de impermeabilidad.

② Sustituya la batería vieja por otra nueva

Inserte la nueva batería con los polos [+] y [-] bien orientados conforme a la indicación "Posición de la batería" del adhesivo del compartimento de la batería. El polo [+] debe estar hacia el interior de la cámara. Si no se inserta la batería correctamente, el telémetro láser Nikon no funcionará.

③ Cierre la tapa del compartimento de la batería

Alinee el indicador "Abierta/Cerrada" con el punto blanco e inserte la tapa del compartimento de la batería. Con la yema del pulgar, etc., gire la tapa según el indicador de flecha. Puede que cueste de cerrar debido a la goma de la impermeabilización, pero siga girándola del todo hasta que haga tope. Compruebe que la tapa está cerrada firmemente.

• **Duración de la batería**


Funcionamiento continuo: Aprox. 2.000 ciclos (a aprox. 20°C)


Cada ciclo incluye apuntar al sujeto, medición y apagado automático. Esta cifra puede variar en función de las condiciones, la temperatura y otros factores como forma del sujeto, color, etc.


* El telémetro Nikon se entrega con una batería de litio CR2 de 3 V. No obstante, debido a la descarga eléctrica natural, su duración será probablemente menor que la antes indicada.


* Sustituya la batería si el telémetro láser Nikon se sumerge en agua o si entra agua en el compartimento de la batería.

Pantalla interna

-  - Marca de objetivo/radiación de láser

 - Apunte al sujeto. Coloque el sujeto en el centro de la retícula.


 - Aparece mientras se está utilizando el láser para una medición. (Este telémetro láser no incorpora función de medición simple.)
Advertencia: No mire a las lentes del objetivo mientras aparezca esta marca.

-  : Visualización de la distancia/estado de medición
Indica digitalmente la distancia medida en metros/yardas. También indica el estado de medición como "Medición en curso", "Medición no satisfactoria" o "No se pudo medir".


<Ejemplos de resultados de medición>


(Distancia)


Visualización de resultados: (\geq 100 m/yardas) p.ej. 234 metros = 


Visualización de resultados: (< 100 m/yardas) p.ej. 76,5 yardas = 

 - Se está midiendo

 - Medición fallida o no se pudo medir la distancia.

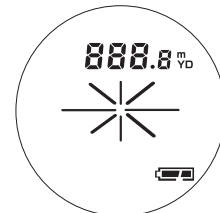
-  Unidades de visualización:

 Indica distancia medida en metros.

 Indica distancia medida en yardas.

-  Indica el estado de la batería (consulte "Cambio de la batería")

* Aunque el LCD se fabricó empleando la tecnología más avanzada, es imposible eliminar totalmente el polvo. Normalmente el LCD muestra la misma ampliación o menor, no obstante, el LCD de esta unidad está muy ampliado por la lente del ocular. Debido a ello, cuando utilice este producto el polvo puede parecer un defecto. No obstante, ello no afectará a la precisión de la medición.



Precaución: La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas.

1. Coloque una batería en el compartimento de la batería (consulte "Cambio de la batería")

2. Ajuste de dioptrías

Ajuste las dioptrías para conseguir una imagen clara en el LCD.

En primer lugar gire el aro de ajuste de dioptrías en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que llegue a su tope. Después encienda el aparato para activar el LCD cuando mire a través del telémetro láser Nikon. Gire el aro de ajuste de dioptrías en el sentido de las agujas del reloj hasta que la pantalla quede enfocada.

Si no ajusta las dioptrías a su graduación, quizás no pueda enfocar correctamente su sujeto.

3. Medición

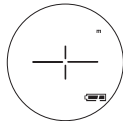
Antes de medir asegúrese de confirmar el ajuste de la unidad.

1. Presione el botón POWER para encender.



Inmediatamente después del encendido (inicializando).

2. Apunte al sujeto.



Modo de espera.



Apuntar al sujeto.

3. Presione el botón POWER para empezar una medición continua de ocho segundos (en este telémetro no está disponible el modo de medición única).



Medición

4. Durante ocho segundos la pantalla interna muestra alternativamente los indicadores "distancia" y "no se pudo medir" (destella la marca de radiación láser.)



Medición fallida o no se pudo medir la distancia.



Muestra la cifra medida (Sujeto 1)



Muestra la cifra medida (Sujeto 2)

5. Después de la medición continua, se visualizan los resultados medidos durante 8 segundos y después se apaga la corriente. Si presiona el botón POWER con el aparato encendido (con la pantalla interna activa) se inicia otra medición de ocho segundos.



Al medir la distancia a la bandera en un campo de golf, por ejemplo, escanear la bandera durante la medición proporciona la medición con más facilidad. Si no hay objetos entre usted y la bandera, el resultado menor es la distancia a la bandera.

4. Selección de la unidad de visualización

(el ajuste predeterminado es la yarda)



1. Confirme que el panel LCD interno está encendido.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (dos segundos o más).
3. Cuando la unidad de visualización haya cambiado, suelte el botón MODE.
4. Una vez fijada la unidad, los resultados se convertirán y visualizarán en la unidad de medición seleccionada.

5. Visualización de la distancia

El COOLSHOT aplica el sistema de Prioridad al primer sujeto.


Si se obtienen resultados distintos con una sola operación de medición, mostrará en el panel LCD la distancia al sujeto más cercano.

p.ej.) Al medir un árbol que está delante de una casa;

	Árbol	Valla	Casa
Distancia al objetivo	115 m	123 m	128 m

Se mostrará "115 m" (distancia al árbol). Esto resulta útil para el golf.

6. Indicación de batería baja

 destellante indica que la carga de la batería está baja y debe ser sustituida (consulte "Cambio de la batería").

7. Retroiluminación

Utilice la retroiluminación para ver el panel LCD en la oscuridad.

Su pulsa brevemente (menos de dos segundos) el botón MODE con el aparato encendido, la retroiluminación puede encenderse y apagarse. La retroiluminación también puede apagarse apagando el telémetro láser. En este caso, cuando se vuelva a encender el telémetro láser la retroiluminación se encenderá de nuevo.

Especificaciones		
JP	Sistema de medición	
En	Gama de medición	Distancia: 10-550 metros/11- 600 yardas
Es	Visualización de distancias (incremento)	0,5 metros/yardas
Fr	Sistema de prioridad al sujeto	Sistema de prioridad al primer sujeto
De	Sistema de medición	Modo continuo
It	Sistema óptico	
Se	Tipo	Monocular de pared prismática
NI	Aumento (x)	6
Ru	Diámetro efectivo del objetivo (mm)	ø21
Pt	Campo de visión angular (real) (°)	7,5
Pl	Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular (mm)	18,3
Fi	Pupila de salida (mm)	ø3,5
No	Ajuste de dioptrías	±4m ⁻¹
Dk	Otros	
Cz	Temperatura de funcionamiento (°C)	-10 — +50
Ro	Fuente de alimentación	Batería de litio CR2 x 1 (3 Vcc)
Hu	Dimensiones (L x Al x An) (mm)	111 x 70 x 40
	Peso (g)	Aprox. 165 (sin batería)
	Estructura	Cuerpo: Impermeable (profundidad máxima de 1 m durante 10 minutos)* (Compartimiento de la batería: Resistente al agua**)
	Seguridad	Producto láser de clase 1M (EN/IEC60825-1:2007) Producto láser de clase I (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
	CEM	FCC Parte 15 sub-parte B, clase B, UE: directiva CEM, AS/NZS, VCCI clase B
	Medio ambiente	RoHS, WEEE

Láser	
Clase	EN/IEC Clase 1M
Longitud de onda (nm)	905
Duración del impulso (ns)	12
Potencia (W)	15
Divergencia del haz (mrad)	Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25
Humedad de funcionamiento (%HR)	80 (sin condensación)

* **Modelos impermeables**
El telémetro láser Nikon es sumergible y su sistema óptico no sufrirá daños si se sumerge o cae al agua a una profundidad máxima de 1 m durante un máximo de 10 minutos.
El telémetro láser Nikon ofrece las siguientes ventajas:

- Puede usarse sin riesgo de daño en condiciones de gran humedad, polvo y lluvia.
- Diseño relleno de nitrógeno que lo hace resistente a la humedad y el enmohecimiento.

Al utilizar el telémetro láser Nikon respete lo siguiente.

- La unidad no debe utilizarse ni mantenerse bajo agua corriente.
- Si aparece humedad en las piezas móviles del telémetro láser Nikon, deje de usarlo y séquelo.

Para conservar su telémetro láser Nikon en un estado excelente, Nikon Vision recomienda una revisión periódica por parte de un distribuidor autorizado.

** El compartimento de la batería es resistente al agua, no impermeable. Si se sumerge el telémetro láser Nikon en agua puede entrar agua en el dispositivo. Si entra agua en el compartimento de la batería, elimine toda la humedad y deje pasar un tiempo suficiente para que se seque.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) Este dispositivo no puede provocar interferencias peligrosas, y
- (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido evaluado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con la directiva sobre CEM de la UE. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, podría causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si el equipo provoca perturbaciones en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y volviendo a encender el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de televisión/radio experimentado.

Este aparato digital de Clase B cumple todos los requisitos de las Regulaciones Canadienses sobre Equipos que Provocan Interferencias.

Este telémetro láser Nikon es un telémetro básico. Sus resultados no se pueden utilizar como prueba oficial.

Si su telémetro láser Nikon precisara alguna reparación, póngase en contacto con su distribuidor local para saber a dónde debe enviarlo. Antes de hacerlo, le aconsejamos que consulte la Tabla de solución de problemas siguiente.

Síntoma	Puntos que debe comprobar
La unidad no se enciende - El LCD no se ilumina	<ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón POWER. • Compruebe la inserción de la batería • Sustituya la batería si es necesario.
No se puede obtener el rango de medición	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como su mano o dedo, que bloquee la abertura de emisión del láser ni el detector del láser. • Compruebe que la abertura de emisión del láser y el detector del láser estén limpios. Límpielas si es necesario. • Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser. • Sustituya la batería.
Aparece [- -] ("No se puede medir")	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de mantener la unidad fija mientras está midiendo. • Compruebe que el sujeto está dentro del rango de medición (10 - 550 m/11 - 600 yardas)
No se puede medir un sujeto más cercano	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el telémetro láser Nikon y el sujeto.
No puede medirse un objeto más allá de determinada distancia	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el telémetro láser Nikon y el sujeto.

Síntoma	Puntos que debe comprobar
El resultado de la medición es inestable	<ul style="list-style-type: none">• Sustituya la batería.• Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser.• Asegúrese de mantener la unidad fija mientras está midiendo.• Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el telémetro láser Nikon y el sujeto.
Se visualiza un resultado incorrecto	<ul style="list-style-type: none">• Sustituya la batería.• Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser.• Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el telémetro láser Nikon y el sujeto.

Si persisten los problemas después de consultar la Tabla de solución de problemas, póngase en contacto con su distribuidor local para que revise/repare el telémetro láser Nikon. No deje que nadie distinto del representante oficial del fabricante del producto revise ni repare el telémetro láser Nikon. No respetar esta indicación podría provocar lesiones o dañar el producto.

Français

SOMMAIRE

Précautions avant utilisation 52-55

Caractéristiques principales 56

Nomenclature/Composition 57

Remplacement de la pile 58

Écran interne..... 59

Mode d'emploi 60-61

Spécifications..... 62-63

Autres..... 64

Guide de dépistage des pannes/
Réparations..... 65-66

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Merci d'avoir choisi le Télémètre laser COOLSHOT de Nikon.

Le COOLSHOT est un télémètre laser haut de gamme spécialement conçu pour mesurer les distances réelles, dans les domaines des loisirs, du sport ou autres activités d'extérieur.

Respectez à la lettre les instructions suivantes pour une utilisation adéquate de votre matériel et pour éviter tout risque d'accident.

L'emploi de commandes, réglages ou performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.

- ☐ Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les « Précautions avant utilisation » et le mode d'emploi qui accompagnent l'appareil.
- ☐ Conservez ces instructions à portée de main pour référence.
- ☐ Ne démontez pas et ne réparez pas ce produit vous-mêmes, car vous vous exposeriez à de sérieux problèmes. La garantie constructeur ne s'applique pas aux produits qui ont été démontés ou réparés.
- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle de ce manuel, sous quelque forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des revues ou magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Respectez à la lettre les instructions suivantes pour une utilisation adéquate de votre matériel et pour éviter tout risque d'accident. Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les « Précautions avant utilisation » et le mode d'emploi qui accompagnent l'appareil. Conservez ces instructions à portée de main pour référence.

⚠ ATTENTION

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

⚠ PRÉCAUTION

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par de sérieuses blessures ou des dégâts matériels.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Laser)

Le télémètre laser Nikon comporte un faisceau laser invisible. Veuillez à respecter ce qui suit :

⚠ Attention

- N'appuyez pas sur le bouton POWER pendant que vous regardez l'optique à partir du côté objectif. Sinon, vos yeux pourraient être affectés ou endommagés.
- Ne visez pas les yeux.
- Ne pointez pas le faisceau laser vers d'autres personnes.
- N'utilisez pas l'appareil en même temps que d'autres instruments d'optique tels que des lentilles ou des jumelles. L'utilisation d'un instrument d'optique en même temps que le Télémètre Laser Nikon augmente les risques de blessures oculaires.
- Si vous n'effectuez pas de mesures, ne placez pas vos doigts à proximité du bouton POWER pour éviter d'allumer le faisceau laser par accident.
- Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période de temps, veuillez retirer la pile.

- Ne pas démonter/modifier/réparer le télémètre laser Nikon. Le laser émetteur pourrait être nocif pour votre santé. La garantie constructeur ne s'applique pas aux produits qui ont été démontés/modifiés/réparés.
- Ne laissez pas le télémètre laser Nikon à la portée des enfants.
- Si le couvercle du boîtier du télémètre laser est endommagé, ou s'il émet un bruit étrange en raison d'une chute ou d'une autre cause, retirez immédiatement la pile et cessez d'utiliser l'appareil.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Objectif monoculaire)

Le système optique du Télémètre Laser Nikon comporte un objectif monoculaire pour viser la cible. Veuillez à respecter ce qui suit :

⚠ Attention

- Ne regardez pas directement le faisceau laser ni le soleil quand vous utilisez le Télémètre Laser Nikon.

⚠ Précautions

- Si vous n'utilisez pas le Télémètre Laser Nikon, n'appuyez pas sur le bouton POWER.
- N'utilisez pas l'appareil en marchant. Vous pourriez causer des blessures ou une panne en rencontrant un obstacle, en touchant d'autres personnes, en tombant ou par le biais d'autres types d'accidents.
- Ne le balancez pas par la bandoulière. Vous pourriez toucher et blesser d'autres personnes.
- Ne posez pas l'appareil dans des endroits instables. Ceci pourrait causer des chutes et créer des blessures ou des pannes.

- Ne laissez pas le sac en plastique qui a servi à emballer ce produit ou d'autres petites pièces à la portée des enfants.
- Empêchez les enfants de porter à la bouche les œilletons en caoutchouc ou d'autre petites pièces, etc. Si des enfants avalaient ce type de pièces, consultez immédiatement un médecin.
- Si vous utilisez l'œilleton en caoutchouc pendant longtemps, ils peuvent provoquer une irritation cutanée. Arrêtez d'utiliser l'appareil et consultez immédiatement un médecin si cela se produisait.
- Lorsque vous transportez le Télémètre Laser Nikon, veillez à le ranger dans sa housse.
- Si votre Télémètre Laser Nikon ne fonctionne pas correctement, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez votre revendeur local pour déterminer la destination de réparation.

PRECAUTIONS DE SECURITE (Pile au lithium)

Si elle n'est pas convenablement manipulée, la pile peut se rompre et fuir, provoquant la corrosion de l'appareil et des taches sur les vêtements.

Veuillez à respecter ce qui suit :

- Installez la pile manière à ce que les pôles + et - soient correctement positionnés.
- La pile doit être retirée quand elle est déchargée et suite à toute longue période de non-utilisation.
- Ne court-circuitez pas les contacts du compartiment à pile.
- Ne la transportez pas à proximité de clefs ou de pièces dans une poche ou un sac, il pourrait y avoir un court-circuit et une surchauffe.
- N'exposez pas la pile à l'eau ou aux flammes. Ne démontez jamais la pile.
- Ne rechargez jamais la pile au lithium
- Si du liquide provenant d'une pile endommagées venait à entrer en contact avec un vêtement ou de la peau, rincez immédiatement à l'eau claire. Si du liquide provenant d'une pile endommagées entrerait en contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin.
- Lorsque vous jetez la pile, conformez-vous aux lois de recyclage locales.

PRECAUTIONS DE SECURITE

⚠ Précautions

- Bien que le Télémètre Laser Nikon soit étanche, il n'est pas conçu pour être utilisé sous l'eau.
- La pluie, l'eau, le sable et la boue doivent être retirés de la surface du boîtier du télémètre dès que possible au moyen d'un chiffon doux et propre.
- Ne laissez pas le Le télémètre laser dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur. Cela pourrait l'endommager ou affecter son fonctionnement.
- Ne laissez pas le télémètre Laser Nikon à la lumière directe du soleil. Les rayons UV et la chaleur excessive peuvent affecter son fonctionnement, voire l'endommager.
- En cas de changement de température brutal, de l'eau peut se condenser sur la surface des lentilles du Télémètre Laser Nikon. N'utilisez pas l'appareil tant que la condensation n'a pas disparu.

SOINS ET ENTRETIEN

Lentilles

- Servez-vous d'un pinceau doux non gras pour dépoussiérer la surface des lentilles.
- Pour l'élimination de taches ou saletés comme les traces de doigts de la surface des lentilles, essuyez doucement avec un chiffon doux et propre ou du papier pour lentilles non gras de bonne qualité. Un peu d'alcool pur (non dénaturé) peut être utilisé pour éliminer les taches tenaces. L'emploi de velours ou d'un mouchoir en papier n'est pas recommandé, parce qu'ils pourraient rayer la surface des lentilles. Un chiffon utilisé pour nettoyer le boîtier ne doit pas être réutilisé sur la surface des lentilles.

Boîtier principal

- Nettoyez le corps avec un chiffon doux et propre après avoir retiré soigneusement les poussières avec un soufflet*. N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni d'autres produits nettoyants contenant des agents organiques.
- * Un soufflet est un élément de nettoyage en caoutchouc qui souffle de l'air par une petite buse.

Stockage

- De la condensation ou des moisissures peuvent se former sur la surface des lentilles en cas de forte humidité. Pour cette raison, rangez le télémètre laser Nikon dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez le sécher entièrement à température ambiante avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que cette batterie doit être collectée séparément. Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Cette batterie doit être jetée séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que ce produit doit être collecté séparément. Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Ce produit doit être jeté séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

Caractéristiques principales

- Plage de mesure de la distance linéaire : 10-550 mètres/11-600 yards
- Pas d'affichage de la mesure de distance : 0,5 mètre / yard
- Système de mesure optique 6x à mise au point simple
- Les résultats s'affichent sur un écran ACL interne
- Mesure et affichage en mode Priorité à la première cible
- Conception étanche (N'EST PAS conçu pour un usage sous l'eau)
- Laser EN/IEC de Classe 1M, invisible et sans danger pour les yeux
- Affichage du résultat dans les 8 secondes
- Conception compacte, légère et ergonomique
- Arrêt automatique (après environ 8 secondes de non-utilisation)
- Réglage par défaut sur « Dernière utilisation »
- Fonction de mesure continue pendant environ 8 secondes

Le télémètre laser Nikon comporte un faisceau laser invisible. Il mesure la durée d'un aller-retour du faisceau laser de l'appareil à la cible. La portée maximale de l'appareil dépend des conditions environnementales et climatiques, de la couleur, de la finition de surface, de la taille, de la forme et d'autres caractéristiques propres à la cible.

Les conditions suivantes sont favorables aux mesures :

- Utilisation nocturne plutôt qu'à la lumière du jour
- Temps couvert plutôt qu'avec un ensoleillement direct
- Cibles très colorées
- Cibles à surface très réfléchissante
- Cibles à surface brillante
- Cibles de grande taille
- L'angle d'incidence du laser à la cible est proche de 90 degrés

Les mesures prises dans les cas suivants peuvent s'avérer imprécises ou erronées :

- Cible étroite ou de petite taille
- Cibles à surface réfléchissante diffuse
- La cible ne réfléchit pas le rayon laser au télémètre (verre, miroir, etc.)
- Cible noire
- Cible de profondeur variable
- Temps de neige, pluie ou brouillard
- La cible est visée à travers un verre
- La surface réfléchissante est visée de biais
- Cible mobile
- Un obstacle se déplace devant la cible
- La cible est un plan d'eau

Nomenclature/Composition



- ① Objectif monoculaire/
Ouverture de l'émetteur laser
- ② Ouverture du détecteur laser
- ③ Bouton MODE
- ④ Bouton POWER
- ⑤ Oculaire monoculaire 6x
- ⑥ Cailleton / bague de réglage dioptrique
- ⑦ Index dioptrique
- ⑧ Cillet pour lanière
- ⑨ Couvercle du logement des piles
- ⑩ Indication « Ouvert/Fermé » pour le couvercle du logement des piles
- ⑪ Etiquette de numéro de produit
- ⑫ Indications pour la FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Composition

Boîtier	x1	Lanière	x1
Housse	x1	Pile au lithium (CR2)	x1

Remplacement de la pile


• **Type de pile** : Pile 3V CR2 au lithium

• **Indicateur d'état de la pile**

 : charge suffisante pour le fonctionnement.

 : charge faible.

-  - clignotant : charge faible, remplacez la pile.

 éteint : charge épuisée, remplacez immédiatement la pile.

* Le signe clignotant -  - dans l'écran ACL indique que la pile doit être remplacée.

① Ouvrez le couvercle du logement de la pile

À l'aide de la partie charnue du pouce encastrée dans la rainure du logement des piles, faites tourner le couvercle dans le sens de la flèche Ouvert/Fermé. Il peut ne pas s'ouvrir facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau.

② Remplacez la pile usagée par une pile neuve

Insérez une pile neuve en respectant la polarité [+] et [-] de l'indication « Battery installation » gravée dans le logement de la pile. pôle [+] vers l'intérieur du logement. Si la pile n'est pas insérée correctement, le Télémètre Laser Nikon ne fonctionnera pas.

③ Fermez le couvercle du logement de la pile

Alignez le repère Ouvert/Fermé et le point blanc et introduisez le couvercle du logement de la pile. À l'aide de la partie charnue du pouce, etc., faites tourner le couvercle dans le sens de la flèche. Il est possible qu'il ne se ferme pas facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau. Ne cessez pas de tourner jusqu'à l'arrêt du couvercle. Vérifiez que le couvercle est bien fermé.

• **Durée de vie de la pile**

Fonctionnement continu : environ 2 000 fois (à environ 20 °C)

La mise au point de la cible, la mesure et la coupure automatique constituent un seul cycle. Cette valeur peut varier selon la température et d'autres facteurs tels que forme, couleur, etc. de la cible.


* Le Télémètre Laser Nikon est livré avec une pile 3V CR2 au lithium. Toutefois, à cause de la décharge électrique naturelle, la durée de vie de la pile sera probablement plus courte que la valeur ci-dessus.

* Remplacez la pile si le Télémètre Laser Nikon était immergé ou si de l'eau pénétrait dans le logement de la pile.

Écran interne

1.  - Repère de cible/Irradiation laser

 - Visez la cible. Positionnez la cible au centre du réticule.


 - S'affiche lorsque le laser est utilisé pour une mesure.
(Ce télémètre laser ne comporte pas de fonction de mesure unique.)
Attention : ne regardez pas dans l'objectif lorsque ce symbole est affiché.


2.  : Affichage de l'état distance / mesure

Indique sous forme numérique la distance mesurée en mètres / yards. Indique aussi l'état de la mesure tel que « Measurement in progress » (mesure en cours), « Measurement unsuccessful » (échec de la mesure) ou « Unable to measure » (mesure impossible).


<Exemples de résultats de mesure>

(Distance)

Affichage des résultats : (\geq 100m / yards) par ex. 234 mètres = 


Affichage des résultats : (< 100m / yards) par ex. 76,5 yards = 

 - Mesure en cours

 - Échec de la mesure ou mesure de distance impossible

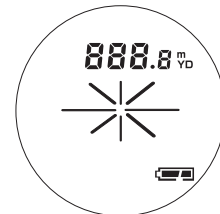
3.  Unités d'affichage

 Indique, en mètres, la distance en cours de mesure.

 Indique, en yards, la distance en cours de mesure.

4.  Indique l'état de la pile. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »)

* Bien que l'écran ACL ait été fabriqué grâce à la technologie la plus avancée, il est impossible d'éliminer toutes les poussières. Un écran ACL affiche généralement le même grossissement ou un grossissement plus faible, mais l'ACL de cet appareil est très agrandi grâce à la lentille de l'oculaire. Pour cette raison, de la poussière peut apparaître comme un défaut lors d'une mesure. Cependant, la précision de la mesure n'en est pas diminuée pour autant.



Attention — L'emploi de commandes, réglages ou performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.

1. Installez une pile dans le logement prévu à cet effet. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »).

2. Correction dioptrique

Réglez la correction dioptrique pour obtenir une image nette sur l'écran ACL.

Tournez d'abord la bague de réglage dioptrique dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit totalement en butée. Ensuite, mettez l'appareil sous tension pour activer l'écran ACL quand vous regardez dans le Télémètre Laser Nikon. Tournez la bague de réglage dioptrique dans le sens horaire jusqu'à ce que l'affichage soit net.

Si la correction dioptrique ne correspond pas à votre vue, vous aurez des difficultés à effectuer la mise au point sur le sujet.

3. Mesure

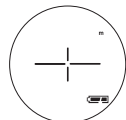
Avant de prendre les mesures, veillez à confirmer les paramètres du dispositif.

1. Appuyez sur le bouton POWER pour mettre l'appareil sous tension.

2. Visez la cible.



Immédiatement après la mise sous tension (initialisation).



En veille.



Cible visée.

3. Appuyez une fois sur le bouton POWER pour prendre une mesure continue pendant 8 secondes. (Le mode mesure unique n'est pas disponible sur ce télémètre laser).



Mesure en cours.

4. L'affichage interne affiche les témoins clignotants « distance » ou « échec de la mesure » pendant 8 secondes. (Le signe de rayonnement laser clignote lors de la prise de mesure).



Échec de la mesure ou mesure de distance impossible.



Affiche les résultats mesurés. (Cible 1)



Affiche les résultats mesurés. (Cible 2)

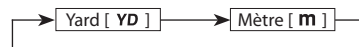
5. Une fois la mesure continue effectuée, les résultats mesurés s'affichent pendant 8 secondes, puis l'appareil se met hors tension. Si vous appuyez sur le bouton POWER lorsque l'appareil est sous tension (pendant que l'affichage interne est éclairé), une autre mesure de 8 secondes s'initie.



Lorsque vous mesurez la distance à un drapeau sur un parcours de golf, par exemple, la visée du drapeau lors de la mesure permet d'obtenir un résultat plus facilement. Si il y a des objets entre vous et le drapeau, la distance la plus courte est la distance au drapeau.

4. Sélection de l'unité d'affichage

(le réglage par défaut est le yard)



- Assurez-vous que l'écran ACL soit éclairé.
- Maintenez la pression d'un doigt sur le bouton MODE pendant 2 secondes ou plus.
- Lorsque la nouvelle unité d'affichage est adoptée, relâchez la pression sur le bouton.
- Après adoption d'une unité d'affichage, les résultats sont convertis et affichés dans l'unité choisie.

5. Affichage de distance

Le COOLSHOT utilise le mode de priorité à la cible la plus proche.

Si vous obtenez des résultats différents à partir d'une mesure unique, il affichera sur l'écran ACL la distance de la cible la plus proche.


Par exemple pour la mesure d'un arbre placé devant une maison;

	Arbre	Clôture	Maison
Distance à la cible	115 m	123 m	128 m

« 115m » (distance jusqu'à l'arbre) s'affichera.

Ceci est utile pour le golf.

6. Indication de charge faible

Le symbole  clignotant indique que la charge restante de la pile est faible et qu'elle doit être remplacée. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »).

7. Rétroéclairage

Utilisez le rétroéclairage pour voir l'écran ACL dans l'obscurité.

En appuyant brièvement sur le bouton MODE (moins de 2 secondes) lorsque l'appareil est sous tension, on peut activer ou désactiver le rétroéclairage. Le rétroéclairage peut aussi être désactivé en éteignant le télémètre laser. Dans ce cas, le rétroéclairage sera désactivé lorsqu'on rallumera le télémètre laser.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Spécifications

Système de mesure	
Plage de mesure	Distance : 10-550 mètres / 11-600 yards
Affichage de distance (incrément)	0,5 mètre/yard
Système de cible	Priorité à la première cible
Système de mesure	Mode de mesure en continu
Système optique	
Type	Monoculaire à prisme en toit
Grossissement (x)	6
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	ø21
Champ angulaire (réel) (°)	7,5
Dégagement oculaire (mm)	18,3
Pupille de sortie (mm)	ø3,5
Correction dioptrique	±4m ⁻¹
Autres	
Température de fonctionnement (°C)	-10 — +50
Alimentation	1 pile CR2 au lithium, 3V CC,
Dimensions (L x H x l) (mm)	111 x 70 x 40
Poids (g)	Environ 165 (sans la pile)
Structure	Boîtier : Étanche (peut être immergé dans un mètre d'eau pendant 10 minutes)* (Logement de la pile : Étanche à l'eau**)
Sécurité	Produit laser de classe 1M (EN/IEC60825-1:2007) Produit laser de classe I (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
EMC	FCC Chapitre 15 sous-partie B classe B, directive EU:EMC, AS/NZS, VCCI classe B
Environnement	RoHS, WEEE

Laser	
Classe	Classe 1 M EN/IEC
Longueur d'onde (nm)	905
Durée d'une impulsion (ns)	12
Puissance de sortie (W)	15
Divergence du faisceau (mrad)	Verticale: 1.8, Horizontale: 0.25
Humidité ambiante de fonctionnement (%HR)	80 (sans condensation)

*** Modèles étanches**
Le Télémètre Laser Nikon est étanche et ne subira pas de dégâts s'il est immergé ou tombe dans l'eau jusqu'à une profondeur maximale de 1 mètre et s'il n'y demeure pas plus de 10 minutes.
Télémètre Laser Nikon offre les avantages suivants :

- Peut être utilisé dans des conditions de forte humidité, poussière et pluie sans risque de dommage.
- Une conception avec remplissage d'azote le rend résistant à la condensation et aux moisissures.

Observez les consignes suivantes lors de l'utilisation d'un Télémètre Laser Nikon.

- L'appareil ne doit pas être utilisé ni maintenu sous l'eau courante.
- Si de l'humidité apparaissait sur les pièces mobiles du Télémètre Laser Nikon, arrêtez de l'utiliser et essuyez les.

Pour conserver le Télémètre Laser Nikon en excellent état, Nikon Vision conseille un entretien régulier par un revendeur agréé.

****** Le logement de la pile est protégé de l'eau, mais il n'est pas étanche. De l'eau peut pénétrer dans l'appareil si le Télémètre Laser Nikon est immergé. Dans ce cas, essuyez soigneusement le logement de la pile, essuyez toute humidité et attendez qu'il soit parfaitement sec.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles FCC. L'utilisation de cet appareil est soumise aux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas provoquer des brouillages nuisibles et
- (2) Cet appareil doit s'accommoder des brouillages auxquels il est soumis, y compris les brouillages qui peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.

Après essais, les caractéristiques de cet appareil ont été jugées comme entrant dans les limites des dispositifs numériques de la classe B, telles que décrites à la Partie 15 des Règles FCC et de la directive EMC de l'UE. Ces limites ont été fixées dans le but d'apporter une protection raisonnable contre les brouillages des appareils domestiques. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques ; s'il n'est pas installé conformément aux instructions, ces ondes peuvent perturber les radiocommunications. Toutefois, même en cas d'installation conforme aux instructions, il peut arriver qu'un brouillage se produise en raison des conditions particulières d'installation. Si cet appareil perturbe la réception des émissions de radio ou de télévision, ce dont on peut s'assurer en le mettant sous tension puis hors tension, l'utilisateur est invité à prendre les mesures correctives suivantes :

- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou changer son emplacement.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur de radio ou de télévision.
- Consulter le distributeur ou un technicien de radio / télévision expérimenté.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme canadienne relative aux équipements susceptibles de provoquer des brouillages.

Ce Télémètre Laser Nikon est un télémètre de base. Ses résultats ne peuvent pas être utilisés comme preuve officielle.

Si le Télémètre Laser Nikon doit être réparé, consultez le revendeur local qui vous indiquera où l'envoyer pour réparation. Toutefois, avant toute chose, prenez connaissance du tableau qui suit.

Symptômes	Points à vérifier
L'appareil ne se met pas sous tension — l'écran ACL ne s'éclaire pas	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton POWER. • Vérifiez l'installation de la pile • Remplacez la pile si nécessaire.
La distance à la cible ne peut pas être obtenue	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (votre main ou un doigt) n'empêche la propagation du faisceau laser ni la réception par le détecteur. • Assurez-vous que la fenêtre d'émission laser et le détecteur soient propres. Le cas échéant, nettoyez-les. • Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser. • Remplacez la pile.
L'indication [- -] ("Mesure impossible") apparaît	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce que l'appareil soit stable pendant la mesure. • Assurez-vous que la cible est dans les limites de portée de l'appareil (10 - 550 m/ 11 - 600 yards).
Les distances les plus proches ne peuvent pas être mesurées.	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre Télémètre Laser Nikon et la cible.
Les cibles placées au-delà d'une certaine distance ne peuvent pas être mesurées.	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre Télémètre Laser Nikon et la cible.

Symptômes	Points à vérifier
Les résultats des mesures sont variables	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez la pile.• Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser.• Veillez à ce que l'appareil soit stable pendant la mesure.• Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre Télémètre Laser Nikon et la cible.
Le résultat affiché est incorrect	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez la pile.• Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser.• Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre Télémètre Laser Nikon et la cible.

Si le problème persiste après avoir consulté le tableau de dépistage des pannes, prenez contact avec le revendeur pour qu'il vérifie ou répare le Télémètre Laser Nikon. Ne confiez à personne d'autre qu'un représentant agréé du fabricant, le soin de vérifier ou de réparer le Télémètre Laser Nikon. Faute de respecter cette consigne, vous vous exposez à des blessures ou à une défaillance de l'appareil.

Deutsch

INHALT

Vorsichtshinweise vor der
Anwendung 68-71
Hauptmerkmale 72
Begriffsbestimmung/Zusammensetzung 73
Wechseln der batterie 74
Interne anzeige 75
Übersicht über den betrieb 76-77
Technische daten 78-79
Anderes 80
Fehlersuche/Reparatur 81-82

Wir danken Ihnen für den Erwerb des Nikon Laser-Entfernungsmessers COOLSHOT. Der COOLSHOT ist ein Hochleistungs-Entfernungsmesser, der zur Messung der tatsächlichen Entfernung entwickelt wurde. Er eignet sich daher für den Einsatz in der Freizeit, beim Sport und bei anderen Aktivitäten im Freien.

Bitte beachten Sie sorgfältig die folgenden Richtlinien, damit Sie das Gerät ordnungsgemäß verwenden und mögliche Gefahrenquellen vermeiden können.

Die Verwendung von Einstellelementen oder Justagen oder die Ausführung von anderen als den hierin angegebenen Verfahren können zu einer gefährlichen Strahlenbelastung führen.

- ☐ Vor der ersten Verwendung des Produkts lesen Sie bitte die „Vorsichtshinweise vor der Anwendung“ sowie die Bedienungsanweisung aufmerksam durch.
- ☐ Verwahren Sie dieses Handbuch immer zur einfachen Referenz, und halten Sie es in Reichweite.
- ☐ Zerlegen oder reparieren Sie dieses Produkt nicht selbst. Bei Nichtbeachtung kann es zu schwerwiegenden Schäden kommen. Ein einmal zerlegtes oder repariertes Produkt unterliegt nicht mehr der Herstellergarantie.

- Spezifikationen und Design können ohne Vorankündigung geändert werden.
- Eine Reproduktion dieses Handbuches in jeder möglichen Form, ganz oder teilweise (außer in kurzen Artikeln zu Produktbesprechungen oder in Zusammenfassungen), dürfen nicht ohne die schriftliche Einverständniserklärung von NIKON VISION Co., Ltd. erfolgen.

Bitte beachten Sie sorgfältig die folgenden Richtlinien, damit Sie das Gerät ordnungsgemäß verwenden und mögliche Gefahrenquellen vermeiden können. Vor der ersten Verwendung des Produkts lesen Sie bitte die „Vorsichtshinweise vor der Anwendung“ sowie die Bedienungsanweisung aufmerksam durch. Verwahren Sie dieses Handbuch immer zur einfachen Referenz, und halten Sie es in Reichweite.

⚠️ WARNUNG

Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der betreffenden Punkte zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠️ VORSICHT

Dieses Symbol weist Sie auf den Umstand hin, dass eine den im Folgenden beschriebenen Inhalt außer Acht lassende Anwendung zu einer möglichen Verletzungen oder zu einer Sachbeschädigung führen kann.

SICHERHEITSHINWEISE (Laser)

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser benutzt einen unsichtbaren Laserstrahl. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

⚠️ Warnung

- Drücken Sie nicht die POWER-Taste, wenn Sie von der Objektivseite in die Optik schauen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen oder Schäden an Ihren Augen.
- Richten Sie ihn nicht auf ein Auge.
- Richten Sie den Laser nicht auf Menschen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit anderen zusätzlichen optischen Elementen, wie Objektiven oder Feldstechern. Eine Verwendung des Nikon Laser-Entfernungsmessers zusammen mit einem optischen Gerät erhöht die Gefahr einer Verletzung der Augen.
- Kommen Sie beim Messen nicht in die Nähe der POWER-Taste, um ein unbeabsichtigtes Abgeben des Laserstrahls zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden.

- Sie dürfen den Nikon Laser -Entfernungsmesser nicht zerlegen, neu zusammensetzen oder reparieren. Der ausstrahlende Laser kann Ihre Gesundheit gefährden. Ein einmal zerlegtes, neu zusammengesetztes oder repariertes Produkt unterliegt nicht mehr der Herstellergarantie.
- Bewahren Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Ist die Gehäuseabdeckung des Entfernungsmesser beschädigt oder gibt das Gerät nach einem Fall oder aus einem anderen Grund einen fremdartigen Ton ab, so entnehmen Sie bitte sofort die Batterie und verwenden ihn nicht mehr.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

SICHERHEITSHINWEISE (Monokular)

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser nutzt ein Monokular in seinem optischen System, um das Ziel anzuvisieren. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

⚠️ Warnung

- Sehen Sie bei der Anwendung des Nikon Laser-Entfernungsmessers. nie direkt in den Laserstrahl oder direkt in die Sonne.

⚠️ Vorsichtsmaßnahmen

- Drücken Sie nicht die POWER-Taste, wenn Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht verwenden.
- Nicht während des Gehens durch das Produkt sehen. Es könnte beim Gehen zu Verletzungen oder einer Fehlfunktion kommen, da Sie gegen jemanden stoßen, fallen oder sich anderweitig verletzen können.
- Nicht am Trageriemen hin- und herschwenken. Das Produkt könnte andere Menschen treffen und verletzen.
- Dieses Produkt nicht auf eine instabile Unterlage stellen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr, dass Sie das Produkt

fallen lassen oder verlieren und es dadurch zu Verletzungen oder einer Fehlfunktion kommt.

- Den zum Verpacken dienenden Beutel und andere Kleinteile unbedingt so aufbewahren, dass er dem Zugriff von Kindern entzogen ist.
- Verhindern Sie, dass Kinder die Gummi-Augenmuschel oder andere Kleinteile etc. in den Mund stecken. Wenn solche Teile verschluckt werden, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.
- Bei längerem Kontakt mit der Gummi-Augenmuschel kann es bei einigen Personen zu Hautreizungen oder Hautentzündungen kommen. Sollte dies vorkommen, stellen Sie die Verwendung ein und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- Stecken Sie den Nikon-Entfernungsmesser beim Tragen in die Soft-Tragetasche.
- Sollte der Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren, so stellen Sie die Anwendung sofort ein und konsultieren Sie Ihren lokalen Fachhändler, um zu erfragen, wohin Sie das Gerät zur Reparatur schicken können.

SICHERHEITSHINWEISE (Lithiumbatterie)

Wird sie falsch gehandhabt, kann die Batterie aufbrechen und lecken, wodurch Ausrüstung und Bekleidung korrodieren können. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

- Legen Sie die Batterie mit richtig positionierten Plus- und Minuspolen ein.
- Die Batterie sollte entnommen werden, wenn diese leer ist oder das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Die Anschlüsse im Batteriefach nicht kurzschließen.
- Tragen Sie die Batterie nicht zusammen mit Schlüsseln oder Münzen in einer Tasche oder in einem Beutel, da es sonst zu einem Kurzschluss oder Überhitzung kommen kann.
- Die Batterie niemals Wasser oder Flammen aussetzen. Die Batterie niemals zerlegen.
- Die Lithiumbatterie nicht aufladen.
- Kommt Batterieflüssigkeit einer kaputten Batterie mit der Kleidung oder Haut in Berührung, so spülen Sie diese sofort mit viel Wasser aus und suchen Sie dann einen Arzt auf. Kommt Batterieflüssigkeit mit den Augen in Kontakt, so spülen Sie diese sofort gut mit Wasser aus und suchen Sie dann einen Arzt auf.

- Entsorgen Sie die Batterie entsprechend den regionalen Vorschriften.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠️ Vorsichtsmaßnahmen

- Obwohl der Nikon Laser-Entfernungsmesser wasserfest ist, ist er nicht für eine Anwendung unter Wasser bestimmt.
- Regen, Wasser, Sand und Schmutz sollten von der Oberfläche des Entfernungsmessers mittels eines weichen, sauberen Tuches so bald wie möglich entfernt werden.
- Lassen Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht an einem heißen oder sonnigen Tag in einem Auto, oder bringen Sie ihn nicht in die Nähe wärmeabstrahlender Geräte. Hierdurch könnte er beschädigt oder negativ beeinflusst werden.
- Lassen Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht in direktem Tageslicht. Ultraviolette Strahlen und übermäßige Hitze könnten die Messeinheit negativ beeinflussen oder sogar beschädigen.
- Wasserkondensation auf Objektivoberflächen kann auftreten, wenn der Nikon Laser-Entfernungsmesser plötzlichen Temperaturänderungen ausgesetzt wird. Verwenden Sie das Produkt nicht, bis die Kondensation verdunstet ist.

PFLEGE UND WARTUNG Objektive

- Zum Entfernen von Staub von den Linsenoberflächen verwenden Sie einen ölfreien Objektivreinigungspinsel.
- Entfernen Sie Flecken und Fingerabdrücke von der Linsenoberfläche mit einem weichen, sauberen Baumwolltuch oder einem ölfreien Objektivreinigungstuch. Wischen Sie die Linsenoberflächen vorsichtig und ohne Kraftanwendung sauber. Besonders hartnäckige Verschmutzungen können mit einem Tropfen reinen (nicht denaturiertem) Alkohol entfernt werden. Samttücher oder gewöhnliche Tücher sind nicht geeignet, da sie die Linsenoberflächen zerkratzen können. Ein einmal verwendetes Linsenreinigungstuch darf nicht wiederverwendet werden.

Hauptkörper

- Reinigen Sie die Körperoberfläche mit einem weichen, sauberen Tuch, nachdem Sie Staub mit einem Blasepinsel* sanft entfernt haben. Verwenden Sie kein Benzol, Verdünner oder andere organische Mittel.

* Ein Blasepinsel ist ein

Reinigungsgerät aus Gummi, das Luft aus einer Düse bläst.

Aufbewahrung

- Auf der Objektivoberfläche kann, bedingt durch eine hohe Feuchtigkeit, eine Wasserkondensation oder Schimmelbildung auftreten. Lagern Sie daher den Nikon Laser-Entfernungsmesser an einem kühlen, trocknen Platz. Nach Gebrauch im Regen oder in der Nacht lassen Sie den Entfernungsmesser bei Zimmertemperatur vollständig trocknen, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern

Dieses Symbol zeigt an, dass diese Batterie separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Diese Batterie darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an Ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern

Dieses Symbol zeigt an, dass diese Produkt separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Dieses Produkt darf nur separat an einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an Ihren Händler oder die örtlich für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Hauptmerkmale

- Linearer Entfernungsmessbereich: 10 - 550 Meter/11 - 600 Yards
- Entfernungsmess-Anzeigeschritt: 0,5 Meter/Yard
- Optisches 6x-Beobachtungssystem
- Die Ergebnisse werden auf dem internen LCD-Bedienfeld angezeigt.
- Gemessen und angezeigt mit dem Prioritätsmodus 1. Ziel.
- Wasserfestes Design (NICHT für die Verwendung unter Wasser konzipiert)
- Unsichtbarer/augensicherer Laser der EN/IEC-Kategorie 1M
- 8-Sekunden-Anzeige der Ergebnisse
- Kompaktes, leichtes, ergonomisches Design
- Abschaltautomatik (nach ca. 8 unbeaufsichtigten Sekunden)
- Rückstellung auf die Einstellungen „Letzte Anwendung“
- Ca. Fortlaufende 8-Sekunden-Messfunktion

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser benutzt für die Messung einen unsichtbaren Laserstrahl. Er misst die Zeit, die der Laserstrahl braucht, um vom Entfernungsmesser zum Ziel und wieder zurück zu gelangen. Laserstrahl-Reflexionsvermögen und Messergebnisse können, entsprechend den klimatischen und Umweltbedingungen, der Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe, Form und anderen Eigenschaften des Ziels, schwanken.

Die folgenden Faktoren erleichtern die Messung:

- Messen bei Nacht anstatt im hellen Tageslicht
- Bewölktes Wetter anstatt direktes Sonnenlicht
- Hellfarbige Ziele
- Ziele mit hochgradig reflektierenden Oberflächen
- Ziele mit glänzendem Äußeren
- Große Ziele
- Erfassung von Zielen im 90-Grad-Winkel

Messungen können in folgenden Fällen Ungenauigkeiten oder Störungen aufweisen:

- Schlanke oder kleine Ziele
- Das Ziel hat eine zerstreute reflektierende Oberfläche
- Ziel reflektiert keinen Laserstrahl an den Entfernungsmesser (Glas, ein Spiegel usw.)
- Schwarze Ziele
- Ziel hat sich ändernde Tiefen
- Im Schnee, Regen oder Nebel
- Durch Glas gemessene Ziele
- Reflektierende Oberfläche, aus diagonalen Richtung gemessen
- Bewegliche Ziele
- Hindernisse, die sich vor dem Ziel bewegen
- Beim Anvisieren der Oberfläche von Wasser

Begriffsbestimmung/Zusammensetzung



- ① Monokulare Objektivlinse/ Laser-Emissionsblendenöffnung
- ② Laser-Detektorblendenöffnung
- ③ MODE-Taste
- ④ POWER-Taste
- ⑤ Okular des Monokulars 6x
- ⑥ Augenmuschel/Dioptrin-Einstellring
- ⑦ Dioptrinindex
- ⑧ Brückenöse
- ⑨ Batteriefachabdeckung
- ⑩ Batteriefachabdeckung „Offen/Geschlossen“-Anzeige
- ⑪ Produktnummer-Aufkleber
- ⑫ FDA-Informationen



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Zusammensetzung

Körper	x1	Trageriemen	x1
Soft-Tragetasche	x1	Lithiumbatterie (CR2) ..	x1


Wechseln der batterie

• **Art der Batterie:** 3V CR2 Lithiumbatterie

• **Batteriezustandsanzeigen**

 : Batterie besitzt genügend Ladung für den Betrieb.

 : Batterieladung ist niedrig.

 - Blinkend : Batterieladung ist niedrig, und die Batterie sollte ersetzt werden.

 verschwindet : Batterie ist erschöpft und muss ersetzt werden.

* Blinken auf dem LED zeigt an,  - dass die Batterieladung niedrig ist und die Batterie ersetzt werden sollte.

① Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung

Verwenden Sie die Daumenfläche oder ähnliches für die Nut in der Batteriefachabdeckung und drehen Sie die Abdeckung in die durch Pfeile gekennzeichnete Offen- bzw. Geschlossen-Stellung. Dies kann aufgrund der Gummidichtung für die Wasserdichtigkeit möglicherweise schwergängig sein.

② Ersetzen Sie die alte Batterie durch eine neue.

Legen Sie die neue Batterie mit richtiger [+] - und [-] -Position ein, entsprechend der „Batterieinstallations“-Anzeige der Dichtung im Batteriefach. Der [+] -Pol sollte immer ins Innere des Faches zeigen. Wenn die Batterie nicht ordnungsgemäß eingelegt ist, funktioniert der Laser-Entfernungsmesser nicht.

③ Schließen Sie die Batteriefachabdeckung

Richten Sie die Offen/Geschlossen-Anzeige auf den weißen Punkt aus, und setzen Sie die Batteriefachabdeckung ein. Drehen Sie die Abdeckung mit der Fläche des Daumens oder ähnlichem entsprechend der Pfeile. Dies kann aufgrund der Gummidichtung zur Wasserdichtigkeit möglicherweise schwergängig sein. Drehen Sie diese aber weiter, bis die Abdeckung sich nicht mehr weiter dreht. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung dicht geschlossen ist.

• **Batterielebensdauer**

Dauerbetrieb: Ca. 2.000 mal (bei ca. 20 °C)

Die Zielfokussierung, das Messen und das automatische Ausschalten sind in einem einzelnen Zyklus enthalten. Dieser Wert kann, entsprechend der Bedingung, Temperatur und anderer Faktoren wie Zielform, -farbe usw., schwanken.


* Der Nikon Laser-Entfernungsmesser wird mit einer 3V CR2 Lithiumbatterie geliefert. Bedingt durch die natürliche elektrische Entladung ist die Lebensdauer der Batterie wahrscheinlich kürzer als die oben angegebene.

* Ersetzen Sie immer die Batterie, wenn der Nikon Laser-Entfernungsmesser in Wasser eingetaucht wird oder wenn Wasser in das Batteriefach eindringt.

Interne anzeige

1.  - Zielzeichen/Laserstrahl

 - Visieren Sie das Ziel an. Positionieren Sie das Ziel in die Mitte des Fadenkreuzes.


 - Wird angezeigt, während der Laser zur Messung verwendet wird. (Dieser Laser-Entfernungsmesser hat keine Einzelmessungsfunktion.)
Warnung: Blicken Sie nicht in das Objektiv, wenn diese Markierung angezeigt wird.

2.  : Entfernungs-/Messzustandsanzeige

Zeigt die gemessene Entfernung digital in Metern (Yards) an. Zeigt ebenfalls den Messzustand wie „Measurement in progress“ (Messvorgang) und „Measurement unsuccessful“ (Messung erfolglos) oder „Unable to measure“ (Messung unmöglich) an.

<Beispiele von Messergebnissen>


(Entfernung)
Anzeige von Ergebnissen: (\geq 100 Meter/Yards) z. B. 234 Meter = 


Anzeige von Ergebnissen: ($<$ 100 Meter/Yards) z. B. 76,5 Yards = 


 - Messung aktiv

 - Messung fehlgeschlagen oder nicht imstande, Entfernung zu messen

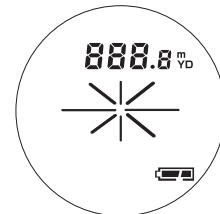
3.  Anzeigenmaßeinheiten

 Zeigt die in Metern gemessene Entfernung an.

 Zeigt die in Yards gemessene Entfernung an.

4.  Zeigt den Batteriezustand an. (Siehe "Wechseln der Batterie")

* Obwohl das LC-Display mittels der höchstentwickelten Technologie hergestellt wurde, ist es unmöglich, das Eindringen von Staub vollständig zu verhindern. Ein LC-Display zeigt normalerweise dieselbe Vergrößerung oder niedriger, das LDC dieses Geräts wird jedoch durch das Okularobjektiv stark vergrößert. Dadurch kann beim Einsatz dieses Produkts Staub als Defekt erscheinen. Hierdurch wird jedoch nicht die Messgenauigkeit beeinflusst.



Vorsicht — Die Verwendung von Einstellelementen oder Justagen oder die Ausführung von anderen als den hierin angegebenen Verfahren können zu einer gefährlichen Strahlenbelastung führen.

1. Legen Sie eine Batterie ins Batteriefach. (Siehe „Wechseln der Batterie“)

2. Dioptrin-Einstellung

Stellen Sie den Dioptrinwert ein, um ein klares Bild auf dem LC-Display zu erhalten. Drehen Sie den Dioptrin-Einstellung zuerst bis zum vollständigen Anschlag links herum. Schalten Sie danach das Gerät ein, um das LC-Display zu aktivieren, wenn Sie durch den Nikon Laser-Entfernungsmesser schauen. Drehen Sie den Dioptrin-Einstellung im Uhrzeigersinn, bis das Display scharf dargestellt wird. Wird der Dioptrinwert nicht entsprechend Ihrem Sehvermögen eingestellt, sind Sie nicht in der Lage, Ihr Ziel korrekt zu fokussieren.

3. Messen

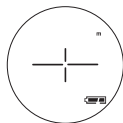
Stellen Sie vor der Messung sicher, dass Sie die Maßeinheiten eingestellt haben.

1. Drücken Sie die POWER-Taste zum Einschalten.

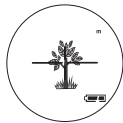


Sofort nach dem Einschalten. (Initialisierung)

2. Visieren Sie das Ziel an.



Standby



Zielfokussierung

3. Drücken Sie die POWER-Taste einmal, um die kontinuierliche Messung für bis zu 8 Sekunden zu aktivieren. (Die einzelne Messung ist bei diesem Laser-Entfernungsmesser nicht verfügbar.)



Messung

4. Das interne Display zeigt jeweils für 8 Sekunden die Meldung „Entfernung“ oder „Messung fehlgeschlagen“ an. (Das Laserstrahlzeichen blinkt.)



Messung fehlgeschlagen oder nicht imstande, Entfernung zu messen.



Zeigt die gemessene Zahl an (Ziel 1).



Zeigt die gemessene Zahl an (Ziel 2).

5. Nach der kontinuierlichen Messung werden die gemessenen Ergebnisse 8 Sekunden lang angezeigt und dann schaltet sich der Entfernungsmesser ab. Wenn Sie die POWER-Taste während des Anschaltens (während das interne Display aktiv ist) drücken, wird eine weitere 8-Sekunden-Messung aktiv.



Visieren Sie bei der Messung einer Stange auf einem Golfplatz, z.B., die Stange an, so wird Ihnen die Messung leicht gelingen. Ohne Gegenstände zwischen Ihnen und der Stange ist das kürzeste Ergebnis die Entfernung zur Stange.

4. Wahl der Anzeigemaßeinheit

(Die Werkseinstellung ist Yard)



1. Stellen Sie sicher, dass das LC-Display eingeschaltet ist.
2. Halten Sie die MODE-Taste gedrückt (2 Sekunden oder länger).
3. Lassen Sie die MODE-Taste nach der Umschaltung los.
4. Nach dem Einstellen der Maßeinheit werden Ergebnisse in die von Ihnen ausgewählte Maßeinheit konvertiert und angezeigt.

5. Entfernungsanzeige


Der COOLSHOT nutzt den Prioritätsmodus 1. Ziel. Wenn bei einer einzelnen Messung verschiedene Ergebnisse erzielt werden, zeigt er die Entfernung zum nächsten Ziel auf dem LC-Display an.

z.B.) Beim Messen eines vor einem Haus stehenden Baums

	Baum	Zaun	Haus
Entfernung zum Ziel	115 m	123 m	128 m

„115 Meter“ (Entfernung zum Baum) wird angezeigt. Dies ist beim Golfen nützlich.

6. Batterie niedrig-Anzeige

Blinkend  zeigt an, dass die Batterieladung niedrig ist und die Batterie ersetzt werden sollte, (Siehe „Wechseln der Batterie“)

7. Hintergrundbeleuchtung

Nutzen Sie die Hintergrundbeleuchtung, um das LD-Display im Dunkeln sehen zu können. Durch kurzes Drücken der MODE-Taste (weniger als 2 Sekunden) bei eingeschaltetem Gerät kann die Hintergrundbeleuchtung ein- oder ausgeschaltet werden. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich auch aus, wenn der Entfernungsmesser ausgeschaltet wird. In diesem Fall bleibt die Hintergrundbeleuchtung aus, wenn der Laser-Entfernungsmesser wieder eingeschaltet wird.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Technische daten

Messsystem	
Messbereich	Entfernung: 10 - 550 Meter/11 - 600 Yards
Entfernungsanzeige (Schritt)	0,5 meter/yard
Zielsystem	System Priorität 1. Ziel
Messsystem	Messmodus Kontinuierlich
Optisches System	
Typ	Dachprismen-Monokular
Vergrößerung (x)	6
Effektiver Durchmesser der Objektivlinse (mm)	ø21
Sichtwinkel (wahr) (°)	7,5
Abstand der Austrittspupille (mm)	18,3
Austrittspupille (mm)	ø3,5
Dioptrineinstellung	±4m ⁻¹
Anderes	
Betriebstemperatur (°C)	-10 — +50
Spannungsquelle	Eine Lithiumbatterie CR2 (3 V DC)
Maße (L x B x H) (mm)	111 x 70 x 40
Gewicht (g)	Ca. 165 (ohne Batterie)
Struktur	Körper: Wasserfest (max. Tiefe von 1 m für bis zu 10 Minuten)* (Batteriefach: Wasserfest**
Sicherheit	Laser-Produkt der Kategorie 1M (EN/IEC60825-1:2007) Laser-Produkt der Kategorie I (FDA/21 CFR Teil 1040.10:1985)
EMC	FCC Part 15, Unterteilung B, Kategorie B, EU:EMV-Richtlinie, AS/NZS, VCCI Kategorie B
Umwelt	RoHS, WEEE

Laser	
Kategorie	EN/IEC Kategorie 1M
Wellenlänge (nm)	905
Impulsdauer (ns)	12
Ausgabe (W)	15
Lichtstrahlabweichung (mrad)	Vertikal: 1.8, Horizontal: 0.25
Betriebsfeuchtigkeit (% rel. Feuchtigkeit)	80 (ohne Taukondensation)

* Wasserfeste Modelle

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser ist wasserfest und erleidet keinen Schaden am optischen System, wenn es für bis zu 10 Minuten in max. 1 Meter tiefes Wasser getaucht wird oder fällt.

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser bietet die folgenden Vorteile:

- Kann bei hoher Feuchtigkeit, Staub und Regen ohne Gefahr eines Schadens verwendet werden.
- Stickstoff-gefülltes Design lässt es beständig gegen Kondensation und Schimmelbildung werden.

Beachten Sie das Folgende, wenn Sie den Nikon Laser -Entfernungsmesser verwenden.

- Das Gerät sollte nicht in fließendem Wasser verwendet noch in dieses gehalten werden.
- Wenn die beweglichen Teile des Nikon Laser-Entfernungsmesser mit Feuchtigkeit in Berührung kommen, verwenden Sie ihn nicht mehr und reiben Sie ihn trocken.

Um Ihren Nikon Laser -Entfernungsmesser in ausgezeichnetem Zustand zu halten, empfiehlt Nikon Vision eine regelmäßige Wartung durch einen autorisierten Händler.

** Das Batteriefach ist wasserfest, nicht wasserdicht. Wasser kann in die Einheit eindringen, wenn der Nikon Laser -Entfernungsmesser in Wasser getaucht wird. Wischen Sie nach dem Eindringen von Wasser das Batteriefach sorgfältig aus, und lassen Sie ausreichend Zeit, damit dieses vollständig trocknen kann.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Richtlinien überein. Der Betrieb hängt von den folgenden zwei Bedingungen ab:

- (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störung verursachen, und
- (2) Dieses Gerät muss jede mögliche empfangene Störung annehmen, einschließlich Störung, die einen unerwünschten Betrieb verursachen kann.

Dieses Gerät wurde geprüft und als mit den Grenzen für eine digitale Einheit der Kategorie B, gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien und der EU-EMC-Richtlinie übereinzustimmend befunden. Diese Grenzen sind konzipiert, dass diese einen angemessenen Schutz gegen eine schädliche Störung in einer Wohninstallation bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und, wenn nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet, schädliche Störung des Funkverkehrs verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen nicht in einer bestimmten Installation auftreten. Verursacht dieses Gerät Störungen beim Rundfunk- oder Fernsehempfang, die durch das Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden können, wird der Benutzer angeregt zu versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie diese an einem anderen Ort auf.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Fragen Sie einen Händler oder einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Hilfe.

Dieses digitale Gerät der Kategorie B entspricht allen Anforderungen der kanadischen Richtlinien für störungsverursachende Geräte.

Dieser Nikon Laser-Entfernungsmesser dient nur als Entfernungsmesser. Seine Ergebnisse können nicht als offizielle Beweise gelten.

Treten Sie bitte mit Ihrem lokalen Händler bezüglich Einzelheiten für den Versand in Verbindung, wenn Ihr Nikon Laser-Entfernungsmesser eine Reparatur erfordert. Jedoch sollten Sie zuvor die folgende Störungssuchtafel konsultieren.

Symptom	Korrektur
Gerät lässt sich nicht einschalten — LC-Display leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die POWER-Taste. • Überprüfen Sie die Batterie. • Ersetzen Sie die Batterie, falls notwendig.
Zielbereich kann nicht erhalten werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass nichts, wie Ihre Hand oder Finger, die Laser-Emissionsblendenöffnung und den Laser-Detektor blockiert. • Stellen Sie sicher, dass die Laser-Emissionsblendenöffnung und der Laser-Detektor sauber sind. Reinigen Sie diese, falls erforderlich. • Stellen Sie sicher, dass die Zielform und der Zustand für die Reflektion des Laserstrahls geeignet sind. • Ersetzen Sie die Batterie.
[--] („Kann nicht messen“) wird angezeigt	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät beim Messen ruhig halten. • Stellen Sie sicher, dass sich das Ziel innerhalb des Messbereichs befindet (10-550 m/11-600 Yards)
Näheres Ziel kann nicht gemessen werden.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass sich nichts, wie Blätter oder Gras, zwischen dem Nikon Laser-Entfernungsmesser und dem Ziel befindet.
Ziel über eine bestimmte Entfernung hinaus kann nicht gemessen werden	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass sich nichts, wie Blätter oder Gras, zwischen dem Nikon Laser-Entfernungsmesser und dem Ziel befindet.

Symptom	Korrektur
Messergebnis ist instabil.	<ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie die Batterie. • Stellen Sie sicher, dass die Zielform und der Zustand für die Reflektion des Laserstrahls geeignet sind. • Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät beim Messen ruhig halten. • Stellen Sie sicher, dass sich nichts, wie Blätter oder Gras, zwischen dem Nikon Laser-Entfernungsmesser und dem Ziel befindet.
Falsches Ergebnis wird angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie die Batterie. • Stellen Sie sicher, dass die Zielform und der Zustand für die Reflektion des Laserstrahls geeignet sind. • Stellen Sie sicher, dass sich nichts, wie Blätter oder Gras, zwischen dem Nikon Laser-Entfernungsmesser und dem Ziel befindet.

Sollten die Probleme nach der Konsultierung der Störungssuchtafel weiter bestehen, so kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Händler zwecks einer Überprüfung/Reparatur des Nikon Laser-Entfernungsmesser. Lassen Sie nie jemanden anderen als den offiziellen Repräsentant des Produktherstellers den Nikon Laser-Entfernungsmessers. überprüfen oder reparieren. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung könnte Verletzungen oder Schäden am Produkt verursachen.

Italiano

INDICE

Avvertenze prima dell'uso	84-87
Caratteristiche fondamentali	88
Nomenclatura/Contenuto della confezione	89
Sostituzione delle batterie	90
Display interno	91
Sommario del funzionamento	92-93
Specifiche tecniche.....	94-95
Altro.....	96
Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento/Riparazione	97-98

Grazie per aver acquistato il telemetro laser COOLSHOT Nikon.
Il COOLSHOT è un telemetro laser di qualità superiore per la misurazione delle distanze effettive da utilizzare nel tempo libero, nello sport e in altre attività all'aperto.

Per poter utilizzare questa apparecchiatura nel modo corretto ed evitare eventuali pericoli, attenersi rigorosamente alle seguenti indicazioni.

L'uso di comandi, regolazioni o procedure diversi da quelli specificati nel presente manuale può causare l'esposizione a radiazioni pericolose.

- ☐ Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le "Avvertenze prima dell'uso" e le istruzioni relative ad un impiego corretto fornite unitamente al prodotto.
- ☐ Tenere il presente manuale a portata di mano per una facile consultazione.
- ☐ Non smontare o riparare il prodotto personalmente, ciò può causare seri problemi. Lo smontaggio o la riparazione in tal modo di un prodotto annulla la validità della garanzia del fabbricante.
- Design e specifiche tecniche sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- La riproduzione in qualsiasi forma del presente manuale, in tutto o in parte, senza autorizzazione scritta da parte di NIKON VISION CO., LTD., è assolutamente vietata, salvo brevi citazioni in recensioni o articoli importanti.

Per poter utilizzare questa apparecchiatura nel modo corretto ed evitare eventuali pericoli, attenersi rigorosamente alle seguenti indicazioni. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le "Avvertenze prima dell'uso" e le istruzioni relative ad un impiego corretto fornite unitamente al prodotto. Tenere il presente manuale a portata di mano per una facile consultazione.

⚠ PERICOLO

Questa indicazione avverte l'utente che la mancata osservanza di quanto specificato di seguito durante l'uso può provocare lesioni gravi o il decesso.

⚠ ATTENZIONE

Questa indicazione avverte l'utente che la mancata osservanza di quanto specificato di seguito durante l'uso può essere causa di infortuni o danni materiali.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Laser)

Il telemetro laser Nikon utilizza un fascio laser invisibile. Prestare attenzione ai seguenti punti:

⚠ Avvertenza

- Non premere il tasto POWER (ACCENSIONE) guardando nelle ottiche dal lato dell'obiettivo. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare deficit visivi o danneggiare seriamente la vista.
- Non puntare l'unità verso gli occhi.
- Non puntare il laser verso le persone.
- Non utilizzare l'unità in combinazione con altri elementi ottici aggiuntivi, come lenti o binocoli. L'impiego di uno strumento ottico in combinazione con il telemetro laser Nikon aumenta il pericolo di lesioni agli occhi.
- Quando lo strumento non è in fase di misurazione, mantenere le dita distanti dal tasto POWER (ACCENSIONE) per evitare l'emissione accidentale del fascio laser.
- In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la batteria dal corpo dell'unità.

- Non smontare il telemetro laser Nikon e non eseguire riparazioni né modifiche al modello. Il fascio laser emesso può essere dannoso per la salute. Lo smontaggio, la riparazione di un prodotto o eventuali modifiche apportate al modello annullano la validità della garanzia del fabbricante.
- Conservare il telemetro laser Nikon fuori dalla portata dei bambini.
- Se l'involucro del corpo del telemetro laser Nikon risulta danneggiato, o se l'unità produce rumori strani a seguito di una caduta o per altre ragioni non precisate, rimuovere immediatamente la batteria e non utilizzare ulteriormente l'unità.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Monoculare)

Il telemetro laser Nikon utilizza un monoculare nel proprio sistema di ottiche per mirare al bersaglio. Prestare attenzione ai seguenti punti:

⚠️ Avvertenza

- Durante l'utilizzo del telemetro laser Nikon, non guardare mai direttamente il fascio laser o il sole.

⚠️ Attenzione

- Quando il telemetro laser Nikon non è in uso, non premere il tasto POWER.
- Non utilizzare il prodotto camminando. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni o malfunzionamenti a causa di urti contro oggetti o persone, cadute o altri incidenti.
- Non far oscillare lo strumento tenendolo per la cinghietta. In tal modo si potrebbero urtare altre persone causando lesioni.
- Non collocare il prodotto in una posizione instabile. La mancata osservanza di questa indicazione può causare

cadute con conseguenti lesioni o malfunzionamenti.

- Conservare il sacchetto di plastica in cui è avvolto il prodotto o altri pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare che i bambini mettano in bocca conchiglie oculari in gomma, piccole parti, ecc. In caso di ingestione di piccole parti, consultare immediatamente un medico.
- L'uso prolungato delle conchiglie oculari in gomma, può causare in alcuni soggetti infiammazioni cutanee. Alla comparsa di un qualsiasi sintomo, cessare l'utilizzo delle conchiglie oculari e consultare immediatamente un medico.
- Durante il trasporto del telemetro laser Nikon, conservarlo in una custodia morbida.
- Se il telemetro laser Nikon non funziona correttamente, sospendere immediatamente l'uso e rivolgersi al concessionario di zona per ulteriori istruzioni relative all'invio dell'unità alla sede di riparazione.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Batteria al litio)

Se trattata in modo errato, la batteria può incrinarsi e provocare perdite, corrodendo le apparecchiature e macchiando gli indumenti.

Prestare attenzione ai seguenti punti:

- Installare la batteria con i poli + e - disposti nel modo corretto.
- Rimuovere la batteria quando è esaurita o durante periodi prolungati di inutilizzo.
- Non mettere in cortocircuito i terminali dell'alloggiamento della batteria.
- Non trasportare le batterie in tasche o borse insieme a chiavi o monete che possono creare un cortocircuito e causare surriscaldamento.
- Non esporre la batteria all'acqua o a fiamme libere. Non smontare mai la batteria.
- Non caricare la batteria al litio.
- Se il liquido fuoriuscito da una batteria entra in contatto con gli abiti o la pelle, sciacquare immediatamente con abbondante acqua corrente. In caso di contatto con gli occhi del liquido fuoriuscito da una batteria, sciacquare immediatamente con acqua corrente, quindi consultare un medico.

- Per smaltire la batteria, conformarsi alle normative locali.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠️ Attenzione

- Sebbene il telemetro laser Nikon sia impermeabile, non è possibile utilizzarlo sott'acqua.
- Rimuovere non appena possibile gocce di pioggia, schizzi d'acqua, tracce di sabbia e fango eventualmente depositatesi sulla superficie del corpo del telemetro con un panno morbido e pulito.
- Non lasciare il telemetro laser Nikon in un'automobile in una giornata calda o soleggiata o vicino a un apparecchio che genera calore. Ciò potrebbe danneggiarlo o influire negativamente sul suo funzionamento.
- Non lasciare il telemetro laser Nikon esposto alla luce diretta del sole. I raggi ultravioletti e il calore eccessivo possono influire negativamente sull'unità o danneggiarla.
- Se il telemetro laser Nikon viene esposto a improvvisi cambiamenti di temperatura, sulla superficie delle lenti può formarsi condensa. Non utilizzare il prodotto finché la condensa non è evaporata

CURA E MANUTENZIONE Lenti

- Per eliminare la polvere dalla superficie dell'obiettivo, usare un pennello morbido privo di sostanze oleose.
- Per rimuovere macchie o impronte digitali dalla superficie delle lenti, pulire le lenti molto delicatamente con un panno di cotone pulito e morbido o con un fazzolettino per lenti di qualità non impregnato di sostanze oleose. Per pulire le macchie più resistenti, usare una piccola quantità di alcol puro (non denaturato). Non usare panni in velluto o tessuti ordinari, poiché potrebbero graffiare la superficie delle lenti. Se un panno è stato utilizzato per pulire il corpo, non deve essere utilizzato per pulire la superficie delle lenti.

Corpo principale

- Pulire la superficie del corpo con un panno morbido e pulito dopo aver eliminato la polvere delicatamente con un soffiatore*. Non utilizzare benzene, diluenti o altri detergenti contenenti solventi organici.

* Un soffiatore è un apparecchio di pulizia in gomma che emette aria da un ugello.

Conservazione

- A causa dell'alto tasso di umidità, sulla superficie della lente possono formarsi condensa o muffa. Pertanto, conservare il telemetro laser Nikon in un luogo fresco e asciutto. Dopo l'uso in un giorno piovoso o durante la notte, lasciare asciugare bene a temperatura ambiente, quindi riporre in un luogo fresco e asciutto.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che la batteria va smaltita separatamente. La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- La batteria è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che il prodotto va smaltito separatamente. La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- Il prodotto è designato per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

Caratteristiche fondamentali

- Gamma di misurazione della distanza lineare: 10-550 metri/11-600 iarde
- Passo di visualizzazione della misurazione di distanza: 0,5 metri/iarde
- Sistema di misurazione ottico 6x di facile messa a fuoco
- I risultati sono visualizzati sul display LCD interno.
- Vengono misurati e visualizzati in modalità Priorità bersaglio più vicino (First Target Priority)
- Impermeabile (NON utilizzare sott'acqua)
- Laser invisibile/sicuro per gli occhi di classe 1M EN/IEC
- Visualizzazione dei risultati per 8 secondi
- Linea compatta, leggera ed ergonomica
- Spegnimento automatico (dopo circa 8 secondi di mancato utilizzo)
- Uso predefinito delle impostazioni "utilizzate per ultime"
- Funzione di misurazione continua per circa 8 secondi

Il telemetro laser Nikon utilizza un fascio laser invisibile per la misurazione. Misura il tempo impiegato dal fascio laser per andare dal telemetro al bersaglio e tornare indietro. La riflettività del laser e i risultati della misurazione possono variare in base alle condizioni climatiche e ambientali, al colore, alla finitura superficiale, alle dimensioni, alla forma e ad altre caratteristiche del bersaglio.

Le seguenti condizioni semplificano la misurazione

- Utilizzo notturno anziché in piena luce, di giorno
- Con tempo nuvoloso anziché alla luce del sole diretta
- Bersagli con colori brillanti
- Bersagli con superfici dotate di un coefficiente di riflessione elevato
- Bersagli con superfici esterne brillanti
- Bersagli di grandi dimensioni
- Angolo di incidenza del laser sul bersaglio prossimo a 90°

Le misurazioni effettuate nelle seguenti condizioni possono dare luogo a risultati errati o inaccurati

- Bersaglio di ridotte dimensioni o profilo
- Il bersaglio ha una superficie che diffonde i riflessi
- Il bersaglio non riflette il fascio laser verso il telemetro (ad es. vetri, specchi, ecc.)
- Bersaglio nero
- Bersaglio con profondità variabile
- In presenza di neve, pioggia o nebbia
- Bersaglio misurato attraverso un vetro
- Superficie riflettente misurata da una direzione diagonale
- Bersaglio in movimento
- Ostacolo che si muove di fronte al bersaglio
- Nelle misurazioni telemetriche della superficie dell'acqua

Nomenclatura/Contenuto della confezione



- ① Lente per obiettivo monoculare/ Apertura per emissione laser
- ② Apertura per il rilevatore laser
- ③ Tasto MODE (MODO)
- ④ Tasto POWER (ACCENSIONE)
- ⑤ Oculare singolo 6x
- ⑥ Conchiglia oculare/Anello di regolazione diottrica
- ⑦ Indice di regolazione diottrica
- ⑧ Occhiello per la tracolla
- ⑨ Coperchietto del vano della batteria
- ⑩ Indicazione "Open/Close" ("Apri/ Chiudi") relativa al coperchietto del vano della batteria
- ⑪ Etichetta con il numero del prodotto
- ⑫ Indicazioni delle informazioni FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Contenuto della confezione

Corpo	x1	Tracolla	x1
Custodia morbida	x1	Batteria al litio (CR2)	x1


Sostituzione delle batterie


• **Tipo di batteria:** batteria al litio CR2 da 3 V

• **Indicatori delle condizioni della batteria**

 : La batteria dispone di una carica sufficiente per il funzionamento.

 : La carica della batteria sta diminuendo.

-  - Simbolo lampeggiante : la batteria ha una carica bassa e deve essere sostituita.

 Simbolo tratteggiato : la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

* Un simbolo lampeggiante -  - sul display LCD indica che la batteria deve essere sostituita.

① Aprire il coperchietto del vano della batteria

Inserire la punta del pollice, ecc. nella tacca presente sul coperchietto del vano delle batterie e ruotare il coperchietto seguendo le frecce indicatrici Open/Close (Apri/Chiudi). È possibile che il coperchietto non si apra facilmente a causa della guarnizione in gomma di tenuta contro l'infiltrazione d'acqua.

② Sostituire la batteria vecchia con una nuova

Installare la nuova batteria rispettando le polarità [+] e [-] secondo quanto indicato sul sigillo informativo "Installazione batterie" presente nel vano delle batterie. Il polo [+] deve essere rivolto verso l'interno del vano. Se la batteria non è stata installata correttamente, il telemetro laser Nikon non potrà funzionare.

③ Chiudere il coperchietto del vano della batteria

Allineare l'indicazione Open/Close (Apri/Chiudi) con il puntino bianco e inserire il coperchietto del vano delle batterie. Con la punta del pollice, ecc., ruotare il coperchietto seguendo le frecce indicatrici. È possibile che il coperchietto non si chiuda facilmente a causa della guarnizione in gomma di tenuta contro l'infiltrazione di acqua; continuare comunque a ruotarlo fino in fondo finché non si blocca. Assicurarsi che il coperchietto sia ben chiuso.

• **Durata della batteria**


Funzionamento continuo: circa 2.000 volte (a 20°C)


Un ciclo comprende la messa a fuoco del bersaglio, l'esecuzione della misurazione e lo spegnimento automatico. Il valore indicato può variare a seconda delle condizioni, della temperatura e di altri fattori, quali la forma, il colore e altre caratteristiche del bersaglio.


* Il telemetro laser Nikon viene fornito con una batteria al litio CR2 da 3V. Tuttavia, a causa del processo di scarica naturale, la durata della batteria potrebbe essere leggermente inferiore rispetto a quella riportata sopra.






* Se il telemetro laser Nikon è stato immerso in acqua o in caso d'infiltrazione d'acqua all'interno del vano batterie, provvedere alla sostituzione della batteria.




Display interno


1.  - Reticolo/emissione laser

 - Mirare al bersaglio. Posizionare il bersaglio al centro del reticolo.

 - Comparire quando si utilizza il laser per una misurazione. (Questo telemetro laser non dispone di una funzione a misurazione singola).
Avvertenza: non guardare nelle lenti dell'obiettivo quando comparire questo simbolo.

2.  : Visualizzazione della distanza/dello stato di misurazione.
Distanze misurate indicate in metri/iarde in formato digitale. Viene inoltre indicato lo stato di misurazione, ad esempio "Misurazione in corso", "Misurazione non riuscita" o "Misurazione impossibile".
<Esempi di risultati di misurazione>
(Distanza)
Visualizzazione dei risultati: (\geq 100 m/iarde) ad es. 234 metri = 
Visualizzazione dei risultati: (< 100 m/iarde) ad es. 76,5 iarde = 
 - Misurazione in corso
 - Misurazione non riuscita o impossibile effettuare la misurazione della distanza.

3.  Unità di visualizzazione:
 Indica che la distanza viene misurata in metri.
 Indica che la distanza viene misurata in iarde.

4.  Indica le condizioni della batteria. (Vedere la voce "Sostituzione delle batterie")

* Sebbene il display LCD sia stato realizzato con la più avanzata tecnologia, risulta impossibile eliminare completamente la polvere. Un display LCD generalmente visualizza con lo stesso ingrandimento o con un ingrandimento inferiore, tuttavia, il display LCD di questa unità è fortemente ingrandito dall'oculare, pertanto la polvere può apparire come un difetto. Ciò, tuttavia, non influirà sulla precisione della misurazione.

Attenzione: l'uso di comandi, regolazioni o procedure diversi da quelli specificati nel presente manuale può causare l'esposizione a radiazioni pericolose.

1. Inserire una batteria nell'apposito vano (vedere "Sostituzione delle batterie").

2. Regolazione diottrica

Effettuare una regolazione diottrica in modo da ottenere un'immagine nitida sul display LCD. Prima, ruotare l'anello di regolazione diottrica in senso antiorario finché non si arresta. Quindi accendere (on) l'unità per attivare il display LCD guardando attraverso il telemetro laser Nikon. Ruotare l'anello di regolazione diottrica in senso orario finché il display non è a fuoco. Se non si effettua la regolazione diottrica in modo da adeguarla alla propria vista, è possibile non riuscire a puntare correttamente i soggetti.

3. Misurazione

Prima di effettuare la misurazione, confermare l'impostazione dell'unità di misura.

1. Premere il tasto POWER per accendere l'unità.

2. Mirare al bersaglio.



Immediatamente dopo l'accensione (inizializzazione).



Stand-by.



Puntamento del bersaglio.



3. Premere il pulsante POWER una volta per iniziare la misurazione continua per 8 secondi (la modalità a singola misurazione non è disponibile su questo telemetro laser).



Misurazione in corso.

4. Per 8 secondi, il display interno mostra alternativamente gli indicatori di "distanza" e "misurazione non riuscita" (il simbolo di emissione laser lampeggia).



Misurazione non riuscita o impossibile effettuare la misurazione della distanza.



Visualizza il valore misurato (bersaglio 1)



Visualizza il valore misurato (bersaglio 2)

5. Dopo la misurazione continua, i risultati misurati verranno visualizzati per 8 secondi, quindi l'unità si spegnerà. Premendo il tasto POWER durante l'accensione (con il display interno acceso), verrà avviata una nuova misurazione per 8 secondi.

Se ad esempio si misura la distanza da un'asticella segnapunta in un campo di golf, scansionare l'asticella durante la misurazione per facilitare la misura. Se non vi sono oggetti tra l'utente e l'asticella segnapunta, il risultato inferiore è la distanza dall'asticella segnapunta.

4. Selezione dell'unità di misura di visualizzazione
(l'impostazione predefinita è iarde)



1. Verificare che il pannello LCD interno sia acceso.
2. Premere e tenere premuto il tasto MODE (2 secondi o più).
3. Dopo la commutazione dell'unità di misura di visualizzazione, rilasciare il tasto MODE.
4. Dopo aver completato l'impostazione dell'unità, i risultati verranno convertiti e visualizzati nell'unità di misura selezionata.

5. Visualizzazione delle distanze

Il COOLSHOT utilizza il sistema con Priorità bersaglio più vicino (First Target Priority).

Quando si ottengono due risultati diversi da un'unica operazione di misurazione, il telemetro visualizzerà la distanza dal bersaglio più vicino sul pannello LCD. Ad es., misurazione della distanza di un albero posto di fronte a una casa;

	Albero	Recinto	Casa
Distanza dal bersaglio	115 m	123 m	128 m

verrà visualizzato il valore "115 m" (distanza dall'albero). Questa funzione è utile per il golf.

6. Indicatore di carica bassa della batteria

Il simbolo lampeggiante indica che il livello di carica della batteria è basso e che occorre sostituire la batteria (vedere la voce "Sostituzione della batteria").

7. Retroilluminazione

Utilizzare la retroilluminazione per vedere il display LCD al buio.

Premendo il tasto MODE (meno di 2 secondi) quando lo strumento è acceso, è possibile attivare o disattivare la retroilluminazione. È possibile disattivare la retroilluminazione anche spengendo il telemetro laser. In tal caso, la retroilluminazione sarà disattiva alla successiva accensione dello strumento.

Specifiche tecniche		
Jp	Sistema di misurazione	
En	Campo di misurazione	Distanza: 10-550 metri/11-600 iarde
Es	Visualizzazione distanze (incremento)	0,5 metri/iarde
Fr	Sistema bersaglio	Sistema con priorità bersaglio più vicino (First Target Priority)
De	Sistema di misurazione	Modalità continua
It	Sistema ottico	
Se	Tipo	Ottico monolare con prisma a tetto
Nl	Ingrandimento (x)	6
Ru	Diametro effettivo dell'obiettivo (mm)	ø 21
Pt	Campo visivo angolare (reale) (°)	7,5
Pl	Estrazione pupillare (mm)	18,3
Fi	Pupilla di uscita (mm)	ø 3,5
No	Regolazione diottrica	±4m ⁻¹
Dk	Altro	
Cz	Temperatura di funzionamento (°C)	-10 — +50
Ro	Alimentazione	1 batteria al litio CR2 (CC, 3V)
Hu	Dimensioni (L x H x P) (mm)	111 x 70 x 40
	Peso (g)	Circa 165 (senza batteria)
	Struttura	Corpo: impermeabile (profondità massima 1 metro per 10 minuti al massimo)* (Alloggiamento della batteria: resistente all'acqua**)
	Normativa di sicurezza	Prodotto con laser di classe 1M (EN/IEC60825-1:2007) Prodotto con laser di classe I (FDA/21 CFR Parte 1040.10:1985)
	CEM	FCC Parte 15 subparte B Classe B, direttiva UE:CEM, AS/NZS, VCCI classe B
	Ambiente	RoHS, RAEE

Laser	
Classe	EN/IEC Classe 1M
Lunghezza d'onda (nm)	905
Durata degli impulsi (ns)	12
Potenza emessa (W)	15
Divergenza raggio (mrad)	Verticale: 1.8, orizzontale: 0.25
Umidità di funzionamento (%RH)	80 (senza condensazione di rugiada)

* **Modelli impermeabili**

Il telemetro laser Nikon è impermeabile, quindi può essere immerso nell'acqua ad una profondità massima di 1 metro per un massimo di 10 minuti senza che il sistema ottico si danneggi.

Il telemetro laser Nikon offre i seguenti vantaggi:

- Può essere usato in condizioni di elevata umidità, polvere e pioggia senza rischio di danni.
- L'involucro saturo d'azoto lo rende resistente a condensazione e muffa.

Osservare con attenzione quanto segue durante l'uso del telemetro laser Nikon.

- L'unità non deve essere utilizzata né mantenuta sotto l'acqua corrente.
- In presenza di umidità sulle parti mobili del telemetro laser Nikon, interromperne l'uso e asciugarlo con un panno.

Per conservare il telemetro laser Nikon in condizioni ottimali, Nikon Vision consiglia una periodica revisione da parte del servizio di assistenza tecnica di un rivenditore autorizzato.

** Il vano batterie è resistente all'acqua, non impermeabile. Ciò significa che, se il telemetro laser Nikon viene immerso in acqua, quest'ultima potrebbe penetrare all'interno del dispositivo. In tal caso, eliminare qualsiasi traccia di umidità e lasciare asciugare il vano batterie.

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

- (1) questo dispositivo non può causare interferenze nocive e
- (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare operazioni non desiderate.

Questo apparecchio è stato sottoposto a test e dichiarato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC e alla direttiva CEM della UE. Tali limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze nocive nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non è garantito che le interferenze non possano verificarsi in una particolare installazione. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, determinabili con l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio, si consiglia all'utente di cercare di eliminare le interferenze applicando una o più delle misure descritte di seguito.

- Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza fra apparecchio e ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico qualificato in installazioni di radio/TV per assistenza.

Questo apparato digitale di Classe B rispetta tutti i requisiti delle Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (normative canadesi relative ad apparecchi che causano interferenze).

Questo telemetro laser Nikon, è un modello di base. Non è possibile utilizzare i relativi risultati come elementi di prova ufficiali.

Qualora fosse necessario riparare il telemetro laser Nikon, consultare il concessionario di zona per ulteriori istruzioni relative all'invio dell'unità alla sede di riparazione. Prima di ciò, si suggerisce tuttavia di consultare la tabella di Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento riportata di seguito.

Sintomo	Punti di controllo
L'unità non si accende. Il display LCD non si illumina.	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto POWER. • Controllare l'inserimento della batteria • Sostituire la batteria se necessario.
Non è possibile ottenere la distanza dal bersaglio.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che non vi sia nulla che ostruisce le aperture di emissione e del rilevatore del fascio laser, come ad esempio una mano o un dito. • Verificare che le aperture di emissione e del rilevatore del fascio laser siano pulite. Se necessario, pulirle. • Verificare che la forma e le condizioni del bersaglio siano adeguate per riflettere il fascio laser. • Sostituire la batteria.
[- -] Compare l'indicazione ("Cannot measure") ("Impossibile effettuare la misurazione").	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi di mantenere ben ferma l'unità durante la misurazione. • Controllare che il bersaglio si trovi all'interno del campo di misurazione (10-550 m/11-600 iarde)
Non è possibile misurare bersagli più vicini.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che fra il telemetro laser Nikon e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.
Non è possibile misurare bersagli situati oltre una certa distanza.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che fra il telemetro laser Nikon e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.

Sintomo	Punti di controllo
Il risultato della misurazione è instabile.	<ul style="list-style-type: none">• Sostituire la batteria.• Verificare che la forma e le condizioni del bersaglio siano adeguate per riflettere il fascio laser.• Accertarsi di mantenere ben ferma l'unità durante la misurazione.• Verificare che fra il telemetro laser Nikon e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.
Viene visualizzato un risultato errato.	<ul style="list-style-type: none">• Sostituire la batteria.• Verificare che la forma e le condizioni del bersaglio siano adeguate per riflettere il fascio laser.• Verificare che fra il telemetro laser Nikon e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.

Se i problemi persistono dopo avere consultato la tabella di Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento, contattare il concessionario di zona per fare controllare/riparare il telemetro laser Nikon. Non fare mai controllare o riparare il telemetro laser Nikon da persone diverse dal rappresentante autorizzato del fabbricante del prodotto. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni al prodotto o lesioni.

Svenska

INNEHÅLL

Läs före användning 100-103

Viktiga egenskaper 104

Terminologi/Sammansättning 105

Byta batteri 106

Intern display 107

Sammanfattning av användning..... 108-109

Specifikationer 110-111

Övrigt 112

Felsökning/Reparation 113-114

Tack för att du har valt att köpa en Nikon laseravståndsmätare COOLSHOT. COOLSHOT är en högspecificerad laseravståndsmätare specialiserad för att mäta faktiska avstånd och avsedd för användning i fritids-, sport- och andra utomhusaktiviteter.

Följ anvisningarna så att du kan använda utrustningen korrekt och undvika eventuellt farliga problem.

Användning av reglage, justeringar eller funktioner för andra ändamål än de avsedda kan leda till exponering av farlig strålning.

- ☐ Läs noggrant hela avsnittet "Läs före användning" samt instruktionerna om korrekt användning innan du använder produkten.
- ☐ Förvara denna handbok lätt åtkomlig.
- ☐ Ta inte isär eller reparera produkten själv, det kan leda till ett allvarligt problem. En produkt som har tagits isär eller repareras är inte garanterad av tillverkaren.
- Specifikationer och utförande kan ändras utan förvarning.
- Denna manual får inte reproduceras, varken delvis eller i sin helhet (förutom korta citat i artiklar eller recensioner), utan skriftligt tillstånd från NIKON VISION CO., LTD.

Följ anvisningarna så att du kan använda utrustningen korrekt och undvika eventuellt farliga problem. Läs noggrant hela avsnittet "Läs före användning" samt instruktionerna om korrekt användning innan du använder produkten. Förvara denna handbok lätt åtkomlig.

⚠️ VARNING

Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta detta innehåll kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠️ IAKTTAG FÖRSIKTIGHET

Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta innehållet kan leda till personskador eller materiella skador.

SÄKERHETSÅTGÄRDER (Laser)

Nikon laseravståndsmätare använder en osynlig laserstråle. Se till att du iakttar följande:

⚠️ Varning

- Tryck inte på POWER när du tittar in i optiken från objektivets sida. Om inte detta respekteras kan det negativt påverka eller skada ögonen.
- Sikta inte mot ögonen.
- Peka inte lasern mot människor.
- Använd inte produkten med andra optiska element, som till exempel linser eller kikare. Om ett optiskt instrument används tillsammans med Nikon laseravståndsmätare ökar risken för skador på ögonen.
- När du inte mäter måste du hålla fingrarna borta från POWER-knappen för att undvika att rikta med laserstrålen.
- När den inte används under en längre tid, ta ut batteriet ur huset.
- Montera inte isär/bygg om/reparera Nikon laseravståndsmätaren. Laserstrålningen kan skada din hälsa. En produkt som har tagits isär/byggs om/reparerats är inte garanterad av tillverkaren.
- Förvara Nikon laseravståndsmätaren utom räckhåll för barn.

- Om Nikon laseravståndsmätaren skadas eller om det hörs ett märkligt ljud på grund av att den tappats eller av annan anledning skall batteriet tas ur omedelbart och användning omgående avslutas.

SÄKERHETSÅTGÄRDER (Monokular)

Nikon laseravståndsmätare använder en lupp i dess optiska system för att sikta på målet. Se till att du iakttar följande:

⚠ Varning

- Titta aldrig direkt mot laserstrålen eller direkt mot solen vid användning av Nikon laseravståndsmätare.

⚠ Varningar

- När du inte använder Nikon laseravståndsmätaren, tryck inte på POWER-knappen.
- Använd inte den här produkten samtidigt som du går. Om detta ignoreras kan detta resultera i skada eller felfunktion, att du går in i någon, slår andra, faller eller annan olycka.
- Sväng inte laseravståndsmätaren i remmen. Den kan träffa andra och orsaka skada.
- Lämna inte denna produkt på en ostabil plats. Om detta ignoreras kan detta resultera i fall eller tappande och orsaka skada eller felfunktion.
- Förvara plastpåsen som används för att linda in denna produkt i

eller andra små delar utom räckhåll för barn.

- Hindra barn från att ta ögonmussla eller smådelar osv. in i sin mun. Om barnen sväljer sådana delar, måste läkare omedelbart konsulteras.
- Om du använder ögonmussla under en längre period kan huden irriteras eller inflammeras. Om sådana symptom uppträder bör du sluta använda och omedelbart kontakta läkare.
- När du bär Nikon laseravståndsmätare ska den förvaras i det mjuka fodralet.
- Om din Nikon laseravståndsmätare inte fungerar korrekt, bör du avsluta med användningen omedelbart och kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner om vart du skickar den för reparation.

SÄKERHETSÅTGÄRDER (Litiumbatteri)

Om det hanteras felaktigt kan batteriet gå sönder och läcka, orsaka korrosion på utrustningen och fläckar på kläderna.

Se till att du iakttar följande:

- Montera batteriet med + och - korrekt positionerade.
- Batteriet skall tas bort när det är urladdat eller vid längre tidsperioder utan användning.
- Kortslut inte ändterminalen på batterifacket.
- Bär inte tillsammans med nyckar eller mynt i en ficka eller väska, det kan kortsluta och resultera i överhettning.
- Exponera inte batteriet för vatten eller en flamma. Ta aldrig isär batteriet.
- Ladda inte litiumbatteriet.
- Om vätska från ett skadat batteri kommer i kontakt med kläder eller hud, spola genast med mycket vatten. Om vätskan från ett skadat batteri kommer in i ögonen, skölj omedelbart med rent vatten och kontakta läkare.
- Vid kassering av batteriet följ dina lokala förfordningar.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ Varningar

- Även om Nikon laseravståndsmätaren är vattentät är den inte konstruerad för användning under vatten.
- Regn, vatten, sand och lera skall tas bort från avståndsmätarens hölje så snart som möjligt med en mjuk, ren trasa.
- Lämna inte Nikon laseravståndsmätaren i bilen om det är varmt eller soligt ute, eller nära värmeavgivande utrustning. Det kan medföra att den skadas eller på annat sätt påverkas negativt.
- Lämna inte Nikon laseravståndsmätaren i direkt solljus. Ultraviolettera strålar och för hög värme kan påverka produkten negativt eller till och med skada den.
- När Nikon laseravståndsmätaren utsätts för plötsliga temperaturförändringar kan det bildas kondens på linsernas ytor. Använd inte produkten förrän kondensen har avdunstat.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Linser

- Använd en mjuk, oljefri borste vid borttagning av damm från linserna.
- Torka linserna mycket försiktigt med en mjuk, ren trasa eller oljefri linsduk av hög kvalitet om du behöver ta bort fläckar eller märken, till exempel fingeravtryck, från linserna. Använd en liten mängd alkohol (ej denaturerad) för borttagning av svåra smutsfläckar. Använd inte sammetstyg eller vanligt tyg, eftersom detta kan skada linsens yta. När trasan har använts för att rengöra huset, ska den inte användas igen för linsens yta.

Huset

- Rengör husets yta med med en mjuk ren trasa efter att dammet blåsts bort med en fläkt*. Använd inte bensen, förtunning eller andra organiska lösningsmedel.

* En fläkt är en gummiutrustning som blåser luft ur ett munstycke.

Lagring

- Kondens eller mögel kan uppträda på linsen på grund av hög luftfuktighet. Förvara därför alltid Nikon laseravståndsmätare på en torr, sval plats. Torka den ordentligt i rumstemperatur efter att du har haft den ute i regnet, och förvara den sedan på en torr, sval plats.

Se Symbol för separat upphämtning i europeiska länder



Den här symbolen anger att detta batteri måste källsorteras. Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.

- Detta batteri skall källsorteras och lämnas vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Det får inte kastas bland hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfalls hantering.

Se Symbol för separat upphämtning i europeiska länder



Den här symbolen anger att produkten måste källsorteras. Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.

- Detta här produkten skall källsorteras och lämnas vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Det får inte kastas bland hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfalls hantering.

Viktiga egenskaper

- Linjär avståndsmätning:
10-550 meter/11-600 yards
- Avståndsmätning display steg:
0,5 meter/yard
- Lättsiktat optiskt observationssystem med 6x förstoring
- Resultatet visas både på en intern och en extern LCD-skärm.
- Mätt och visad i målprioritering på första målet.
- Vattentät design (INTE avsedd för användning under vatten)
- Osynlig/ögonsäker EN/IEC klass 1M laser
- Resultaten visas i 8 sekunder
- Kompakt, lätt vikt, ergonomisk design
- Automatisk avstängning (efter ung. 8 sekunder utan användning)
- Öppnar de "senaste inställningarna" som standard
- Ca. 8-sekunders kontinuerlig mätfunktion

Nikon laseravståndsmätaren använder en osynlig laserstråle. Den mäter tiden det tar för laserstrålen att förflytta sig från laseravståndsmätaren till målet och tillbaka. Laserreflexionsförmågan och mätresultaten kan variera efter klimat- och miljöförhållanden samt färg, struktur, storlek, form och andra egenskaper hos målet.

Följande förhållanden gör mätning enklare:

- Användning nattetid hellre än ljus dagtid
- Molnigt väder hellre än direkt solljus
- Ljust färgade mål
- Mål med starkt reflekterande ytor
- Mål med glansigt yttre
- Stora mål
- Laserns händelsevinkel till målet är närmare än 90 grader

Mätningen kan leda till bristande precision eller misslyckande i följande fall:

- Klent eller litet mål
- Målet har diffust reflekterande yta
- Målet reflekterar inte laserstrålen till avståndsmätaren (glas, spegelglas, etc.)
- Svart mål
- Målet är av varierande djup
- I snö, regn eller dimma
- Målet mätt genom glas
- Reflekterande yta mätt från en diagonal riktning
- Rörligt mål
- Hinder rör sig framför målet
- När målet är en vattenyta

Terminologi/Sammansättning



- ① Monokulär objektivlins/Laseröppning
- ② Laserdetektoröppning
- ③ MODE-knappen
- ④ POWER-knappen
- ⑤ 6x monokulärt okular
- ⑥ Ögonmussla/dioptrijusteringsring
- ⑦ Dioptriindex
- ⑧ Remögla
- ⑨ Batterilucka
- ⑩ Indikering för "öppna/stäng" på batteriluckan
- ⑪ Produktnummertikett
- ⑫ FDA beteckningsinformation



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Sammansättning

Hus	x1	Halsrem	x1
Mjukt fodral	x1	Litiumbatteri (CR2)	x1

Byta batteri

• **Typ av batteri:** 3V CR2 litiumbatteri

• **Indikatorer för batteristatus**

 : Batteriet har tillräcklig laddning.

 : Batteriladdningen börjar bli låg.

 - blinkar : Batteriladdningen är låg och batteriet bör bytas.

 försvinner : Batteriet är urladdat och skall bytas.

*Blinkande märke  - på LCD-skärmen visar att batteriet ska bytas

① Öppna batteriluckan

Sätt i tumnageln el. likn. i den försänkta delen av batteriluckan och vrid enligt pilmarkeringen för öppna/stäng. Det kan vara trögt på grund av gummipackningen som skyddar mot vattenintrång.

② Byt ut det gamla batteriet mot ett nytt

Sätt i det nya batteriet med [+] och [-] korrekt positionerat enligt anvisningarna för isättning av batteri i batterifacket. [+] -polen riktad mot insidan av facket. Om batteriet inte sitter korrekt kommer Nikon laseravståndsmätaren inte att fungera.

③ Stäng batteriluckan

Rikta indikatorn för öppna/stäng efter den vita pricken och sätt tillbaka batteriluckan. Använd tumnageln el. likn. vrid batteriluckan enligt pilmarkeringen. Det kan vara trögt att stänga på grund av gummipackningen som skyddar mot vatten, men fortsätt att vrida locket tills det stannar. Kontrollera att luckan är ordentligt stängd.

• Batteriets livslängd




Kontinuerlig användning: Ca 2.000 gånger (vid 20 °C)






Målfokusering, mätning och automatisk avstängning är inkluderat i varje cykel. Denna siffra kan variera efter omständigheter som temperatur och andra faktorer som målets form, färg, etc.




* Nikon laseravståndsmätare levereras med ett 3V CR2 litiumbatteri. Dock kommer batteriets livslängd troligtvis att vara kortare än vad som anges ovan på grund av naturlig elektrisk urladdning.


* Byt batteriet om Nikon laseravståndsmätare sänks ner i vatten eller om vatten tränger in i batterifacket.

Intern display

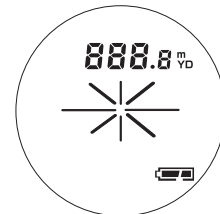
1.  - Laserstrålningsmärket
 - Sikta mot målet. Positionera målet mitt i hårkorset.
 - Visas medan lasern används för en mätning. (Denna laseravståndsmätare innehåller inte en enda mätningfunktion.)
Varning: Titta inte in i objektivet när detta märke visas.

2.  : Avstånds-/mätstatusdisplay.
Indikerar digitalt det uppmätta avståndet i meter/yard. Indikerar även mätstatus som till exempel "Measurement in progress" (Mätning pågår), "Measurement unsuccessful" (Mätning misslyckades) eller "Unable to measure" (Kunde inte mäta).
<Exempel på mätresultat>
(Avstånd)
Visning av resultat: (\geq 100 m/yard) t.ex. 234 meters = 
Visning av resultat: ($<$ 100 m/yard) t.ex. 76,5 yard = 
 - Mäter...
 - Misslyckad mätning eller kunde inte mäta avstånd.

3.  Visningsenheter:
 Indikerar att avståndet mäts i meter.
 Indikerar att avståndet mäts i yard.

4.  Indikerar batteristatus. (Se "Byta Batteri")

* Även om LCD-skärmen tillverkades med den allra senaste teknologin är det omöjligt att helt eliminera damm. En LCD visar vanligtvis med samma förstoring eller lägre, LCD-skärmen på denna enhet är visar dock mycket förstörd av okularet. På grund av detta kan damm visas som en defekt när du använder denna produkten. Det kommer dock inte att påverka mätningens exakthet.



Användning av reglage, justeringar eller funktioner för andra ändamål än de avsedda kan leda till exponering av farlig strålning.

1. Sätt i ett batteri i batterifacket. (Se "Byta Batteri")

2. Dioptrijustering

Justera dioptrin för att få en tydlig bild på LCD-skärmen.

Vrid först dioptrijusteringsringen moturs tills den stoppar. Slå sedan på strömmen för att aktivera LCD-skärmen när du tittar genom Nikon laseravståndsmätare. Roter dioptrijusteringsringen medurs tills skärmen är fokuserad.

Om dioptrin inte justeras efter din syn kan du få svårt att korrekt fokusera på dina mål.

3. Mätning

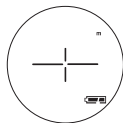
Kontrollera vilken enhet som är inställd innan du mäter.

1. Tryck på POWER-knappen för att slå på strömmen.

2. Sikta mot målet.



Direkt efter att strömmen slås på. (Initierar)



Viloläge



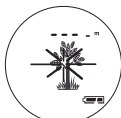
Insiktning

3. Tryck på POWER-knappen en gång för att starta kontinuerlig mätning i 8 sekunder. (Det går inte att göra enskilda mätningar med den här modellen.)



Mätning

4. Den interna displayen visar "distance" (Avstånd) eller "fail to measure" (Misslyckad mätning) i 8 sekunder. Laserstrålningmärket blinkar under mätningen.)



Misslyckad mätning eller kunde inte mäta avstånd.



Visar den uppmätta figuren. (Mål 1)



Visar den uppmätta figuren. (Mål 2)

5. Efter kontinuerlig mätning visar indikatorn mätresultaten, sedan slås strömmen av. Om du trycker på POWER-knappen när strömmen slås på (medan den interna skärmen är tänd), startar en ny 8-sekundersmätning.



Vid t. ex. mätning av avståndet till en flagga på en golfbana uppnås mätning enklare om flaggan skannas under mätning. Om det inte finns några föremål mellan dig och flaggan, är det kortaste resultatet avståndet till flaggan.

4. Välja visningsenhet (fabriksinställningen är yard)



1. Kontrollera att den interna LCD-skärmen är på.
2. Tryck in och håll MODE knappen (2 sekunder eller längre).
3. När visningsenheten har ändrats, släpper du MODE knappen.
4. När enheten har ställts in konverteras resultaten och visas i vald måtenhet.

5. Avståndsdysplay


COOLSHOT använder sig av Prioritiesinställningssystem för första målet.

Om man får olika resultat från en enskild mätning, visar den avståndet till det närmaste målet på LCD-skärmen. e.g.) Om man mäter ett träd som står framför ett hus;

	Träd	Staket	Hus
Avstånd till mål	115 m	123 m	128 m

visas "115 m" (avstånd till trädet). Detta är användbart när du golfar.

6. Indikering för låg batteriladdning

Blinkande  anger att batteriladdningen är låg och att batteriet ska bytas. (Se "Byta batteri".)

7. Bakgrundsbelysning

Använd bakgrundsbelysningen för att se LCD-panelen i mörka förhållanden.

Genom att trycka kort på MODE-knappen (mindre än 2 sekunder) när strömmen är på kan bakgrundsbelysningen stängas AV eller PÅ. Bakgrundsbelysningen kan också stängas av genom att vrida av strömmen till laseravståndsmätaren. I detta fall kommer bakgrundsbelysningen att vara avstängd när strömmen till laseravståndsmätaren slås på igen.

Specifikationer		
Jp	Mätsystem	
En	Mätintervall	Avstånd: 10-550 meter/11-600 yards
Es	Avståndsvisning (ökning)	0,5 meter/yard
Fr	Målsystem	Prioritetsinställning på första målet
De	Mätsystem	Kontinuerligt läge
It	Optiskt system	
Se	Typ	Tak-prisma monokulär
Nl	Förstoringsgrad (x)	6
Ru	Objektivets effektiva diameter (mm)	ø21
Pt	Synfältsvinkel (faktisk) (°)	7,5
Pl	Pupillavstånd (mm)	18,3
Fi	Utgångspupill (mm)	ø3,5
No	Dioptrijustering	±4m ⁻¹
Dk	Övrigt	
Cz	Driftstemperatur (°C)	-10 — +50
Ro	Strömkälla	CR2 litiumbatteri x 1 (DC 3V)
Hu	Mått (L x H x B)	111 x 70 x 40
	Vikt (g)	Ca 165 (utan batteri)
	Konstruktion	Hus: Vattensäkert (max djup på en meter i upp till tio minuter)* (Batterifack: Vattentätt**)
	Säkerhet	Klass 1M Laserprodukt (EN/IEC60825-1:2007) Klass I Laserprodukt (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
	EMK	FCC del 15, underdel B klass B EU: EMC-direktivet, AS/nzs, VCCI klass B
	Miljö	RoHS, WEEE

Laser	
Klass	EN/IEC klass 1M
Våglängd (nm)	905
Pulslängd (ns)	12
Uteffekt (W)	15
Strålens avvikelse (mrad)	Vertikalt: 1.8, Horisontellt: 0.25
Drifts-luftfuktighet (% rel. fukt.)	80 (utan kondens)

*** Vattentäta modeller:**
Nikon laseravståndsmätare är vattentät och det optiska systemet kan inte skadas om det sänks ner eller tappas i vatten till ett maximalt djup om 1 meter i upp till 10 minuter.

Nikon laseravståndsmätare har följande fördelar:

- Kan användas i hög luftfuktighet, dammiga miljöer och regn utan risk för skada.
- Fylld med kvävgas, vilket gör att den står emot kondens och mögel.

Observera följande när du använder Nikon laseravståndsmätare.

- Produkten får inte användas eller hållas i rinnande vatten.
- Om någon fukt finns på rörliga delar av Nikon laseravståndsmätare, sluta använda den och torka bort detta.

Om du vill behålla din Nikon laseravståndsmätare i perfekt skick rekommenderar vi på Nikon Vision att du regelbundet lämnar in den till en auktoriserad återförsäljare för service.

**** Batterifacket är vattenbeständigt, inte vattentätt.** Vatten kan tränga in produkten om Nikon laseravståndsmätare sänks ner i vatten. Om vatten tränger in i batterifacket skall fukten torkas ur och batterifacket torka.

Enheten uppfyller del 15 i FCC-bestämmelserna. Användning av utrustningen lyder under följande två villkor:

- (1) Enheten får inte orsaka skadlig störning
- (2) Denna enhet måste klara all störning som mottas, inkluderat störning som kan orsaka oönskade funktioner.

Den här utrustningen har testats och uppfyller gränserna för Klass B digital utrustning, i enlighet med del 15 i FCC-bestämmelserna och EU:s EMC-direktiv. Dessa gränser är utformade för att tillhandahålla rimligt skydd mot skadlig interferens vid installation i bostadsmiljö. Denna utrustning alstrar, använder och kan stråla radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, kan den orsaka skadlig störning av radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att interferens inte kan uppstå i en specifik installation. Om denna apparat skulle orsaka skadlig interferens på radio- eller TV-mottagningar, vilket upptäcks genom att man slår av och på apparaten, uppmanas användaren att försöka rätta till störningen genom att vidta en eller flera av följande åtgärder:

- Rikta om eller omplacera mottagningsantennen.
- Öka avståndet mellan utrustning och mottagare.
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för hjälp.

Denna klass B digital utrustning uppfyller alla krav i enlighet med de kanadensiska bestämmelserna för störningsorsakanden utrustning.

Denna Nikon laseravståndsmätare är en enkel avståndsmätare. Dess resultat kan inte användas som officiellt bevismaterial.

Om Nikon laseravståndsmätare måste repareras skall du kontakta din lokala återförsäljare för information om var den skall skickas. Innan du gör detta skall du se om felsökningstabellen nedan kan hjälpa dig att lösa problemet.

Symptom	Kontrollpunkter
Instrumentet startar inte — LCD-skärmen tänds inte	<ul style="list-style-type: none"> • Tryck på POWER-knappen. • Kolla insättningen av batteri • Byt ut batteriet om nödvändigt.
Kan inte mäta avståndet till målet	<ul style="list-style-type: none"> • Se till att inte något, till exempel din hand eller ditt finger, blockerar laserstrålens öppning eller laserdetektorn. • Se till att laserstrålens öppning och laserdetektorn är rena. Rengör vid behov. • Kontrollera att målets form och tillstånd är lämpligt för att reflektera laserstrålen. • Byt batteriet.
[- - -] ("Cannot measure" (Kan inte mäta)) visas	<ul style="list-style-type: none"> • Var noga med att hålla stadigt i enheten under mätning. • Se till att målet befinner sig inom mätintervall (10-550m/11-600 yard)
Mål som befinner sig närmare kan inte mätas	<ul style="list-style-type: none"> • Se till att inte någonting, till exempel löv eller gräs finns mellan Nikon laseravståndsmätare och målet.
Mål som befinner sig längre bort än ett visst avstånd kan inte mätas	<ul style="list-style-type: none"> • Se till att inte någonting, till exempel löv eller gräs finns mellan Nikon laseravståndsmätare och målet.

Symptom

Kontrollpunkter

Mätresultatet är instabilt	<ul style="list-style-type: none"> • Byt batteriet. • Kontrollera att målets form och tillstånd är lämpligt för att reflektera laserstrålen. • Var noga med att hålla stadigt i enheten under mätning. • Se till att inte någonting, till exempel löv eller gräs finns mellan Nikon laseravståndsmätare och målet.
Felaktiga resultat visas	<ul style="list-style-type: none"> • Byt batteriet. • Kontrollera att målets form och tillstånd är lämpligt för att reflektera laserstrålen. • Se till att inte någonting, till exempel löv eller gräs finns mellan Nikon laseravståndsmätare och målet.

Om problemet kvarstår när åtgärderna som föreslås i felsökningstabellen har utförts, kontakta din lokala återförsäljare för kontroll/reparation av din Nikon laseravståndsmätare. Låt aldrig någon annan än tillverkarens officiella representant kontrollera eller reparera Nikon laseravståndsmätare. Om detta ignoreras kan det leda till personskador eller skador på produkten.

Nederlands

INHOUD

Voorzorgsmaatregelen	116-119
Functieoverzicht	120
Benamingen/Onderdelen	121
Batterij vervangen	122
Intern LCD-venster	123
Gebruiksaanwijzing	124-125
Specificaties.....	126-127
Overig	128
Problemen oplossen/Reparatie.....	129-130

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Nikon COOLSHOT laserafstandsmeter. De COOLSHOT is een hoogwaardige laserafstandsmeter die speciaal is bedoeld voor het meten van de feitelijke afstand bij vrijetijdsactiviteiten, sport en andere buitentoepassingen.

Het is belangrijk dat u zich strikt aan de volgende richtlijnen houdt. Alleen dan kunt u optimaal gebruik maken van het instrument en gevaarlijke situaties voorkomen.

Als u zich bij het bedienen of afstellen van het instrument niet houdt aan de instructies in dit document kan dit blootstelling aan gevaarlijke straling tot gevolg hebben.

- ☐ Het is raadzaam dit product pas te gebruiken nadat u de 'Voorzorgsmaatregelen' en gebruiksinstructies zorgvuldig hebt doorgelezen.
- ☐ Bewaar deze handleiding in de buurt van uw laserafstandsmeter om hem indien nodig te kunnen raadplegen.
- ☐ Probeer dit product niet zelf te demonteren of te repareren aangezien dit ernstige problemen kan veroorzaken. Een product dat gedemonteerd of gerepareerd is, valt niet onder de fabrieksgarantie.
- De specificaties en het ontwerp kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd.
- Zonder schriftelijke toestemming van NIKON VISION CO., LTD. is verveelvoudiging van deze handleiding, hetzij geheel of gedeeltelijk, in welke vorm dan ook (met uitzondering van een kort citaat in een beschouwend artikel of recensie) niet toegestaan.

Het is belangrijk dat u zich strikt aan de volgende richtlijnen houdt. Alleen dan kunt u optimaal gebruik maken van het instrument en gevaarlijke situaties voorkomen. Het is raadzaam dit product pas te gebruiken nadat u de 'Voorzorgsmaatregelen' en gebruiksinstructies zorgvuldig hebt doorgelezen. Bewaar deze handleiding in de buurt van uw laserafstandsmeter om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING

Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG

Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot lichamelijk letsel of onherstelbare beschadiging van eigendommen.

VEILIGHEIDSinstructies (Laser)

De Nikon laserafstandsmeter maakt gebruik van een onzichtbare laserstraal. De volgende aandachtspunten zijn daarom belangrijk:

⚠ Waarschuwing

- Druk niet op de POWER-knop terwijl u in het objectief kijkt. Als u dit wel doet, dan kunnen uw ogen beschadigd raken.
- Richt het instrument niet op de ogen.
- Richt de laser niet op mensen.
- Gebruik het product niet in combinatie met andere optische elementen, zoals lenzen of verrekijkers. Als u de Nikon laserafstandsmeter samen gebruikt met een optisch instrument, vergroot dit de kans op oogbeschadiging.
- Als u geen meting uitvoert, houdt dan uw vingers uit de buurt van de POWER-knop zodat u niet per ongeluk de laserstraal activeert.
- Haal de batterij uit de body als u het instrument langere tijd niet gebruikt.

- Demonteer of repareer de Nikon laserafstandsmeter niet en breng geen aanpassingen aan. De laser kan schadelijk zijn voor uw gezondheid. Een product dat gedemonteerd, aangepast of gerepareerd is, valt niet onder de fabrieksgarantie.
- Berg de Nikon laserafstandsmeter op buiten het bereik van kinderen.
- Als de body van de Nikon laserafstandsmeter beschadigd raakt, of als u een vreemd geluid hoort nadat het apparaat is gevallen of door een andere oorzaak, moet u de batterij onmiddellijk verwijderen en het instrument niet meer gebruiken.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

VEILIGHEIDSinstructies (Monoculair)

Het optische systeem van de Nikon laserafstandsmeter is voorzien van een monoculaire kijker waarmee op het doel wordt gericht. De volgende aandachtspunten zijn belangrijk:

⚠ Waarschuwing

- Kijk nooit recht in de laserstraal of de zon wanneer u de Nikon laserafstandsmeter gebruikt.

⚠ Voorzichtig

- Druk niet op de POWER-knop wanneer u de Nikon laserafstandsmeter niet gebruikt.
- Gebruik dit product niet terwijl u loopt. Als u dit wel doet dan kunt u mogelijk letsel of een storing in het instrument veroorzaken door ergens tegenaan te lopen, iemand te raken, te vallen of een ander ongeluk te krijgen.
- Zwaai het instrument niet rond aan zijn draagriem. U kunt dan iemand raken en eventueel verwonden.
- Plaats dit product altijd op een stabiel oppervlak. Doet u dit niet dan kan het instrument vallen en letsel of storing veroorzaken.

- Houd het plastic verpakkingsmateriaal en andere kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat kinderen geen rubberen oogschelp of andere kleine onderdelen in hun mond stoppen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als kinderen dergelijke onderdelen hebben ingeslikt.
- Als u de rubberen oogschelp langere tijd gebruikt, kan uw huid ontstoken raken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u last krijgt van ontstekingsverschijnselen.
- Draag de Nikon laserafstandsmeter altijd in de beschermtas.
- Als uw Nikon laserafstandsmeter niet goed werkt, gebruik hem dan niet meer en vraag uw plaatselijke dealer waar u het instrument ter reparatie heen kunt sturen.

VEILIGHEIDSinstructies (Lithiumbatterij)

Als u de batterij niet op de juiste manier behandelt, kan deze barsten en gaan lekken. Dit kan leiden tot corrosie van het instrument en vlekken veroorzaken op uw kleding.

De volgende aandachtspunten zijn daarom belangrijk:

- Plaats de batterij met de plus- en minpolen op de juiste manier in het instrument.
- Verwijder de batterij als deze leeg is of als u het instrument langere tijd niet gaat gebruiken.
- Veroorzaak geen kortsluiting in het batterijvak.
- Stop de batterij niet samen met sleutels of munten in een zak of tas. Hierdoor kan de batterij kortsluiten of oververhit raken.
- Stel de batterij niet bloot aan water of vuur. Haal de batterij nooit uit elkaar.
- Laad de lithiumbatterij niet op.
- Als er vloeistof uit een beschadigde batterij in contact komt met kleding of huid, spoel dan direct met veel water. Mocht er vloeistof uit een beschadigde batterij in uw ogen komen, spoel dan direct met schoon water en raadpleeg een arts.
- Houd u bij het weggooien van de batterij aan de plaatselijke regelgeving.

VEILIGHEIDSinstructies

⚠ Voorzichtig

- Hoewel de Nikon laserafstandsmeter waterdicht is, kunt u het instrument niet onder water gebruiken.
- Verwijder regendruppels, water, zand en modder zo snel mogelijk van de body van de afstandsmeter. Gebruik hiervoor een zachte, schone doek.
- Laat de Nikon laserafstandsmeter op een warme of zonnige dag niet achter in de auto. Bewaar het instrument ook niet in de buurt van apparatuur die warmte genereert. Dit kan een nadelig effect hebben op het instrument of hem beschadigen.
- Laat de Nikon laserafstandsmeter niet in direct zonlicht liggen. Ultraviolette straling en extreme hitte kunnen een nadelig effect hebben op het instrument of zelfs beschadiging tot gevolg hebben.
- Als de Nikon laserafstandsmeter wordt blootgesteld aan plotselinge temperatuurwisselingen kan er condensvorming optreden op de lensoppervlakken. U mag het instrument dan pas weer gebruiken nadat het vocht is verdampt.

ONDERHOUD EN OPSLAG Lenzen

- Gebruik een zachte, olievrije borstel voor het stofvrij maken van het lensoppervlak.
- Vlekken of vegen, zoals vingerafdrukken, op het lensoppervlak verwijdert u heel voorzichtig met een schone, zachte katoenen doek of een olievrij lensdoekje van goede kwaliteit. Gebruik voor hardnekkige vlekken een kleine hoeveelheid pure alcohol (niet gedenatureerd). Gebruik geen fluwelen doeken of gewone tissues, want deze kunnen krassen veroorzaken. Gebruik voor het reinigen van het lensoppervlak geen doek die ook al is gebruikt voor het schoonmaken van de body.

Body

- Maak het oppervlak van de body schoon met een zachte, schone doek nadat u aanwezige stof voorzichtig hebt weggeblazen met een blaasbalg*. Gebruik geen benzeen, verdunner of andere reinigingsmiddelen die organische oplosmiddelen bevatten.
- * Een blaasbalgje is een rubberen schoonmaakinstrument dat lucht blaast uit een mondstuk.

Opslag

- Bij een hoge luchtvochtigheid kan de lens beslaan of beschimmelen. Berg de Nikon laserafstandsmeter daarom op een koele en droge plaats op. Droog het instrument na gebruik op een regenachtige dag op kamertemperatuur en berg hem vervolgens op een koele en droge plaats op.

NI Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat deze batterij apart moet worden ingezameld. Het volgende is **alleen** van toepassing op gebruikers in Europa.

- Deze batterij dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

NI Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat dit product apart moet worden ingezameld. Het volgende is **alleen** van toepassing op gebruikers in Europa.

- Dit product dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

- Meetbereik voor lineaire afstand: 10-550 meter/11-600 yard
- Afstandswaarde: stappen van 0,5 meter/yd
- Eenvoudig te gebruiken 6x optisch observatiesysteem
- Het resultaat wordt weergegeven op een intern LCD-scherm.
- Gemeten en weergegeven in Prioriteit eerste doel.
- Waterdicht model (NIET bestemd voor gebruik onder water)
- Onzichtbare/oogveilige EN/IEC klasse 1M laser
- Resultaten worden gedurende 8 seconden weergegeven
- Compact, licht en ergonomisch ontwerp
- Automatische uitschakeling (na inactiviteit van ongeveer 8 seconden).
- Standaard worden de laatste gebruikte instellingen geactiveerd.
- Continuïteit van circa 8 seconden.

De Nikon laserafstandsmeter meet met behulp van een onzichtbare laserstraal. Het instrument meet hoe lang de laserstraal doet over de afstand tussen de afstandsmeter en het doel en weer terug. Het reflecterend vermogen van de laser en de meetresultaten kunnen variëren afhankelijk van de weers- en omgevingsomstandigheden en de kleur, het materiaal, de grootte, de vorm en andere kenmerken van het doel.

Onder de volgende omstandigheden is meten gemakkelijker:

- Bij gebruik 's nachts in plaats van bij helder daglicht
- Bij bewolkt weer in plaats van bij direct zonlicht
- Doelen met een heldere kleur
- Doelen met sterk reflecterende oppervlakken
- Doelen met een glimmende buitenkant
- Grote doelen
- De hoek waaronder de laser het doel raakt is ongeveer 90 graden

In de volgende gevallen kunnen metingen onnauwkeurig zijn of mislukken:

- Een smal of klein doel
- Een doel met een verstrooiend reflecterend oppervlak
- De laserstraal wordt niet gereflecteerd richting afstandsmeter (glas, een spiegel, enz.)
- Een zwart doel
- Een doel met verschillende diepten
- Bij sneeuw, regen of mist
- Het doel wordt door glas heen gemeten
- Reflecterend oppervlak gemeten vanuit diagonale richting
- Een bewegend doel
- Er verschijnt een obstakel voor het doel
- De straal is gericht op een wateroppervlak



- ① Monoculair objectieflens/Opening voor laserstraal
- ② Opening voor laserdetector
- ③ MODE-knop
- ④ POWER-knop
- ⑤ Monoculaire zoeker met 6x vergroting
- ⑥ Oogschelp/dioptriering
- ⑦ Dioptrie-index
- ⑧ Bevestigingsoog voor draagriem
- ⑨ Batterijvakdeksel:
- ⑩ Symbool voor openen/sluiten van batterijvak
- ⑪ Label met productnummer
- ⑫ FDA-informatie



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Onderdelen


Body	x1	Draagriem	x1
Beschermtas	x1	Lithiumbatterij (CR2) ...	x1

Batterij vervangen


• **Type batterij:** 3 V CR2 lithiumbatterij

• **Symbolen batterijcapaciteit**

 : De batterij heeft voldoende lading voor gebruik.

 : De batterij begint leeg te raken.

 - knippert : De batterij is bijna leeg en moet worden vervangen.

 verdwijnt : De batterij is leeg en moet worden vervangen.

* Het knipperende batterijsymbool -  - op het LCD-venster betekent dat de batterij moet worden vervangen.

① Open het deksel van het batterijvak

Plaats bijvoorbeeld de muis van uw duim in de uitsparing van het deksel en draai het deksel in de richting van de pijl die openen aangeeft. Het openen van het deksel kan enige moeite kosten door de rubberen ring die water moet tegenhouden.

② Vervang de oude batterij door een nieuwe batterij

Plaats de nieuwe batterij met de pluspool [+] en de minpool [-] aan de juiste kant. De juiste positie wordt aangegeven op een label in het batterijvak. De pluspool moet naar de binnenzijde van het vak gericht zijn. De Nikon laserafstandsmeter werkt niet als de batterij verkeerd is geplaatst.

③ Sluit het deksel van het batterijvak

Zorg ervoor dat de indicator voor het openen/sluiten van het batterijvak tegenover de witte stip staat en plaats het deksel van het batterijvak terug. Gebruik bijv. de muis van uw duim om het deksel in de richting van de pijl te draaien. Het sluiten van het deksel kan enige moeite kosten door de rubberen ring, die water moet tegenhouden. Draai het deksel tot het niet verder kan. Controleer of het deksel goed is gesloten.

• Levensduur van batterij


Bij continu gebruik: ongeveer 2.000 keer (bij circa 20°C)


Eén cyclus omvat scherpstelling, meting en automatische uitschakeling. Dit aantal kan afwijken afhankelijk van de omstandigheden, temperatuur en andere factoren, zoals de vorm, kleur, enz. van het doel.


* De Nikon laserafstandsmeter wordt geleverd met een 3 V CR2 lithiumbatterij. Als gevolg van natuurlijke elektrische ontlading, zal de levensduur van de batterij waarschijnlijk korter zijn dan hierboven aangegeven.

* U moet de batterij vervangen als de Nikon laserafstandsmeter ondergedompeld is geweest in water of als er water in het batterijvak is gekomen.

Intern LCD-venster

-  - Doelsymbool/laser is actief

 - Richt op het doel. Plaats het doel in het midden van het dradenkruis.

 - Wordt weergegeven als de laser wordt gebruikt voor een meting. (Deze laserafstandsmeter biedt geen enkelvoudige meetfunctie.)

Waarschuwing: kijk niet in de objectieflens als dit symbool wordt weergegeven.

-  : Statusweergave van afstand/meting

Geeft digitaal de gemeten afstand in meters (yards) aan. Hier wordt ook visueel de status van een meting weergegeven, zoals 'Bezig met meten', 'Meting mislukt' of 'Geen meting mogelijk'.

<Voorbeelden van meetresultaten>

(Afstand)

Weergave van resultaten: (\geq 100 m/yd)

bijv. 234 meter =  234.0 m

Weergave van resultaten: ($<$ 100 m/yd)

bijv. 76,5 yard =  76.5 yd

 - Bezig met meten

 - De meting is mislukt of de afstand kan niet worden gemeten

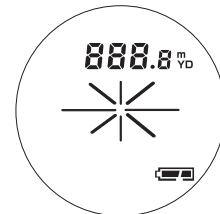
-  Weergave-eenheden

 De gemeten afstand wordt uitgedrukt in meters.

 De gemeten afstand wordt uitgedrukt in yards.

-  Geeft de toestand van de batterij aan. (Zie: 'Batterij vervangen')

* Hoewel bij fabricage van het LCD-venster de meest geavanceerde technologie wordt toegepast, is het onmogelijk de aanwezigheid van stof volledig te voorkomen. Over het algemeen wordt een LCD-venster op dezelfde grootte of kleiner bekeken. Het LCD-venster van dit instrument wordt in hoge mate vergroot door de lens van de zoeker. Hierdoor kan een stofkorrel de illusie wekken dat het venster defect is. Dit zal echter niet de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.



Voorzichtig: als u zich bij het bedienen of afstellen van het apparaat niet houdt aan de instructies in dit document, kan dit blootstelling aan gevaarlijke straling tot gevolg hebben.

1. Plaats een batterij in het batterijvak. (Zie 'Batterij vervangen')

2. Aanpassing van de dioptrie

Pas de dioptrie aan om een scherp beeld te krijgen op het LCD-venster.

Draai de dioptriering eerst helemaal naar links. Zet daarna, terwijl u door de Nikon laserafstandsmeter kijkt, het instrument aan om het LCD-venster te activeren. Draai de dioptriering naar rechts totdat u het venster scherp ziet.

Als de dioptrie niet is afgesteld op uw gezichtsvermogen, kan het lastig zijn om goed op het doel te richten.

3. Meten

Controleer of de juiste meeteenheid is ingesteld voordat u een meting uitvoert.

1. Druk op de POWER-knop om het instrument aan te zetten.

2. Richt op het doel.



Onmiddellijk na inschakeling.



Stand-by.



Richten op het doel.

3. Druk één keer op de POWER-knop om een continumeting van 8 seconden te starten. (Met deze laserafstandsmeter is een enkelvoudige meting niet mogelijk.)



Meten.

4. Gedurende 8 seconden toont het interne LCD-venster afwisselend het symbool voor 'afstand' of 'meting is mislukt'. (Het symbool 'laser' is actief) knippert.)



De meting is mislukt of de afstand kan niet worden gemeten.



Toont de gemeten afstand. (Doel 1)



Toont de gemeten afstand. (Doel 2)

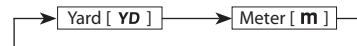
5. Na een continumeting wordt het gemeten resultaat gedurende 8 seconden getoond, daarna schakelt het instrument automatisch uit. Als u op de POWER-knop drukt terwijl het instrument is ingeschakeld (en het interne LCD-venster verlicht is), wordt een volgende continumeting van 8 seconden gestart.



Als u bijvoorbeeld de afstand tot een vlag meet op een golfbaan, dan zal er gemakkelijker een meting tot stand worden gebracht als u de vlag scant tijdens het meten. Als er zich geen voorwerpen bevinden tussen u en de vlag, dan is de kortste meting de afstand tot de vlag.

4. De weergave-eenheid selecteren

(de standaardinstelling is yard)



1. Controleer of het LCD-venster is ingeschakeld.
2. Houd de MODE knop 2 seconden of langer.
3. Laat de MODE knop los als de andere eenheid wordt weergegeven.
4. Als u overschakelt naar de andere weergave-eenheid, worden de resultaten omgerekend en weergegeven in de nieuwe eenheid.

5. Afstandswaergave

De COOLSHOT maakt gebruik van het Prioriteit eerste doel systeem.

Wanneer er tijdens één meting verschillende resultaten worden verkregen, toont het LCD-venster de afstand naar het doel dat het dichtst bij is.

Bijv.: het meten van de afstand tot een boom die voor een huis staat.

	Boom	Schutting	Huis
Afstand tot doel	115 m	123 m	128 m

"115 m" (afstand tot de boom) wordt weergegeven. Dit is handig bij het golfen.

6. Batterij bijna leeg

Als het symbool  knippert, betekent dit dat de batterij bijna leeg is en moet worden vervangen. (Zie 'Batterij vervangen')

7. Achtergrondverlichting

Gebruik de achtergrondverlichting om het LCD-venster te kunnen zien als het donker is. Door kort (korter dan 2 seconden) op de MODE-knop te drukken als het instrument aan staat, wordt de achtergrondverlichting AAN of UIT gezet. U kunt de achtergrondverlichting ook uitzetten door de laserafstandsmeter uit te schakelen. In dat geval is de achtergrondverlichting uitgeschakeld als de laserafstandsmeter weer wordt aangezet.

Specificaties		
Jp	Meetsysteem	
En	Meetbereik	Afstand: 10-550 meter/11-600 yard
Es	Afstandswaergave (stapgrootte)	Stappen van 0,5 meter/yard
Fr	Doelsysteem	Prioriteit eerste doel systeem
De	Meetmethode	Continu-modus
It	Optisch systeem	
	Type	Dakprisma monoculair
Se	Vergrotingsfactor (x)	6
Nl	Effectieve diameter objectieflens (mm)	ø21
Ru	Beeldhoek (werkelijk) (°)	7,5
Pt	Oogafstand (mm)	18,3
Pl	Uittredepupil (mm)	ø3,5
Fi	Aanpassing van de dioptrie	±4m ⁻¹
Overig		
No	Gebruikstemperatuur (°C)	-10 — +50
Dk	Voeding	1 CR2 lithiumbatterij van 3 V gelijkstroom
Cz	Afmetingen (L x B x H) (mm)	111 x 70 x 40
Ro	Gewicht (g)	Ongeveer 165 (zonder batterij)
Hu	Constructie	Body: waterdicht (maximale diepte van 1 meter gedurende maximaal 10 minuten)* (Batterijvak: waterbestendig**)
	Veiligheid	Klasse 1M Laserproduct (EN/IEC60825-1:2007) klasse I Laserproduct (FDA/21 CFR deel 1040.10:1985)
	EMC	FCC deel 15 subklasse B, EU:EMC richtlijn, AS/NZS, VCCI klasse B
	Milieu	RoHS, WEEE

Laser	
Klasse	EN/IEC klasse 1M
Golflengte (nm)	905
Pulsduur (ns)	12
Uitvoer (W)	15
Straalafwijking (mrad)	Verticaal: 1.8, Horizontaal: 0.25
Luchtvochtigheid (%RL)	80 (zonder dauwcondensatie)

*** Waterdichte modellen**
De Nikon laserafstandsmeter is waterdicht, wat inhoudt dat het optisch systeem gegarandeerd schadevrij is te gebruiken tot een diepte van 1 meter gedurende maximaal 10 minuten.

De Nikon laserafstandsmeter biedt de volgende voordelen:

- Dit model kan zonder risico op schade worden gebruikt bij een zeer hoge luchtvochtigheid, in stoffige omstandigheden en tijdens regen.
- Omdat het instrument gevuld is met stikstof, is hij condens- en schimmelbestendig.

De volgende punten zijn van belang voor het gebruik van de Nikon laserafstandsmeter.

- Houd of gebruik het instrument niet in stromend water.
- Mochten de bewegende delen van Nikon laserafstandsmeter vochtig zijn, schakel het instrument dan uit, en veeg het vocht weg.

Om de Nikon laserafstandsmeter in perfecte staat te houden, raadt Nikon Vision aan dat u het product regelmatig laat onderhouden door een geautoriseerde dealer.

****** Het batterijvak is waterbestendig, maar niet waterdicht. Er kan water in het instrument komen als de Nikon laserafstandsmeter volledig in water wordt ondergedompeld. Als er water in het batterijvak is gekomen, verwijdt u het water en laat u het batterijvak goed drogen.

Dit instrument voldoet aan de normen vastgelegd in deel 15 van de FCC-voorschriften. De werking van het instrument is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:

- (1) Dit instrument mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en
- (2) Dit instrument moet bestand zijn tegen eventuele interferentie die wordt veroorzaakt door andere apparatuur, inclusief interferentie die kan leiden tot ongewenst functioneren.

Uit tests is gebleken dat dit instrument voldoet aan de normen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-voorschriften, evenals de normen die zijn beschreven in de relevante EU EMC-richtlijn. Deze normen zijn opgesteld om een acceptabele bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een thuisomgeving. Dit instrument genereert en gebruikt radiogolven en kan radiogolven uitzenden die, bij installatie en gebruik anders dan in de instructies is aangegeven, communicatie via radiogolven kunnen verstoren. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde omgeving geen interferentie zal optreden. Als dit instrument schadelijke interferentie veroorzaakt in de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het instrument uit en in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden een of meer van de volgende maatregelen te nemen om deze interferentie op te heffen:

- Richt de ontvangende antenne anders of verplaats hem.
- Vergroot de afstand tussen het instrument en de radio of televisie.
- Vraag de leverancier van het instrument of een ervaren radio/TV technicus om advies.

Dit digitale B-klasse instrument voldoet aan alle vereisten van de Canadese Interference-Causing Equipment Regulations.

Deze Nikon Laserafstandsmeter is een standaard afstandsmeter. Verkregen resultaten kunnen niet als officieel bewijs worden gebruikt.

Als uw Nikon laserafstandsmeter moet worden gerepareerd, neemt u contact op met uw dealer en vraagt u hoe u het instrument kunt opsturen voor reparatie. Het is echter zinvol dit pas te doen nadat u de onderstaande tabel met mogelijke problemen en oplossingen hebt geraadpleegd.

Probleem	Controlepunten
Het instrument kan niet worden ingeschakeld; de verlichting van het LCD-venster gaat niet branden	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de POWER-knop. • Controleer of de batterij juist is geplaatst • Vervang zo nodig de batterij.
Het doelbereik kan niet worden bepaald	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de openingen voor de laserstraal en/of de laserdetector niet worden geblokkeerd, bijvoorbeeld door uw hand of vinger. • Controleer of de openingen voor de laserstraal en de laserdetector schoon zijn. Reinig de openingen indien nodig. • Controleer of de vorm en het materiaal van het doel wel geschikt zijn om de laserstraal te reflecteren. • Vervang de batterij.
[- - -] ('meting niet mogelijk') wordt weergegeven	<ul style="list-style-type: none"> • Houd het instrument stil als u een meting uitvoert. • Controleer of het doel zich binnen het meetbereik bevindt (10-500 meter/11-600 yard)
Het dichtstbijzijnde doel kan niet worden gemeten	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg ervoor dat er zich geen obstakels, zoals bladeren of gras, bevinden tussen de Nikon laserafstandsmeter en het doel.
Een doel dat verder weg is dan een bepaalde afstand kan niet worden gemeten	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg ervoor dat er zich geen obstakels, zoals bladeren of gras, bevinden tussen de Nikon laserafstandsmeter en het doel.

Probleem	Controlepunten
De meetresultaten zijn niet consistent	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de batterij.• Controleer of de vorm en het materiaal van het doel wel geschikt zijn om de laserstraal te reflecteren.• Houd het instrument stil als u een meting uitvoert.• Zorg ervoor dat er zich geen obstakels, zoals bladeren of gras, bevinden tussen de Nikon laserafstandsmeter en het doel.
Er wordt een onjuist meetresultaat weergegeven	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de batterij.• Controleer of de vorm en het materiaal van het doel wel geschikt zijn om de laserstraal te reflecteren.• Zorg ervoor dat er zich geen obstakels, zoals bladeren of gras, bevinden tussen de Nikon laserafstandsmeter en het doel.

Als u het probleem niet hebt kunnen oplossen aan de hand van de bovenstaande tabel, neemt u contact op met uw dealer om de Nikon laserafstandsmeter te laten controleren/repareren. Laat de Nikon laserafstandsmeter alleen controleren/repareren door een officiële vertegenwoordiger van de fabrikant. Als u dat niet doet, kan dit lichamelijk letsel of beschadiging van het product tot gevolg hebben.

Русский

СОДЕРЖАНИЕ

Предостережения перед использованием 132-135

Основные характеристики 136

Спецификация/Состав 137

Замена батареи 138

Встроенный дисплей..... 139

Краткая сводка по эксплуатации..... 140-141

Технические характеристики..... 142-143

Дополнительная информация 144

Поиск и устранение неисправностей/Ремонт 145-146

Благодарим за приобретение лазерного дальномера Nikon COOLSHOT. Обладая высокими характеристиками лазерный дальномер COOLSHOT предназначен для измерения фактического расстояния и может использоваться во время отдыха, при занятиях спортом и в других ситуациях вне помещения.

Строго соблюдайте приведенные далее указания, чтобы использовать данное оборудование правильно и не допустить потенциально опасные ситуации.

Использование регуляторов и настроек, а также выполнение действий, не описанных в данном руководстве, может привести к опасному облучению.

- ☐ Прежде чем начинать использовать данное изделие, внимательно прочтите "Предостережения перед использованием" и все инструкции по правильному применению прибора.
- ☐ Храните данное руководство в доступном месте, чтобы иметь возможность быстрого доступа к нему.
- ☐ Не разбирайте и не ремонтируйте данное изделие собственными силами, поскольку такие действия могут привести к возникновению серьезной проблемы. Гарантия производителя не распространяется на приборы, которые разбирались или ремонтировались.

- Характеристики и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Воспроизведение данного руководства в любой форме, как в целом, так и частично (за исключением краткого цитирования в критических статьях или обзорах), запрещено без письменного согласия фирмы NIKON VISION CO., LTD.

Строго соблюдайте приведенные далее указания, чтобы использовать данное оборудование правильно и не допустить потенциально опасные ситуации. Прежде чем начинать использовать данное изделие, внимательно прочтите "Предостережения перед использованием" и все инструкции по правильному применению прибора. Храните данное руководство в доступном месте, чтобы иметь возможность быстрого доступа к нему.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к смерти или к серьезной травме.

⚠ ОСТОРОЖНО

Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к травме или материальному ущербу.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Лазерное устройство)

В лазерном дальномере Nikon используется невидимый лазерный луч. Придерживайтесь таких рекомендаций:

⚠ Предупреждение

- Не нажимайте кнопку POWER (Питание), когда смотрите в оптику со стороны объектива. Несоблюдение данного требования может привести к снижению зрения и повреждению глаз.
- Не направляйте в глаза.
- Не направляйте луч лазера в сторону других людей.
- Не используйте прибор с дополнительными оптическими элементами, такими как объективы или бинокли. Использование оптического прибора вместе с дальномером Nikon повышает вероятность повреждения глаз.
- Когда прибор не используется, держите пальцы вдали от кнопки POWER (Питание), чтобы не допустить случайного включения луча лазера.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из его корпуса аккумуляторную батарею.

- Не разбирайте/не модифицируйте/не ремонтируйте лазерный дальномер Nikon. Лазерное излучение может пагубно отразиться на здоровье. Гарантия производителя не распространяется на приборы, которые разбирались, модифицировались или ремонтировались.
- Храните лазерный дальномер Nikon в недоступном для детей месте.
- Если корпус лазерного дальномера Nikon поврежден или прибор издает странные звуки после падения или по другим причинам, немедленно извлеките батарею и прекратите использование прибора.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Монокуляр)

Для наведения на цель в оптической системе лазерного дальномера Nikon используется монокуляр. Придерживайтесь таких рекомендаций:

⚠ Предупреждение

- Категорически запрещается смотреть прямо на лазерный луч или солнце, используя лазерный дальномер Nikon.

⚠ Предостережения

- Не нажимайте кнопку POWER (Питание), если не используете лазерный дальномер Nikon.
- Не используйте данное изделие при ходьбе. Несоблюдение данного требования может привести к получению травм или неправильной работе устройства в результате столкновения с другими людьми, нанесения им ударов, падения и других несчастных случаев.
- Не раскачивайте прибор за ремень. Так можно ударить кого-нибудь из окружающих и причинить травму.

- Не помещайте изделие на неустойчивую поверхность. Несоблюдение данного требования может привести к падению прибора, получению травм или поломке прибора.
- Держите пластиковый мешок для упаковки данного изделия и иные мелкие детали в недоступных для детей местах.
- Не допускайте, чтобы дети клали в рот резиновый наглазник, маленькие детали и т. д. Если дети проглотят такие детали, немедленно обращайтесь к врачу.
- При продолжительном использовании резиновым наглазником у некоторых людей может возникнуть воспаление кожи. При возникновении любых симптомов прекратите использование и немедленно обратитесь к врачу.
- Для переноски лазерного дальномера Nikon используйте мягкий футляр.
- Если лазерный дальномер Nikon работает неправильно, немедленно прекратите его использование и обратитесь к местному дилеру для получения указаний относительно отправки прибора в ремонт.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Литиевая батарея)

При неправильном использовании батарея может треснуть или протечь, что приведет к коррозии оборудования и загрязнению одежды. Придерживайтесь таких рекомендаций:

- Вставляйте батарею, соблюдая полярность (+ и –).
- Батарею следует вынимать после разрядки, а также при длительном неиспользовании прибора.
- Не замыкайте оконцеватель батарейного отсека.
- Не переносите батарею в кармане или сумке вместе с ключами и монетами, это может вызвать короткое замыкание и перегрев батареи.
- Не подвергайте батарею воздействию открытого пламени или воды. Никогда не разбирайте батарею.
- Не заряжайте литиевую батарею.
- При попадании жидкости из поврежденной батареи на одежду или кожу немедленно промойте пораженный участок большим количеством воды. При попадании жидкости из поврежденной батареи в глаза немедленно промойте глаза чистой водой и обратитесь к врачу.

- Утилизируйте батареи в соответствии с местными требованиями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ Предостережения

- Несмотря на водонепроницаемость лазерного дальномера Nikon, он не предназначен для использования под водой.
- Дождь, вода, песок и грязь следует удалять с поверхности корпуса дальномера как можно раньше с помощью мягкой, чистой ткани.
- Не оставляйте лазерный дальномер Nikon в автомобиле в жаркий или солнечный день или рядом с оборудованием, выделяющим тепло. Это может повредить изделие или отрицательно повлиять на его работу.
- Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на лазерный дальномер Nikon. Ультрафиолетовое излучение и чрезмерная температура могут отрицательно повлиять на работу прибора и даже повредить его.
- При резком изменении температуры среды, в которой находится лазерный дальномер Nikon, на поверхности линзы может образоваться конденсат. Не используйте прибор до полного исчезновения конденсата.

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ Линзы

- Для удаления пыли с поверхности линзы используйте мягкую кисточку без какого-либо масла.
- Чтобы удалить с поверхности линзы пятна или такие загрязнения, как отпечатки пальцев, следует очень осторожно протереть линзу мягкой чистой хлопчатобумажной тканью или специальной высококачественной безмасляной тканью для линз. Для удаления плохо поддающихся очистке пятен используйте небольшое количество чистого спирта (не денатурированного). Не используйте бархатную ткань или обычные салфетки, поскольку это может привести к появлению на поверхности линз царапин. Ткань, уже использованную однажды для чистки корпуса, не следует использовать снова для чистки поверхности линз.

Корпус

- Протирайте корпус мягкой, сухой, чистой тканью с нейтральным чистящим средством, предварительно удалив пыль с помощью резиновой груши*. Не используйте бензол, растворитель или другие

чистящие вещества, в состав которых входят органические растворители. * Резиновая груша предназначена для очистки прибора струей воздуха, подаваемой через сопло.

Хранение

- При высокой влажности на поверхности линзы могут появиться конденсат или плесень. Поэтому хранить лазерный дальномер Nikon следует в прохладном сухом месте. После использования под дождем или ночью следует тщательно высушить прибор при комнатной температуре, после чего хранить в прохладном сухом месте.

Ru Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что эта батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.
 * Данная батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
 * Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

Ru Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что этот продукт должен утилизироваться отдельно от другого мусора. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.
 * Данный продукт должен утилизироваться отдельно от другого мусора в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
 * Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

Основные характеристики

- Диапазон измерения линейного расстояния: 10—550 метров / 11—600 ярдов
- Интервал отображения расстояния: 0,5 метра/ярда
- Легкая в наведении бх оптическая система наблюдения.
- Результаты выводятся на внутренней панели ЖКИ (LCD).
- Измерение и вывод при приоритете ближайшей цели
- Водонепроницаемость (прибор НЕ предназначен для использования под водой)
- Невидимый/безопасный для глаз лазер класса 1M стандарта EN/IEC
- Отображение результатов 8 секунд
- Компактный, легкий, эргономичный дизайн
- Автоматическое выключение питания (после бездействия в течение приблизительно 8 с)
- Значение "Last Use" (Параметры последнего измерения) по умолчанию
- Функция непрерывного измерения в течение прибл. 8 секунд

В лазерном дальномере Nikon для измерений используется невидимый лазерный луч. Прибор измеряет время, за которое луч лазера доходит от дальномера до цели и обратно. Коэффициент отражения лазера и результаты измерений могут отличаться в зависимости от климатических условий и состояния окружающей среды, цвета, отделки поверхности, размера, формы и других характеристик цели.

Следующие факторы облегчают проведение измерений:

- Ночное время в отличие от яркого солнечного света днем
- Пасмурная погода в отличие от прямых солнечных лучей
- Цели яркого цвета
- Цели с высокоотражающей поверхностью
- Цели с блестящей наружной поверхностью
- Цели большого размера
- Угол падения луча на цель составляет примерно 90 градусов

В описанных ниже случаях измерения могут быть неточными либо невозможными:

- Цель слишком тонкая или имеет небольшой размер
- Цель с диффузно отражающей поверхностью
- Цель не отражает лазерный луч к дальномеру (стекло, зеркало и т. д.)
- Цель черного цвета
- Цель переменной глубины
- Дождь, снег или туман
- Измерение проводится через стекло
- Отражающая поверхность измеряется в направлении по диагонали
- Цель движется
- Перед целью движется преграда
- Целью избрана поверхность воды

Спецификация/Состав



- ① Линза монокулярного объектива /
Отверстие лазерного излучателя
- ② Отверстие приемника излучения
- ③ Кнопка MODE (Режим)
- ④ Кнопка POWER (Питание)
- ⑤ Монокулярный окуляр с 6-кратным увеличением
- ⑥ Наглазник / Кольцо диоптрийной настройки
- ⑦ Индекс диоптрии
- ⑧ Ушко ремня
- ⑨ Крышка батарейного отсека
- ⑩ Индикаторы "Open/Close" (Откр./Закрыт) крышки батарейного отсека
- ⑪ Табличка с номером изделия
- ⑫ Ссылка на информацию FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11


Состав

Корпус 1 шт. Шейный ремень 1 шт.
Мягкий футляр 1 шт. Литиевая батарея (CR2) 1 шт.

• Тип батареи: литиевая батарея CR2, 3 В


• Индикаторы состояния батареи

 : Уровень заряда батареи достаточный для использования.

 : Уровень заряда батареи уменьшается.

 - мигает : Низкий уровень заряда — необходимо заменить батарею.

 пропадает : Батарея разряжена — необходимо заменить ее.

* Мигающий значок батареи  - на ЖКИ оповещает о необходимости заменить батарею.

① Откройте крышку батарейного отсека

Подушечкой большого пальца и т.д., вставленной в скрытую часть крышки батарейного отсека, поверните крышку по стрелке указателя Open/Close (Откр./Закр.). Из-за наличия резиновой прокладки, обеспечивающей водостойкость прибора, для открытия крышки может потребоваться приложить некоторые усилия.

② Замените батарею

Вставьте новую батарею, соблюдая полярность [+] и [-], в соответствии с маркировкой "Battery installation" (Установка батареи) на уплотнении внутри батарейного отсека. Полюс [+] должен быть направлен внутрь отсека. Если батарея вставлена неправильно, лазерный дальномер Nikon не будет работать.

③ Закройте крышку батарейного отсека

Совместите индикатор Open/Close (Откр./Закр.) с белой точкой и вставьте крышку батарейного отсека. С помощью подушечки большого пальца и т.д. поверните крышку в соответствии с имеющейся стрелкой. Из-за наличия резиновой прокладки, обеспечивающей водостойкость прибора, для закрытия крышки может потребоваться приложить некоторые усилия. Продолжайте поворачивать крышку до упора. Проверьте, плотно ли закрыта крышка.


• Ресурс работы батареи


Непрерывная работа: прибл. 2 000 операций (при прим. 20 °C)


В один цикл входят фокусировка на цели, измерение и автоматическое выключение. Указанное значение зависит от условий эксплуатации, температуры и других факторов, таких как форма, цвет цели и т.п.


* В комплект поставки лазерного дальномера Nikon входит литиевая батарея CR2, 3В. Однако в связи с природным электрическим разрядом ресурс этой батареи будет меньшим, чем указано выше.

* При случайном погружении лазерного дальномера Nikon в воду или попадании воды в батарейный отсек следует заменить батарею.

-  - Наведение на цель/Система лазерного излучения



 - Наведите на цель. Совместите цель с центром визирного перекрестия.





 - Отображается, когда лазер используется для измерения. (Данный лазерный дальномер не оснащен функцией разового измерения.)
Предупреждение: Не смотрите в линзы объектива, когда отображается этот значок.

-  : Отображение расстояния/статуса измерения.
Цифровое выведение измеренного расстояния в метрах (ярдах). Также указывает на статус измерения: "Measurement in progress" (Выполняется измерение), "Measurement unsuccessful" (Ошибка измерения) или "Unable to measure" (Невозможно произвести измерение).

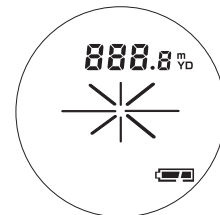
<Примеры результатов измерения>

(Расстояние)
Выведение результатов на дисплей: (≥ 100 м/ярдов) напр. 234 метра = 
Выведение результатов на дисплей: (< 100 м/ярдов) напр. 76,5 ярда = 

-  - Выполняется измерение
 - Не удалось выполнить измерение или невозможно измерить расстояние.

-  Единицы измерения.
 Указывает на измерение расстояния в метрах.
 Указывает на измерение расстояния в ярдах.
-  Указывает на состояние батареи. (См. "Замена батареи")

* Несмотря на то, что ЖКИ изготовлен с использованием новейших технологий, невозможно полностью защитить его от пыли. Отображение на ЖКИ обычно производится с тем же или меньшим увеличением, однако для увеличения отображения на ЖКИ данного прибора используется линза окуляра. По этой причине при использовании данного прибора пыль может казаться дефектом ЖКИ. Однако она не влияет на точность измерений.



Предостережение. Использование регуляторов и настроек, а также выполнение действий, не описанных в данном руководстве, может привести к опасному облучению.

1. Вставьте батарею в батарейный отсек. (См. "Замена батареи")

2. Диоптрийная настройка

Выполните диоптрийную настройку для получения четкого изображения на ЖКИ. Сначала поверните кольцо регулировки диоптрии против часовой стрелки до предела. Затем включите питание, чтобы активировать ЖКИ (LCD), глядя при этом через лазерный дальномер Nikon. Поворачивайте кольцо диоптрийной настройки до полной фокусировки дисплея. Если не выполнить диоптрийную настройку в соответствии со своим зрением, могут возникнуть трудности с правильным наведением на объект.

3. Измерение

Перед измерением обязательно проверьте настройку прибора.

1. Для включения нажмите кнопку POWER (Питание).

2. Направьте на объект.



Сразу же после включения питания. (Инициализация)



Режим ожидания.



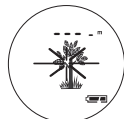
Наведение на цель.

3. Сразу же нажмите кнопку POWER (Питание) для начала непрерывного измерения в течение 8 секунд. (Режим разового измерения недоступен в данном лазерном дальномере.)



Измерение.

4. В течение 8 секунд на внутреннем дисплее будут попеременно отображаться индикаторы "расстояние" и "не удалось измерить". (Мигает значок лазерного излучения.)



Не удалось измерить или невозможно измерить расстояние.



Выведение на дисплей результата измерения. (Цель 1)



Выведение на дисплей результата измерения. (Цель 2)

5. После непрерывного измерения результаты измерения отображаются 8 секунд, затем питание выключается. Если нажать кнопку POWER (Питание), когда питание включено (пока внутренний дисплей активен), начнется еще одно 8-секундное измерение.



При измерении расстояния, например, до флага на поле для гольфа, сканирование флага во время измерения облегчит получение результата. Если между вами и флагом нет препятствий, самым быстрым результатом будет расстояние до флага.

4. Выбор выводимых единиц измерения
(настройка по умолчанию: ярды.)



1. Убедитесь, что внутренняя панель ЖКИ (LCD) включена.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE (2 секунды или дольше).
3. После переключения единиц измерения отпустите кнопку MODE.
4. После выбора единиц измерения результаты конвертируются и отображаются в соответствующем формате.


5. Отображение расстояния

В приборе COOLSHOT используется система переключения приоритета ближайшей цели. При получении разных результатов во время одной операции измерения прибор выведет расстояние до ближайшей цели на панель ЖКИ (LCD). Например, при измерении расстояния до дерева, которое стоит перед домом;

	Дерево	Забор	Дом
Расстояние до цели	115 м	123 м	128 м

Будет выведено "115 m" (115 м, расстояние до дерева). Это полезно при игре в гольф.

6. Индикация низкого уровня заряда батареи

Мигающий значок  указывает на низкий уровень энергии батареи и необходимость замены батареи. (См. "Замена батареи")

7. Подсветка

Используйте подсветку, чтобы рассмотреть панель ЖКИ в темноте. Нажмите и в течение непродолжительного времени (менее 2 секунд) удерживайте кнопку MODE (Режим) для включения и выключения подсветки. Подсветку также можно выключить путем отключения питания лазерного дальномера. В этом случае при повторном включении лазерного дальномера подсветка будет выключенной.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Технические характеристики

Система измерения	
Диапазон измерений	Расстояние: 10—550 метров / 11—600 ярдов
Отображение расстояния (приращение)	0,5 метра/ярда
Система целей	Система приоритета ближайшей цели
Система измерения	Непрерывный режим
Оптическая система	
Тип	Монокуляр с крышеобразной призмой
Увеличение (крат)	6
Эффективный диаметр линзы объектива (мм)	ø21
Угловое поле зрения (реальное) (°)	7,5
Вынос выходного зрачка (мм)	18,3
Выходной зрачок (мм)	ø3,5
Диоптрийная настройка	±4м ⁻¹
Дополнительная информация	
Рабочая температура (°C)	-10 — +50
Источник питания	Литиевый аккумулятор CR2 x 1 (3 В пост. тока)
Габариты (Д x В x Ш) (мм)	111 x 70 x 40
Вес (г)	Прибл. 165 (без батареи)
Конструкция	Корпус: Водонепроницаемый (максимальная глубина 1 метр в течение не более 10 минут)* (Батарейный отсек: Водостойкий**)
Безопасность	Лазерная продукция класса 1M (EN/IEC60825-1:2007) Лазерная продукция класса I (FDA/21 CFR часть 1040.10:1985)
ЭМС	FCC часть 15 подраздел В класс В, директива EU:EMC, AS/NZS, VCCI класс В
Охрана окружающей среды	RoHS, WEEE

Лазер	
Класс	Класс 1М, EN/IEC
Длина волны (нм)	905
Длительность импульса (нс)	12
Выходная мощность (Вт)	15
Расхождение пучка (мрад)	Вертикальное: 1.8, горизонтальное: 0.25
Рабочая влажность (%ОВ)	80 (без конденсации росы)

* Водонепроницаемые модели

Лазерный дальномер Nikon — водонепроницаемый и его оптическая система не повредится, если его погрузить или уронить в воду на максимальную глубину 1 метр не более чем на 10 минут.

Лазерный дальномер Nikon обладает следующими преимуществами:

- Может использоваться в условиях высокой влажности, запыленности и под дождем без риска повреждения.
 - Заполнение азотом предотвращает образование конденсата и плесени.
- Используя лазерный дальномер Nikon, придерживайтесь таких рекомендаций:**
- Не следует использовать или держать прибор под потоком воды.
 - Если на подвижных частях лазерного дальномера Nikon обнаружена влага, прекратите использование прибора и вытрите его.

Для поддержания лазерного дальномера Nikon в надлежащем состоянии Nikon Vision рекомендует проходить регулярное техобслуживание у уполномоченного представителя компании.

** Батарейный отсек водостойкий, но не водонепроницаемый. Если погрузить лазерный дальномер Nikon в воду, вода может попасть внутрь. При попадании воды в батарейный отсек вытрите ее и дождитесь, пока отсек высохнет.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Данный прибор соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Работа прибора соответствует таким двум условиям:

- (1) данный прибор не может быть источником недопустимых помех;
- (2) данный прибор должен принимать любые входящие помехи, включая помехи, которые могут нарушить нормальную работу прибора.

Данное оборудование проверено на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класса В согласно Части 15 Правил FCC и директивы ЕС об ЭМС. Такие ограничения разработаны для надлежащей защиты от недопустимых помех в стационарных установках. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию при несоблюдении руководства по эксплуатации, а также может вызвать недопустимые помехи в работе средств радиосвязи. Однако гарантировать отсутствие помех в определенных установках невозможно. Если данное оборудование стаёт причиной недопустимых помех приема радио или телевизионного сигнала, которые можно определить, включая и выключая прибор, пользователям рекомендуется попытаться устранить помехи одним из нижеописанных способов:

- Смените положение приемной антенны или переместите ее в другое место.
- Увеличьте расстояние между прибором и приемником.
- Проконсультируйтесь с официальным дилером или опытным специалистом по радио- и телеаппаратуре.

Данный цифровой прибор класса В соответствует всем требованиям Положения Канады об устройствах, производящих помехи (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

Лазерный дальномер Nikon является базовым дальномером. Его показания не могут использоваться в официальных свидетельствах.

Если требуется провести ремонт лазерного дальномера Nikon, узнайте у официального дилера, куда следует отправить прибор. Прежде чем обращаться за помощью, изучите приведенную ниже таблицу "Поиск и устранение неисправностей".

Признак	Действие
Прибор не включается — ЖКИ не подсвечивается	<ul style="list-style-type: none"> • Нажмите кнопку POWER (Питание). • Проверьте, правильно ли вставлена батарея • Проверьте батарею и при необходимости ее замените.
Не удается определить расстояние до цели	<ul style="list-style-type: none"> • Следите за тем, чтобы ничто (к примеру, рука или пальцы) не закрывало отверстие лазерного излучателя или приемника. • Следите за чистотой отверстия лазерного излучателя и приемника. При необходимости очистите их. • Убедитесь в том, что форма цели и условия окружающей среды соответствуют требованиям для отражения лазерного луча. • Замените батарею.
Отображается знак [- - -] ("Невозможно произвести измерение")	<ul style="list-style-type: none"> • При выполнении измерения, крепко держите прибор. • Убедитесь в том, что цель находится в диапазоне измерения (10—550 м/11—600 ярдов)
Не удается произвести измерения для цели, находящейся ближе	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что нет преград, например листьев или травы, между лазерным дальномером Nikon и целью.
Не удается произвести измерения для цели, находящейся дальше определенного расстояния	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что нет преград, например листьев или травы, между лазерным дальномером Nikon и целью.

Признак	Действие
Результат измерения нестабильный	<ul style="list-style-type: none">• Замените батарею.• Убедитесь в том, что форма цели и условия окружающей среды соответствуют требованиям для отражения лазерного луча.• При выполнении измерения, крепко держите прибор.• Убедитесь, что нет преград, например листьев или травы, между лазерным дальномером Nikon и целью.
Отображается неправильный результат	<ul style="list-style-type: none">• Замените батарею.• Убедитесь в том, что форма цели и условия окружающей среды соответствуют требованиям для отражения лазерного луча.• Убедитесь, что нет преград, например листьев или травы, между лазерным дальномером Nikon и целью.

Если не удастся решить проблему при помощи таблицы "Поиск и устранение неисправностей", обратитесь к официальному дилеру, чтобы проверить или отремонтировать лазерный дальномер Nikon. Не разрешайте проверять или ремонтировать лазерный дальномер Nikon никому, кроме официальных представителей производителя. Несоблюдение этого правила может привести к повреждению прибора или ранению пользователя.

Português brasileiro

CONTEÚDO

Cuidados antes do uso 148-151

Principais características 152

Nomenclatura/Composição 153

Troca da pilha 154

Visor interno..... 155

Resumo Operacional..... 156-157

Especificações..... 158-159

Outros..... 160

Problemas e Soluções/Reparo..... 161-162

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

- Obrigado por comprar o Telêmetro a Laser COOLSHOT da Nikon.
- O COOLSHOT é um telêmetro a laser de alta qualidade, especializado para a medição da distância real, destinado ao uso em lazer, esportes e outras situações ao ar livre.
- Por favor, siga rigorosamente as orientações a seguir, para que possa usar o equipamento de forma adequada e evitar problemas potencialmente perigosos.
- O uso de controles e ajustes ou a execução de procedimentos que não aqueles especificados nestas instruções podem resultar em exposição a radiações perigosas.**
- ☐ Antes de usar este produto, leia atentamente os "Cuidados antes do uso" e as instruções sobre o uso correto, que acompanham o produto.
 - ☐ Mantenha este manual à mão para fácil consulta.
 - ☐ Não desmonte ou repare este produto sem ajuda, pois isto pode resultar em um problema sério. Um produto que foi desmontado ou reparado não está coberto pela garantia do fabricante.
 - As especificações e o projeto estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.
 - Não pode ser feita nenhuma reprodução deste manual, no todo ou em parte (exceto para breve citação em artigos ou análises críticas), sem autorização por escrito da NIKON VISION CO., LTD.

Por favor, siga rigorosamente as orientações a seguir, para que possa usar o equipamento de forma adequada e evitar problemas potencialmente perigosos. Antes de usar este produto, leia atentamente os "Cuidados antes do uso" e as instruções sobre o uso correto, que acompanham o produto. Mantenha este manual à mão para fácil consulta.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em morte ou lesões sérias.

⚠️ CUIDADO

Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em lesões ou perdas materiais.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Laser)

O Telêmetro a Laser Nikon emite um raio laser invisível. Certifique-se de que observa o que segue:

⚠️ Advertência

- Não pressione o botão POWER enquanto estiver olhando para dentro da óptica do lado da objetiva. A falha em fazer isto é poder afetar negativamente ou danificar os olhos.
- Não dirija o raio laser para os olhos.
- Não aponte o raio às pessoas.
- Não opere a unidade com outros elementos ópticos adicionais, como lentes ou binóculos. O uso de um instrumento óptico junto com o Telêmetro a Laser Nikon aumenta o risco de danos aos olhos.
- Se não estiver a medir, mantenha os seus dedos longe do botão POWER para evitar a emissão acidental do raio laser.
- Quando não estiver em uso por um período prolongado, retire a pilha do corpo.
- Não desmonte/reconstrua/repare o Telêmetro a Laser Nikon. O laser emitido pode ser prejudicial à sua saúde. Um produto que foi desmontado/reconstruído/reparado não está coberto pela garantia do fabricante.

- Mantenha o Telêmetro a Laser Nikon guardado fora do alcance de crianças.
- Se o corpo do Telêmetro a Laser Nikon for danificado ou se este emitir um som estranho devido à queda ou por outra causa, retire imediatamente a pilha e pare de usá-lo.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Monóculo)

O Telêmetro a Laser Nikon usa um monóculo no seu sistema óptico de modo a mirar o alvo. Certifique-se de que observa o que segue:

⚠ Advertência

- Nunca olhe diretamente para o raio laser ou diretamente para o sol, ao usar o Telêmetro a Laser Nikon.

⚠ Cuidados

- Quando não usar o Telêmetro a Laser Nikon, não pressione o botão POWER.
- Não use este produto ao caminhar. A falha em observar isto é poder causar lesão ou mau funcionamento como resultado de bater em algo, acertar outras pessoas, cair ou outros acidentes.
- Não balance pela alça. Isto pode fazer com que acerte outras pessoas e cause lesões.
- Não coloque este produto em local instável. A falha em observar isto pode resultar em que ele caia ou o deixe cair, provocando lesões ou mau funcionamento.
- Mantenha a bolsa plástica utilizada para embalar este produto ou outras peças

pequenas fora do alcance de crianças.

- Evite que as crianças coloquem a viseira de borracha ou peças pequenas, etc. na boca. Se uma criança engolir estas peças, consulte imediatamente um médico.
- Se as viseiras de borracha forem usadas por um longo período de tempo, algumas pessoas podem sofrer inflamação da pele. Se ocorrer qualquer sintoma, consulte imediatamente um médico.
- Para transportar o Telêmetro a Laser Nikon, guarde-o no estojo macio.
- Se o seu Telêmetro a Laser Nikon não funcionar corretamente, interrompa imediatamente o seu uso e consulte o seu distribuidor local para instruções sobre para onde enviá-lo para reparação.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Pilha de lítio)

Se manuseada incorretamente, a pilha pode romper-se e vaziar, corroendo o equipamento e manchando roupas.

Certifique-se de que observa o que segue:

- Instale a pilha com os pólos + e – na posição correta.
- A pilha deve ser removida quando vazia ou durante longos períodos de não uso.
- Não provoque curto-circuito no terminal do compartimento da pilha.
- Não transporte junto com chaves ou moedas em um bolso ou bolsa, pois pode curto-circuitar ou provocar superaquecimento.
- Não exponha a pilha à água ou a chamas. Nunca desmonte a pilha.
- Não recarregue a pilha de lítio.
- Se o líquido de uma pilha danificada entrar em contato com o vestuário ou a pele, enxágue imediatamente com muita água. Se o líquido de pilhas danificadas entrar nos olhos, enxágue imediatamente com água limpa e, em seguida, consulte um médico.
- No descarte da pilha, siga os regulamentos da sua área local.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA ⚠ Cuidados

- Embora o Telêmetro a Laser Nikon seja à prova d'água, ele não foi projetado para uso submerso.
- Chuva, água, areia e lama devem ser removidas da superfície do corpo do telêmetro assim que possível, usando-se um pano macio, limpo.
- Não deixe o Telêmetro a Laser Nikon no carro em um dia quente ou ensolarado, ou perto de equipamento gerador de calor. Isto pode danificá-lo ou afetá-lo de forma negativa.
- Não deixe o Telêmetro a Laser Nikon exposto à luz solar direta. Os raios ultravioleta e o calor excessivo podem afetá-lo negativamente ou até mesmo danificar a unidade.
- Se o Telêmetro a Laser Nikon for exposto a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação de água nas superfícies das lentes. Não use o produto enquanto a condensação não tiver evaporado.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO Lentes

- Ao remover a poeira da superfície da lente, use uma escova macia isenta de óleo.
- Ao remover manchas ou borrões como impressões digitais da superfície das lentes, limpe as lentes suavemente com um pano de algodão macio e limpo ou um papel de boa qualidade e isento de óleo para limpar lentes. Use uma pequena quantidade de álcool puro (não desnaturado) para limpar borrões resistentes. Não use panos de veludo ou de tecido comum, pois podem arranhar a superfície das lentes. Se o pano tiver sido usado para limpar o corpo, ele não deve ser usado novamente para a superfície da lente.

Corpo principal

- Limpe a superfícies do corpo com um pano macio e limpo, depois de soprar ligeiramente a poeira com um soprador*. Não use benzeno, solvente ou outros agentes de limpeza que contenham solventes orgânicos.

* Um soprador é um equipamento de limpeza de borracha que sopra

ar por um bocal.

Armazenagem

- Pode ocorrer condensação da água ou bolor na superfície da lente devido à elevada umidade. Por isto, guarde o Telêmetro a Laser Nikon em local fresco e seco. Após o uso em um dia chuvoso ou à noite, limpe-o cuidadosamente à temperatura ambiente e guarde-o em local fresco e seco.

Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus



Este símbolo indica que esta pilha é para ser recolhida separadamente. Esta norma aplica-se somente aos utilizadores nos países Europeus.

- Esta pilha foi designada para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contacto com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.

Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus



Este símbolo indica que esta pilha é para ser recolhida separadamente. Esta norma aplica-se só para os utilizadores nos países Europeus.

- Este produto está designado para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contacto com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.

Principais características

- Faixa de medição de distância linear: 10-550 metros/11-600 jardas
- Passo de exibição da medição de distância: 0,5 metro/jarda
- Sistema de observação óptica 6x de fácil mira
- Os resultados são exibidos em um visor LCD interno
- Medidos e exibidos em Primeira Prioridade de Alvo
- Desenho à prova d'água (NÃO projetado para uso submerso)
- EN/IEC Invisível/Seguro para os olhos Classe 1M Laser
- Exibição do resultado em 8 segundos
- Compacto e leve, desenho ergonômico
- Desligamento de energia automático (após aproximadamente 8 seg. em uso)
- Default para ajustes "Último Uso"
- Função de medição contínua de aprox. 8 segundos

O Telêmetro a Laser Nikon emite um raio laser invisível para medição. Mede o tempo que o raio laser demora a percorrer a distância do telêmetro ao alvo e o inverso. Os resultados da refletividade e da medição podem variar de acordo com as condições climáticas e ambientais, bem como a cor, o acabamento da superfície, o tamanho, forma e outras características do alvo.

As seguintes condições facilitam a medição:

- Uso noturno mais do que na luminosidade diurna
- Tempo nublado mais do que à luz solar direta
- Alvos de cores brilhantes
- Alvos com superfícies altamente refletivas
- Alvos com exteriores brilhantes
- Alvos de tamanho grande
- Ângulo de incidência do laser em relação ao alvo é aprox. 90 graus

A medição pode resultar em inexatidão ou falha nos seguintes casos:

- Alvo delgado ou pequeno
- Alvo tem superfície refletiva difusa
- Alvo não reflete o raio laser para o telêmetro (vidro, espelho, etc.)
- Alvo preto
- Alvo tem variadas profundidades
- Na neve, chuva ou neblina
- Alvo medido através de vidro
- Superfície refletiva medida da direção diagonal
- Alvo em movimento
- Obstáculo em movimento na frente do alvo
- Ao mirar a superfície da água

Nomenclatura/Composição



- ① Objetiva monocular/ Abertura de emissão do laser
- ② Abertura de detecção do laser
- ③ Botão MODE
- ④ Botão POWER
- ⑤ Óculo monocular 6x
- ⑥ Viseira/anel de ajuste de dioptria
- ⑦ Índice de dioptria
- ⑧ Olhal da alça
- ⑨ Tampa do compartimento da pilha
- ⑩ Indicação "Open/Close" ("Abrir/Fechar") do compartimento da pilha
- ⑪ Etiqueta de número de produto
- ⑫ Indicação de informações de FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11


Composição


Corpo	x1	Alça de pescoço	x1
Estojo macio	x1	Pilha de lítio (CR2)	x1


Troca da pilha

• **Tipo de pilha:** Pilha de lítio 3V CR2

• **Indicadores das condições da pilha**

 : Pilha tem carga suficiente para uso.

 : Carga da pilha está ficando fraca.

 - piscando : Carga da pilha está baixa e pilha deve ser trocada.

 desaparece : Pilha está vazia e deve ser substituída.

* Marca da pilha piscando  - no LCD avisa que a pilha deve ser trocada.

① Abra a tampa do compartimento da pilha

Usando a ponta do polegar, etc na parte rebaixada do compartimento da pilha, gire a tampa seguindo o indicador de seta Abrir/Fechar. Ela pode não abrir facilmente devido à vedação em borracha para resistência à água.

② Substitua a pilha velha por uma nova

Insira a nova pilha com o [+] e o [-] corretamente posicionados seguindo a etiqueta de indicação "Battery installation" (Instalação da pilha) no compartimento da pilha. O pólo [+] deve estar na direção do interior do compartimento. Se a pilha não for inserida corretamente, o Telêmetro a Laser Nikon não funciona.

③ Feche a tampa do compartimento da pilha

Alinhe o indicador Open/Close (Abrir/Fechar) com o ponto branco e insira a tampa do compartimento da pilha. Usando a ponta do polegar, etc., gire a tampa seguindo o indicador de seta. Ela pode não fechar facilmente devido à vedação de borracha para resistência à água, mas continue a girá-la até que pare. Confirme se a tampa está firmemente fechada.

• **Vida da pilha**


Operação contínua: aprox. 2.000 vezes (a aprox. 20°C)


A focalização e medição do alvo e o desligamento automático estão incluídos em um único ciclo. Este número pode ser diferente, de acordo com as condições, temperatura e outros fatores como formato, cor, etc. do alvo.


* O Telêmetro a Laser Nikon vem com uma pilha de lítio de 3V CR2. No entanto, devido à descarga elétrica natural, a vida desta pilha provavelmente será mais curta do que a apontada acima.

* Substitua a pilha se, por acaso, o Telêmetro a Laser Nikon for submerso em água ou se entrar água no compartimento da pilha.

Visor interno

-  - Marca de alvo/irradiação do laser

 - Mire no alvo. Posicione o alvo no centro do retículo.

 - Aparece enquanto o laser está sendo usado para uma medição. (Este telêmetro a laser não dispõe de uma única função de medição.)
Advertência: Não olhe para dentro das objetivas quando esta marca é exibida.

-  : exibição do status da distância/medição.

Indica, de forma digital, a distância medida, em metros/jardas. Também indica o status da medição como "Measurement in progress" (Medição em andamento), "Measurement unsuccessful" (Medição não foi bem sucedida) ou "Unable to measure" (Incapaz de medir).

<Exemplos de resultados de medição>

(Distância)

Exibição dos resultados: (\geq 100m/jardas)

p.ex., 234 metros = 


Exibição dos resultados: (< 100m/jardas)

p.ex., 76,5 jardas = 


 - Medindo agora

 - Falha na medição ou incapaz de medir a distância.

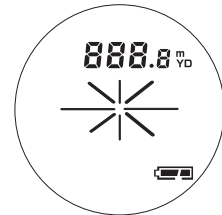
-  Exibição de Unidades:

 Indica a distância que está sendo medida, em metros.

 Indica a distância que está sendo medida, em jardas.

-  Indica a condição da pilha. (Ver "Troca da Pilha")

* Embora o LCD seja produzido com o uso da mais avançada tecnologia, é impossível eliminar completamente a poeira. Geralmente, um LCD exibe na mesma magnificação ou inferior, porém, o LCD desta unidade é altamente magnificado pela lente ocular. Por conseguinte, ao usar este produto, pode aparecer poeira como defeito. Isto, no entanto, não afetará a precisão da medição.



Cuidado — O uso de controles e ajustes ou a execução de procedimentos que não aqueles especificados nestas instruções podem resultar em exposição a radiações perigosas.

1. Instale uma pilha no compartimento da pilha. (Ver "Troca da Pilha")

2. Ajuste da dioptria

Ajuste a dioptria para obter uma imagem nítida no LCD.

Em primeiro lugar, gire o anel de ajuste da dioptria no sentido anti-horário até que este pare completamente. Em seguida, ligue a energia para ativar o LCD quando você olha através do Telêmetro a Laser Nikon. Gire o anel de ajuste da dioptria no sentido horário até que o visor entre em foco. Se a dioptria não for ajustada para corresponder à sua visão, você pode não conseguir mirar corretamente no seu objeto.

3. Medição

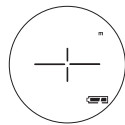
Antes de medir, certifique-se de confirmar o ajuste da unidade.

1. Pressione o botão POWER para ligar a energia.

2. Mire no alvo.



Imediatamente após ligar a energia. (Inicialização)



Em espera.



Mira do alvo.

3. Pressione o botão POWER uma vez para iniciar a medição contínua por 8 segundos. (O modo de medição simples não está disponível neste modelo de telêmetro a laser).



Medição.

4. Por 8 segundos, o visor interno mostra alternadamente o indicador "distance" (distância) e "fail to measure" (falha na medição). (Marca de irradiação do laser está piscando).



Falha na medição ou incapaz de medir a distância.



Exibe o número medido (Alvo 1).



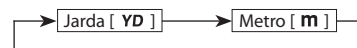
Exibe o número medido (Alvo 2).

5. Após a medição contínua, os resultados medidos são exibidos por 8 segundos e, depois, a energia é desligada. Se você pressionar o botão POWER quando a energia estiver ligada (enquanto o visor interno estiver ativo), tem início uma outra medição de 8 segundos.



Por exemplo, medindo a distância em relação a uma bandeira em um campo de golfe, a scannerização da bandeira durante a medição permite uma medição mais fácil. Se não houver objetos entre si e a bandeira, o resultado mais curto é a distância até a bandeira.

4. Seleção da unidade de exibição
(o ajuste default é jardas)



1. Confirme se o visor LCD interno está ligado.
2. Aperte e segure o botão MODE (2 segundos ou mais).
3. Depois da unidade de exibição ter comutado, solte o botão MODE.
4. Após a unidade estar ajustada, os resultados serão convertidos e exibidos na unidade de medida que você selecionou.

5. Exibição da distância

O COOLSHOT usa o Sistema de Primeira Prioridade de Alvo.

Ao obter resultados diferentes de uma operação de medição simples, ele exibirá a distância até o alvo mais próximo no visor LCD.

Ex.: Ao medir uma árvore na frente de uma casa;

	Árvore	Cerca	Casa
Distância até o Alvo	115 m	123 m	128 m

"115 m" (distância até a árvore) será exibido. Isto é útil no golf.

6. Indicação de pilha fraca

piscando indica que a energia da pilha está baixa e que a pilha deve ser trocada. (Ver "Troca da Pilha")

7. Luz negra

Use a luz negra para ver o painel LCD no escuro. Pressionando brevemente no botão MODE (menos de 2 segundos) enquanto a energia está ligada, se pode ligar e desligar a luz negra. A luz negra também pode ser ligada ao desligar o telêmetro a laser. Nesse caso, a luz negra estará desligada quando o telêmetro a laser for novamente ligado.

Especificações

Sistema de medição	
Faixa de medição	Distância: 10-550 metros/11-600 jardas
Exibição da distância (aumento)	0,5 metro/jarda
Sistema de alvo	Sistema de Primeira Prioridade de Alvo
Sistema de medição	Modo contínuo
Sistema óptico	
Tipo	Monóculo prisma de topo
Magnificação (x)	6
Diâmetro efetivo da objetiva (mm)	ø21
Campo de visão angular (real) (°)	7,5
Alívio dos olhos (mm)	18,3
Pupila de saída (mm)	ø3,5
Ajuste da dioptria	± 4m ⁻¹
Outros	
Temperatura de operação (°C)	-10 — +50
Fonte de energia	Pilha de lítio CR2 x 1 (CC 3V)
Dimensões (C x H x L) (mm)	111 x 70 x 40
Peso (g)	Aprox. 165 (sem pilha)
Estrutura	Corpo: à prova d'água (profundidade máxima de 1 metro, por até 10 minutos)* (Compartimento da pilha: Resistente à água**)
Segurança	Classe 1M Produto laser (EN/IEC60825-1:2007) Classe I Produto laser (FDA/21 CFR Parte 1040.10:1985)
EMC	FCC Parte 15 Subparte B Classe B, diretriz EU:EMC, AS/NZS, classe B VCCI
Ambiente	RoHS, WEEE

Laser	
Classe	EN/IEC Classe 1M
Comprimento de onda (nm)	905
Duração do pulso (ns)	12
Saída (W)	15
Divergência de feixe (mrad)	Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25
Umidade de operação (%RH)	80 (sem condensação de orvalho)

*** Modelos à prova d'água**
O Telêmetro a Laser Nikon é à prova d'água e não sofrerá dano ao sistema óptico se submergido ou jogado a uma profundidade de 1 metro por até 10 minutos.

O Telêmetro a Laser Nikon oferece as seguintes vantagens:

- Podem ser usados em condições de elevada umidade, poeira e chuva sem risco de dano.
- Projeto preenchido de nitrogênio o torna resistente a condensação e bolor.

Observe o seguinte ao usar o Telêmetro a Laser Nikon.

- A unidade não deve ser operada nem mantida na proximidade de água corrente.
- Se se detectar umidade nas peças móveis do Telêmetro a Laser Nikon, pare de usá-lo e limpe-o.

Para manter o seu Telêmetro a Laser Nikon em excelentes condições, a Nikon Vision recomenda a manutenção regular feita por um distribuidor autorizado.

****** O compartimento da pilha é resistente a água, não à prova d'água. Pode entrar água no dispositivo se o Telêmetro a Laser Nikon for submerso em água. Se entrar água no compartimento da pilha, seque toda a umidade e aguarde até que o compartimento seque.

Este dispositivo está conforme a Parte 15 das Regras da FCC. A operação está sujeita às duas condições a seguir:

- (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e
- (2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que pode causar operação indesejada.

Este equipamento foi testado e concluiu-se que atende os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC e da diretiva EU EMC. Estes limites foram projetados para oferecer proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de frequência de rádio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode ocasionar interferências prejudiciais a comunicações por rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências em uma instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, que podem ser comprovadas ao desligar e ligar o equipamento, recomenda-se que o usuário tente corrigir a interferência por meio de uma ou mais das medidas a seguir:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
- Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente para solicitar ajuda.

Este aparelho digital Classe B atende todos os requisitos da Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Este Telêmetro a Laser Nikon é um telêmetro básico. Seus resultados não podem ser usados como provas oficiais.

Se o seu Telêmetro a Laser Nikon precisar de ser reparado, por favor contate o seu distribuidor local quanto a detalhes sobre para onde enviar o produto. Antes de fazer isto, recomendamos que você consulte a Tabela de Problemas e Soluções abaixo.

Sintoma	Pontos a Verificar
Unidade não liga — LCD não ilumina	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione o botão POWER. • Verifique a colocação da pilha • Troque a pilha, se necessário.
Não é possível obter o alcance do alvo	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como, por exemplo a sua mão ou o seu dedo, está bloqueando a abertura de emissão de laser e o detector de laser. • Certifique-se de que a abertura de emissão de laser e o detector de laser estão limpos. Limpe-os, se necessário. • Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser. • Troque a pilha.
[- - -] aparece ("Cannot measure") (Incapaz de medir)	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de segurar a unidade enquanto mede. • Certifique-se de que o alvo está dentro da faixa de medição (10-550m/11-600 jardas)
Um alvo mais próximo não pode ser medido	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo.
Um alvo além de uma determinada distância não pode ser medido	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo.

Sintoma	Pontos a Verificar
Resultado da medição é instável	<ul style="list-style-type: none">• Troque a pilha.• Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser.• Certifique-se de segurar a unidade enquanto mede.• Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo.
O resultado incorreto é exibido	<ul style="list-style-type: none">• Troque a pilha.• Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser.• Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo.

Se os problemas persistirem após consultar a Tabela de Problemas e Soluções, por favor contate o seu distribuidor local para inspecionar/reparar o Telêmetro a Laser Nikon. Nunca deixe qualquer pessoa que não o representante oficial do fabricante do produto inspecionar ou reparar o Telêmetro a Laser Nikon. A falha em seguir esta instrução pode resultar em lesões ou danos ao produto.

SPIS TREŚCI

Uwagi przed rozpoczęciem
użytkowania 164-167
Kluczowe funkcje 168
Nazewnictwo/Zawartość opakowania 169
Wymiana baterii 170
Wyświetlacz wewnętrzny 171
Podsumowanie dotyczące obsługi 172-173
Dane techniczne 174-175
Inne..... 176
Rozwiązywanie problemów/
Naprawa..... 177-178

Jp

En

Es

Fr

De

It

Se

NI

Ru

Pt

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Dziękujemy za zakup produktu Nikon Laser Rangefinder COOLSHOT. COOLSHOT to wysokiej jakości dalmierz laserowy, stworzony specjalnie pod kątem pomiaru rzeczywistej odległości, przeznaczony do użytkowania podczas wypoczynku, uprawiania sportów i w innych sytuacjach.

W celu właściwego korzystania z urządzenia i uniknięcia zagrożeń należy ściśle przestrzegać wymienionych niżej wytycznych.

Korzystanie z elementów sterowania lub regulacji, czy też wykonywanie procedur w sposób inny, niż określony w niniejszym podręczniku, może spowodować narażenie na niebezpieczne promieniowanie.

- ☐ Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu zapoznaj się dokładnie z działem „Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania” oraz z instrukcjami na temat poprawnego użytkowania, dołączonymi do produktu.
- ☐ Przechowuj ten podręcznik w łatwo dostępnym miejscu, aby móc w razie potrzeby do niego sięgnąć.
- ☐ Nie należy samodzielnie rozmontowywać lub dokonywać napraw tego produktu, gdyż może to spowodować wystąpienie poważnych problemów. Rozmontowany lub naprawiony produkt nie jest objęty gwarancją producenta.

- Specyfikacje i konstrukcja mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Wykonywanie kopii niniejszej instrukcji w całości lub w częściach (poza krótkimi cytatami w artykułach krytycznych i recenzjach) bez pisemnego upoważnienia od firmy NIKON VISION CO., LTD. jest zabronione.

W celu właściwego korzystania z urządzenia i uniknięcia zagrożeń należy ściśle przestrzegać wymienionych niżej wytycznych. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu zapoznaj się dokładnie z działem „Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania” oraz z instrukcjami na temat poprawnego użytkowania, dołączonymi do produktu. Przechowuj ten podręcznik w łatwo dostępnym miejscu, aby móc w razie potrzeby do niego sięgnąć.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jest to informacja, która służy przypomnieniu, iż nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

⚠ UWAGA

Jest to informacja, która służy przypomnieniu, iż nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub straty materialne.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Laser)

Dalmierz laserowy firmy Nikon emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

⚠ Ostrzeżenie

- Nie wciskaj przycisku POWER (Zasilanie) podczas spoglądania w optykę od strony obiektywu. Nieprzestrzeganie tej zasady może negatywnie wpłynąć na wzrok lub spowodować uszkodzenie oczu.
- Nie kieruj urządzenia w stronę oka.
- Nie kieruj wiązki lasera na ludzi.
- Nie korzystaj z urządzenia w połączeniu z innymi elementami optycznymi, takimi jak obiektywy czy lornetki. Korzystanie z instrumentów optycznych w połączeniu z dalmierzem laserowym Nikon zwiększa ryzyko uszkodzenia wzroku.
- Jeśli pomiar nie jest wykonywany, umieść palce z dala od przycisku POWER (Zasilanie), aby uniknąć przypadkowej emisji wiązki laserowej.
- W czasie, kiedy dalmierz nie jest użytkowany przez dłuższy okres czasu, wyjmij baterię z korpusu.
- Nie wolno samodzielnie rozmontowywać, modyfikować lub naprawiać laserowego dalmierza

firmy Nikon. Emiter lasera może być szkodliwy dla zdrowia. Rozmontowany, zmodyfikowany lub naprawiony produkt nie jest objęty gwarancją producenta.

- Dalmierz laserowy firmy Nikon należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku uszkodzenia obudowy dalmierza laserowego firmy Nikon lub gdy emitowane są dziwne dźwięki, w wyniku upuszczenia bądź z innego powodu, należy natychmiast wyjąć baterię i zaprzestać użytkowania.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Se

NI

Ru

Pt

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Luneta)

Dalmierz laserowy firmy Nikon umożliwia ustawianie na cel z wykorzystaniem w systemie optycznym lunety. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

⚠ Ostrzeżenie

- Podczas korzystania z dalmierza laserowego Nikon nie należy spoglądać bezpośrednio na promień lasera lub słońce.

⚠ Uwagi

- Jeśli nie korzystasz z dalmierza laserowego Nikon, nie naciskaj przycisku POWER (Zasilanie).
- Nie należy korzystać z produktu podczas przetwarzania się piesz. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować obrażenia w wyniku potrącenia innych osób, upadku lub innych wypadków.
- Nie należy machać lunetą, trzymając ją za pasek. Może to spowodować uderzenie innej osoby i doprowadzić do jej obrażeń.
- Nie należy umieszczać produktu w niestabilnym miejscu. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować upuszczenie urządzenia i jego uszkodzenie lub

obrażenia.

- Plastikową torbę używaną do pakowania produktu i inne drobne przedmioty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci wkładały sobie do ust gumowe muszle oczne lub inne niewielkie elementy. Jeśli dziecko połknie taką część, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku korzystania z gumowej muszli ocznej przez dłuższy czas, może dojść do podrażnienia skóry. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku przenoszenia dalmierza laserowego Nikon, należy przechowywać je w miękkim futerale.
- Jeśli dalmierz laserowy Nikon nie działa poprawnie, przerwij natychmiast korzystanie i skonsultuj się z lokalnym sprzedawcą, aby uzyskać informacje, gdzie należy wysłać urządzenie celem naprawy.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Bateria litowa)

W przypadku niewłaściwej obsługi może dojść do rozszczelnienia baterii i wycieku jej zawartości, co może spowodować korozję urządzenia i poplać odzież. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

- Baterię należy wkładać z uwzględnieniem poprawnego ułożenia biegunów + i -.
- Baterię należy wyjąć, gdy wyczerpie się ich ładunek lub w przypadku dłuższego okresu niekorzystania z urządzenia.
- Nie wolno doprowadzić do spięcia złącz gniazda baterii.
- Nie należy przenosić baterii w kieszeni lub w torbie, w której znajdują się klucze lub monety, ponieważ może spowodować to przegrzanie urządzenia.
- Nie należy narażać baterii na działanie wody lub ognia. W żadnym wypadku nie należy demontować baterii.
- Nie należy ładować baterii litowej.
- Jeśli płyn z uszkodzonej baterii dotknie odzieży lub skóry, należy natychmiast spłukać go dużą ilością wody. Jeśli płyn z uszkodzonej baterii przedostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć oczy

wodą, a następnie skonsultować się z lekarzem.

- Baterie należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Uwagi

- Pomimo tego, iż dalmierz laserowy firmy Nikon jest wodoodporne, nie jest on przeznaczony do użytkowania pod wodą.
- W przypadku kontaktu deszczu, wody, piasku lub błota z powierzchnią obudowy dalmierza, należy ją jak najszybciej przetrzeć miękką, czystą i suchą szmatką.
- Nie należy pozostawiać dalmierza laserowego firmy Nikon w samochodzie w gorący lub słoneczny dzień, a także w pobliżu sprzętu generującego ciepło. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie należy wystawiać dalmierza laserowego firmy Nikon na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Promienie ultrafioletowe i wysoka temperatura mogą negatywnie wpłynąć na urządzenie lub doprowadzić do jego uszkodzenia.
- W przypadku korzystania z dalmierza laserowego Nikon w otoczeniu, gdzie dochodzi do nagłych zmian temperatury, na powierzchni

soczewek może dojść do skroplenia pary wodnej. Nie należy skorzystać z produktu dopóki kondensacja się utrzymuje.

KONSERWACJA Soczewki

- Podczas usuwania kurzu z powierzchni soczewki należy korzystać z miękkiej, nieoleistej szmatki.
- Podczas usuwania plam i smug, takich jak odciski palców, z powierzchni soczewki, przetrzyj delikatnie soczewki miękką, czystą szmatką bawełnianą lub wysokiej jakości nieoleistą szmatką do soczewek. Użyj niewielkiej ilości czystego alkoholu (nie stosować denaturatu), aby wytrzeć trwałe smugi. Nie należy korzystać z akasmitnych szmatek lub zwykłych chusteczek, ponieważ mogą one zarysować powierzchnię soczewki. Jeśli szmatka została użyta do czyszczenia obudowy, nie powinna być ponownie używana do czyszczenia soczewki.

Korpus

- Korpus należy przetrzeć miękką, czystą i suchą szmatką po delikatnym zdmuchnięciu kurzu za pomocą dmuchawki*. Nie należy korzystać z benzenu, rozpuszczalnika lub innych czyszczących środków organicznych.

* Dmuchawa to gumowy przyrząd do czyszczenia, wydmuchujący powietrze po ściśnięciu.

Przechowywanie

- Kondensacja pary wodnej lub pojawienie się pleśni na powierzchni soczewki może być spowodowane wysoką wilgotnością powietrza. Z tego powodu dalmierz laserowy firmy Nikon należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Po użyciu w deszczowy dzień lub w nocy należy dokładnie osuszyć urządzenie w temperaturze pokojowej, a następnie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że bateria musi być wyrzucana oddzielnie. Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.
• Bateria jest przeznaczona do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
• Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że produkt musi być wyrzucany oddzielnie. Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.
• Ten produkt jest przeznaczony do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
• Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

Kluczowe funkcje

- Zakres liniowego pomiaru odległości: 10-550 metrów/11-600 jardów
- Wyświetlanie pomiaru odległości: 0,5 metra/jarda
- Łatwy w obsłudze układ optyczny celownika z 6-krotnym powiększeniem
- Wyniki są wyświetlane w wewnętrznym panelu LCD
- Pomierzono i wyświetlono w trybie priorytetu pierwszego planu
- Wodoodporna konstrukcja (NIE do użytku pod wodą)
- Produkt laserowy klasy 1M EN/IEC, promień niewidoczny, technologia Eyesafe
- Wyświetlanie wyników przez 8 sekund
- Niewielka, lekka, ergonomiczna konstrukcja
- Automatyczne wyłączanie zasilania (po upływie 8 sekund nieużytkowania)
- Domyślne „Ostatnio użyte” ustawienia
- Ok. Funkcja nieprzerwanego pomiaru przez 8 sekund

Dalmierz laserowy firmy Nikon emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych. Mierzony jest czas, jaki zajmuje wiązkę przebycie odległości od dalmierza do celu i z powrotem. Odbicie promienia laserowego i wyniki pomiaru mogą się różnić w zależności od warunków klimatycznych i środowiskowych, koloru i wykończenia powierzchni, rozmiaru, kształtu i innych właściwości celu.

Następujące warunki ułatwiają dokonanie pomiaru:

- Korzystanie w nocy, nie zaś w jasnym świetle dziennym
- Zachmurzone niebo, nie zaś światło słoneczne
- Cel o jasnych kolorach
- Cel o silnie refleksyjnej powierzchni
- Cele posiadające połyskującą powierzchnię zewnętrzną
- Cele o dużych rozmiarach
- Kąt padania wiązki laserowej na cel jest zbliżony do 90 stopni

Pomiar może okazać się niedokładny lub błędny w następujących sytuacjach:

- Smukły lub niewielki cel
- Cel posiada rozpraszającą odbicia powierzchnię
- Cel nie odbija promieni laserowych do dalmierza (szkło, lustro itp.)
- Cel jest koloru czarnego
- Cel charakteryzuje zmienna głębina
- Podczas opadów śniegu lub deszczu, lub we mgle
- Pomiar celu dokonywany przez szybę
- Pomiar refleksyjnej powierzchni dokonywany pod kątem
- Cel ruchomy
- Przeszkody poruszające się przed celem
- Pomiar skierowany na powierzchnię wody

Nazewnictwo/Zawartość opakowania



- 1 Soczewka obiektywu lunety/ Emiter promienia laserowego
- 2 Detektor promienia laserowego
- 3 Przycisk MODE (Tryb)
- 4 Przycisk POWER (Zasilanie)
- 5 Okular lunety z 6-krotnym powiększeniem
- 6 Muszla oczna/pierścień regulacji dioptrii
- 7 Indeks dioptrażu
- 8 Ucho na pasek
- 9 Pokrywa komory baterii
- 10 Informacja o otwarciu/zamknięciu pokrywy komory baterii
- 11 Numer produktu/etykieta z objaśnieniami
- 12 Informacje FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Zawartość opakowania

Korpus	x 1 szt.	Pasek na szyję	x 1 szt.
Miękki futerał	x 1 szt.	Bateria litowa (CR2) x 1 szt.	


Wymiana baterii

• Rodzaj baterii: Bateria litowa CR2, 3 V

• Wskaźniki stanu baterii

 : Bateria jest naładowana w dostatecznym stopniu.

 : Ładunek baterii wyczerpuje się.

 - miganie : Ładunek baterii jest bliski wyczerpaniu; należy wymienić baterię.

 znika : Ładunek baterii został wyczerpany; należy wymienić baterię.

* Migający symbol baterii -  - na ekranie LCD informuje o konieczności wymiany baterii.

① Otwórz pokrywę komory baterii

Korzystając z kciuka otwórz pokrywę komory baterii, obracając ją zgodnie ze wskazaniem strzałki (otwarta/zamknięta). Z uwagi na gumowe uszczelnienia wodoodporne otwarcie pokrywki może być utrudnione.

② Wymień zużytą baterię na nową

Włóż nową baterię, umieszczając poprawnie bieguny [+] i [-] zgodnie z informacją umieszczoną na komorze baterii. Biegun [+] należy skierować do wnętrza komory. Jeśli bateria nie została włożona poprawnie, dalmierz laserowy Nikon nie będzie działał.

③ Zamknij pokrywę komory baterii

Zestaw wskaźnik Otwarta/Zamknięta z białą kropką i włóż pokrywę komory baterii. Korzystając z kciuka obróć pokrywę zgodnie ze wskazaniem strzałki. Zamknięcie pokrywki może być utrudnione z uwagi na gumowe uszczelnienia wodoodporne, należy jednak ją obrócić do momentu zatrzymania. Upewnij się, że komora jest bezpiecznie zamknięta.

• Czas pracy baterii


Ciągła praca: Około 2 000 cykli (przy temperaturze ok. 20°C)


Ustawianie ostrości na cel, pomiar oraz automatyczne wyłączenie wlicza się do jednego cyklu. Podana wartość może się różnić w zależności od warunków, temperatury i innych czynników, takich jak kształt celu, kolor itp.


* Do dalmierza laserowego Nikon dołączana jest bateria litowa 3 V CR2. Jednakże, z uwagi na zjawisko utraty ładunku, czas pracy tej baterii prawdopodobnie będzie krótszy niż powyższa wartość.

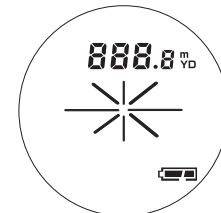
* Baterię należy wymienić, jeśli dojdzie do zanurzenia dalmierza laserowego Nikon w wodzie lub woda dostanie się do komory baterii.


Wyświetlacz wewnętrzny

-  - Oznaczenie celu/promienia lasera

 - Skieruj na cel. Ustaw cel na środku krzyża nitek.


 - Wyświetlany podczas dokonywania pomiaru za pomocą wiązki lasera. (Ten dalmierz laserowy nie został wyposażony w funkcję jednorazowego pomiaru.)
Ostrzeżenie: Nie spoglądaj w soczewkę obiektywu, gdy wyświetlony jest ten znak.







-  : Odległość/wyświetlanie stanu pomiaru.
Przedstawia w postaci cyfrowej pomierzoną odległość w metrach/jardach. Informuje również o stanie pomiaru, np. „Trwa dokonywanie pomiaru”, „Dokonanie pomiaru nie powiodło się” lub „Nie można wykonać pomiaru”.
<Przykłady rezultatów pomiaru>

(Odległość)
Wyświetlanie rezultatów: (\geq 100 m/jardów) np. 234 metry = 

Wyświetlanie rezultatów: ($<$ 100 m/jardów) np. 76,5 jarda = 

 - Trwa dokonywanie pomiaru

 - Pomiar zakończony niepowodzeniem lub brak możliwości dokonania pomiaru.

-  Jednostki wyświetlania:
 Informuje, że wynik pomiaru przedstawiany jest w metrach.
 Informuje, że wynik pomiaru przedstawiany jest w jardach.

-  Informuje o stanie baterii. (Patrz „Wymiana Baterii”)

* Pomimo zastosowania podczas produkcji ekranu LCD najbardziej zaawansowanych technologii kompletna eliminacja kurzu nie jest możliwa. Ekran LCD zazwyczaj wyświetla obraz w tym samym powiększeniu lub niższym, jednakże obraz na ekranie LCD w tym urządzeniu jest znacząco powiększony przez soczewkę okularu. Z tego względu, podczas korzystania z produktu kurz może pojawić się jako defekt. Nie ma to jednak wpływu na dokładność pomiaru.

Uwaga — korzystanie z elementów sterowania lub regulacji, czy też wykonywanie procedur w sposób inny, niż określony w niniejszym podręczniku, może spowodować narażenie na niebezpieczne promieniowanie.

1. Włóż baterię do komory baterii. (Patrz „Wymiana baterii”)

2. Regulacja dioptrii

Przeprowadź regulację dioptrii, aby uzyskać wyraźny obraz na ekranie LCD. Najpierw obróć do końca pierścien regulacji dioptrii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie włącz zasilanie, aby aktywować ekran LCD podczas spoglądania przez dalmierz laserowy Nikon. Obróć pierścień regulacji dioptrii w prawo, do momentu gdy obraz będzie ostry. Jeśli regulacja dioptrii nie zostanie przeprowadzona, właściwe ustawienie celu na obiekcie może nie być możliwe.

3. Pomiar

Przed rozpoczęciem pomiaru sprawdź ustawienia urządzenia.

1. Naciśnij przycisk POWER (Zasilanie) w celu włączenia urządzenia.

2. Skieruj na cel.



Natychmiast po włączeniu. (Inicjalizacja)



Tryb czuwania.



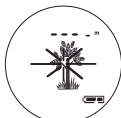
Ustawianie na celu.

3. Naciśnij przycisk POWER (Zasilanie) jeden raz, aby rozpocząć ciągły pomiar przez 8 sekund. (Tryb pojedynczego pomiaru jest niedostępny w tym modelu dalmierza laserowego.)



Pomiar.

4. Przez 8 sekund wewnętrzny ekran wyświetla na przemian wskazanie „odległość” i „błąd pomiaru”. (Oznaczenie promienia lasera miga.)



Pomiar zakończony niepowodzeniem lub brak możliwości dokonania pomiaru.



Wyświetlanie pomierzonej wartości. (Cel 1)



Wyświetlanie pomierzonej wartości. (Cel 2)

5. Po wykonaniu ciągłego pomiaru przez 8 sekund wyświetlane są wyniki, a następnie zasilanie jest wyłączane. Po naciśnięciu przycisku POWER (Zasilanie) podczas włączonego zasilania (gdy wewnętrzny wyświetlacz jest aktywny) rozpoczyna się kolejny pomiar 8-sekundowy.



Przykładowo, podczas mierzenia odległości do flagi na polu golfowym skanowanie flagi podczas pomiaru pozwala łatwiej uzyskać odczyt. Jeśli pomiędzy użytkownikiem a flagą nie znajdują się żadne obiekty, najkrótszy wynik to odległość do flagi.

4. Wybór wyświetlanej jednostki miary

(domyślne ustawienie to jardy)



1. Upewnij się, że wewnętrzny ekran LCD jest włączony.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE przez 2 sekundy lub dłużej.
3. Gdy wyświetlana jednostka miary zostanie zmieniona, puść przycisk MODE.
4. Po ustawieniu jednostki wyniki zostaną przeliczone i wyświetlone w wybranej jednostce miary.

5. Wyświetlanie odległości

Dalmierz COOLSHOT wykorzystuje system priorytetu pierwszego planu.


W przypadku uzyskania innego wyniku, niż w przypadku operacji pojedynczego pomiaru, dalmierz wyświetli na ekranie LCD odległość do najbliższego celu.

np.) dokonując pomiaru na drzewie rosnącym przed domem;

	Drzewo	Ogrodzenie	Dom
Odległość do celu	115 m	123 m	128 m

wyświetlona zostanie wartość „115 m” (odległość od drzewa). Jest to przydatne podczas gry w golf.

6. Informacja o niskim stanie baterii

Migająca ikona  oznacza niski stan baterii, którą należy wymienić. (Patrz „Wymiana baterii”)

7. Podświetlenie

Użyj podświetlenia, aby obserwować zawartość panelu LCD w zaciemnionych obszarach. Naciskając krótko (poniżej 2 sekund) przycisk MODE (Tryb) przy włączonym zasilaniu, można włączyć lub wyłączyć podświetlenie. Podświetlenie można również wyłączyć, wyłączając zasilanie dalmierza laserowego. W tym przypadku podświetlenie będzie wyłączone po kolejnym włączeniu zasilania dalmierza laserowego.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Dane techniczne

System pomiaru	
Zakres pomiaru	Odległość: 10-550 metrów/11-600 jardów
Wyświetlanie informacji o odległości (przyrost)	0,5 metra/jarda
System celowania	System priorytetu pierwszego planu
System pomiaru	Tryb ciągłego pomiaru
Układ optyczny	
Typ	Monokular z pryzmatami dachowymi
Powiększenie (x)	6
Efektywna średnica obiektywu (mm)	ø21
Pole widzenia (rzeczywiste) (°)	7,5
Oddalenie źrenicy wyjściowej (mm)	18,3
Źrenica wyjściowa (mm)	ø3,5
Regulacja dioptrii	±4m ⁻¹
Inne	
Temperatura pracy (°C)	-10 — +50
Źródło zasilania	1x bateria litowa CR2 (DC 3V)
Wymiary (dł. x wys. x szer.) (mm)	111 x 70 x 40
Masa (g)	Około 165 (bez baterii)
Struktura	Korpus: wodoodporny (maksymalna głębokość zanurzenia: 1 metr, przez 10 minut)* (Komora baterii: wodoodporna**)
Bezpieczeństwo	Produkt laserowy klasy 1M (EN/IEC60825-1:2007) Produkt laserowy klasy I (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
EMC	FCC część 15, podrozdział B, klasa B, dyrektywa EU:EMC, AS/NZS, VCCI klasa B
Środowisko	RoHS, WEEE

Laser	
Klasa	EN/IEC, klasa 1M
Długość fali (nm)	905
Czas trwania impulsu (ns)	12
Wyjście (W)	15
Rozbieżność wiązki (mrad)	W pionie: 1.8, w poziomie: 0.25
Wilgotność (%RH)	80 (bez kondensacji)

* Modele wodoszczelne

Dalmierz laserowy Nikon jest wodoodporny. W przypadku zanurzenia lub upuszczenia do wody na głębokość 1 metra, na 10 minut, system optyczny nie ulegnie uszkodzeniu.

Dalmierz laserowy Nikon oferuje następujące zalety:

- Możliwość używania przy dużej wilgotności, zapyleniu i w deszczu bez ryzyka uszkodzenia.
- Wypełniona azotem konstrukcja sprawia, że dalmierz jest odporny na skraplanie i pleśń.

Podczas korzystania z dalmierza laserowego Nikon należy stosować się do następujących zaleceń.

- Z urządzenia nie należy korzystać ani przechowywać pod bieżącą wodą.
- Jeśli na ruchomych częściach dalmierza laserowego Nikon znajdzie się wilgoć, należy przerwać korzystanie i wytrzeć urządzenie.

Aby zapewnić doskonały stan dalmierza laserowego Nikon, firma Nikon Vision zaleca regularne zlecanie prac serwisowych autoryzowanemu dystrybutorowi.

** Komora baterii jest uszczelniona. Mimo to woda może dostać się do środka, jeśli dalmierz laserowy Nikon zostanie zanurzony w wodzie. Jeśli woda dostanie się do komory baterii, zetrzyj wilgoć i odczekaj, aż komora zupełnie wyschnie.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC. Działanie musi odbywać się z uwzględnieniem dwóch warunków:

- (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń, a także
- (2) Urządzenie musi być odporne na zakłócenia, włącznie z zakłóceniami mogącymi spowodować niepożądane operacje.

Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i jest zgodne z ograniczeniami przewidzianymi dla urządzeń elektronicznych klasy B, zgodnie z Częścią 15 zasad FCC i dyrektywy EMC UE. Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia właściwej ochrony przeciwko szkodliwemu wpływowi urządzenia na terenach mieszkalnych. Urządzenie generuje, korzysta z, a także emituje energię w postaci fal radiowych. Instalacja i korzystanie w sposób niezgodny z instrukcjami może spowodować wystąpienie szkodliwych zakłóceń komunikacji radiowej. Jednakże, nie ma żadnej gwarancji, iż zakłócenia nie powstaną w danej instalacji. Jeśli urządzenie to spowoduje wystąpienie szkodliwych zakłóceń w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, sugeruje się, aby użytkownik wykonał próbę skorygowania zakłóceń, wykonując przynajmniej jedną z poniższych czynności:

- Skierować lub przenieść antenę odbiorczą w inne miejsce.
- Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem.

Niniejsze urządzenie cyfrowe klasy B spełnia wszystkie wymagania kanadyjskich przepisów dotyczących urządzeń powodujących zakłócenia (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

Niniejszy dalmierz laserowy Nikon należy do gamy urządzeń podstawowych. Jego pomiary nie mogą być stosowane w charakterze oficjalnego dowodu.

Jeśli dalmierz laserowy Nikon wymaga naprawy, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby uzyskać dokładny adres, na który należy przesłać urządzenie. Wcześniej jednak zaleca się skorzystanie z poniższej tabeli rozwiązywania problemów.

Problem	Wykonaj czynności
Urządzenie nie włącza się — ekran LCD nie podświetla się	<ul style="list-style-type: none"> • Wciśnij przycisk POWER (Zasilanie). • Sprawdź, czy poprawnie włożono baterię • Wymień baterię w razie konieczności.
Nie można uzyskać danych o odległości	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnij się, że emiter i detektor lasera nie są przysłonięte, np. ręką lub palcem. • Upewnij się, że emiter i detektor lasera są czyste. W razie konieczności wyczyść je. • Upewnij się, że kształt i stan celu jest odpowiedni do tego, aby odbić promień lasera. • Wymień baterię.
[- - -] („Brak możliwości pomiaru”)	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnij się, że urządzenie jest w stabilnej pozycji podczas pomiaru. • Upewnij się, że cel znajduje się w zakresie pomiaru (10-550m/11-600 jardów)
Nie można dokonać pomiaru dla bliższego celu	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnij się, że między dalmierzem laserowym Nikon a celem nie znajdują się żadne obiekty, takie jak liście czy trawa.
Pomiar nie jest możliwy dla obiektów, których odległość przekracza możliwości urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnij się, że między dalmierzem laserowym Nikon a celem nie znajdują się żadne obiekty, takie jak liście czy trawa.

Problem	Wykonaj czynności
Wyniki pomiaru są niestabilne	<ul style="list-style-type: none">• Wymień baterię.• Upewnij się, że kształt i stan celu jest odpowiedni do tego, aby odbić promień lasera.• Upewnij się, że urządzenie jest w stabilnej pozycji podczas pomiaru.• Upewnij się, że między dalmierzem laserowym Nikon a celem nie znajdują się żadne obiekty, takie jak liście czy trawa.
Wyświetlony został błędny wynik	<ul style="list-style-type: none">• Wymień baterię.• Upewnij się, że kształt i stan celu jest odpowiedni do tego, aby odbić promień lasera.• Upewnij się, że między dalmierzem laserowym Nikon a celem nie znajdują się żadne obiekty, takie jak liście czy trawa.

Jeśli po zapoznaniu się z tabelą rozwiązywania problemów błąd nadal występuje, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą celem sprawdzenia lub naprawy dalmierza laserowego Nikon. Czynność sprawdzenia lub naprawy dalmierza laserowego Nikon wykonać może wyłącznie oficjalny przedstawiciel producenta urządzenia. W przeciwnym razie mogą wystąpić obrażenia lub uszkodzenia produktu.

Suomi

SISÄLTÖ

Huomautukset ennen käyttöä 180-183
Pääominaisuudet 184
Nimikkeet/Kokoonpano 185
Pariston vaihto 186
Sisäinen näyttö..... 187
Käytön tiivistelmä..... 188-189
Tekniset tiedot..... 190-191
Muuta 192
Vianetsintä/Korjaus 193-194

Kiitämme sinua Nikon Laser Rangefinder COOLSHOT -etäisyysmittarin valinnasta. COOLSHOT on korkealuokkainen laseretäisyysmittari, joka on tarkoitettu vapaa-aikaan, urheiluun ja muihin ulkoilmaharrastuksiin.

Noudata tarkasti seuraavia ohjeita, jotta voisit käyttää etäisyysmittaria oikein ja ilman ongelmia.

Ohjainten, säätimien tai toimintojen käyttäminen muuhun tarkoitukseen tai muulla kuin tässä esitetyllä tavalla voi aiheuttaa altistumisen säteilylle.

- ☐ Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue huolellisesti "käyttöä edeltävät huomautukset" ja ohjeet tuotteen oikeaa käyttöä varten.
- ☐ Pidä ohjeet aina saatavilla tietojen tarkistamista varten.
- ☐ Älä pura tai korjaa tätä tuotetta omavaltaisesti, se voi aiheuttaa vakavia ongelmia. Valmistajan takuu ei koske osiin purettua tai korjattua laitetta.

- Ominaisuudet ja rakenne voivat muuttua siitä erikseen ilmoittamatta.
- Tämän käyttöohjeen osittainenkin jäljentäminen missään muodossa (lukuun ottamatta lyhyitä lainauksia tärkeissä artikkeleissa tai arvosteluissa) on kielletty ilman NIKON VISION CO., LTD -yhtiön antamaa kirjallista lupaa.

Noudata tarkasti seuraavia ohjeita, jotta voisit käyttää etäisyysmittaria oikein ja ilman ongelmia. Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue huolellisesti "käyttöä edeltävät huomautukset" ja ohjeet tuotteen oikeaa käyttöä varten. Pidä ohjeet aina saatavilla tietojen tarkistamista varten.

⚠ VAROITUS

Tämä varoitus muistuttaa sinua siitä, että väärinkäyttö annetut ohjeet laiminlyöden voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

⚠ HUOMAUTUS

Tämä varoitus muistuttaa sinua siitä, että annettujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja tai aineellista vahinkoa.

TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Laser)

Nikon Laser Rangefinder käyttää näkymätöntä lasersädettä. Huomioi seuraavat seikat:

⚠ Varoitus

- Älä paina POWER-painiketta silloin, kun katsot optisiin osiin objektiivin puolelta. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vahinkoa silmillesi.
- Älä suuntaa etäisyysmittaria silmiin.
- Älä osoita lasersädettä ihmisiä kohti.
- Älä käytä etäisyysmittaria optisten lisälaitteiden, kuten linssien tai kiikareiden kanssa. Optisen laitteen käyttäminen yhdessä Nikon Laser Rangefinder -etäisyysmittarin kanssa aiheuttaa lisääntyneen silmien vahingoittumisen vaaran.
- Kun et mittaa, pidä sormet poissa POWER-painikkeelta välttääksesi läsersäteiden lähettämisen epähuomiossa.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristo laitteesta.
- Älä pura /muokkaa/korjaa Nikon Laser -etäisyysmittaria. Lähetettävä lasersäteily voi olla vahingollista terveydelle. Valmistajan takuu ei koske osiin purettua/muokattua/korjattua tuotetta.

- Pidä Nikon Laser -etäisyysmittari poissa lasten ulottuvilta.
- Jos Nikon Laser -etäisyysmittarin kotelo vahingoittuu tai jos siitä kuuluu epätavallista ääntä esimerkiksi maahan putoamisen jälkeen, poista paristo välittömästi ja lopeta tuotteen käyttäminen.

URVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Monokulaari)

Nikon Laser -etäisyysmittari käyttää monokulaarista optista järjestelmää kohteen etsinnässä. Huomioi seuraavat seikat:

- **Varoitus**
- Älä koskaan katso suoraan lasersäteeseen tai aurinkoon, kun käytät Nikon Laser -etäisyysmittaria.
- **Huomautus**
- Kun et käytä Nikon Laser -etäisyysmittaria, älä paina POWER-painiketta.
- Älä käytä tätä tuotetta kävellessäsi. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa sen, että kävelet epähuomiossa vaaralliseen paikkaan, kaadut tai aiheutat muun onnettomuuden tai loukkaantumisen.
- Älä heiluta laitetta hihnastaan.
- Se voi osua johonkin ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä jätä tätä tuotetta epätasaiselle alustalle. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa kaatumisen tai putoamisen ja loukkaantumisen tai vikatoiminnan.
- Älä jätä pakkauksessa käytettävää muovipussia tai pieniä osia pienten lasten ulottuville.

- Estä se, etteivät pienet lapset epähuomiossa nielaise kumista silmäsuppiloo tai muita pieniä osia. Jos lapset nielaisevat näitä osia, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Kumisen silmäsuppilon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa ihon tulehtumisen joillakin ihmisillä. Jos mitä tahansa oireita esiintyy, lopeta käyttäminen ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Kuljeta Nikon Laser -etäisyysmittaria aina pehmeässä kotelossa.
- Jos Nikon Laser -etäisyysmittarisi ei toimi oikein, lopeta käyttäminen välittömästi ja ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi ohjeet korjattavaksi lähettämistä varten.

URVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Litiumparisto)

Jos paristoja käsitellään väärin, ne voivat vahingoittaa tai vuotaa, aiheuttaa laitteen ruostumista ja tahria vaatteita.

- Huomioi seuraavat seikat:
- Asenna paristo oikein niin, että napaisuudet + ja – täsmäävät.
 - Paristo on poistettava, kun ne ovat tyhjentyneet tai etäisyysmittaria ei käytetä pitkään aikaan
 - Älä oikosulje paristokotelon pääteliitäntää.
 - Älä kanna tuotetta avaimien tai kolikoiden kanssa samassa taskussa tai pussissa, se voi oikosulkeutua ja aiheuttaa ylikuumenemisen.
 - Älä altista paristoa vedelle tai liekille. Älä koskaan pura paristoa.
 - Älä lataa litiumparistoa.
 - Jos vahingoittuneiden paristojen nestettä roiskuu vaatteille tai iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä. Jos vahingoittuneesta paristosta roiskuvaa nestettä pääsee silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu sen jälkeen lääkärin hoitoon.
 - Hävitä paristo paikallisten määräysten mukaisesti.

URVALLISUUSHUOMAUTUKSET ⚠ Huomautus

- Vaikka Nikon Laser -etäisyysmittari on vesitiivis, sitä ei ole tarkoitettu vedenalaiseen käyttöön.
- Sadepisarat, vesi, hiekka ja mutatahrat on poistettava viipymättä kotelon pinnalta pehmeän ja puhtaan kangaspyyhkeen avulla.
- Älä jätä Nikon Laser -etäisyysmittaria autoon kuumana tai aurinkoisena päivänä äläkä myöskään lämpöä kehittävän laitteen läheisyyteen. Se voi vahingoittaa laitetta tai heikentää sen kuntoa.
- Nikon Laser -etäisyysmittaria suoraan auringonpaisteeseen. Ultraviolettisäteet ja liiallinen kuumuus voivat heikentää laitteen toimintaa tai jopa vahingoittaa sitä.
- Jos Nikon Laser -etäisyysmittari altistuu äkillisille lämpötilan muutoksille, linssin pintaan saattaa tiivistyä kosteutta. Älä käytä tuotetta, ennen kuin kosteus on haihtunut.

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Linssit

- Pyyhi pölyt linssin pinnasta pehmeällä, öljyttömällä harjalla.
- Kun puhdistat linssin pintoja tahroista ja läiskistä kuten sormenjäljistä, pyyhi linssit erittäin varovasti kuivalla, puhtaalla puuvillapyyhkeellä tai öljyttömällä linssinpuhdistusliinalla. Käytä pieni määrä puhdasta alkoholia (ei denaturoitua) pinttuneiden tahrojen pyyhkimiseen. Älä käytä samettikangasta tai tavallista käsipyyhettä, koska se voi naarmuttaa linssin pintaa. Kun pyyhettä on kerran käytetty rungon puhdistamiseen, älä pyyhi sillä enää linssin pintaa.

Päärunko

- Poistettuasi pölyn kevyesti puhaltimen* avulla puhdista pinta pehmeällä ja puhtaalla pyyhkeellä. Älä käytä bensiiniä, tinneriä tai muuta orgaanista liuotinta sisältävää pesuainetta.
- * Puhallin on kuminpuhdistuslaite, joka puhalttaa ilman pois suuttimesta.

Säilytys

- Kosteissa tiloissa linssin pintaan voi tiivistyä vettä tai muodostua homeita. Siksi Nikon Laser Rangefinder -etäisyysmittaria on hyvä säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa. Sen jälkeen kun olet käyttänyt etäisyysmittaria sateisena päivänä tai iltana, kuivaa se huolellisesti huoneenlämpötilassa ja säilytä kuivassa, viileässä paikassa.

Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä akku kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä.

- Tämä akku kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä akkua talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jättehuoltoviranomaisilta.

Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tute kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä.

- Tämä tute kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä akkua talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jättehuoltoviranomaisilta.

Pääominaisuudet

- Jp** • Todellisen etäisyysmittauksen alue:
10 - 550 metriä / 11 - 600 jaardia
- En** • Etäisyyden mittauksen näyttötarkkuus:
0,5 metriä/jaardia
- Es** • Helppokäyttöinen, 6-kertainen, optinen
katselujärjestelmä
- Fr** • Tulokset näytetään sisäisessä nestekidenäytössä.
- De** • Mitataan ja näytetään lähimmän kohteen
esivalintatilassa.
- It** • Vesitiivis rakenne (EI vedenalaiseen käyttöön)
- Se** • Näkymätön / silmälle turvallinen EN/IEC-luokka 1M
Laser
- NI** • 8 sekunnin tulospäätös
- Ru** • Kompakti, kevyt ja ergonominen rakenne
- Pt** • Automaattinen virrankatkaisu (noin 8
sekunnin kuluttua)
- PI** • Oletusarvona "edellisen käyttökerran" asetukset.
- Fi** • Noin 8 sekunnin jatkuva mittaus toiminto

Nikon Laser-etäisyysmittari käyttää näkymätöntä lasersädettä mittaamiseen. Se mittaa aikaa, jonka lasersäde käyttää kulkiessaan etäisyysmittarista kohteeseen ja takaisin. Laserheijastuksen laatu ja mittaustulokset vaihtelevat ilmaston ja ympäristöolosuhteiden sekä kohteen värin, pinnanlaadun, koon, muodon ja muiden ominaisuuksien mukaan.

Seuraavat olosuhteet helpottavat mittaamista:

- Yökäyttö mieluummin kuin kirkkaassa päivänvalossa
- Pilvinen sää mieluummin kuin suora auringonpaiste
- Kirkkaanväriset kohteet
- Kohteet erittäin heijastavilla pinnoilla
- Kohteet kiiltävillä ulkopinnoilla
- Suurikokoiset kohteet
- Lasersäteen kohtauskulma kohteeseen on lähes 90 astetta

Mittaustulos voi olla epätarkka tai virheellinen seuraavissa tapauksissa:

- Kapea tai pieni kohde
- Kohteen hajaheijastusta antava pinta
- Kohde ei heijasta lasersädettä etäisyysmittariin (lasi, peili, jne.)
- Musta kohde
- Kohde vaihtelevilla syvyyksillä
- Lumessa, sateessa tai sumussa
- Kohteen mittaaminen lasin läpi
- Heijastavan pinnan mittaaminen viistosta suunnasta
- Liikkuva kohde
- Liikkuva esine kohteen edessä
- Kun kohteeksi valitaan veden pinta

Nimikkeet/Kokoonpano



- ① Monokulaarinen objektiivi/
Laserlähettimen aukko
- ② Lasertunnistimen aukko
- ③ MODE-painike
- ④ POWER-painike
- ⑤ 6-kertaisella suurennuksella varustettu
monokulaari
- ⑥ Silmäsuppilon / diopterin säätörengas
- ⑦ Diopterin indeksi
- ⑧ Hihnan korvake
- ⑨ Paristolokeron kansi
- ⑩ Paristolokeron kannen "auki/kiinni"-merkintä
- ⑪ Tuotenumerotarra
- ⑫ FDA-tietojen ilmoitus




NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Kokoonpano

Runko	1 kpl	Kaulahihna	1 kpl
Pehmeä kotelo	1 kpl	Litiumparisto (CR2)	1 kpl


• Paristotyyppi: Litiumparisto 3V CR2

• Pariston varaustilan merkinnät

 : Pariston varaus on riittävä käyttöä varten.

 : Pariston Pariston varaus on loppumassa.

 - vilkkuu : Paristo on lähes tyhjä ja paristo on vaihdettava.

 katoaa : Paristo on tyhjä ja paristo on vaihdettava.

* Vilkkuva paristomerkki  - ilmoittaa, että paristo on vaihdettava uuteen.

① Avaa paristolokeron kansi

Paina peukalon päällä tai muulla vastaavalla tavalla paristolokeron kannen syvennettyä osaa ja kierrä kansi auki/kiinni nuolen mukaan. Avaaminen voi olla hankalaa vesitiiviin sovituksen ja kumitiivisteiden vuoksi.

② Vaihda uusi paristo vanhan tilalle

Asenna uusi paristo sijoittamalla navat [+] ja [-] oikein paristolokerossa olevan merkinnän mukaan. Plusnavan [+] tulee osoittaa kotelon sisään päin. Jos paristoa ei ole asetettu oikein, Nikon Laser -etäisyysmittari ei toimi.

③ Sulje paristolokeron kansi

Kohdista Open/Close-merkintä valkoiseen pisteeseen ja paina paristolokeron kansi paikalleen. Kierrä kantta peukalon päällä tai muulla vastaavalla tavalla nuolimerkinnän mukaan. Kannen kiinnitys voi olla vaivalloista vesitiiviin ja ahtaan kumitiivisteiden vuoksi, mutta jatka vain kiertämistä loppuun saakka. Varmista, että kansi on hyvin kiinni.













• Pariston kesto aika

Jatkuva käyttö: noin 2000 kertaa (lämpötilassa noin 20 °C)

Yhteen käyttökertaan sisältyy tarkennus kohteeseen, etäisyyden mittaaminen ja automaattinen virrankatkaisu. Tämä saattaa vaihdella ympäristön olosuhteiden, lämpötilan ja muiden tekijöiden kuten kohteen muodon, värin, jne. mukaan.

* Nikon Laser -etäisyysmittarin mukana tulee litiumparisto 3V CR2. Tosin luonnollisen sähköisen purkautumisen vuoksi pariston kesto aika on todennäköisesti lyhyempi kuin edellä on mainittu.

* Vaihda paristo, jos Nikon Laser -etäisyysmittari joutuu veteen tai paristolokeron sisään pääsee vettä.

-  - Kohteen merkki/lasersäteily
 - Tähtää kohteeseen. Sijoita kohde ristikon keskelle.
 - Tulee näkyviin, kun lasersäteilyä käytetään mittaamiseen. (Tässä laseretäisyysmittarissa ei ole yksittäismittaustoimintoa.)
 Varoitus: Älä katso objektiivinlinssiin, kun tämä merkki on näkyvissä.
-  : Etäisyyden/mittaustilan näyttö.
 Tämä ilmoittaa mitatun etäisyyden digitaalisesti metreinä/jaardeina. Se näyttää myös mitaustilaa kuten "Measurement in progress" (mittaus käynnissä), "Measurement unsuccessful" (mittaus epäonnistui) tai "Unable to measure" (mittaus ei onnistu).
 <Esimerkkejä mitaustuloksista>
 (Etäisyys)
 Tulosten näyttö: (\geq 100 metriä/jaardia) esim. 234 metriä = 
 Tulosten näyttö: ($<$ 100 metriä/jaardia) esim. 76,5 jaardia = 
 - Mittaus käynnissä
 - Mittaus epäonnistui tai etäisyyttä ei voi mitata.
-  Näyttöyksiköt:
 Näyttää mitattavaa etäisyyttä metreinä.
 Näyttää mitattavaa etäisyyttä jaardeina.
-  Ilmoittaa pariston tilaa. (Katso "Pariston vaihto")



* Vaikka nestekidenäyttö on valmistettu uusimman tekniikan mukaisesti, pölyn haittavaikutusta ei voida täysin poistaa. Nestekidenäyttö näyttää yleensä samaa suurennusta tai pienennystä, tosin okulaari suurentaa merkittävästi tämän laitteen nestekidenäyttöä. Tästä johtuen tuotteen käytössä pöly voi näkyä virheenä. Se ei kuitenkaan vaikuta mitaustarkkuuteen.

Huomautus — ohjainten, säätimien tai toimintojen käyttäminen muuhun tarkoitukseen tai muulla kuin tässä esitetyllä tavalla voi aiheuttaa altistumisen säteilylle.

1. Asenna paristo paristolokeroon. (Katso "Pariston vaihto")

2. Diopterin säätäminen

Säädä diopteria selkeän kuvan saamiseksi nestekidenäyttöön. Kierrä diopterin säätörengasta ensin vastapäivään, kunnes se pysähtyy. Kytke sen jälkeen virta päälle, jolloin nestekidenäyttö aktivoituu katsoessasi Nikon Laser -etäisyysmittarin läpi. Kierrä diopterin säätörengasta myötäpäivään, kunnes näyttö tarkentuu. Jos diopterin säätö ei vastaa paljaan silmän näkö tarkkuutta, kohteen valitseminen ei ehkä ole mahdollista.

3. Mittaus

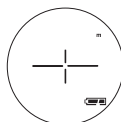
Varmista asetukset ennen mittaamista.

1. Paina POWER-painiketta.



Kun virran päällekytkennän painiketta on painettu. (Alustus)

2. Valitse kohde.



Valmiustila.



Kohteen valinta.

3. Paina POWER-painiketta kerran aloittaaksesi jatkuvan mittaamisen 8 sekunnin ajaksi. (Yksittäismittaus tila ei ole mahdollinen tällä laser-etäisyysmittarilla.)



Mittaus käynnissä.

4. Sisäinen näyttö esittää 8 sekunnin ajan joko "etäisyyden" tai "epäonnistuneen mittauksen" merkintää vaihtoehtoisesti. (Lasersäteilyn merkintä vilkkuu.)



Mittaus epäonnistui tai etäisyyttä ei voi mitata.



Näyttää mitatun kuvan. (Kohde 1)



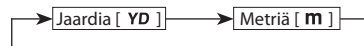
Näyttää mitatun kuvan. (Kohde 2)

5. Jatkuvan mittauksen jälkeen mitattuja tuloksia näytetään 8 sekunnin ajan, jonka jälkeen virta kytkeytyy pois päältä. Jos painat POWER-painiketta virran ollessa päällä (kun sisäinen näyttö on aktiivinen), uusi 8 sekunnin mittaus alkaa.



Kun mittaat esimerkiksi lipputangon etäisyyttä golfkentällä, lipputangon skannaaminen mittauksen aikana tuottaa mitan helpommin. Jos sinun ja lipputangon välissä ei ole häiritseviä esteitä, etäisyys lipputankoon on lyhin annettu tulos.

4. Näyttöyksikön valinta (Oletusasetus on jaardia.)



1. Varmista, että sisäinen nestekidenäyttö on päällä.
2. Paina MODE-painiketta ja pidä painettuna (2 sekuntia tai pidempi aika).
3. Kun näyttöyksikkö on vaihtunut, vapauta MODE-painike.
4. Yksikön vaihtamisen jälkeen tulokset muunnetaan ja näytetään valitsemassasi mittayksikössä.


5. Etäisyyden näyttö

COOLSHOT käyttää lähimmän kohteen esivalintajärjestelmää. Kun yksittäisellä mittauksella saadaan erilaisia tuloksia, se näyttää etäisyyden lähimpään kohteeseen nestekidenäytöllä. Esim.) mitataan talon edessä oleva puu;

	Puu	Aita	Talo
Etäisyys kohteeseen	115 m	123 m	128 m

"115 m" (etäisyys puuhun) näytetään. Tämä on hyödyllinen golfissa.

6. Pariston alhaisen varauksen näyttö

Vilkkuva  ilmoittaa, että pariston varaus on matalalla tasolla ja paristo on vaihdettava uuteen. (Katso "Pariston vaihto")

7. Taustavalo

Käytä taustavaloa nähdäksesi nestekidenäytön pimeässä säässä. Kun painat lyhyestä MODE-painiketta (vähemmän kuin 2 sekuntia) virran ollessa päällä, taustavalo voidaan kytkeä päälle ja pois. Taustavalo voidaan sammuttaa myös kytkemällä etäisyysmittarin virta pois päältä. Tässä tapauksessa taustavalo pysyy sammutettuna, kun etäisyysmittari kytketään uudelleen päälle.

Tekniset tiedot		
Jp	Mittausjärjestelmä	
En	Mittausalue	Etäisyys: 10 - 550 metriä /11 - 600 jaardia
Es	Etäisyyden näyttö (lisäys)	0,5 metriä/jaardia
Fr	Kohdejärjestelmä	Lähimmän kohteen esivalintajärjestelmä
De	Mittausjärjestelmä	Jatkuva mittaustila
It	Optinen järjestelmä	
Se	Tyyppi	Kattoprisma, monokulaari
Nl	Suurennus (x)	6
Ru	Objektiivin linssin tehollinen läpimitta (mm)	ø 21
Pt	Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)	7,5
Pl	Katseluetäisyys (mm)	18,3
Fi	Lähtöaukko (mm)	ø 3,5
No	Diopterin säätö	±4m ⁻¹
Dk	Muuta	
Cz	Käyttölämpötila (°C)	-10 — +50
Ro	Virtalähde	CR2-litiumparisto, 1 kpl (3V DC)
Hu	Mitat (pituus x korkeus x leveys) (mm)	111 x 70 x 40
	Paino (g)	Noin 165 (ilman paristoa)
	Rakenne	Runko: vesitiivis (enintään 1 metrin syvyydellä enintään 10 minuuttia)* (Paristolokero: vesitiivis**)
	Turvallisuus	Luokan 1M lasertuote (EN/IEC60825-1:2007) Luokan I lasertuote (FDA/21 CFR Osa 1040.10:1985)
	EMC	FCC osa 15, alaluokka B, luokka B EU:EMC-direktiivi, AS/NZS, VCCI-luokka B
	Ympäristö	RoHS, WEEE

Laser	
Luokka	EN/IEC-luokka 1M
Aallonpituus (nm)	905
Pulssin kesto aika (ns)	12
Teho (W)	15
Suunta poikkeama (mrad)	Pystysuora: 1.8, vaakasuora: 0.25
Kosteus käyttöolosuhteissa (% suhteellinen kosteus)	80 (ilman kastepistettä)

*** Vesitiiviit mallit**
Nikon Laser -etäisyysmittari on vesitiivis ja vahingoittumaton optinen järjestelmä, jos se upotetaan tai pudotetaan veteen enintään yhden metrin syvyydelle ja korkeintaan 10 minuutin ajaksi.

Nikon Laser -etäisyysmittari tarjoaa seuraavia etuja:

- Voidaan käyttää kosteissa, pölyisissä tai sateisissa olosuhteissa ilman vahingoittumisen vaaraa.
- Tyypitätteiset mallit ovat huurtumattomat eivätkä muodosta hometta.

Huomioi seuraavat asiat Nikon Laser -etäisyysmittarin käytössä.

- Tuotetta ei pitäisi käyttää tai pitää juoksevassa vedessä.
- Jos havaitaan kosteutta Nikon Laser -etäisyysmittarin liikkuvissa osissa, lopeta sen käyttäminen ja pyyhi kuivaksi. Jotta Nikon Laser -etäisyysmittarisi pysyisi aina erinomaisessa kunnossa, Nikon Vision suosittelee säännöllistä huoltamista valtuutetun myyjän toimesta.

**** Paristolokero on vesitiivis mutta ei vedenkestävä.** Jos Nikon Laser -etäisyysmittari upotetaan veteen, laitteen sisään voi päästä vettä. Jos paristolokeron sisään pääsee vettä, pyyhi kosteus pois ja anna lokeron kuivua.

- Jp
- En
- Es
- Fr
- De
- It
- Se
- Nl
- Ru
- Pt
- Pl
- Fi
- No
- Dk
- Cz
- Ro
- Hu

Muuta

Tämä laite on FCC-määräysten osan 15 vaatimusten mukainen. Sen käyttöä koskevat seuraavat kaksi ehtoa:
(1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja
(2) Tämän laitteen tulee sietää kaikkia mahdollisia häiriöitä, mukaan lukien ei-toivottua toimintaa aiheuttavat häiriöt.

Tämä laite on testattu ja todettu luokan B mukaiseksi digitaalilaitteeksi FCC-määräysten osan 15 ja Euroopan Unionin EMC-direktiivin edellyttämässä laajuudessa. Näiden rajoitusten tarkoituksena on varmistaa suojaus haitallisia häiriösignaaleja vastaan asuinalueilla. Tämä laite luo, käyttää ja säteilee radiotaajuusenergiaa, joten jos sitä ei suojata määräysten mukaisesti, se voi häiritä radioliikennettä. Tosin, mitään takuuta ei ole siitä, että häiriötä ei esiinny tietyissä käyttökohteissa. Jos tämä laite häiritsee radion tai television käyttöä, mikä voidaan helposti selvittää kytkemällä laite pois ja päälle, kehoitamme käyttäjää poistamaan häiriötekijät jollakin seuraavista toimenpiteistä:

- Suuntaa tai kohdista vastaanottoantenni uudelleen.
- Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä keskinäistä etäisyyttä.
- Ota yhteys jälleenmyyjään tai asiantuntevaan radio-/TV-asentajaan avun saamiseksi.

Tämä luokan B digitaalilaitte täyttää kaikki häiriöitä aiheuttavia laitteita Kanadassa koskevat määräykset.

Tämä Nikon Laser -etäisyysmittari on perustyyppinen etäisyysmittari. Sen tuloksia ei voi käyttää virallisena todistusaineistona.

Vianetsintä/Korjaus

Jos Nikon Laser -etäisyysmittari vaatii korjaamista, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi ohjeet tuotteen lähettämiseksi korjaamista varten. Ennen sitä kehoitamme tutustumaan alla olevaan vianetsintätaulukkoon.

Oire	Tarkistuskohdat
Laite ei kytkeydy päälle — nestekidenäyttö ei näytä mitään.	<ul style="list-style-type: none">• Paina POWER-painiketta.• Tarkista pariston asetus• Vaihda paristo mikäli tarpeen.
Kohteen aluetta ei voida saavuttaa.	<ul style="list-style-type: none">• Varmista, että mikään ulkoinen tekijä kuten käsi tai sormi ei peitä laserlähettimen aukkoa ja lasertunnistinta.• Varmista, että laserlähettimen aukko ja lasertunnistin ovat puhtaat. Tarvittaessa puhdista ne.• Varmista, että kohteen muoto ja kunto on sopiva lasersäteen heijastamista varten.• Vaihda paristo.
[- - -] ("Mittaus ei onnistu") tulee näkyviin.	<ul style="list-style-type: none">• Muista pitää laite vakaassa asennossa mittauksen aikana.• Varmista, että kohde on mittausalueen sisällä (10 - 550 m/ 11 - 600 jaardia)
Lähempänä olevaa kohdetta ei voi mitata.	<ul style="list-style-type: none">• Varmista, ettei lehtiä, ruohoa tms. ole Nikon Laser -etäisyysmittarin ja kohteen välissä.
Tiettyä etäisyyttä kauempana olevaa kohdetta ei voi mitata.	<ul style="list-style-type: none">• Varmista, ettei lehtiä, ruohoa tms. ole Nikon Laser -etäisyysmittarin ja kohteen välissä.

Oire	Tarkistuskohdat
Mittaustulos vaihtelee.	<ul style="list-style-type: none">• Vaihda paristo.• Varmista, että kohteen muoto ja kunto on sopiva lasersäteen heijastamista varten.• Muista pitää laite vakaassa asennossa mittauksen aikana.• Varmista, ettei lehtiä, ruohoa tms. ole Nikon Laser -etäisyysmittarin ja kohteen välissä.
Näytöllä on virheellinen tulos.	<ul style="list-style-type: none">• Vaihda paristo.• Varmista, että kohteen muoto ja kunto on sopiva lasersäteen heijastamista varten.• Varmista, ettei lehtiä, ruohoa tms. ole Nikon Laser -etäisyysmittarin ja kohteen välissä.

Jos ongelma uusiutuu vianetsintätaulukon mukaisten toimenpiteiden jälkeen, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään ja tarkista/korjaa Nikon Laser -etäisyysmittari. Älä anna kenenkään muun kuin valmistajan virallisen edustajan tarkastaa tai korjata Nikon Laser -etäisyysmittaria. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen.

Norsk

INNHold

Forsiktighetsregler før bruk 196-199

Nøkkelfunksjoner 200

Nomenklatur/Sammensetning 201

Skifte batteri 202

Internt display..... 203

Sammendrag av bruk 204-205

Spesifikasjoner 206-207

Annet 208

Feilsøking/reparasjon 209-210

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Takk for at du har kjøpt Nikons laseravstandsmåler COOLSHOT. COOLSHOT er en avstandsmåler med gode spesifikasjoner som er spesielt godt egnet til måling av faktiske avstander og kan brukes i fritid, til sport og andre utendørsaktiviteter.

Følg disse retningslinjene nøye slik at du bruker utstyret på riktig måte og unngår potensielt farlige situasjoner.

Annen bruk av kontrollene eller justeringer eller annen utførelse av prosedyrer enn det som oppgis her, kan føre til eksponering av farlig stråling.

- ☐ Før du bruker dette produktet, ber vi deg lese Forsiktighetsregler før bruk og instruksjonene for riktig bruk som følger med produktet.
- ☐ Oppbevar disse instruksjonene på et lett tilgjengelig sted for enkel referanse.
- ☐ Du må ikke demontere eller reparere dette produktet selv, det kan føre til et alvorlig problem. Et produkt som er demontert eller reparert, er ikke garantert av produsenten.

- Spesifikasjoner og design kan endres uten varsel.
- Det er ikke tillatt å reproducere denne manualen helt eller delvis (med unntak for korte sitater i produktartikler eller anmeldelser) uten skriftlig godkjenning fra NIKON VISION CO., LTD.

Følg disse retningslinjene nøye slik at du bruker utstyret på riktig måte og unngår potensielt farlige situasjoner. Før du bruker dette produktet, ber vi deg lese grundig Forsiktighetsregler før bruk og instruksjonene for riktig bruk som følger med produktet. Oppbevar disse instruksjonene på et lett tilgjengelig sted for enkel referanse.

⚠ ADVARSEL

Dette symbolet advarer deg om risikoen for at feilaktig bruk som ikke tar hensyn til innholdet som beskrives her, kan forårsake død eller alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Dette symbolet advarer deg om risikoen for at feilaktig bruk som ikke tar hensyn til innholdet som beskrives her, kan forårsake personskade eller materiell skade.

SIKKERHETSTILTAK (Laser)

Nikons laseravstandsmåler bruker en usynlig laserstråle. Følg disse retningslinjene nøye:

⚠ Advarsel

- Trykk ikke ned på-/av-knappen mens du ser inn i optikken fra objektivsiden. Hvis du gjør det, kan det skade øynene eller påvirke dem på en negativ måte.
- Sikt aldri på øynene.
- Pek aldri laseren mot mennesker.
- Bruk ikke enheten sammen med andre optiske elementer i tillegg, for eksempel linser eller kikkerter. Hvis du bruker et optisk instrument sammen med Nikon-laseravstandsmåleren, økes faren for skader på øynene.
- Når du ikke måler, må du holde fingrene borte fra på-/av-knappen for å unngå at du sender ut laserstrålen ved et uhell.
- Når avstandsmåleren ikke skal brukes i en lenger periode, må du ta ut batteriet.
- Du må ikke demontere/ombygge/ reparere Nikon-laseravstandsmåleren. Laserstrålen som sendes ut, kan være skadelig. Et produkt som er demontert/ombygget/reparert, er

ikke garantert av produsenten.

- Oppbevar Nikon-laseravstandsmåleren utenfor barns rekkevidde.
- Hvis Nikon-laseravstandsmålerens deksel er skadet, eller hvis det kommer en rar lyd etter et fall eller av en annen grunn, må du straks ta ut batteriet og slutte å bruke enheten.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

SIKKERHETSTILTAK (Monokular)

Nikon-laseravstandsmåleren benytter et monokular i det optiske systemet for å sikte på målet. Følg disse retningslinjene nøye:

⚠ Advarsel

- Se aldri direkte på laserstrålen eller direkte på solen når du bruker Nikon-laseravstandsmåleren.

⚠ Forsiktig

- Trykk ikke på på-/av-knappen når Nikon-laseravstandsmåleren ikke er i bruk.
- Du må ikke bruke dette produktet mens du går. Hvis du gjør det, kan det forårsake skade eller feil som et resultat av at du går på noe, treffer andre, faller eller andre uhell.
- Du må ikke svinge enheten etter bærestroppen. Den kan treffe noen og forårsake skade.
- Du må ikke plassere dette produktet på et ustabilt sted. Hvis du gjør det, kan det føre til at produktet faller ned og blir skadet eller ikke fungerer.
- Sørg for å holde plastposen som brukes for innpakning av

produktet, eller andre små deler, ute av rekkevidde for barn.

- Sørg for at barn ikke putter øyemuslinger av gummi eller små deler osv. i munnen. Hvis et barn svelger en slik del, må du straks ta kontakt med lege.
- Hos enkelte som bruker øyemuslinger av gummi i en lengre periode, kan det oppstå hudinflamasjon. Hvis det oppstår symptomer på dette, må du slutte å bruke den og straks ta kontakt med en lege.
- Når du bærer Nikon-laseravstandsmåleren med deg, bør du ha den i det myke etuiet.
- Hvis Nikon-laseravstandsmåleren ikke fungerer som den skal, må du straks slutte å bruke den og spør din lokale forhandler om hvor du skal sende den for reparasjon.

SIKKERHETSTILTAK (Litium-batteri)

Hvis batteriet behandles på feil måte, kan det sprekke og lekke, noe som kan føre til korrosjon på utstyr og flekker på klær.

Følg disse retningslinjene nøye:

- Installer batteriet med + og –-polene plassert riktig vei.
- Batteriet bør tas ut når det er utgått eller hvis utstyret ikke skal brukes på lenge.
- Kontakten i batterirommet må ikke kortslyttes.
- Batteriet må ikke oppbevares sammen med nøkler eller mynter i en lomme eller veske. Det kan føre til overoppvarming eller til at batteriet kortslyttes.
- Batteriet må ikke eksponeres for vann eller flammer. Batteriet må aldri demonteres.
- Du må ikke lade litium-batteriet.
- Hvis væske fra et skadet batteri kommer i kontakt med klær eller hud, må du skylle umiddelbart med mye vann. Hvis det kommer væske fra et ødelagt batteri inn i øyet, må du straks skylle med rent vann og deretter ta kontakt med lege.
- Når du kaster batteriet, må du følge regelverket på stedet.

SIKKERHETSTILTAK

⚠ Forsiktig

- Selv om Nikon-laseravstandsmåleren er vannfast, er den ikke konstruert for bruk under vann.
- Regn, vann, sand og søle fjernes fra huset på avstandsmåleren så raskt som mulig med en myk, ren klut.
- Du må ikke la Nikon-laseravstandsmåleren ligge i bilen på en varm eller solrik dag eller i nærheten av utstyr som genererer varme. Dette kan ødelegge eller påvirke den på en negativ måte.
- Du må ikke la Nikon-laseravstandsmåleren ligge i direkte sollys. Ultrafiolette stråler og høy varme kan påvirke enheten på en negativ måte eller ødelegge den.
- Hvis Nikon-laseravstandsmåleren utsettes for plutselige temperaturendringer, kan det forekomme kondens på objektivoverflatene. Du må ikke bruke produktet før kondensen har fordampet.

STELL OG VEDLIKEHOLD Objektiv

- Når du skal fjerne støv på objektivets overflate, kan du bruke en myk, oljefri børste.
- Når du skal fjerne flekker eller smuss som f.eks. fingeravtrykk fra objektivets overflate, tørker du objektivet svært forsiktig med en myk, ren bomullsklut eller oljefritt linsepapir av høy kvalitet. Bruk litt ren alkohol (ikke denaturert) for å tørke bort vanskelige flekker. Bruk ikke flyeelsstoff eller vanlig papir. Dette kan lage riper på objektivet. Hvis en klut er brukt til rengjøring av huset, bør den ikke brukes om igjen til objektivets overflate.

Hus

- Rengjør husets overflate med en myk, ren klut etter at du har blåst vekk støv forsiktig med en blåsbelg*. Ikke bruk benzen, tynner eller andre rengjøringsmidler som inneholder løsningsmidler.
- * En blåsbelg er et rengjøringsutstyr av gummi som blåser luft gjennom en dyse.

Oppbevaring

- Det kan forekomme kondens eller mugg på objektivoverflaten ved høy fuktighet. Nikon-laseravstandsmåleren må derfor oppbevares på et kjølig, tørt sted. Hvis enheten har vært brukt i regnvær eller om natten, må den tørkes grundig ved romtemperatur og oppbevares på et kjølig, tørt sted.

No Symbol for kildesortering i europeiske land



Dette symbolet indikerer at dette batteriet skal kildesorteres. Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.

- Dette batteriet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter / miljøstasjoner. Kast ikke batteriet med normalt husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter

No Symbol for kildesortering i europeiske land



Dette symbolet indikerer at produktet skal kildesorteres. Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.

- Dette produktet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter / miljøstasjoner. Kast ikke batteriet med normalt husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter

Nøkkelfunksjoner

- Jp** • Rekkevidde for måling av lineær avstand: 10-550 meter/11-600 yard
- En** • Trinn for visning av avstandsmåling: 0,5 meter/yard
- Es** • 6x optisk observasjonssystem som er enkelt å sikte med
- Fr** • Resultatene vises på et internt LCD-panel
- De** • Målt og vist i modus for prioritering av første mål
- It** • Vannfast konstruksjon (IKKE konstruert for bruk under vann)
- Se** • Usynlig / sikker for øynene EN/IEC-klasse 1M-laser
- NI** • 8-sekunders resultatvisning
- Ru** • Kompakt, lett, ergonomisk konstruksjon
- Pt** • Automatisk avstenging (etter ca. 8 sek. uten betjeneing)
- Pl** • Standard til innstillinger for "Sist bruk"
- Fi** • Ca. 8-sekunders kontinuerlig målefunksjon
- No**
- Dk**
- Cz**
- Ro**
- Hu**

Nikon-laseravstandsmåleren bruker en usynlig laserstråle for måling. Den måler hvor lang tid det tar for laserstrålen å gå fra avstandsmåleren til målet og tilbake igjen. Laserens refleksivitet og måleresultater kan variere etter klimatiske og miljømessige forhold så vel som farge, overflatebehandling, størrelse, form og andre egenskaper ved målet.

Følgende forhold gjør målingen enklere:

- Bruk om natten i stedet for midt på lyse dagen
- Overskyet vær i stedet for direkte sollys
- Mål med lyse farger
- Mål med svært reflekterende overflater
- Mål med skinnende utsider
- Store mål
- Laserens innfallsvinkel til målet er nært 90 grader

Målingen kan være unøyaktig eller feilaktig i følgende tilfeller:

- Tynt eller lite mål
- Målet har en spredende og reflekterende overflate
- Målet reflekterer ikke laserstrålen til avstandsmåleren (glass, speil osv.)
- Svart mål
- Målet har varierende dybde
- Det snør, regner eller er tåke
- Målet måles gjennom glass
- Reflekterende overflate målt fra diagonal retning
- Mål som beveger seg
- Hindring som beveger seg foran målet
- Ved måling av overflaten på vann

Nomenklatur/Sammensetning



- ① Monokulær objektivlinse/åpning for laserstråle
- ② Laserdetektoråpning
- ③ Modusknapp
- ④ PÅ/AV-knapp
- ⑤ 6x monokulært okular
- ⑥ Øyemusling-/diopterjusteringsring
- ⑦ Diopterindeks
- ⑧ Hull for stropp
- ⑨ Deksel for batterirom
- ⑩ Symbol for åpent/lukket deksel for batterirom
- ⑪ Etikett for produktnummer
- ⑫ Visning av FDA-informasjon



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Sammensetning

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| Husx1 | Nakkestroppx1 |
| Myk veskex1 | Litium-batteri (CR2)x1 |


Skifte batteri

• Batteritype: 3 V CR2 litium-batteri

• Symboler for batteritilstand

 : Batteriet har nok strøm og kan brukes.

 : Batteriet begynner å bli svakt.

 - blinker : Batteriet har lite strøm og bør skiftes ut.

 forsvinner : Batteriet er utladet og bør skiftes ut.

* Blinking betyr at batteriemerket  - på LCD-skjermen varsler deg om at batteriet bør skiftes ut.

① Åpne dekslet på batterirommet

Bruk tommelen e.l. i innfellingen i dekslet på batterirommet, og roter dekslet i henhold til pilen for å åpne/lukke. Det kan være litt vanskelig å åpne på grunn av gummipakningen som beskytter mot vann.

② Skift ut det gamle batteriet med et nytt

Sett inn et nytt batteri med [+] og [-] riktig plassert i henhold til merket for innsetting av batteri i batterirommet. [+] -polen skal være mot innsiden av batterirommet. Hvis batteriet ikke settes inn på riktig måte, vil Nikon-laseravstandsmåleren ikke fungere.

③ Lukk dekslet på batterirommet

Juster symbolet for åpning/lukking til den hvite prikken og sett dekslet for batterirommet på plass. Ved hjelp av tommelen e.l. vrir du dekslet i henhold til pilen. Det kan være litt vanskelig å lukke på grunn av gummipakningen som beskytter mot vann, men fortsett å vri til det stopper. Kontroller at dekslet er helt lukket.

• Batterilevetid


Kontinuerlig drift: Ca. 2000 ganger (ved ca. 20 °C)


Målfokusering, måling og automatisk avstenging er inkludert i en enkeltsyklus. Dette tallet kan variere etter tilstand, temperatur og andre faktorer, f.eks. målets form, farge osv.











* Nikon-laseravstandsmåleren leveres med et 3 V CR2 litium-batteri. Batteriets levetid vil imidlertid på grunn av naturlig elektrisk utlading sannsynligvis være kortere enn det som står ovenfor.

* Skift ut batteriet hvis Nikon-laseravstandsmåleren har vært nedsenket i vann eller hvis det kommer vann inn i batterirommet.

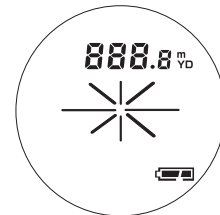
Internt display

-  - Målmerke/laserbestråling

 - Sikt på målet. Plasser målet i sentrum av retikkelen (trådkorset).

 - Viser når laseren brukes til måling.
(Denne laser-avstandsmåleren har ingen enkeltmålingsfunksjon.)
Advarsel: Se ikke inn i objektivilinser når dette merket vises.
-  : Visning av avstand/målestatus.
Digital visning av målt avstand i meter/yard. Viser også målestatus som f.eks. "måling pågår", "måling mislyktes" eller "kan ikke måle".
<Eksempler på målerresultater>
(Avstand)
Visning av resultater: (\geq 100 m/yard) f.eks. 234 meter = 
Visning av resultater: ($<$ 100 m/yard) f.eks. 76,5 yard = 
 - Måler nå
 - Mislyktes i å måle eller kan ikke måle avstand.
-  Visningsenheter:
 Viser at avstand måles i meter.
 Viser at avstand måles i yard.
-  Viser batteriets tilstand. (Se "Skifte batteri")

* Selv om LCD-en ble produsert ved hjelp av den mest avanserte teknologien, er det umulig å eliminere støvproblemet fullstendig. En LCD viser vanligvis viser samme forstørrelse eller lavere, men LCD-en på denne enheten forstørres mye av linsen i okulalet. På grunn av dette kan det vise seg støv som en feil når du bruker enheten. Dette vil imidlertid ikke ha noen betydning for målingens nøyaktighet.



Forsiktig: Bruk av kontroller, justering eller utførelse av prosedyrer på andre måter enn det som beskrives her, kan føre til eksponering av farlig stråling.

1. Sett inn et batteri i batterirommet. (Se Skifte batteri)

2. Diopterjustering

Juster diopteret slik at du får et klart bilde på LCD-skjermen. Roter først diopterjusteringsringen mot urviseren til den stopper helt opp. Slå deretter på strømmen for å aktivere LCD-skjermen når du ser gjennom Nikon-laseravstandsmåleren. Roter diopterjusteringen med urviseren til displayet kommer i fokus. Hvis diopteret ikke justeres slik at det passer med ditt syn, vil du kanskje ikke kunne sikte skikkelig på objektet.

3. Måle

Før du foretar en måling, må du kontrollere innstillingen av enheten.

1. Trykk på på/av-knappen for å slå på strømmen.

2. Sikt på målet.



Umiddelbart etter at strømmen er slått på. (Initialiserer)



Standby.



Målfokusering.

3. Trykk på på/av-knappen én gang for å starte kontinuerlig måling i 8 sekunder. (Modus for enkeltmåling er ikke tilgjengelig i denne laseravstandsmåleren.)



Måler.

4. I 8 sekunder viser det interne displayet vekselvis symbolet for avstand og mislykket måling. (Laserstrålemerket blinker.)



Mislyktes i å måle eller kan ikke måle avstand.



Viser den målte avstanden. (Mål 1)



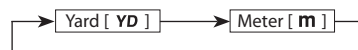
Viser den målte avstanden. (Mål 2)

5. Etter kontinuerlig måling vises de målte resultatene i 8 sekunder, deretter slås strømmen av. Hvis du trykker på på/av-knappen når strømmen er på (mens det interne displayet er aktivt), starter en ny 8-sekunders måling.



Hvis du for eksempel måler avstanden til et flagg på golfbanen, søker du etter flagget under målingen for å foreta en enkel måling. Hvis det ikke er noen objekter mellom deg og flagget, er det korteste resultatet avstanden til flagget.

4. Velge visningsenhet (standardinnstilling er yard)



1. Kontroller at det interne LCD-panelet er på.
2. Trykk og hold MODE-knappen nede (2 sekunder eller lenger).
3. Når visningsenheten er skiftet, slipper du MODE-knappen.
4. Når enheten er angitt, vil resultatene bli konvertert og vist i den måleenheten du har valgt.


5. Avstandsdisplay

COOLSHOT benytter et system for prioritering av første mål. Hvis det innhentes forskjellige resultater fra én enkelt måling, vil den vise avstanden til nærmeste mål på LCD-panelet. Eks.: Ved måling av et tre foran et hus;

	Tre	Gjerde	Hus
Avstand til mål	115 m	123 m	128 m

115 m (avstand til treet) vises. Dette er nyttig hvis du spiller golf.

6. Symbol for svakt batteri

Blinkende  viser at batteriet er svakt og at det bør skiftes. (Se Skifte batteri)

7. Bakgrunnslys

Bruk bakgrunnslyset for å se LCD-panelet når det er mørkt.

Du kan slå bakgrunnslyset på eller av ved å trykke kort på modusknappen (mindre enn 2 sekunder) mens strømmen er på. Bakgrunnslyset kan også slås av ved å slå av laseravstandsmåleren. Hvis du gjør det, vil bakgrunnslyset være av når du slår på laseravstandsmåleren igjen.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Spesifikasjoner

Målesystem	
Måleområde	Avstand: 10-550 meter/11-600 yard
Avstandsdisplay (trinnvis økning)	0,5 meter/yard
Målsystem	System for prioritering av første mål
Målesystem	Kontinuerlig modus
Optisk system	
Type	Monokulær takprisme
Forstørrelse (x)	6
Effektiv diameter på objektivlinse (mm)	ø21
Vinkel på synsfelt (virkelig) (°)	7,5
Øyestykke (mm)	18,3
Utgangspupill (mm)	ø3,5
Diopterjustering	±4m ⁻¹
Annet	
Driftstemperatur (°C)	-10 — +50
Strømkilde	CR2 litium-batteri x 1 (DC 3 V)
Dimensjoner (L x H x B) (mm)	111 x 70 x 40
Vekt (g)	Ca. 165 (uten batteri)
Konstruksjon	Hus: Vanntett (maksimumsdybde på 1 meter i opptil 10 minutter)* (Batterirom: Vannbestandig**)
Sikkerhet	Klasse 1M-Laserprodukt (EN/IEC60825-1:2007) Klasse I-Laserprodukt (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985)
EMC	FCC Part15 SubPartB klasse B, EU:EMC-direktiv, AS/NZS, VCCI klasse B
Miljø	RoHS, WEEE

Laser	
Klasse	EN/IEC klasse 1M
Bølgelengde (nm)	905
Pulsvarighet (ns)	12
Utgang (W)	15
Strålingsdivergens (mrad)	Vertikalt: 1.8, horisontalt: 0.25
Fuktighet ved drift (%RF)	80 (uten kondensering)

* **Vanntette modeller**

Nikon-laseravstandsmåleren er vanntett, og det vil ikke bli skader på det optiske systemet hvis den senkes ned eller mistes i vann med en maksimal dybde på 1 meter i opptil 10 minutter.

Nikon-laseravstandsmåleren har følgende fordeler:

- Kan brukes under forhold med høy fuktighet, støv og regn uten fare for skade.
- Nitrogenfylt konstruksjon gjør den motstandsdyktig mot kondens og mugg.

Vær oppmerksom på følgende når du bruker Nikon-laseravstandsmåleren.

- Enheten bør ikke brukes eller holdes i rennende vann.
- Eventuell fuktighet bør tørkes bort før du stiller på noen bevegelige deler på Nikon-laseravstandsmålleren.

For å bevare Nikon-laseravstandsmåleren i god stand anbefaler Nikon Vision jevnlig vedlikehold hos en godkjent forhandler.

** Batterirommet er vannbestandig, ikke vanntett. Det kan komme vann inn i Nikon-laseravstandsmåleren hvis enheten senkes ned i vann. Hvis det kommer vann inn i batteriromet, må all fuktighet tørkes bort og batterirommet må få tid til å tørke.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Annet

Denne enheten etterkommer kravene i del 15 i FCC-reglene. Bruk av enheten er underlagt følgende to betingelser:

1. Denne enheten må ikke forårsake sjenerende interferens, og
2. Denne enheten må tåle alle typer interferens, inkludert interferens som kan føre til uønskede virkninger.

Dette utstyret er testet og funnet å overholde grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene og EU EMC-direktivet. Disse grensene er utarbeidet for å gi en rimelig beskyttelse mot skadelig interferens fra en installasjon i en bolig. Utstyret genererer, benytter og kan sende ut radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke monteres og brukes i henhold til instruksjonene, føre til skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil være interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret gir sjenerende interferens for radio- eller TV-mottak, noe som kan avgjøres ved å slå utstyret av og på igjen, anbefales det at brukeren prøver å korrigere interferensen ved hjelp av ett av disse tiltakene:

- Snu eller plasser mottakerantennen på et annet sted.
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjelp.

Dette digitale apparatet i klasse B møter alle kravene i Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Denne laseravstandsmåleren fra Nikon er en grunnleggende avstandsmåler. Resultater fra den kan ikke brukes som formelle bevis.

Feilsøking/reparasjon

Hvis din Nikon-laseravstandsmåler må repareres, kan du ta kontakt med din lokale forhandler for informasjon om hvor du skal sende den. Før du gjør det, ber vi deg se feilsøkingstabellen nedenfor.

Symptom	Sjekkpunkt
Enheden slås ikke på - LCD lyser ikke	<ul style="list-style-type: none">• Trykk ned på/av-knapp.• Kontroller at batteriet er satt inn riktig• Skift batteri, hvis det er nødvendig.
Finner ikke målavstand	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller at det ikke er noe, f.eks. en hånd eller finger, som blokkerer åpningen for laserstrålen og laserdetektoren.• Kontroller at åpningen for laserstrålen og laserdetektoren er rene. Rengjør dem hvis det er nødvendig.• Kontroller at målets form og tilstand er slik at det reflekterer laserstrålen.• Skift batteri.
[- - -] (Kan ikke måle) vises	<ul style="list-style-type: none">• Pass på at du holder enheten stødig når du måler.• Kontroller at målet er innenfor måleområdet (10-550 m / 11-600 yard)
Nærmere mål kan ikke måles	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for at det ikke er noe, for eksempel blader eller gress, mellom Nikon-laseravstandsmåleren og målet.
Mål ut over en bestemt avstand kan ikke måles	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for at det ikke er noe, for eksempel blader eller gress, mellom Nikon-laseravstandsmåleren og målet.

Symptom	Sjekkpunkt
Måleresultat er ustabilt	<ul style="list-style-type: none"> • Skift batteri. • Kontroller at målets form og tilstand er slik at det reflekterer laserstrålen. • Pass på at du holder enheten stødig når du måler. • Sørg for at det ikke er noe, for eksempel blader eller gress, mellom Nikon-laseravstandsmåleren og målet.
Feilaktig resultat vises	<ul style="list-style-type: none"> • Skift batteri. • Kontroller at målets form og tilstand er slik at det reflekterer laserstrålen. • Sørg for at det ikke er noe, for eksempel blader eller gress, mellom Nikon-laseravstandsmåleren og målet.

Hvis det fremdeles er problemer etter at du har sett i feilsøkingstabellen, må du ta kontakt med din lokale forhandler for å kontrollere/reparere Nikon-laseravstandsmåleren. La aldri noen andre enn den offisielle representanten for produsenten kontrollere eller reparere Nikon-laseravstandsmåleren. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skade på person eller produkt.

Dansk

INDHOLD

Forholdsregler før bruk	212-215
Viktige funktioner	216
Nomenklatur/Komponenter	217
Udskiftning af batteri	218
Internt display	219
Sammendrag om betjening	220-221
Specifikationer	222-223
Andet	224
Fejlfinding/Reparation	225-226

Tak, fordi du har anskaffet en Nikon COOLSHOT laser-afstandsmåler. COOLSHOT er en højspecialiseret laser-afstandsmåler til måling af aktuell afstand beregnet til brug i fritiden, under sport og andre udendørs aktiviteter.

Overhold følgende retningslinjer nøje, så du kan bruge udstyret korrekt og undgå potentielle farlige problemer.

Anden brug af betjeninger og justeringer eller udførelse af andre procedurer end dem, der er specificeret heri, kan resultere i udsættelse for farlig bestråling.

- ☐ Før brugen af dette produkt skal du læse "Forholdsregler før brug" og instruktionerne for korrekt brug, der følger med produktet.
- ☐ Opbevar denne vejledning i nærheden, så du kan slå op i den efter behov.
- ☐ Adskil ikke, og forsøg ikke selv at reparere dette produkt. Det kan give alvorlige problemer. Producentens garanti bortfalder, hvis produktet har været adskilt eller repareret.

- Specifikationer og design kan ændres uden varsel.
- Al reproduktion, hel eller delvis, af denne vejledning (bortset fra korte citater i anmelderartikler eller tidsskrifter), er forbudt uden skriftligt tilladelse fra NIKON VISION CO., LTD.

Overhold følgende retningslinjer nøje, så du kan bruge udstyret korrekt og undgå potentielle farlige problemer. Før brugen af dette produkt skal du læse "Forholdsregler før brug" og instruktionerne for korrekt brug, der følger med produktet. Opbevar denne vejledning i nærheden, så du kan slå op i den efter behov.

⚠ ADVARSEL

Denne angivelse advarer dig om, at al ukorrekt brug, der ikke overholder indholdet beskrevet i dette dokument, kan resultere i fare for død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Denne angivelse advarer dig om, at al ukorrekt brug, der ikke overholder indholdet beskrevet i dette dokument, kan resultere i potentiel personskade eller tab af materiel.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Laser)

Nikon laser-afstandsmåleren bruger en usynlig laserstråle. Sørg for at overholde følgende:

⚠ Advarsel

- Tryk ikke på knappen POWER, mens du ser ind i optikken fra frontlinsens side. Hvis dette ikke overholdes, kan det skade eller ødelægge dit syn.
- Sigt ikke mod øjet.
- Peg ikke med laseren mod mennesker.
- Brug ikke enheden sammen med yderligere optiske elementer, såsom linser eller kikkert. Brug af et optisk instrument sammen med Nikon laser-afstandsmåleren øger faren for at ødelægge øjnene.
- Når man ikke måler, skal man holde fingrene borte fra POWER-knappen for at undgå utilsigtet udsendelse af laserstrålen.
- Tag batteriet ud, når afstandsmåleren ikke skal bruges i en længere periode.
- Det er forbundet med fare at adskille/modificere/reparere Nikon laser-afstandsmåleren. Den udsendte laserstråle kan være skadelig for helbredet. Et produkt, der er blevet adskilt/modificeret/repareret er ikke mere under producentens garanti.

- Opbevar Nikon laser-afstandsmåleren uden for børns rækkevidde.
- Hvis belægningen på Nikon laser-afstandsmålerens huset er beskadiget, eller hvis den udsender underlige lyde efter at være tabt eller af anden årsag, skal du straks fjerne batteriet og stoppe brugen af enheden.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Monocular)

Nikon laser-afstandsmåleren anvender en monocular i sit optiske system til at sigte mod målet. Sørg for at overholde følgende:

⚠ Advarsel

- Se aldrig direkte ind i laserstrålen eller direkte mod solen, når du bruger Nikon laser-afstandsmåleren.

⚠ Forsigtig

- Når du ikke bruger Nikon Laser-afstandsmåleren, skal du ikke trykke på POWER-knappen.
- Se ikke gennem produktet, mens du går. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre personskade eller fejlfunktion, da man kan gå ind i noget, ramme andre, falde eller udsætte sig for andre ulykker.
- Sving ikke produktet i dets nakkerem. Det kan ramme nogen og forårsage skade.
- Efterlad ikke produktet på et ustabilt sted. Hvis dette ikke overholdes kan det falde ned og blive beskadiget eller forårsage skade.

- Hold plastikposen, som produktet eller andre mindre dele var indpakket i, uden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at børn ikke kommer gummiøjestykker og lign. små dele i munden. Hvis børn sluger sådanne dele, søges straks læge.
- Hvis du bruger gummiøjestykket i længere tid, kan det give betændelse i huden. Hvis der opstår symptomer på øjenbetændelse, skal du straks ophøre med brugen og søge læge.
- Opbevar Nikon laser-afstandsmåleren i dens bløde etui, når du bærer den.
- Hvis din Nikon laser-afstandsmåler ikke fungerer korrekt, skal du straks standse brugen af den og kontakte den lokale forhandler for at få anvisning om, hvor den skal sendes hen til reparation.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Litium-batteri)

Hvis batteriet behandles ukorrekt kan der opstå åbninger i det, og det kan lække, og korrodere udstyret og plette tøj.

Sørg for at overholde følgende:

- Ilæg batteriet med + og - polerne korrekt placeret.
- Batteriet skal fjernes, når det er afladet eller under længere perioder, hvor apparatet ikke anvendes.
- Kortslut ikke batterikammerets slutklemme.
- Bær det ikke sammen med nøgler eller mønter i en lomme eller taske, da det kan kortslutte på grund af overophedning.
- Udsæt ikke batteriet for vand eller åben ild. Skil aldrig batteriet ad.
- Oplad aldrig litium-batteriet.
- Hvis væske fra et beskadiget batteri kommer i kontakt med tøj eller hud, skal man straks skylle i rigeligt vand. Hvis væske fra et beskadiget batteri kommer i øjet, skal man straks skylle i rent vand og søge læge.
- Når batteriet skal kasseres, skal man følge de lokale bestemmelser herfor.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER ⚠ Forsigtig

- Selv om Nikon laser-afstandsmåleren er vandfast, er den ikke designet til at være under vand.
- Regn, vand, sand og mudder skal hurtigst muligt fjernes fra afstandsmålerens overflade ved brug af en blød, ren klud.
- Efterlad ikke Nikon laser-afstandsmåleren i bilen på en varm solskinsdag, eller tæt ved varmeudviklende udstyr. Det kan skade eller forringe den.
- Efterlad ikke Nikon laser-afstandsmåleren i direkte sol. Ultraviolette stråler og meget varme kan påvirke enheden negativt eller ødelægge den.
- Når Nikon laser-afstandsmåleren udsættes for pludselige temperaturændringer, kan der opstå vandkondensering på linseoverfladerne. Brug den ikke, før kondensen er fordampet.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE Linser

- Fjern støv fra linserne med en blød børste uden olie.
- Fjern pletter eller smuds, såsom fingeraftryk, fra linserne ved at aftørre disse meget forsigtigt med en blød, ren bomuldsklud eller en specielt oliefri serviet beregnet til linser. Brug en lille smule ren sprit (ikke denatureret) til at aftørre fastsiddende smuds. Brug ikke frottéklude eller almindeligt stof, da det kan ridse linsen. Når kluden har været brugt til rengøring af huset, må den ikke bruges igen til linserne.

Huset

- Rengør husets overflade med en blød, ren klud efter at have fjernet støvet forsigtigt med en blæser*. Brug ikke benzen, fortynder eller andre organiske midler.

* En blæser er et udstyr til rengøring af gummi. som blæser luft fra en dyse.

Opbevaring

- Der kan opstå kondens eller mug på linserne på grund af høj fugtighed. Derfor skal du opbevare Nikon laser-afstandsmåleren på et køligt, tørt sted. Efter brug på en regnfuld dag eller nat, skal du lade den tørre grundigt ved stuetemperatur og derefter lægge den et køligt, tørt sted.

Dk Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette batteri skal bortskaffes separat. Det følgende gælder kun for forbrugere i de europæiske lande.

- Dette batteri skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- For yderligere information, kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk forvaltning.

Dk Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette produkt skal bortskaffes separat. Det følgende gælder kun for forbrugere i de europæiske lande.

- Dette produkt skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- For yderligere information, kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk forvaltning.

Vigtige funktioner

- Målingsområde for lineær afstand: 10-550 meter/11-600 yard
- Visningstrin for afstandsmåling: 0,5 meter/yard
- Sigtevenligt 6x optisk observationssystem
- Resultaterne vises på et internt LCD-display.
- Målt og vist med Prioritet for nærmeste mål.
- Vandfast design (IKKE designet til brug under vand)
- Usynlig/sikker for øjnene EN/IEC klasse 1M Laser
- 8-sekunders resultatvisning
- Kompakt, letvægt, ergonomisk design
- Automatisk slukning (efter ca. 8 sek. uden betjening)
- Standard for "sidst brugt"-indstillinger
- Ca. 8 sekunders fortsat målingsfunktion

Nikon laser-afstandsmåleren bruger en usynlig laserstråle til måling. Den måler tiden som laserstrålen bruger til at bevæge sig fra afstandsmåleren til målet og tilbage igen. Laser refleksivitet og målingsresultater kan variere efter klimatiske og omgivende forhold, samt farven, overflade finish, størrelse, form og andre egenskaber ved målet.

Følgende forhold gør målingen lettere:

- Brug om natten er bedre end brug om dagen
- Overskyet vejr er bedre end i direkte solskin
- Målet har lyse farver
- Mål med højt reflekterende overflader
- Mål med skinnende ydre
- Store mål
- Laserindfaldsvinklen på målet er tæt på 90 grader

Målingen kan være unøjagtig eller mislykkes under følgende forhold:

- Smalt eller lille mål
- Målet har en diffus reflekterende overflade
- Målet reflekterer ikke laserstrålen til afstandsmåleren (glas, spejl osv.)
- Sort mål
- Målet har forskellige dybder
- I sne, regn eller tåge
- Målet måles gennem glas
- Reflektiv overflade målt fra diagonal retning
- Målet bevæger sig
- Forhindring bevæger sig ind foran målet
- Når målet er en vandoverflade

Nomenklatur/Komponenter



- ① Monocular frontlinse/
Laser udsendelsesblænde
- ② Laser detektorblænde
- ③ MODE-knap
- ④ POWER-knap
- ⑤ 6 x monocular øjestykke
- ⑥ Øjestykke/diopterjusteringshjul
- ⑦ Diopterindeks
- ⑧ Ring til nakkerem
- ⑨ Dæksel til batterikammer
- ⑩ "Åben/Luk" angivelse for dæksel til batterikammer.
- ⑪ Produktnummer/forklarende etikette
- ⑫ Indikation af FDA oplysninger



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Komponenter

Hus	x1	Nakkerem	x1
Blødt etui	x1	Litium batteri (CR2).....	x1

Udskiftning af batteri

• **Batteritype:** 3 V CR2 litium batteri

• **Indikatorer for batteriniveau**

 : Batteriet er tilstrækkeligt opladet til brug.

 : Batteriet begynder at være afladet.

 - blinker : Batteriet er afladet, og skal udskiftes.

 forsvinder : Batteriet er opbrugt og skal udskiftes.

* Blinkende batterimærke  - på LCD angiver, at batteriet bør udskiftes.

① Åbn batteridækslet

Ved brug af tommelfingeren, eller lign. i batteridækslets nedsænkede del drejes dækslet i Åbn/luk pilens retning. Den er måske ikke let at åbne på grund af den vandtætte gummipakning.

② Udskift det gamle batteri med et nyt

Læg det nye batteri i med [+] og [-] korrekt placeret ifølge angivelsen på batterikammerets etikette "Battery installation". [+] polen skal vende mod indersiden af kammeret. Hvis batteriet ikke lægges korrekt i, fungerer Nikon laser-afstandsmåleren ikke.

③ Luk batteridækslet

Tilpas Åbn/luk-indikatoren med den hvide prik, og indsæt batteridækslet. Ved brug af tommelfingeren, eller lign. drejes dækslet i pilens retning. Det kan være lidt svært at lukke på grund af den vandtætte gummipakning, men fortsæt med at dreje det, så langt det kan komme. Kontroller, at dækslet er korrekt lukket.

• Batterilevetid

Fortsat drift: Ca. 2.000 gange (ved 20° C)

Fokusering på målet, måling og automatisk strømafbrydelse er omfattet i en enkelt cyklus. Dette tal kan være lidt anderledes alt efter forholdene, temperatur, og andre faktorer, såsom målets form, farve, mv.


* Nikon laser-afstandsmåleren leveres med et 3 V CR2 litium batteri. Men på grund af naturlig elektrisk afladning vil levetiden af batteriet sandsynligvis være kortere end angivet ovenfor.

* Udskift batteriet, hvis Nikon laser-afstandsmåleren skulle være blevet nedsænket i vand, eller hvis der kommer vand ind i batterikammeret.

Internt display

1.  - Målmærke/laserstråling

 - Sigt mod målet. Placer målet i midten af trådkorset.

 > < - Vises, mens laseren anvendes til måling. (Denne laser-afstandsmåler har ikke funktion for enkelt måling.)

Advarsel: Se ikke ind i frontlinsen, når dette mærke vises.


2.  : Statusvisning for afstand/måling.

Viser digitalt den målte afstand i meter/yard. Angiver også målingsstatus såsom "Measurement in progress" ("Måling er i gang"), "Measurement unsuccessful" ("Måling mislykket") eller "Unable to measure" ("Kunne ikke måle").
<Eksempler på målingsresultater>

(Afstand)

Visning af resultater: (\geq 100m/yard) f.eks. 234 meter = 

Visning af resultater: (< 100 m/yard) f.eks. 76,5 yard = 

 - Måler nu

 - Kunne ikke måle eller kunne ikke måle afstand.

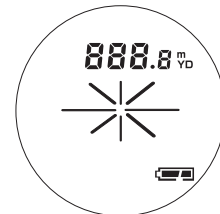
3.  Enheder for visning:

 Angiver, at afstanden måles i meter.

 Angiver, at afstanden måles i yard.

4.  Angiver batteriets tilstand. (Se "Udskiftning af batteri")

* Selv om LCD-displayet er fremstillet under brug af den mest avancerede teknologi, så er det umuligt at fjerne støv fuldstændigt. Et LCD-display viser normalt med den samme forstørrelse eller mindre, men LCD'et på denne enhed forstørres meget af øjestykkelinsen. Derfor kan der forekomme støv som en defekt på dette produkt. Det vil imidlertid ikke påvirke målingens nøjagtighed.



Jp

En

Es

Fr

De

It

Se

Nl

Ru

Pt

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Advarsel — Brug af betjening og justeringer eller udførsel af andre procedurer end dem, der er specificeret heri, kan resultere i udsættelse af farlig bestråling.

1. Læg et batteri i batterikammeret. (Se "Udskiftning af batteri")

2. Justering af diopter

Indstil diopter til at opnå et tydeligt billede på LCD-displayet. Drej først diopterjusteringshjulet mod uret, indtil det ikke kan komme længere. Derefter tændes for strømmen for at aktivere LCD, når du kigger ind i Nikon laser-afstandsmåleren. Drej diopterjusteringshjulet med uret, indtil visningen kommer i fokus. Hvis diopter ikke justeres efter dit syn, kan du ikke fokusere tydeligt på dit motiv.

3. Måling

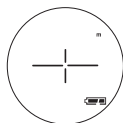
Før måling skal du huske at tjekke indstillingen for enheder.

1. Tryk på POWER-knappen for at tænde.

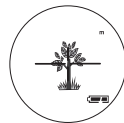


Straks efter tænding. (Initialiserer)

2. Sigt mod målet.



Standby.



Sigter mod målet.

3. Tryk på POWER-knappen én gang for at begynde fortsat måling i 8 sekunder. (Enkel målingsfunktion er ikke tilgængelig med denne laser afstandsmåler.)



Måler.

4. I 8 sekunder viser det interne display skiftevis "afstand" og "måling mislykket". (Laserudstrålingsmærket blinker.)



Kunne ikke måle eller kunne ikke måle afstand.



Viser afstanden i tal (Mål 1).



Viser afstanden i tal (Mål 2).

5. Efter fortsat måling vises målingsresultaterne i 8 sekunder, derefter slukkes. Hvis du trykker på POWER-knappen under opstart (mens det interne display er aktivt), starter en ny 8-sekunders måling.



Når f.eks. afstanden måles til en flagpind på en golfbane, vil scanning af flagpinden under målingen give en lettere måling. Hvis der ikke er nogen genstande mellem dig og flagpinden, er det korteste resultat afstanden til flagpinden.

4. Valg af visningsenhed (fabriksindstillingen er yard)



1. Bekræft, at det interne LCD-display er tændt.
2. Tryk på MODE-knappen, og hold den nede (2 sekunder eller længere).
3. Når visningsenheden har skiftet, slippes MODE-knappen.
4. Når enheden er indstillet, bliver resultaterne konverterede og vist i den målingsenhed, du har valgt.

5. Afstandsvisning

COOLSHOT anvender systemet med prioritet til nærmeste mål.

Når der opnås forskellige resultater fra en enkel måling, vil Nikon laser-afstandsmåleren vise afstanden til det nærmeste mål på LCD-displayet.


Eks.: Når der måles et træ, der står foran et hus;

	Træ	Hegn	Hus
Afstand til målet	115 m	123 m	128 m

"115 m" (afstanden til træet) vises.

Dette er nyttigt ved golf.

6. Angivelse af lav batteriopladning

Blinkende  angiver, at batteriopladningen er svag, og batteriet skal udskiftes. (Se "Udskiftning af batteri")

7. Baggrundslys

Brug baggrundslyset til at se LCD-displaypanelet under mørke forhold.

Baggrundslyset kan tændes og slukkes ved at trykke kort (mindre end 2 sekunder) på MODE-knappen. Baggrundslyset kan også slukkes ved at slukke for laser-afstandsmåleren. I dette tilfælde vil baggrundslyset være slukket, når laser-afstandsmåleren tændes igen.

Specifikationer		
Jp	Målingssystem	
En	Målingsområde	Afstand: 10-550 meter/11-600 yard
Es	Afstandsvisning (interval)	0,5 meter/yard
Fr	System for valg af mål	System med prioritet til nærmeste mål
De	Målesystem	Fortsat måling
It	Optisk system	
Se	Type	Tagprisme monocular
Nl	Forstørrelse (x)	6
Ru	Effektiv frontlinsediameter (mm)	ø21
Pt	Rektangulært synsfelt (reelt) (°)	7,5
Pl	Øjenafstand (mm)	18,3
Fi	Udgangspupil (mm)	ø3,5
No	Justering af diopter	±4m ⁻¹
Dk	Andet	
Cz	Betjeningstemperatur (°C)	-10 — +50
Ro	Strømkilde	CR2 litium batteri x 1 (DC 3V)
Hu	Mål (D x B x H) (mm)	111 x 70 x 40
	Vægt (g)	Ca. 165 (uden batteri)
	Struktur	Hus: Vandtæt (maksimal dybde på 1 meter i op til 10 minutter)* (Batterikammer: Vandtæt**)
	Sikkerhed	Klasse 1M Laserprodukt (EN/IEC60825-1:2007) Klasse I Laserprodukt (FDA/21 CFR Del 1040.10:1985)
	EMC	FCC Del 15, underdel B klasse B, EUEMC direktiv, AS/NZS, VCCI klasse B
	Miljø	RoHS, WEEE

Laser	
Klasse	EN/IEC klasse 1M
Bølgelængde (nm)	905
Pulsvarighed (ns)	12
Udgang (W)	15
Stråledivergens (mrad)	Lodret: 1.8, Vandret: 0.25
Fugtighed under betjening (%RH)	80 (uden dugdannelse)

***Vandtætte modeller**
Nikon laser-afstandsmåleren er vandtæt, og det optiske system kan tåle at blive nedsænket eller at falde i vand til en maksimal dybde på 1 meter i op til 10 minutter.

Nikon laser-afstandsmåleren byder på følgende fordele:

- Kan anvendes under forhold med fugt, støv og regn uden at tage skade.
- Designet med nitrogenfyld gør den modstandsdygtig mod kondensering og mug.

Bemærk følgende under brug af Nikon laser-afstandsmåleren:

- Enheden må ikke betjenes under vand og ikke holdes under rindende vand.
- Hvis der konstateres fugt på Nikon laser-afstandsmålerens bevægelige dele, stoppes brugen, og fugten tørres af.

For at holde din Nikon laser-afstandsmåler i god stand anbefaler Nikon Vision, at du med jævne mellemrum lader den efterse af en godkendt forhandler.

**** Batterikammeret er vandfast, ikke vandtæt.** Der kan trænge vand ind i enheden, hvis Nikon laser-afstandsmåleren nedsænkes i vand. Hvis der kommer vand ind i batterikammeret, skal du aftørre al fugt og lade kammeret tørre helt.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
Nl
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Andet

Denne enhed overholder Del 15 i FCC-bestemmelserne. Brug er underlagt følgende to betingelser:
(1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
(2) Denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage uønsket drift.

Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en Klasse B digital enhed, der overholder Del 15 i FCC-bestemmelserne og EU EMC-direktivet. Disse grænser er beregnet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i beboelsesinstallationer. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi og , hvis ikke installeret og brugt i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens til radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan afgøres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at prøve at korrigere interferensen ved at foretage en eller flere af følgende handlinger:

- Drej eller flyt modtagerantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-installatør for assistance.

Dette Klasse B digitale apparat overholder alle krav i bestemmelserne for Canadian Interference-Causing Equipment.

Denne Nikon laser-afstandsmåler er en basal afstandsmåler. Dens resultater kan ikke anvendes i officiel dokumentation.

Fejlfinding/Reparation

Hvis din Nikon laser-afstandsmåler skulle få behov for reparation, bedes du kontakte din lokale forhandler for detaljer om, hvor den skal sendes hen. Før du gør dette, tilråder vi dig imidlertid at gennemgå fejlfindingsoversigten nedenfor.

Symptom	Punkter, der skal kontrolleres
Enheden tænder ikke — LCD tændes ikke	<ul style="list-style-type: none">• Tryk ned på POWER-knap.• Kontrollér, om batteriet er korrekt ilagt• Udskift batteriet om nødvendigt.
Målområdet kan ikke opnås	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller, at der ikke er noget, såsom din hånd eller finger, der blokerer for laserudsendelsesblænden og laserdetektoren.• Kontroller, at laserudsendelseblænden og laserdetektoren er rene. Rengør dem om nødvendigt.• Sørg for, at målets form og tilstand er velegnet til at reflektere laserstrålen.• Udskift batteriet.
[- -] ("Kan ikke måle") vises	<ul style="list-style-type: none">• Hold enheden rolig, når du måler.• Kontroller, at målet er inden for målingsområdet (10 - 550 m/11 - 600 yard)
Tættere mål kan ikke måles	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at der ikke er noget, såsom græs eller blade, mellem Nikon laser-afstandsmåleren og målet.
Mål udover en vis afstand kan ikke måles	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at der ikke er noget, såsom græs eller blade, mellem Nikon laser-afstandsmåleren og målet.

Symptom	Punkter, der skal kontrolleres
Målingsresultat er ustabilt	<ul style="list-style-type: none">• Udskift batteriet.• Sørg for, at målets form og tilstand er velegnet til at reflektere laserstrålen.• Hold enheden rolig, når du måler.• Sørg for, at der ikke er noget, såsom græs eller blade, mellem Nikon laser-afstandsmåleren og målet.
Der vises ukorrekt resultat	<ul style="list-style-type: none">• Udskift batteriet.• Sørg for, at målets form og tilstand er velegnet til at reflektere laserstrålen.• Sørg for, at der ikke er noget, såsom græs eller blade, mellem Nikon laser-afstandsmåleren og målet.

Hvis problemet vedvarer efter konsultering af fejlfindingsoversigten, bedes du kontakte din lokale forhandler for at få efterset/repareret din Nikon laser-afstandsmåler. Lad aldrig andre end en autoriseret repræsentant for producenten kontrollere eller reparere din Nikon laser-afstandsmåler. Hvis denne instruktion ikke overholdes, kan det føre til personskafe eller skade på produktet.

Česky

OBSAH

Upozornění před použitím 228-231

Nejdůležitější vlastnosti 232

Název/Složení 233

Výměna baterie 234

Interní displej 235

Provozní souhrn..... 236-237

Specifikace 238-239

Ostatní 240

Řešení problémů/Opravy 241-242

Děkujeme, že jste si zakoupili laserový dálkoměr Nikon COOLSHOT. COOLSHOT je technicky dokonalý laserový dálkoměr určený speciálně pro měření skutečné vzdálenosti při volnočasových aktivitách, sportech a jiných venkovních činnostech.

Dodržujte prosím přísně následující instrukce, abyste mohli správně používat zařízení a zabránili potenciálně nebezpečným problémům.

Používání ovládacích prvků nebo nastavení nebo vykonávání postupů jinak, než jsou uvedeny v této příručce, může mít za následek vystavení se nebezpečnému záření.

- ☐ Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte "Upozornění před použitím" a instrukce pro správné užívání, které jsou přiloženy k výrobku.
- ☐ Mějte tuto příručku v dosahu pro snadné nahlédnutí.
- ☐ Nedemontujte a neopravujte tento výrobek svépomocí, protože by to mohlo vést k vážným problémům. Na produkt, který byl rozebrán nebo opravován, se nevztahuje záruka výrobce.
- Změny v technické specifikaci a designu jsou vyhrazeny bez předchozího upozornění.
- Žádná reprodukce této příručky, ať kompletní nebo částečná (s výjimkou stručných citací v odborných člancích a pojednáních), není možná bez písemného oprávnění společnosti NIKON VISION CO., LTD.

Dodržujte prosím přísně následující instrukce, abyste mohli správně používat zařízení a zabránili potenciálně nebezpečným problémům. Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte "Upozornění před použitím" a instrukce pro správné užívání, které jsou přiloženy k výrobku. Mějte tuto příručku v dosahu pro snadné nahlédnutí.

⚠VAROVÁNÍ

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek smrt nebo vážný úraz.

⚠POZOR

Tímto symbolem varujeme uživatele, že jakékoliv nesprávné užití nedodržující zde popsané zásady by mohlo mít za následek vážný úraz nebo hmotnou ztrátu.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Laser)

Laserový dálkoměr Nikon používá neviditelný laserový paprsek. Určitě dodržujte následující:

⚠Varování

- Nezatlačujte tlačítko POWER (NAPÁJENÍ), zatímco se díváte do optiky ze strany objektivu. V opačném případě to může negativně ovlivnit nebo poškodit váš zrak.
- Nemiřte do oka.
- Nemiřte laserem na lidi.
- Neprovazujte jednotku s jinými přídatnými optickými prvky, jako jsou čočky nebo dalekohled. Užívání optického přístroje spolu s laserovým dálkoměrem Nikon zvyšuje nebezpečí poškození očí.
- Pokud neprovádíte měření, držte prsty dál od tlačítka POWER, abyste zamezili náhodnému vyslání laserového paprsku.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z těla baterii.
- Laserový okulár Nikon nerozebírejte ani neprovádějte technické úpravy a opravy. Vyzařující laser může škodit vašemu zdraví. Na produkt, který byl rozebrán, opravován nebo technicky upraven, se nevztahuje záruka výrobce.

- Uchovávejte laserový dálkoměr Nikon při skladování mimo dosah dětí.
- Pokud bude tělo laserového dálkoměru Nikon poškozeno nebo vydává podivný zvuk v důsledku pádu nebo z nějakého jiného důvodu, okamžitě vyjměte baterii a přestaňte ho užívat.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Monokulární objektiv)

Laserový dálkoměr Nikon je vybaven monokulárním objektivem sloužícím k zaměření cíle. Určitě dodržujte následující:

⚠ Varování

- Když užíváte laserový dálkoměr Nikon, nikdy se nedívejte přímo do paprsku laseru nebo přímo do slunce.

⚠ Upozornění

- Když laserový dálkoměr Nikon nepoužíváte, nestlačujte tlačítko POWER (NAPÁJENÍ).
- Nepoužívejte tento výrobek při chůzi. Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zranění nebo poruše v důsledku nárazu do předmětů, nárazů do osob, pádu a jiných nehod.
- Nehoupejte přístrojem za řemínek. Může to vést k zasažení jiných osob a způsobení zranění.
- Neumísťujte tento výrobek na nestabilní místo. Nedodržení tohoto pokynu může vést k pádu nebo upuštění a způsobení zranění nebo poruchy.
- Plastový sáček použitý k zabalení tohoto výrobku nebo jiných

malých částí udržujte mimo dosah dětí.

- Zabraňte dětem, aby si vložily do úst gumovou očníci nebo malé součásti, atd. Pokud by děti takové součásti spolklly, okamžitě vyhledejte lékaře.
- Při déletrvajícím používání gumových očnic mohou někteří lidé trpět zánětem kůže. Při výskytu jakýchkoli symptomů přestaňte přístroj používat a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Když laserový dálkoměr Nikon přenášíte, uložte ho do měkkého pouzdra.
- Pokud by váš laserový dálkoměr přestal správně pracovat, ihned jej přestaňte používat a požádejte svého prodejce o pokyny pro místo k zaslání přístroje k opravě.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Lithiová baterie)

Pokud se s baterií nezachází správně, může prasknout a vytéci, což vede ke korozi zařízení a zašpinění oděvu. Určitě dodržujte následující:

- Instalujte baterii s póly + a – správně umístěnými.
- Baterie by měla být vyjmuta, když je vybita nebo při delší době bez používání.
- Nezkratuje koncový vývoj komory baterie.
- Nenoste společně s klíči nebo mincemi v kapse nebo vaku, protože by se mohla zkratovat a způsobit přehřátí.
- Nevystavujte baterii vodě nebo plamenu. Nikdy baterii nerozebírejte.
- Lithiovou baterii nenabíjejte.
- Pokud se kapalina z poškozené baterie dostane do kontaktu s oblečením nebo kůží, opláchněte zasažená místa okamžitě velkým množstvím vody. Pokud vám kapalina z poškozené baterie vnikne do očí, okamžitě je vypláchněte čistou vodou a poradte se s lékařem.
- Baterii likvidujte v souladu s místními předpisy.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ ⚠ Upozornění

- I když je laserový dálkoměr Nikon vodotěsný, není navržen pro používání pod vodou.
- Děšť, voda, písek a bláto by měly být co nejdříve odstraněny z povrchu tělesa hledáčku s pomocí měkkého, čistého a suchého hadříku.
- Nenechávejte laserový dálkoměr Nikon za horkých nebo slunečných dnů v autě nebo v blízkosti teplo generujícího zařízení. To by ho mohlo poškodit nebo negativně ovlivnit.
- Nenechávejte laserový dálkoměr Nikon na přímém slunečním světle. Ultrafialové paprsky a nadměrné teplo mohou jednotku negativně ovlivnit nebo dokonce poškodit.
- Když je laserový dálkoměr Nikon vystaven náhlým změnám teploty, může se na povrchu čoček kondenzovat voda. Nepoužívejte výrobek, dokud se kondenzace neodpaří.

OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA Čočky

- Na odstranění prachových částecek z povrchu čoček použijte měkký nemastný štetec.
- Skvrny či šmouhy způsobené např. otisky prstů odstraníte z povrchu čoček velmi jemně měkkou a čistou bavlněnou utěrkou nebo nemastným ubrouskem určeným přímo k čištění čoček. K setření odolných šmouh použijte malé množství čistého (nikoliv denaturovaného) lihu. Nepoužívejte samet ani obyčejnou tkaninu, mohou povrch čočky poškrábat. Tkaninu, kterou jste očistili tělo přístroje, byste již neměli znovu použít k čištění povrchu čoček.

Hlavní tělo

- Vyčistěte tělo měkkým čistým hadříkem po jemném od foukání prachu*. Nepoužívejte benzen, ředidlo nebo jiné čisticí prostředky obsahující organická rozpouštědla.

* Ventilátor je čisticí zařízení, které fouká vzduch tryskou.

Skladování

- Kvůli vysoké vlhkosti se může na povrchu čoček objevovat kondenzovaná voda nebo plíseň. Proto ukládejte laserový dálkoměr Nikon na chladném a suchém místě. Po použití za deštivého dne nebo noci nechte přístroj důkladně vyschnout za pokojové teploty a poté jej uložte na chladné a suché místo.

Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích

Tento symbol znamená, že baterie se mají odkládat odděleně. Následující pokyny platí pro uživatele z evropských zemí.

- Tyto baterie se mají odkládat na místě sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích

Tento symbol znamená, že tento produkt se má odkládat odděleně. Následující pokyny platí pro uživatele z evropských zemí.

- Tento produkt se má odkládat na místě sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

Nejdůležitější vlastnosti

- Jp** • Rozsah přímého měření vzdálenosti:
- En** 10-550 metrů/11-600 yardů
- Es** • Zobrazovací krok měření vzdálenosti:
- Fr** 0,5 metru/yard
- De** • Snadno zamiřitelný 6x opticky zvětšující pozorovací systém.
- It** • Výsledky jsou zobrazeny na vnitřním LCD panelu
- Se** • Změřeno a zobrazeno v režimu priority prvního cíle
- NI** • Vodotěsná konstrukce (NENAVRŽENO pro užívání pod vodou)
- Ru** • Neviditelný/pro oči bezpečný laser EN/IEC třídy 1M
- Pt** • 8mi sekundové zobrazení výsledků
- Pl** • Kompaktní, lehký a ergonomický design
- Fi** • Automatické vypínání (po přibližně 8 sek. bez obsluhy)
- No** • Implicitní nastavení na "Poslední použité"
- Dk** • Funkce přibl. 8tisekundového nepřetržitého měření

Cz **Laserový dálkoměr Nikon používá pro měření neviditelný laserový paprsek. Měří dobu, za kterou laserový paprsek doputuje od dálkoměru k cíli a zpět. Odrazivost a výsledky měření laseru se mohou měnit podle klimatických podmínek a podmínek v okolí, v závislosti na barvě, povrchové úpravě, rozměru, tvaru a jiných charakteristikách cíle.**

Měření je usnadněno následujícími podmínkami:

- Použití spíše v noci než za světlého dne
- Oblačné počasí spíše než přímé sluneční světlo
- Jasně barevné cíle
- Cíle s vysoce odrazivými povrchy
- Cíle s lesklými vnějšími povrchy
- Velké cíle
- Úhel dopadu na cíl je blízký 90 stupňům

Měření může mít za následek nepřesnost nebo poruchu v následujících případech:

- Štíhlý nebo malý cíl
- Cíl má difuzně odrazivý povrch
- Cíl neodráží laserový paprsek do dálkoměru (sklo, zrcadlo, apod.)
- Černý cíl
- Cíl má proměnlivou hloubku
- Ve sněhu, za deště nebo mlhy
- Cíl měřený přes sklo
- Odrazivý povrch měřený z diagonálního směru
- Pohyblivý cíl
- Překážka pohybující se před cílem
- Při zacilování povrchu vody

Název/Složení



- ① Čočka monokulárního objektivu/
Clona laserového záření
- ② Clona laserového detektoru
- ③ Tlačítko MODE
- ④ Tlačítko POWER (NAPÁJENÍ)
- ⑤ 6x monokulární okulár
- ⑥ Očnice/kroužek dioptrického nastavení
- ⑦ Dioptrický index
- ⑧ Očko na řemínek
- ⑨ Kryt komory baterií
- ⑩ Ukazatel "Open/Close" (Otevřeno/Zavřeno)
krytu komory baterií
- ⑪ Štítek s číslem výrobku
- ⑫ Uvedení informací FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Složení

Tělo	x1	Nákrční řemínek	x1
Měkké pouzdro	x1	Lithiová baterie (CR2) ..	x1


Výměna baterie

• **Typ baterie:** lithiová baterie 3V CR2

• **Indikátory stavu baterie**

 : Baterie je dostatečně nabitá k použití.

 : Nabití baterie začíná být nízké.

 -  - blikání : Nabití baterie je nízké a baterie by měla být vyměněna.

 mizí : Baterie je vyčerpaná a měla by být vyměněna.

* Blikající symbol baterie  - na LCD varuje, že je třeba vyměnit baterii.

① Otevřít kryt komory baterií

S pomocí bříška palce apod. ve vybrané části krytu komory baterií otočte krytem podle šipkového ukazatele Open/Close (Otevřít / Zavřít). Nemusí se otevřít snadno kvůli gumovému těsnění pro odolnost vůči vodě.

② Nahradte starou baterii novou

Instalujte novou baterii s [+] a [-] ve správné poloze podle indikačního těsnění "Battery installation" (Instalace baterie) v komoře baterií. Pól [+] by měl směřovat směrem dovnitř komory. Pokud není baterie vložena správně, laserový dálkoměr Nikon nebude pracovat.

③ Zavřít kryt komory baterií

Nasměrujte indikátor Open/Close (Otevřeno/Zavřeno) na bílou tečku a vložte kryt komory baterií. S použitím bříška palce apod. otáčejte krytem ve směru šipky. Nemusí se zavřít snadno kvůli gumovému těsnění pro odolnost vůči vodě, ale pokračujte v otáčení, dokud se nezastaví. Potvrďte, že je kryt bezpečně zavřen.

• **Životnost baterie**

Trvalý provoz: Přibližně 2 000krát (při cca 20°C)

Zaostření cíle, měření a automatické vypínání napájení jsou zařazeny do jediného cyklu. Tento obrázek se může lišit podle teploty a jiných faktorů, jako je tvar cíle, jeho barva, apod.


* Laserový dálkoměr Nikon je dodáván s lithiovou baterií 3V CR2. Ale v důsledku přirozeného elektrického vybíjení, bude životnost baterie pravděpodobně kratší než je uvedeno nahoře.

*Vyměňte baterii, pokud by byl laserový dálkoměr Nikon kdy ponořen do vody nebo pokud voda vnikne do komory baterií.


Interní displej

1.  - Značka cíle/Laserové záření

 - Zamiřte na cíl. Umístěte cíl do středu nitkového kříže.


 - Objeví se, když se užívá laseru ke měření. (Tento laserový dálkoměr nedisponuje funkcí jediného měření.)

Varování: Nedívejte se do čoček objektivu, když se ukazuje tento znak.

2.  : Stavový displej vzdálenosti/měření.


Digitálně zobrazuje naměřenou vzdálenost v metrech (yardech). Rovněž ukazuje stav měření jako "Measurement in progress" (Probíhá měření), "Measurement unsuccessful" (Měření neúspěšné) nebo "Unable to measure." (Neschopen měřit)
<Příklady výsledků měření>

(Vzdálenost)

Zobrazení výsledků: (\geq 100m/yardů) např. 234 metrů = 

Zobrazení výsledků: ($<$ 100 m/yardů) např. 76,5 yardu = 


 - Probíhá měření

 - Porucha měření nebo neschopen změřit vzdálenost.

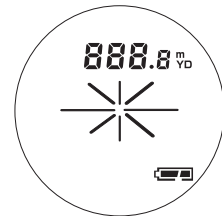
3.  Jednotky zobrazení:

 Ukazuje, že je vzdálenost měřena v metrech.

 Ukazuje, že je vzdálenost měřena v yardech.

4.  Indikuje stav baterie. (Viz "Výměna baterie")

* I když byl LCD vyroben s pomocí nejpokročilejší technologie, je nemožné zcela eliminovat prach. LCD obvykle zobrazuje informace ve stejném zvětšení nebo nižším, avšak LCD tohoto přístroje je výrazně přiblížen okulárem. Z tohoto důvodu se při použití tohoto výrobku může prach jevit jako vada. To však neovlivní přesnost měření.



Používání ovládacích prvků nebo nastavení nebo vykonávání postupů jinak, než jsou uvedeny v této příručce, může mít za následek vystavení se nebezpečnému záření.

1. Instalujte baterii do komory baterií. (Viz "Výměna baterie")

2. Dioptrické nastavení

Nastavte dioptrii pro získání jasného obrazu na LCD. Nejdříve otáčejte kroužkem dioptrického nastavení proti směru hodinových ručiček až se úplně zastaví. Potom zapněte napájení pro aktivaci LCD, když se díváte přes laserový dálkoměr Nikon. Otáčejte kroužkem dioptrického nastavení ve směru hodinových ručiček až se displej zaostří. Pokud není dioptrie nastavena tak, aby odpovídala vašemu zraku, možná nebudete schopni správně zaostřit svůj předmět.

3. Měření

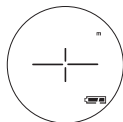
Před měřením zkontrolujte nastavení jednotek.

1. Stiskněte tlačítko POWER pro zapnutí.



Okamžitě po zapnutí. (Inicializace)

2. Zamiřte na cíl.



Pohotovostní režim.



Zamíření na cíl.

3. Jedním stisknutím tlačítka POWER spustíte trvalé měření na dobu 8 sekund. (Režim jednotlivého měření není u tohoto laserového dálkoměru k dispozici.)



Měření.

4. Po dobu 8 sekund se bude na vnitřním displeji střídavě zobrazovat ukazatel "vzdálenost" a "nezdar měření". (Znak laserového záření bliká.)



Porucha měření nebo neschopen změřit vzdálenost.



Zobrazí naměřenou hodnotu. (Cíl 1)



Zobrazí naměřenou hodnotu. (Cíl 2)

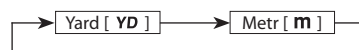
5. Po trvalém měření se naměřené výsledky zobrazí na dobu 8 sekund a potom se vypne napájení. Pokud stisknete během zapínání tlačítko POWER (při rozsvíceném vnitřním displeji), spustí se další 8 sekundové měření.



Při měření vzdálenosti k praporku na golfovém hřišti, je měření jednodušší s použitím skenování sloupku praporku během měření. Pokud nejsou mezi vámi a sloupem praporku žádné předměty, nejkratší výsledek je vzdálenost ke sloupu praporku.

4. Výběr zobrazovací jednotky

(Implicitní nastavení je yard)



- Potvrďte, že je vnitřní LCD panel zapnut.
- Stlače a podržte tlačítko MODE (2 sekundy nebo déle).
- Když se jednotka zobrazení přepne, uvolněte tlačítko MODE.
- Po dokončení nastavení jednotky budou výsledky konvertovány a zobrazovány ve vámi zvolených jednotkách.


5. Zobrazení vzdálenosti

COOLSHOT je vybaven systémem Priority prvního cíle. Při získávání různých výsledků z operace jednotlivého měření zobrazí přístroj na LCD panelu vzdálenost k nejbližšímu cíli.
například při měření stromu stojícího před domem;

	Strom	Plot	Dům
Vzdálenost k cíli	115 m	123 m	128 m

bude zobrazeno "115 m" (vzdálenost od stromu).
Toto je užitečné při golfu.

6. Ukazatel nízkého nabití baterie

Blikání  indikuje, že je napětí baterie nízké a baterii je třeba vyměnit. (Viz "Výměna baterie")

7. Podsvícení

Použijte podsvícení k osvětlení LCD panelu za tmy. Krátkým stisknutím tlačítka MODE (méně než 2 sekundy) při zapnutém napájení, lze podsvícení vypnout a zapnout. Podsvícení lze také vypnout vypnutím laserového dálkoměru. V tomto případě bude podsvícení při dalším zapnutí laserového dálkoměru vypnuto.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Specifikace

Měřicí systém	
Rozsah měření	Vzdálenost: 10-550 metrů/11-600 yardů
Indikace vzdálenosti (inkrement)	0,5 metru/yard
Cílový systém	Systém Priorita prvního cíle
Měřicí systém	Trvalý režim
Optický systém	
Typ	Monokulár se střechovým hranolem
Zvětšení (x)	6
Účinný průměr objektivu (mm)	ø21
Úhel zorného pole (reálný) (°)	7,5
Oční reliéf (mm)	18,3
Výstupní pupila (mm)	ø3,5
Dioptrická korekce	±4m ⁻¹
Ostatní	
Provozní teplota (°C)	-10 — +50
Zdroj napájení	Lithiová baterie CR2 x 1, (3V DC)
Rozměry (H x Š x V) (mm)	111 x 70 x 40
Hmotnost (g)	Cca 165 (bez baterie)
Konstrukce	Tělo: Vodotěsné (maximální hloubka 1 metr až po 10 minut)* (Komora baterie: Vodě odolná**)
Bezpečnost	Laserový výrobek třídy 1M (EN/IEC60825-1:2007) Laserový výrobek třídy I (FDA/21 CFR část 1040.10:1985)
EMC	FCC Část 15 oddíl B Třída B EU: nařízení pro EMC, AS/NZS, VCCI Třídy B
Prostředí	RoHS, WEEE

Laser	
Třída	EN/IEC Třída 1M
Vlnová délka (nm)	905
Trvání pulzu (ns)	12
Výstup (W)	15
Divergence paprsku (mrad)	Vertikální: 1.8, Horizontální: 0.25
Provozní vlhkost (% relativní vlhkosti)	80 (bez kondenzace rosy)

*** Vodotěsné modely**
Laserový dálkoměr Nikon je vodotěsný a neutrpí újmu pro optický systém pokud je ponořen nebo spadne do vody do maximální hloubky 1 metru po dobu až 10 minut.
Laserový dálkoměr Nikon nabízí následující výhody:
• Lze jej bez rizika používat i ve velmi vlhkém a prašném prostředí a za deště.
• Dusíkem plněná konstrukce ho činí odolným proti kondenzaci a proti vzniku plísní.
Když používáte laserový dálkoměr Nikon, dodržujte následující pokyny.
• Přístroj by se neměl používat ani držet pod tekoucí vodou.
• Pokud na pohyblivých částech laserového dálkoměru Nikon najdete vlhkost, přestaňte jej používat a otřete jej.
Společnost Nikon Vision uživatelé laserového dálkoměru Nikon doporučuje, aby přístroj pro udržení vynikajícího stavu pravidelně odevzdával ke kontrole u autorizovaného prodejce.

**** Komora baterie je vodě odolná, nikoliv vodotěsná.** Pokud bude laserový dálkoměr Nikon ponořen do vody, může do něj voda vniknout. Pokud se voda dostane do komory baterie, otřete veškerou vlhkost a poskytněte čas na to, aby komora vyschla.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Ostatní

Tento přístroj je v souladu s Částí 15 Pravidel FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám:
(1) Tento přístroj nesmí působit škodlivé interference, a
(2) tento přístroj musí akceptovat veškeré přijímané interference, včetně interferencí, které mohou působit nežádoucí činnost.

Toto zařízení bylo odzkoušeno a bylo zjištěno, že je v souladu s mezemi pro digitální přístroje Třídy B, ve shodě s Částí 15 Pravidel FCC a se směrnici EU pro EMC. Tyto meze jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu proti škodlivé interferenci v instalaci v obytných prostorách. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat radiofrekvenční energii a pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivou interferenci radiokomunikacím. Neexistuje však žádná záruka, že k interferenci nedojde v určitém zařízení. Pokud toto zařízení skutečně způsobí škodlivou interferenci pro příjem rozhlasu nebo televize, která může být určena vypnutím a zapnutím zařízení. Uživatel se vyzývá, aby se pokusil napravit interferenci jedním nebo více následujícími opatřeními:

- Změnit orientaci nebo přemístit přijímací anténu.
- Zvětšit odstup mezi zařízením a přijímačem.
- Požádat prodejce nebo zkušeného technika pro rádio a TV o pomoc.

Tento digitální aparát Třídy B splňuje veškeré požadavky Kanadských předpisů pro zařízení způsobující interference.

Laserový dálkoměr Nikon je základní dálkoměr. Jeho výsledky nelze použít jako oficiální důkaz.

Řešení problémů/Opravy

Pokud váš laserový dálkoměr Nikon vyžaduje opravu, zeptejte se svého místního prodejce na podrobnosti týkající se toho, kam přístroj zaslat. Předtím než tak učiníte se vám doporučuje nahlédnout do dole uvedené Tabulky řešení problémů.

Symptom	Kontrolní místa
Jednotka se nezapne — LCD se nerozsvítí	<ul style="list-style-type: none">• Stlačte tlačítko POWER (NAPÁJENÍ).• Zkontrolujte vložení baterie.• V případě potřeby baterii vyměňte.
Oblast cíle nemůže být získána	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že nic, jako například vaše ruka nebo prst, neblokuje clonu emise laseru a laserový detektor.• Ujistěte se, že jsou clona emise laseru a laserový detektor čisté. Pokud je třeba, vyčistěte je.• Ujistěte se, že tvar a stav cíle je vhodný pro odražení laserového paprsku.• Vyměňte baterii.
Objeví se [- - -] ("Cannot measure")(Nemůže měřit))	<ul style="list-style-type: none">• Zajistěte, abyste při měření drželi přístroj stabilně.• Ujistěte se, že je cíl v měřicím rozsahu (10 - 550 m / 11 - 600 yardů)
Bližší cíl nemůže být měřen	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že nic, jako listí nebo tráva, není mezi laserovým dálkoměrem Nikon a cílem.
Cíl za určitou vzdáleností nemůže být měřen	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že nic, jako listí nebo tráva, není mezi laserovým dálkoměrem Nikon a cílem.

Symptom	Kontrolní místa
Výsledek měření je nestabilní	<ul style="list-style-type: none">• Vyměňte baterii.• Ujistěte se, že tvar a stav cíle je vhodný pro odrážení laserového paprsku.• Zajistěte, abyste při měření drželi přístroj stabilně.• Ujistěte se, že nic, jako listí nebo tráva, není mezi laserovým dálkoměrem Nikon a cílem.
Zobrazuje se nesprávný výsledek	<ul style="list-style-type: none">• Vyměňte baterii.• Ujistěte se, že tvar a stav cíle je vhodný pro odrážení laserového paprsku.• Ujistěte se, že nic, jako listí nebo tráva, není mezi laserovým dálkoměrem Nikon a cílem.

Pokud problémy přetrvávají i po nahlédnutí do Tabulky řešení, kontaktujte, svého místního prodejce, aby laserový dálkoměr Nikon zkontroloval nebo opravil. Nikdy nenechte přístroj kontrolovat nebo opravovat někoho jiného než oficiálního představitele výrobce laserového dálkoměru Nikon. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek zranění nebo poškození výrobku.

Română

CUPRINS

Avertismente înainte de utilizare 244-247

Caracteristici principale 248

Nomenclatură/Compoziție 249

Înlocuirea bateriei 250

Afișajul intern..... 251

Sumar operații..... 252-253

Specificații..... 254-255

Altele..... 256

Detectare și remediere defecțiuni/
Reparare..... 257-258

Jp

En

Es

Fr

De

It

Se

Nl

Ru

Pt

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Vă mulțumim pentru achiziționarea telemetrului laser Nikon COOLSHOT. COOLSHOT este un telemetru laser cu caracteristici deosebite, specializat pentru măsurarea distanței reale, proiectat pentru folosirea în timpul liber, sport și în alte condiții în exterior.

Respectați cu strictețe instrucțiunile ce urmează pentru o utilizare corectă a echipamentului și pentru a evita eventualele probleme periculoase.

Folosirea dispozitivelor de comandă și reglare, sau efectuarea de proceduri altele decât cele specificate aici, pot duce la expunerea la radiații periculoase.

- ☐ Înainte de a utiliza produsul, citiți în întregime “Avertismente înainte de utilizare” și instrucțiunile pentru utilizare corectă ce însoțesc produsul.
- ☐ Păstrați aceste instrucțiuni la îndemână pentru consultare ulterioară.
- ☐ Nu demontați sau reparați acest produs singur, aceasta poate crea o problemă serioasă. Un produs care a fost demontat sau reparat nu este garantat de către producător.

- Specificațiile și realizarea pot fi modificate fără notificare.
- Nicio reproducere sub nicio formă a acestui manual în întregime sau parțial (exceptând citatele scurte în articole sau prezentări), nu pot fi realizate fără autorizarea în scris de la NIKON VISION CO., LTD.

Respectați cu strictețe instrucțiunile ce urmează pentru o utilizare corectă a echipamentului și pentru a evita eventualele probleme periculoase. Înainte de a utiliza produsul, citiți în întregime “Avertismente înainte de utilizare” și instrucțiunile pentru utilizare corectă ce însoțesc produsul. Păstrați aceste instrucțiuni la îndemână pentru consultare ulterioară.

⚠️ AVERTISMENT

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră conținutul descris aici, poate provoca moartea sau rănirea gravă.

⚠️ ATENȚIE

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră conținutul descris aici, poate duce la rănire sau pierderi materiale.

MĂSURI DE PROTECȚIE (Laser)

Telemetrul laser Nikon folosește un fascicul de raze laser invizibile.

Asigurați-vă că respectați următoarele:

⚠️ Avertisment

- Nu apăsați butonul PORNIRE când priviți în sistemul optic din partea obiectivului. Nerespectarea acesteia vă poate afecta negativ sau vă poate leza ochii.
- Nu îndreptați către ochi.
- Nu îndreptați laserul către oameni.
- Nu operați unitatea cu alte elemente optice suplimentare, cum ar fi lentile sau binoclu. Folosirea unui instrument optic împreună cu telemetrul laser Nikon crește pericolul lezării ochilor.
- Când nu măsurați, vă rugăm să nu țineți degetele aproape de butonul POWER (PORNIRE) pentru a evita emiterea accidentală a fasciculului laser.
- Când nu folosiți aparatul o perioadă îndelungată, vă rugăm să scoateți bateriile din corpul acestuia.
- Nu demontați/remodelați/reparați telemetrul laser Nikon. Laserul radiant poate fi dăunător pentru sănătatea dvs. Un produs care a fost demontat/remodelat/reparat nu este garantat

de către producător.

- Păstrați telemetrul laser Nikon departe de accesul copiilor când este depozitat.
- Dacă capacul corpului telemetrului laser Nikon este deteriorat, sau dacă emite un sunet ciudat datorită căderii sau din alte cauze, scoateți bateriile imediat și opriți folosirea aparatului.

Jp

En

Es

Fr

De

It

Se

Nl

Ru

Pt

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

MĂSURI DE PROTECȚIE (Monocular)

Telemetrul laser Nikon folosește un monocular în sistemul său optic pentru a urmări ținta. Asigurați-vă că respectați următoarele:

⚠️ Avertisment

- Nu priviți niciodată direct în raza laser sau direct la soare când folosiți telemetrul laser Nikon.

⚠️ Avertismente

- Când nu folosiți telemetrul laser Nikon, nu apăsați butonul POWER (PORNIRE).
- Nu folosiți acest produs când mergeți. Nerespectarea acesteia poate produce răniri sau defecțiuni ca rezultat al intrării în cineva, lovirii altora, căderii sau altor accidente.
- Nu balansați aparatul de curea. Puteți lovi pe cineva și provoca vătămări.
- Nu așezați acest produs într-un loc instabil. Nerespectarea acesteia poate duce la cădere și poate produce răniri sau defecțiuni.
- Păstrați punga din plastic folosită pentru ambalarea acestui produs sau alte piese mici departe de accesul copiilor.

- Împiedicați copiii să bage în gură vizoarele de cauciuc sau piesele mici, etc. Dacă copiii înghit astfel de piese, consultați imediat medicul.
- Utilizarea îndelungată a ocularelor cauciucate poate provoca la unele persoane inflamarea pielii. Dacă apare orice simptom, opriți folosirea și consultați de urgență un medic.
- Când duceți telemetrul laser Nikon, păstrați-l într-un toc moale.
- Dacă telemetrul dvs. laser Nikon nu mai funcționează corect, opriți imediat utilizarea și consultați distribuitorul dvs. local pentru a vă da instrucțiuni unde să-l trimiteți pentru reparație.

MĂSURI DE PROTECȚIE (Bateria cu litiu)

Dacă este mănuită incorect, bateria se poate fisura și poate curge, corodând echipamentul și pătând hainele.

Asigurați-vă că respectați următoarele:

- Instalați bateria cu polii + și – corect poziționați.
- Bateria trebuie scoasă când este descărcată sau în timpul perioadelor lungi de nefolosire.
- Nu scurtcircuitați contactele din compartimentul bateriei.
- Nu transportați bateriile în buzunar sau în geantă, împreună cu chei sau monezi, pot face scurtcircuit și se pot supraîncălzi.
- Nu expuneți bateria la apă sau flăcări. Nu dezasamblați niciodată bateria.
- Nu încărcați bateria cu litiu.
- Dacă lichidul dintr-o baterie deteriorată vine în contact cu hainele sau pielea, clătiți imediat cu multă apă. Dacă lichidul dintr-o baterie cursă intră în ochi, clătiți imediat cu apă curată și consultați un medic.
- Când eliminați bateria, respectați regulile din zona dvs.

MĂSURI DE PROTECȚIE

⚠️ Avertismente

- Cu toate că telemetrul laser Nikon este etanș la apă, nu este proiectat pentru folosire subacvatică.
- Ploaia, apa, nisipul și noroiul trebuie îndepărtate de pe suprafața corpului telemetrului cât mai curând posibil, folosind o cârpă moale și curată.
- Nu lăsați telemetrul laser Nikon în mașină în zilele călduroase sau însorite, ori lângă echipamente care generează căldură. Aceasta poate avea efecte negative asupra lui, ori poate provoca defecțiuni.
- Nu lăsați telemetrul laser Nikon în lumina directă a soarelui. Razele ultraviolete și căldura excesivă pot afecta negativ unitatea sau chiar o pot avaria.
- Dacă telemetrul laser Nikon este expus la modificări bruște de temperatură, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens. Nu folosiți produsul până când condensul nu s-a evaporat.

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE Lentilele

- Pentru îndepărtarea prafului de pe suprafața lentilelor, folosiți o perie moale fără ulei.
- Când îndepărtați pete sau alte urme, cum ar fi amprente, de pe suprafața lentilelor, ștergeți foarte ușor lentilele cu o cârpă moale de bumbac, curată, sau cu șervețele speciale pentru lentile, fără ulei. Pentru ștergerea petelor dificile, folosiți o cantitate mică de alcool pur (nu denaturat). Nu folosiți o cârpă de catifele sau șervețele obișnuite, deoarece acestea pot zgâria suprafața lentilei. Pentru curățarea lentilelor nu folosiți aceeași cârpă pe care ați folosit-o anterior la curățarea corpului echipamentului.

Corpul principal

- Ștergeți suprafața echipamentului cu o cârpă moale și curată după ce ați îndepărtat ușor praful cu o suflantă*. Nu folosiți benzen, diluant sau alți agenți care conțin solvenți organici.

* O suflantă este un echipament de curățare a cauciucului care suflă aer dintr-o duză.

Păstrarea

- Din cauza umidității ridicate, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens sau mucegai. De aceea, păstrați telemetrul laser Nikon într-un loc răcoros și uscat. După utilizare într-o zi ploioasă sau noaptea, uscați-l cu grijă la temperatura camerei, apoi depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.

Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



Acest simbol indică faptul că această baterie trebuie colectată separat. Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.

- Această baterie trebuie aruncată separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați împreună cu deșeurile menajere.
- Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie colectat separat. Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.

- Acest produs trebuie aruncat separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați împreună cu deșeurile menajere.
- Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

Jp
En
Es
Fr
De
It
Se
NI
Ru
Pt
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Caracteristici principale

- En** • Domeniul de măsurare al distanței liniare: 10-550 metri/11-600 yards
- Es** • Pasul de afișare a măsurării distanței: 0,5 metri/yard
- Fr** • Sistem optic de observație 6x ușor de urmărit
- De** • Rezultatele sunt afișate pe un panou LCD intern
- It** • Măsurare și afișare în prioritatea primei ținte
- Se** • Execuție etanșă la apă (NU este proiectat pentru utilizarea subacvatică)
- NI** • Laser invizibil/sigur pentru ochi EN/IEC clasa 1M
- Ru** • Afișare rezultate în 8 secunde
- Pt** • Design compact, ușor și ergonomic
- Pl** • Oprește automată (după aprox. 8 secunde de inactivitate)
- Fi** • Reglajul "ultimul folosit"
- No** • Aprox. 8 secunde funcție de măsurare continuă

Telemetrul laser Nikon folosește un fascicul de raze laser invizibile pentru măsurare. El măsoară timpul necesar fasciculului laser să călătorească de la telemetru până la țintă și înapoi. Reflectivitatea laserului și rezultatele măsurării pot varia conform condițiilor climatice și de mediu, ca și culorii, finisajului suprafeței, mărimii, formei și altor caracteristici ale țintei.

Următoarele condiții fac măsurarea mai ușoară:

- Noaptea este mai bine de folosit decât pe timpul zilei luminoase
- Mai bine pe vreme noroasă decât în lumina directă a soarelui
- Ține în culori deschise
- Ținte cu suprafețe puternic reflectorizante
- Ținte cu exterioare lucioase
- Ținte mari
- Unghiul de incidență al laserului cu ținta este aproape de 90 de grade

Măsurarea poate duce la inexactități sau nereușite în următoarele cazuri:

- Țintă ascuțită sau mică
- Ținta are suprafață cu reflectare difuză
- Ținta nu reflectă raza laser la telemetru (sticlă, o oglindă, etc.)
- Țintă neagră
- Ținta are adâncimi variabile
- În zăpadă, ploaie sau ceață
- Țintă măsurată prin sticlă
- Suprafață reflectorizantă măsurată din direcție diagonală
- Țintă în mișcare
- Obstacol în mișcare în fața țintei
- Când țintiți suprafața apei

Nomenclatură/Compoziție



- ① Lentile obiectiv monocular/ deschidere emisie laser
- ② Deschidere detector laser
- ③ Buton MODE (MOD)
- ④ Buton ALIMENTARE
- ⑤ Ocular monocular 6x
- ⑥ Inel reglare vizor/dioptrii
- ⑦ Index dioptrii
- ⑧ Gaură pentru cureaua
- ⑨ Capacul compartimentului bateriei
- ⑩ Indicație "Deschis/Închis" pe capacul compartimentului bateriei
- ⑪ Etichetă număr produs
- ⑫ Indicație informații FDA



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Compoziție


Corp	x1	Curea de gât	x1
Toc moale	x1	Baterie cu litu (CR2)	x1

Înlocuirea bateriei

• Tipul bateriei: Baterie cu litiu 3V CR2

• Indicatori pentru starea bateriei

 : Bateria are suficientă tensiune pentru a fi folosită.

 : Bateria se descarcă.

 - clipire : Bateria este descărcată și trebuie înlocuită.

 - clipire : Bateria este epuizată și trebuie înlocuită.

* Clipirea semnului bateriei -  - pe LCD avertizează că bateria trebuie înlocuită.

① Deschideți capacul compartimentului bateriei

Folosind vârful degetului, etc. în partea adâncită a capacului compartimentului bateriei, rotiți capacul urmărind indicatorul săgeată Deschis/Închis. Acesta ar putea să nu se deschidă cu ușurință, din cauza garniturii din cauciuc pentru rezistența la apă.

② Înlocuiți bateria veche cu una nouă

Introduceți o baterie nouă cu polii [+] și [-] poziționați corect, respectând marcajul indicator "Instalarea bateriei" din compartimentul bateriei. Polul [+] trebuie să fie poziționat către interiorul compartimentului. Dacă bateria nu este introdusă corect, telemetrul laser Nikon nu va funcționa.

③ Închideți capacul compartimentului bateriei

Aliniați indicatorul Deschis/Închis cu punctul alb și introduceți capacul compartimentului bateriei. Folosind vârful degetului, etc., rotiți capacul urmărind indicatorul săgeată. Acesta ar putea să nu se închidă cu ușurință, din cauza garniturii din cauciuc pentru rezistența la apă, dar continuați să-l rotiți complet până se oprește. Convingeți-vă că capacul este bine închis.

• Durata de viață a bateriei




Funcționare continuă: De aprox. 2.000 de ori (la aprox. 20°C)

Focalizarea țintei, măsurarea și oprirea automată sunt incluse într-un singur ciclu. Această cifră poate diferi conform condițiilor, temperaturii și altor factori, cum ar fi forma țintei, culoarea, etc.

* Telemetrul laser Nikon vine cu o baterie cu litiu CR2 de 3V. Oricum, datorită descărcării electrice naturale, durata de viață a bateriei va fi probabil mai scurtă decât cea dată mai sus.

* Înlocuiți bateria dacă telemetrul laser Nikon este scufundat vreodată în apă sau dacă a intrat apă în compartimentul bateriei.

Afișajul intern

1.  - Vizare țintă/sistem de iradiere laser
 - Îndreptați către țintă. Poziționați ținta în centrul crucii vizorului.
 - Apare când laserul este folosit pentru o măsurare.
 (Acest telemetrul laser nu are funcția pentru o singură măsurare.)
 Avertisment: nu priviți în lentilele obiectivului când este arătat acest marcaj.

2. 『888.8』 : Afișare stare distanță/măsurare.
 Indică digital distanța măsurată în metri/yards. De asemenea, indică situația măsurării, cum ar fi "Măsurare în curs", "Măsurare eșuată" sau "Imposibil de măsurat."
 <Exemple de rezultate de măsurare>

(Distanța)

Afișarea rezultatelor: (\geq 100m/yards) de. ex. 234 metri = 『234.8』

Afișarea rezultatelor: (< 100m/yards) e.g. 76.5 yards = 『76.5 yd』

『:』 - Acum se măsoară

『---』 - Eroare de măsurare sau imposibilitate de a măsura distanța.

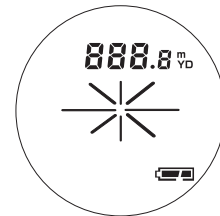
3. 『m yd』 Unități display:

『m』 Indică distanța măsurată în metri.

『yd』 Indică distanța măsurată în yards.

4. 『』 Indică starea bateriei. (Vezi "Înlocuirea bateriei")

* Cu toate că LCD-ul este fabricat folosind cea mai avansată tehnologie, este imposibil să se elimine complet praful. Un LCD afișează întotdeauna la același grad de mărire sau mai mic, oricum LCD-ul acestui produs este mărit mult de către lentila ocularului. Din această cauză, când folosiți acest produs, praful ar putea să apară ca un defect. Oricum, aceasta nu va afecta precizia măsurării.



Atenție — folosirea dispozitivelor de comandă și reglare, sau efectuarea de proceduri altele decât cele specificate aici, pot duce la expunerea la radiații periculoase.

1. Instalarea unei baterii în compartimentul bateriei. (Vezi "Înlocuirea bateriei")

2. Reglajul dioptric

Reglați dioptriile pentru a obține o imagine clară pe ecranul LCD.

Mai întâi, rotiți inelul de reglare a dioptriilor în sens antiorar până se oprește complet. Apoi porniți aparatul pentru a activa LCD-ul când priviți prin telemetrul laser Nikon. Rotiți inelul de reglare a dioptriilor în sens orar, până când display-ul focalizează.

Dacă dioptriile nu sunt reglate pentru a corespunde vederii dvs., ați putea să nu puteți viza corect subiectul.

3. Măsurarea

Înainte de măsurare, asigurați-vă că ați confirmat reglarea unităților de măsură.

1. Apăsați butonul POWER pentru pornire.

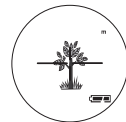
2. Îndreptați către țintă.



Imediat după pornire. (Inițializare)



Așteptare.



Vizare țintă.

3. Apăsați butonul POWER (PORNIRE) o dată pentru a porni măsurarea continuă timp de 8 secunde. (Modul o singură măsurare nu este disponibil cu acest telemetru laser.)



Măsurare.

4. Timp de 8 secunde, afișajul intern arată alternativ indicatorul "distanță" și "eroare de măsurare". (Marcajul iradierii cu laser clipește.)



Eroare de măsurare sau imposibilitate de a măsura distanța.



Afișează figura măsurată. (Ținta 1)



Afișează figura măsurată. (Ținta 2)

5. După măsurarea continuă, sunt afișate rezultatele măsurate timp de 8 secunde, apoi aparatul se oprește. Dacă apăsați butonul POWER (PORNIRE) în timpul pornirii (în timp ce afișajul intern este activ), pornește o altă măsurare de 8 secunde.



Când măsurați distanța până la un jalon la un parcurs de golf, de exemplu, scanarea jalonului în timpul măsurării obține mult mai ușor măsurarea. Dacă nu există obiecte între dvs. și jalon, cel mai scurt rezultat este distanța până la jalon.

4. Selectarea unităților de măsură din afișaj (reglarea implicită din fabrică este yard)



- Asigurați-vă că panoul LCD intern este pornit.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul MODE (2 secunde sau mai mult).
- După ce unitățile din display s-au schimbat, eliberați butonul MODÉ.
- După ce s-a reglat unitatea de măsură, rezultatele vor fi convertite și afișate în unitatea de măsură selectată de dvs.

5. Afișarea distanței

COOLSHOT folosește sistemul de prioritate al primei ținte.


Când obțineți rezultate diferite de la o singură operație de măsurare, el va afișa distanța până la cea mai apropiată țintă pe panul LCD.

de. ex.) Când măsurați un copac, stând în fața unei case;

	Pom	Gard	Casă
Distanța până la țintă	115 m	123 m	128 m

Va fi afișat "115 m" (distanța până la pom). Acest lucru este folositor la golf.

6. Indicarea bateriei descărcate

Clipirea  indică faptul că tensiunea bateriei este mică și bateria trebuie înlocuită. (Vezi "Înlocuirea bateriei")

7. Lumina de fundal

Folosiți lumina de fundal pentru a vedea ecranul LCD în întuneric.

Prin apăsarea scurtă a butonului MODE (mai puțin de 2 secunde) în timp ce alimentarea este pornită, lumina de fundal poate fi pornită și oprită. Lumina de fundal poate fi oprită și prin oprirea alimentării telemetrului laser. În acest caz, lumina de fundal va fi oprită când alimentarea telemetrului laser va fi pornită din nou.

Specificații		
Jp	Sistem de măsurare	
En	Domeniu de măsurare	Distanța: 10-550 metri/11-600 yards
Es	Afișarea distanței (increment)	0,5 metri/yard
Fr	Sistem țintă	Sistem de prioritate al primei ținte
De	Sistemul de măsurare	Mod continuu
It	Sistemul optic	
Se	Tip	Monocular prismă cu acoperiș
Nl	Mărire (x)	6
Ru	Diametru efectiv al lentilelor obiectivului (mm)	ø21
Pt	Câmp angular de vedere (real) (°)	7,5
Pl	Compensare pentru ochi (mm)	18,3
Fi	Pupilă de ieșire (mm)	ø3,5
No	Reglajul dioptric	±4m ⁻¹
Dk	Altele	
Cz	Temperatura de funcționare (°C)	-10 — +50
Ro	Sursă de alimentare	Baterie cu litiu CR2 x 1 (3V CC)
Hu	Dimensiuni (L x l x Î) (mm)	111 x 70 x 40
	Greutate (g)	aprox. 165 (fără baterie)
	Structură	Corp: etanș (adâncime maximă de 1 metru, până la 10 minute)* (Compartimentul bateriei: rezistent la apă**)
	Siguranță	Produs Laser Clasa 1M (EN/IEC60825-1:2007) Produs Laser Clasa I (FDA/21 CFR partea 1040.10:1985)
	EMC	FCC partea 15 sub-partea B clasa B, Directiva UE:EMC , AS/NZS, VCCI clasa B
	Mediu	RoHS, WEEE

Laser	
Clasa	EN/IEC Clasa 1M
Lungimea de undă (nm)	905
Durata pulsului (ns)	12
Putere (W)	15
Divergența razei (mrad)	Vertical: 1.8, Orizontal: 0.25
Umiditatea de funcționare (%RH)	80 (fără condensare de rouă)

*** Modele rezistente la apă**
Telemetrul laser Nikon este etanș și nu va suferi deteriorări ale sistemului optic dacă este scufundat sau scăpat în apă la o adâncime maximă de 1 metru timp de până la 10 minute.

Telemetrul laser Nikon oferă următoarele avantaje:

- Poate fi folosit în condiții de umiditate crescută, praf și ploaie, fără risc de deteriorare.
- Designul umplut cu azot îl face rezistent la condens și mucegai.

Aveți în vedere următoarele la folosirea telemetrului laser Nikon.

- Aparatul nu trebuie folosit și nici ținut în apă care curge.
- Dacă este găsită orice urmă de umezeală pe piesele mobile ale telemetrului laser Nikon, încetați folosirea și ștergeți-l.

Pentru a vă păstra telemetrul laser Nikon într-o stare perfectă, Nikon Vision recomandă întreținerea cu regularitate la un distribuitor autorizat.

**** Compartimentul bateriei este rezistent la apă, nu etanș.** Apa poate intra în aparat, dacă telemetrul laser Nikon este scufundat în apă. Dacă apa intră în compartimentul bateriei, ștergeți orice umezeală și lăsați timp compartimentului să se usuce.

Acest aparat corespunde regulilor FCC partea 15. Operarea se supune următoarelor două condiții:

- (1) Acest aparat ar putea să nu producă interferențe dăunătoare și
- (2) Acest aparat trebuie să accepte orice interferență receptată, inclusiv interferențele care pot produce o funcționare nedorită.

Acest echipament a fost testat și s-a stabilit că el corespunde cu limitele pentru un dispozitiv digital pentru clasa B, conform părții 15 a regulilor FCC și a directivei EMC a UE. Aceste limite sunt proiectate pentru a furniza o protecție rezonabilă contra interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, folosește și poate radia energie de frecvență radio și poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio, dacă nu este instalat și folosit conform instrucțiunilor. Oricum, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită instalație. Dacă echipamentul produce interferențe dăunătoare la recepția radio sau TV, care pot fi determinate prin oprirea și pornirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze aceste interferențe prin una sau mai multe din următoarele măsuri:

- Reorientați sau mutați antena de recepție.
- Măriți distanța dintre echipament și receptor.
- Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat pentru ajutor.

Aceste aparate digitale clasa B îndeplinesc toate cerințele regulilor canadiene pentru echipamente care produc interferențe.

Acest telemetru laser Nikon este un telemetru de bază. Rezultatele lui nu pot fi folosite ca dovezi oficiale.

Dacă telemetrul laser Nikon trebuie reparat, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul local pentru detalii referitoare la locul în care să-l trimiteți. Înainte de a face aceasta, vă recomandăm să consultați tabelul de detectare și remediere a defecțiunilor de mai jos.

Simptom	Puncte de verificare
Aparatul nu pornește — LCD-ul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> • Apăsați butonul POWER (PORNIRE). • Verificați introducerea bateriei • Înlocuiți bateria dacă este necesar.
Distanța până la țintă nu poate fi obținută	<ul style="list-style-type: none"> • Asigurați-vă că nimic nu blochează deschiderea de emisie laser și detecția laserului, cum ar fi degetul sau mâna dvs. • Asigurați-vă că deschiderea pentru emisia laser și detecția laserului sunt curate. Curățați-le dacă este necesar. • Asigurați-vă că forma și starea țintei sunt corespunzătoare pentru a reflecta raza laser. • Înlocuiți bateria.
[- -] Apare ("Nu se poate măsura")	<ul style="list-style-type: none"> • Asigurați-vă că țineți aparatul fix în timp ce măsurați. • Asigurați-vă că ținta este în interiorul distanței de măsurare (10-550 m/11-600 yards)
Distanța până la ținta apropiată nu poate fi măsurată	<ul style="list-style-type: none"> • Asigurați-vă că nu se află nimic între telemetrul laser Nikon și țintă, cum ar fi frunze sau iarbă.
Ținta dincolo de o anumită distanță nu poate fi măsurată	<ul style="list-style-type: none"> • Asigurați-vă că nu se află nimic între telemetrul laser Nikon și țintă, cum ar fi frunze sau iarbă.

Simptom	Puncte de verificare
Rezultatul măsurării este instabil	<ul style="list-style-type: none"> • Înlocuiți bateria. • Asigurați-vă că forma și starea țintei sunt corespunzătoare pentru a reflecta raza laser. • Asigurați-vă că țineți aparatul fix în timp ce măsurați. • Asigurați-vă că nu se află nimic între telemetrul laser Nikon și țintă, cum ar fi frunze sau iarbă.
Este afișat un rezultat incorect	<ul style="list-style-type: none"> • Înlocuiți bateria. • Asigurați-vă că forma și starea țintei sunt corespunzătoare pentru a reflecta raza laser. • Asigurați-vă că nu se află nimic între telemetrul laser Nikon și țintă, cum ar fi frunze sau iarbă.

Dacă problemele persistă după ce ați consultat tabelul de detectare și remediere a defecțiunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul local pentru a verifica/repara telemetrul laser Nikon. Nu lăsați niciodată pe nimeni în afară de reprezentantul oficial al producătorului să verifice sau să repare telemetrul laser Nikon. Dacă nu respectați această instrucțiune, v-ați putea răni sau distruge produsul.

Magyar

TARTALOMJEGYZÉK

Használat előtti figyelmeztetések	260-263
Legfontosabb tulajdonságok	264
Elnevezések/Felépítés	265
Elem cseréje	266
Belső kijelző	267
Működési leírás	268-269
Specifikációk	270-271
Egyebek	272
Hibakeresés/Javítás	273-274

Köszönjük, hogy a Nikon COOLSHOT lézeres távolságmérő készüléket vásárolta meg. A COOLSHOT egy kiváló minőségű lézeres távolságmérő, ami kifejezetten szabadidős és sporttevékenységek, valamint egyéb kültéri helyzetek során használható különböző tárgyak pillanatnyi távolságának megméréseire.

A berendezés megfelelő használata és a lehetséges veszélyt jelentő problémák elkerülése érdekében szigorúan tartsa be a következő irányelveket.

Az itt meghatározottaktól eltérő ellenőrzési, beállítási vagy kivitelezési eljárások alkalmazása veszélyes sugárterhelést eredményezhet.

- ☐ A termék használata előtt alaposan olvassa el a termékhez mellékelt "Használat előtti figyelmeztetések" c. dokumentumot és a helyes használatra vonatkozó utasításokat.
- ☐ A könnyű tájékozódás érdekében tartsa ezt a kézikönyvet elérhető helyen.
- ☐ Önkényesen ne szerelje szét vagy próbálja megjavítani a terméket, mert ez komoly problémát okozhat. Szétszerelt vagy javítani próbált termékre a gyártó nem vállal garanciát.
- A specifikációkat és kivitelt előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztathatjuk.
- Ez a kézikönyv a NIKON VISION CO., LTD írásbeli hozzájárulása nélkül semmilyen formában, egészben és részleteiben sem másolható (kivéve a kritikai cikkekben vagy áttekintésekben használt rövid idézeteket).

A berendezés megfelelő használata és a lehetséges veszélyt jelentő problémák elkerülése érdekében szigorúan tartsa be a következő irányelveket. A termék használata előtt alaposan olvassa el a termékhez mellékelt "Használat előtti figyelmeztetések" c. dokumentumot és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A könnyű tájékozódás érdekében tartsa ezt a kézikönyvet elérhető helyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyva bármilyen helytelen használat halált vagy súlyos sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyva bármilyen helytelen használat sérülést vagy anyagi károkat eredményezhet.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lézer)

A Nikon lézeres távolságmérő láthatatlan lézersugarat használ. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

⚠ Figyelmeztetés

- Ne nyomja meg a POWER gombot, amikor a tárgylencse felőli oldalról néz bele az optikába. Ha nem így cselekszik, az rossz hatással lehet a szemére vagy károsíthatja azt.
- Ne célozzon senki szemére.
- Ne célozzon a lézerrel személyekre.
- Ne működtesse az egységet más kiegészítő optikai elemekkel, például lencsékkel vagy kétsöves látcsövel. Növeli a szem károsodásának veszélyét, ha egy optikai műszert használ a Nikon lézeres távolságmérővel együtt.
- Mikor nem végez mérést, ujjait ne rakja a POWER gombra, hogy véletlenül se bocsássa ki a lézersugarat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet.

- Ne szerelje szét/alakítsa át/próbálja megjavítani a Nikon lézeres távolságmérőt. A kibocsátott lézersugár ártalmas lehet az egészségre. Szétszerelt, átalakított vagy javítani próbált termékre a gyártó nem vállal garanciát.
- A Nikon lézeres távolságmérőt gyerekek által nem elérhető helyen tárolja.
- Ha a Nikon lézeres távolságmérő burkolata megsérül, vagy ha furcsa hangot ad ki, mert leejtette vagy más dolog történt vele, akkor azonnal vegye ki az elemet és ne használja tovább a készüléket.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Egylencsés kivitel)

A Nikon lézeres távolságmérő a céltárgy távolságának méréséhez egylencsés kivitel használatára optikai rendszerében. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

⚠ Figyelmeztetés

- A Nikon lézeres távolságmérő használatakor soha ne nézzen közvetlenül a lézersugárba vagy a napba.

⚠ Vigyázat

- Ne nyomja meg a POWER gombot, amikor nem használja a Nikon lézeres távolságmérőt.
- Ne használja a készüléket sétálás közben. Ha ezt nem tartja be, az sérülést vagy hibás működést okozhat, hiszen nekimehet bárminek, megüthet másokat, a készülék leeshet vagy egyéb balesetek történhetnek.
- Ne lóbálja a készüléket a szíjánál fogva. Így ugyanis megüthet másokat és sérülést okozhat.
- Ne rakja a készüléket instabil helyre. Ha ezt nem tartja be, leeshet vagy leejtheti, ami sérülést vagy hibás működést okozhat.

- A termék vagy más apró alkatrészek csomagolásához használt műanyag tasakot gyermekek által nem elérhető helyen tartsa.
- Akadályozza meg, hogy a gyerekek gumi szemkagylókat vagy kis alkatrészeket stb. tegyenek a szájukba. Ha a gyerekek lenyelnek ilyen alkatrészeket, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha hosszasan használja a gumi szemkagylót, az bizonyos embereknél bőrgyulladást okozhat. Ha bármilyen tünet előfordul, ne használja tovább és azonnal forduljon orvoshoz.
- A Nikon lézeres távolságmérőt a szállítás közben tartsa a puha tokban.
- Ha a Nikon lézeres távolságmérője nem működne megfelelően, egyáltalán ne használja tovább, és kérdezze meg a helyi kereskedőjét, hova kell elküldeni javításra.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lítium elem)

Az elemet helytelenül kezelve az megrepedhet és kifolyhat, ezzel korrodálják a berendezést és beszennyezik a ruházatot. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

- Az elemet a + és – pólusaival a megfelelő irányba állítva helyezze be.
- Vegye ki a lemerült elemet, vagy ha huzamosabb ideig nem használja.
- Ne zárja rövidre az elemrekesz kivezetését.
- Ne hordja a zsebében vagy táskájában kulcsokkal vagy pénzürmekkel együtt, mert ettől rövidre záródhat és túlmelegedhet.
- Az elemet ne tegye ki víz vagy láng hatásának, és soha ne szerelje szét.
- Ne töltsen lítium elemet.
- Ha egy sérült elemből származó folyadék hozzáér a ruhájához vagy a bőréhez, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha egy sérült elemből folyadék kerül a szemébe, azonnal öblítse ki tiszta vízzel, majd forduljon orvoshoz.
- Mikor az elemet hulladékként kell kezelni, tartsa be a helyi szabályozásokat.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK ⚠ Vigyázat

- Bár a Nikon lézeres távolságmérő vízálló, nem víz alatti használatra készült.
- A távolságmérő ház felületére került esővizet, vizet, homokot és sarat egyből törölje le puha, tiszta ruhával.
- Ne hagyja a Nikon lézeres távolságmérőt meleg vagy napos időben az autóban, vagy hóforrás közelében. Ez károsíthatja vagy negatív hatással lehet rá.
- A Nikon lézeres távolságmérőt ne hagyja kint közvetlen napsütésben. Az ultraibolya sugarak és a túlzott meleg negatív hatással lehetnek az egységre, vagy akár tönkre is tehetik azt.
- Hirtelen hőmérsékletváltozás esetén a Nikon lézeres távolságmérő lenszérének felületeire pára csapódhat le. A lecsapódott folyadék elpárolgásáig ne használja a terméket.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS Lencsék

- Amikor port távolít el a lencse felületéről, akkor finom olajmentes kefével használjon.
- Ujjlenyomat-szerű szennyeződések vagy foltokat úgy távolíthat el a lencse felületéről, hogy egy puha, tiszta pamutruhával vagy minőségi olajmentes lencsetörölő kendővel nagyon óvatosan letörli azt. A makacs foltokat kis mennyiségű tiszta (nem denaturált) alkohollal törölheti le. Ne használjon bársony vagy közönséges szövet törölkendőt, mert ezek megkarcolhatják a lencse felületét. Amennyiben a törölőruhát már használta a ház tisztításához, az a lencsefelület tisztítására már nem alkalmas.

Géptest

- A ház felületét egy puha, tiszta törölkendővel tisztítsa meg, miután egy lefúvóval óvatosan lefújta róla a port. Ne használjon benzint, hígítót vagy más, szerves oldószert tartalmazó tisztítókat.
- * A lefúvó egy gumi tisztítóberendezés, ami levegőt fúj ki egy fúvókából.

Tárolás

- A magas páratartalom miatt a lencse felületére lecsapódhat a víz vagy elkezdhet penészedni. Ezért a Nikon lézeres távolságmérőt száraz, hűvös helyen tárolja. Az esős időben vagy éjszaka használt készüléket utána szobahőmérsékleten szárítsa meg, és hűvös, száraz helyen tárolja.

Hu Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



Ez a jelzés azt jelenti, hogy az elemet elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.

- Ezt az elemet a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- További információért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

Hu Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



Ez a jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.

- Ezt a terméket a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- További információért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

Legfontosabb tulajdonságok

- Jp** • Lineáris távolságmérési tartomány:
10-550 méter/11-600 yard
- En** • Távolságmérés kijelzett lépései:
0,5 méter/yard
- Es** • Könnyen beállítható 6x-os optikai megfigyelő rendszer
- Fr** • Az eredmények egy belső LCD kijelzőn láthatók.
- De** • A távolságot Első céltárgy elsőbbsége üzemmódban méri és jelzi ki.
- It** • Vízhatlan kivitel (NEM víz alatti használatra készült)
- Se** • Láthatatlan/szemre ártalmatlan EN/IEC osztályú 1M lézer
- NI** • 8 másodperces eredménykijelzés
- Ru** • Szilárd, könnyű, kézhezálló kivitel
- Pt** • Automatikus kikapcsolás (kb. 8 mp tétlenség után)
- Pl** • Az "utolsó használat" beállításainak átvétele
- Fi** • Körülbelül 8 másodperces folyamatos mérési funkció
- No**
- Dk**

A Nikon lézeres távolságmérő láthatatlan lézersugarat használ a távolság meghatározásához. Megméri azt az időt, amely alatt a lézersugár megteszi az utat a távolságmérőtől a célra és vissza. A lézer visszaverődése és a mérési eredmények változhatnak az időjárás és környezeti viszonyoktól, valamint a céltárgy színétől, felületi kikészítésétől, méretétől, formájától és egyéb jellemzőitől függően.

A következő feltételek egyszerűsítik a mérést:

- Éjszaka a fényes nappal helyett
- Felhős idő, nem közvetlen napsütés
- Élénk színű céltárgyak
- Erősen visszaverő felületű céltárgyak
- Fényes külsejű céltárgyak
- Nagyméretű céltárgyak
- A lézer beesési szöge a céltárgyon közelítsen a 90 fokhoz

Mérési pontatlanság vagy hiba a következő esetekben fordulhat elő:

- Keskeny vagy alacsony céltárgy
- A céltárgy szórtan visszaverő felületű
- A céltárgy nem veri vissza a lézersugarat a távolságmérőhöz (üveg, tükör stb.)
- Fekete céltárgy
- A céltárgy váltakozó mélységű
- Havas, esős vagy ködös idő
- A céltárgy távolságát üvegen keresztül méri
- A visszaverő felületet átlós irányból mérte
- Mozgó céltárgy
- A céltárgy előtt akadály mozog
- Ha vízfelület távolságát szeretné meghatározni

Elnevezések/Felépítés



- ① Egyszemes objektívlencse/
Lézerkibocsátó nyílás
- ② Lézerérzékelő nyílás
- ③ MODE gomb
- ④ POWER gomb
- ⑤ 6x egyszemes lencse
- ⑥ Szemkagyló/dioptriaállító gyűrű
- ⑦ Dioptriaindex
- ⑧ Szíj befűzőlyuk
- ⑨ Elemrekesz fedele
- ⑩ Az elemrekesz fedél "Nyitás/Zárás" irányának jelölése
- ⑪ Termékszám címkéje
- ⑫ FDA információs jelzés



NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR
1040.10 AND 1040.11

Felépítés


Test 1 db Nyakpánt 1 db
Puha tok..... 1 db Lítium elem (CR2) 1 db

Elem cseréje

• **Elem típusa:** 3 V-os CR2 lítium elem

• **Az elem állapotának kijelzései**

 : Az elem töltöttsége elegendő a működéshez.

 : Az elem lemerülőben van.

-  - villog : Az elem töltöttsége alacsony és le kell cserélni.

 eltűnik : Az elem kimerült és le kell cserélni.

* Az LCD-n lévő villogó elemjel -  - arra figyelmeztet, hogy az elemet le kell cserélni.

① Nyissa ki az elemrekesz fedelét

Az elemrekesz-fedél hornyolt részét pl. a hüvelykujjpárnájával fordítsa el a nyitási/zárási irányt jelző nyílra megfelelően. A vízállóságot biztosító gumitömítése miatt nehezen nyílhat.

② Cserélje le a régi elemet egy újra

Az elemrekeszben lévő "Elemek behelyezése" jelölőpecséttel összhangban, a [+] és [-] pólusokat megfelelő irányba állítva helyezze be az új elemet. A [+] pólus a kamra belseje felé nézzen. Ha az elemet nem megfelelően helyezi be, a Nikon lézeres távolságmérő nem fog működni.

③ Zárja le az elemrekesz fedelét

Állítsa a nyitási/zárási irányt jelző nyilat a fehér pontra és helyezze rá az elemrekesz fedelét. Pl. a hüvelykujjpárnájával fordítsa el a fedelet a nyíl által jelzett irányba. A vízállóságot biztosító gumitömítése miatt nehezen záródhat, de egészen ütközésig forgassa el. Győződjön meg arról, hogy a fedelet biztonságosan lezárta.

• Elem élettartama


Folyamatos üzem: Körülbelül 2000 alkalom (kb. 20 °C-on)


A céltárgy fókuszálását, a mérést és az automatikus kikapcsolást a gép egyetlen ciklusban végzi el. Ez a szám változhat a környezeti feltételektől, a hőmérséklettől és más tényezőktől, például a céltárgy alakjától, színétől stb. függően.



* A Nikon lézeres távolságmérőt egy 3 V-os CR2 lítium elemmel szállítjuk. Ennek ellenére a természetes elektromos kisülés miatt ezen elem élettartama valószínűleg rövidebb lesz a fentiekben megadottnál.

* Ha a Nikon lézeres távolságmérő víz alá került vagy ha víz került az elemrekeszbe, cserélje le az elemet.

Belső kijelző

-  - Céltárgy jelzése/lézer kibocsátása


 - Irányítsa rá a gépet a céltárgyra. Állítsa be a célt a hajszálkereszt középre.


 > < - A lézeres mérés közben jelenik meg (ez a lézeres távolságmérő nem rendelkezik egyszerű mérési funkcióval).
Figyelmeztetés: Ne nézzen bele a tárgylencsékbe, mikor ezt a jelet látja.
-  : Távolság/mérési állapot kijelző


Digitálisan, méterben/yardenban jelzi a mért távolságot. Hasonlóképpen kijelzi a mérési állapotot is a következőképpen: "Mérés folyamatban", "Sikertelen mérés", vagy "Nem lehet mérni"



<Mérési eredmények példái>


(Távolság)



Eredmények kijelzése: (≥ 100 m/yard) pl. 234 méter =  234.0"

Eredmények kijelzése: (<100 m/yard) pl. 76,5 yard =  76.5 yd

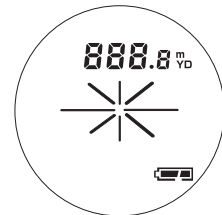
 : - Mérés folyamatban

 - Hibás a mérés vagy nem lehet távolságot mérni.
-  Kijelzett mértékegységek:

 m A méterben mért távolságot mutatja.

 yd A yardban mért távolságot mutatja.
-  Az elem állapotát jelzi. (lásd az "Elem cseréje" c. részt).

* Bár az LCD előállításához a legkorszerűbb technológiát alkalmazzuk, a port nem lehet teljes mértékben eltávolítani. Egy LCD általában ugyanazt vagy a valamivel kisebb nagyítást mutatja, azonban ezen egység LCD kijelzőjét erősen felnagyítja a szemlencse. Emiatt e termék használatakor hibaként por jelenhet meg. Ez azonban nem befolyásolja a mérés pontosságát.



Vigyázat – az itt meghatározottaktól eltérő ellenőrzési, beállítási, kivitelezési eljárások alkalmazása veszélyes sugárterhelést eredményezhet.

1. Helyezzen be egy elemet az elemrekeszbe (lásd az "Elem cseréje" c. részt).

2. Dioptria beállítása

Állítsa be a dioptriát úgy, hogy tiszta képet kapjon az LCD-n.

Először ütközésig forgassa el balra a dioptriabeállító gyűrűt. Ezután nézzon bele a Nikon lézeres távolságmérőbe, és az LCD bekapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót. Jobbra forgassa el a dioptriabeállító gyűrűt, amíg a kijelző fókuszbá nem kerül.

Ha a dioptriát nem szabályozza be látásának megfelelően, képtelen lesz a céltárgyat helyesen fókuszbá állítani.

3. Mérés

Mérés előtt győződjön meg az egység beállításáról.

1. Nyomja meg a POWER gombot a bekapcsoláshoz.



Közvetlenül a bekapcsolás után (inicializálás)

2. Állítsa a keresőt a céltárgyra.



Készenléti állapot.



Céltárgy becélzása.

3. 8 másodperces folyamatos mérés indításához egyszer nyomja le a POWER gombot. (Egyedi mérés ezzel a lézeres távmérővel nem végezhető.)



Mérés.

4. 8 másodpercen át a belső kijelzőn a "távolság" és a "hibás mérés" kijelzések váltakoznak. (A lézersugárzás jelzés villog.)



Hibás a mérés vagy nem lehet távolságot mérni.



Megjelenik a mért alak. (1. céltárgy)



Megjelenik a mért alak. (2. céltárgy)

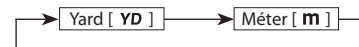
5. Mérés után a "távolság" vagy a "hibás mérés" jelzés jelenik meg 8 másodpercig, aztán a gép kikapcsol. Ha megnyomja a POWER gombot a bekapcsolt állapotban (míg a belső kijelző aktív), egy új 8 másodperces mérés indul el.



Mikor például egy golfpályán a zászlónyel távolságát méri, közben a zászlónyel letapogatásával sokkal könnyebben eredményt kap. Ha Ön és a zászlónyel között nincs más tárgy, a legrövidebb eredmény a zászlónyel távolsága.

4. A kijelzett mértékegység kiválasztása

(a gyári alapbeállítás a yard)



- Nézze meg, hogy a belső LCD kijelző be van-e kapcsolva.
- Nyomja le és tartsa lenyomva a MODE gombot (2 másodperc vagy hosszabb időre).
- Miután a kijelzett mértékegység megváltozott, engedje el a MODE gombot.
- A mértékegység beállítása után a gép átalakítja az eredményeket, és az Ön által kiválasztott módon jeleníti meg.

5. Távolság kijelzése

A COOLSHOT az Első céltárgy elsőbbsége rendszert alkalmazza.


Ha egy mérés adataiból eltérő eredmények adódnak, a készülék a legközelebbi céltárgy távolságát fogja mutatni az LCD kijelzőn.

Pl. egy ház előtt álló fa mérése esetén:

	Fa	Kerítés	Ház
Céltárgytól való távolság	115 m	123 m	128 m

"115 m" (a fa távolsága) jelenik meg. Ez hasznos golfozásnál.

6. Alacsony elemfeszültség kijelzése

A villogó  azt jelzi, hogy az elem töltöttsége alacsony és le kell cserélni. (lásd az "Elem cseréje" c. részt).

7. Háttérvilágítás

A háttérvilágítással az LCD kijelzőt sötétben is láthatja.

Bekapcsolt készülék esetén a MODE gombot röviden (2 másodpercnél kevesebb időre) megnyomva a háttérvilágítást be- vagy kikapcsolhatja. A háttérvilágítást úgy is kikapcsolhatja, hogy a lézeres távolságmérőt kikapcsolja. Ebben az esetben a háttérvilágítás ki lesz kapcsolva a lézeres távolságmérő újbóli bekapcsolásakor.

Specifikációk		
Jp	Mérőrendszer	
En	Mérési távolság	Távolság: 10-550 méter/11-600 yard
Es	Távolság kijelzése (növekedés)	0,5 méter/yard
Fr	Célrendszer	Első céltárgy elsőbbségi rendszer
De	Mérőrendszer	Folyamatos üzemmód
It	Optikai rendszer	
Se	Típus	Egylencsés tetőél (roof) prizma
Nl	Nagyítás (x)	6
Ru	Az objektívlencse tényleges átmérője (mm)	ø 21
Pt	Valós látószög (°)	7,5
Pl	Betekintési távolság (mm)	18,3
Fi	Betekintő lencse (mm)	ø 3,5
No	Dioptria beállítása	±4m ⁻¹
Dk	Egyebek	
Cz	Üzemi hőmérséklet (°C)	-10 — +50
Ro	Áramforrás	1 db CR2 lítium elem (3 V DC)
Hu	Méretek (H x M x Sz) (mm)	111 x 70 x 40
	Tömeg (g)	Körülbelül 165 (elem nélkül)
	Szerkezet	Ház: Vízhatlan (legnagyobb mélység 1 méter, legfeljebb 10 percig)* (Elemkamra: vízálló**)
	Biztonság	1M osztályú lézer termék (EN/IEC60825-1:2007) I. osztályú lézer termék (FDA/21 CFR, 1040.10:1985 rész)
	EMC	FCC 15. rész, B szakasz, B osztály, EU EMC irányelv, AS/NZS, VCCI B osztály
	Környezet	RoHS, WEEE

Lézer	
Osztály	EN/IEC 1M osztály
Hullámhossz (nm)	905
Impulzushossz (ns)	12
Kimenet (W)	15
Sugárdivergencia (mrad)	Függőleges: 1.8, Vízszintes: 0.25
Üzemi páratartalom (% relatív páratartalom)	80 (harmat lecsapódása nélkül)

*** Vízhatlan modellek**
A Nikon lézeres távolságmérő vízhatlan, optikai rendszere nem károsodik, ha akár 10 perc időtartamra legfeljebb 1 méter mély vízbe meríti vagy ejti.

A Nikon lézeres távolságmérő a következő előnyöket kínálja:

- Magas páratartalmú, poros és esős időben is használható anélkül, hogy a károsodásától kéne félni.
- Nitrogén töltésű kivitele ellenállóvá teszi a lecsapódó párával és a penésszel szemben.

A Nikon lézeres távolságmérő használata során tartsa be a következőket.

- Az egységet ne működtesse folyóvízben és ne tartsa folyóvíz alá.
- Ha bármennyi nedvességet talál a Nikon lézeres távolságmérő mozgó alkatrészein, azt azonnal törölje le.

A Nikon Vision javaslata szerint a Nikon lézeres távolságmérőjét akkor tarthatja kitűnő állapotban, ha egy hivatalos viszonteladó rendszeresen karbantartja.

****** Az elemrekesz vízálló, nem vízhatlan. Ha a Nikon lézeres távolságmérőt vízbe meríti, a víz behatolhat a készülékbe. Ilyen esetben törölje ki onnan az összes nedvességet, és hagyjon időt a kiszáradására.

A berendezés eleget tesz az FCC szabályok 15. részében foglaltaknak. Az üzemeltetés a következő két feltétellel lehetséges:

- (1) Ez a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
- (2) Ennek a készüléknek bírnia kell minden kapott interferenciát, beleértve azokat is, melyek váratlan működést eredményezhetnek.

Az EU EMC rendelete és az FCC szabályzat 15. részének értelmében a tesztelés során úgy találtuk, hogy ez a berendezés megfelel egy B osztályú digitális készülék határértékeinek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet nyújtanak a káros interferenciák ellen, mikor a készüléket lakóövezetben használja. A készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ, és képes kisugározni. Ha nem az előírásoknak megfelelően szereli össze és használja, az súlyos interferenciát okozhat a rádiós kommunikációban. Ennek ellenére nincs garancia arra, hogy egy bizonyos esetben nem fordul elő interferencia. Ha ez a készülék olyan káros zavart okoz a rádiós vagy televíziós vételben, amely megszüntethető a berendezés ki- és bekapcsolásával, akkor a következő intézkedésekkel próbálja meg megszüntetni a zavart:

- Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.
- A készülék és a vevő közt tartson nagyobb távolságot.
- Kérje az eladó, vagy egy tapasztalt rádió/TV-műszerész segítségét.

Ez a B osztályú digitális készülék az interferenciát okozó készülékekre vonatkozó összes kanadai előírásnak megfelel.

Ez a Nikon lézeres termék egy alapfunkciókkal rendelkező távolságmérő. Az eredményei nem használhatók hivatalos bizonyítékként.

Ha Nikon lézeres távolságmérőjét javítani kell, lépjen kapcsolatba a helyi szaküzlettel, aki segít abban, hogy hová kell küldeni a gépet. Ez előtt azonban érdemes áttanulmányoznia az alábbi hibaelhárító táblázatot.

Hibajelenség	Megoldási javaslatok
Az egység nem kapcsol be - az LCD kijelző nem világít	<ul style="list-style-type: none">• Nyomja meg a POWER gombot.• Ellenőrizze az elem behelyezését• Szükség esetén cserélje le az elemet.
A céltárgy kívül esik a hatósugáron	<ul style="list-style-type: none">• Semmi - pl. az Ön keze vagy ujjá - ne takarja el a lézerkibocsátó nyílást és a lézerérzékelőt.• Győződjön meg arról, hogy a lézerkibocsátó nyílás és a lézerérzékelő tiszta. Szükség esetén tisztítsa meg őket.• Nézze meg, hogy a céltárgy alakja és állapota alkalmas-e a lézersugár visszaverésére.• Cserélje le az elemet.
[- -] ("Nem lehet mérni") jelenik meg	<ul style="list-style-type: none">• Mérés közben biztosan tartsa az egységet.• Nézze meg, hogy a céltárgy a mérési hatókörön (10 - 550 m / 11 - 600 yard) belül van-e
Közelebbi tárgyat nem tud mérni	<ul style="list-style-type: none">• Győződjön meg arról, hogy semmi - még egy falevél vagy fűszál - sincs a céltárgy és a Nikon lézeres távolságmérő között.
Bizonyos távolságon kívül eső céltárgyak nem mérhetők	<ul style="list-style-type: none">• Győződjön meg arról, hogy semmi - még egy falevél vagy fűszál - sincs a céltárgy és a Nikon lézeres távolságmérő között.

Hibajelenség	Megoldási javaslatok
A mérési eredmény ingadozik	<ul style="list-style-type: none">• Cserélje le az elemet.• Nézze meg, hogy a céltárgy alakja és állapota alkalmas-e a lézersugár visszaverésére.• Mérés közben biztosan tartsa az egységet.• Győződjön meg arról, hogy semmi - még egy falevél vagy fűszál - sincs a céltárgy és a Nikon lézeres távolságmérő között.
Helytelen eredmény jelenik meg	<ul style="list-style-type: none">• Cserélje le az elemet.• Nézze meg, hogy a céltárgy alakja és állapota alkalmas-e a lézersugár visszaverésére.• Győződjön meg arról, hogy semmi - még egy falevél vagy fűszál - sincs a céltárgy és a Nikon lézeres távolságmérő között.

Ha a probléma a hibaelhárító táblázat tanulmányozása után is fennáll, lépjen kapcsolatba a helyi szaküzlettel, hogy ellenőriztesse/megjavíttassa a Nikon lézeres távolságmérőt. Soha ne engedje másnak ellenőrizni/javítani a Nikon lézeres távolságmérőt, csak a gyártó hivatalos képviselőjének. Sérülést vagy kárt okozhat a termékben, ha ezt az utasítást nem tartja be.

株式会社 **ニコンビジョン**

住所：〒142-0043 東京都品川区二葉 1 丁目 3 番 25 号

NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in China (244K)2DE/1204